

N. 139

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

6 FEBRUARI 1995

**Vragen
en
Antwoorden**

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

6 FEVRIER 1995

**Questions
et
Réponses**

VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
(GZ) 1994-1995 (SO)

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

(*) Quatrième session de la 48^{ème} législature.

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste Minister	14723	Premier Ministre
Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven	14725	Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken	14750	Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	14753	Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	—	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget
Minister van Financiën	14760	Ministre des Finances
Minister van Buitenlandse Handel, en Minister van Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	—	Ministre du Commerce extérieur, et Ministre des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Minister van Pensioenen	14777	Ministre des Pensions
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	14779	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw	14779	Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister van Sociale Zaken	14783	Ministre des Affaires sociales
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu	14790	Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken	14795	Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	14802	Ministre de la Défense nationale
Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur	14803	Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	14804	Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères

Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers via het adviescomité
voor Europese aangelegenheden

Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen via le comité d'avis is
chargé de questions européennes

In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1991-1992. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1991-1992. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven					
		Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques					
21- 8-1992	168	Leo Peeters	2455	11-10-1994	1160	Van Dienderen	13419
2- 3-1993	447	Van Dienderen	4645	11-10-1994	1162	Van Dienderen	13420
4- 5-1993	546	Mw. Dillen	5747	11-10-1994	1163	Van Nieuwenhuysen	13421
10- 6-1993	595	Van Nieuwenhuysen	6208	11-10-1994	1165	Standaert	13422
7- 7-1993	639	Beysen	6776	11-10-1994	1166	Van Nieuwenhuysen	13423
8- 9-1993	675	Van Rompuy	7777	18-10-1994	1167	De Mol	13513
5-11-1993	741	Van Dienderen	8261	20-10-1994	1171	Maingain	13514
12-11-1993	749	Barbé	8264	21-10-1994	1172	Van Nieuwenhuysen	13593
12-11-1993	750	Annemans	8265	21-10-1994	1173	Van Nieuwenhuysen	13593
25-11-1993	765	Ramoudt	8438	21-10-1994	1175	Van Nieuwenhuysen	13594
25-11-1993	766	Ramoudt	8438	21-10-1994	1176	Van Nieuwenhuysen	13595
7-12-1993	802	Van Nieuwenhuysen	8621	27-10-1994	1182	Vanpoucke	13597
14-12-1993	819	Van houtte	8716	28-10-1994	1186	Standaert	13698
23-12-1993	830	Van den Eynde	8842	28-10-1994	1187	Van Grembergen	13698
10- 1-1994	845	Duquesne	9147	3-11-1994	1188	de Clippele	13699
11- 2-1994	901	Van Nieuwenhuysen	9915	4-11-1994	1189	Van Vaerenbergh	13801
1- 3-1994	929	De Mol	10197	7-11-1994	1192	Duquesne	13802
2- 3-1994	938	Cheron	10202	8-11-1994	1193	Van Nieuwenhuysen	13803
11- 3-1994	955	Van Dienderen	10523	8-11-1994	1194	Van Nieuwenhuysen	13803
14- 3-1994	958	Saulmont	10525	9-11-1994	1196	M ^{me} Colette Burgeon	13804
21- 3-1994	967	Taylor	10710	10-11-1994	1197	Caubergs	13804
23- 3-1994	968	Ansoms	10710	10-11-1994	1198	Mw. Leysen	13805
28- 3-1994	973	Defeyt	10839	14-11-1994	1200	Olaerts	13806
29- 3-1994	974	Ghesquière	10840	14-11-1994	1201	Pierco	13807
11- 4-1994	995	Van Nieuwenhuysen	10948	14-11-1994	1202	Sénéca	13808
20- 4-1994	1000	Kubla	10951	16-11-1994	1203	De Mol	13808
20- 4-1994	1001	de Clippele	10951	16-11-1994	1205	Olaerts	13809
20- 5-1994	1033	Olaerts	11546	17-11-1994	1206	Annemans	13810
1- 6-1994	1044	Olaerts	11657	22-11-1994	1208	Reynders	13975
8- 6-1994	1059	Taylor	11803	22-11-1994	1209	Reynders	13976
13- 6-1994	1067	Ylieff	11914	22-11-1994	1211	Reynders	13976
13- 6-1994	1068	Poty	11914	22-11-1994	1212	Van Nieuwenhuysen	13977
27- 7-1994	1105	Detienne	12775	22-11-1994	1213	Van Dienderen	13977
2- 8-1994	1113	Van Nieuwenhuysen	12779	22-11-1994	1214	De Mol	13978
2- 8-1994	1116	Severin	12780	22-11-1994	1215	De Mol	13979
8- 8-1994	1118	Olaerts	12781	22-11-1994	1216	De Mol	13980
19- 8-1994	1123	Annemans	12783	22-11-1994	1217	Van Nieuwenhuysen	13981
25- 8-1994	1128	de Clippele	12784	22-11-1994	1218	Olaerts	13981
20- 9-1994	1148	Van Nieuwenhuysen	13149	22-11-1994	1219	Olaerts	13982
22- 9-1994	1153	Van Nieuwenhuysen	13152	23-11-1994	1220	Olaerts	13982
22- 9-1994	1154	Van Nieuwenhuysen	13152	24-11-1994	1221	Van Vaerenbergh	13982
30- 9-1994	1159	Duquesne	13330	29-11-1994	1223	Annemans	14087
				1-12-1994	1224	Caubergs	14088
				1-12-1994	1225	Van Vaerenbergh	14088
				1-12-1994	1226	Van Vaerenbergh	14089
				1-12-1994	1227	Van Vaerenbergh	14089
				1-12-1994	1228	Van Grembergen	14090
				1-12-1994	1229	de Clippele	14091
				2-12-1994	1231	Van Grembergen	14304
				2-12-1994	1232	Draps	14304

* Lijst afgesloten op 6 februari 1995

* Liste clôturée le 6 février 1995

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
2-12-1994	1233	Draps	14304	3- 1-1995	488	Van Vaerenbergh	14692
2-12-1994	1234	Draps	14305	3- 1-1995	489	Van Dienderen	14692
9-12-1994	1235	Van Vaerenbergh	14453	3- 1-1995	490	Van Dienderen	14693
9-12-1994	1236	Annemans	14453	3- 1-1995	491	Van Dienderen	14694
9-12-1994	1237	Annemans	14454	3- 1-1995	492	Van Dienderen	14695
9-12-2084	1238	Van Nieuwenhuysen	14454	3- 1-1995	493	De Man	14696
9-12-1994	1239	Van Dienderen	14454				
9-12-1994	1240	Barbé	14455				
9-12-1994	1241	Leo Peeters	14455			Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	
9-12-1994	1242	Leo Peeters	14456			Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques	
12-12-1994	1243	Perdieu	14456				
12-12-1994	1244	Desmet	14457				
12-12-1994	1245	Desmet	14457				
16-12-1994	1247	Schellens	14576				
16-12-1994	1248	Standaert	14576				
16-12-1994	1249	Breyne	14576				
19-12-1994	1250	Maingain	14577			Justitie — Justice	
19-12-1994	1251	Landuyt	14577	16- 3-1992	3	Taelman	221
20-12-1994	1252	Caubergs	14578	2- 4-1992	32	de Clippele	414
20-12-1994	1253	Olaerts	14579	8- 4-1992	38	Annemans	480
21-12-1994	1254	Van Nieuwenhuysen	14579	20- 5-1992	75	Caudron	857
21-12-1994	1255	Van Vaerenbergh	14580	20- 5-1992	79	Caudron	858
3- 1-1995	1256	Van Dienderen	14687	20- 5-1992	80	Caudron	859
3- 1-1995	1257	Van Dienderen	14687	20- 5-1992	82	Caudron	859
3- 1-1995	1258	Dewinter	14688	20- 5-1992	83	Caudron	860
3- 1-1995	1259	Van Nieuwenhuysen	14688	20- 5-1992	84	Caudron	860
3- 1-1995	1260	Van Dienderen	14689	2- 6-1992	89	Annemans	1051
3- 1-1995	1261	Van Dienderen	14690	16- 7-1992	130	de Clippele	1614
3- 1-1995	1262	Thissen	14690	4- 9-1992	154	Buisseret	2473
				4- 9-1992	155	Dewinter	2474
				7- 9-1992	156	Damseaux	2474
				18- 9-1992	164	Van Nieuwenhuysen	2477
				22- 9-1992	166	De Groot	2478
				9-11-1992	201	Annemans	2884
				24-11-1992	210	Van Nieuwenhuysen	3058
				22-12-1992	235	Devolder	3562
				6- 1-1993	239	Coveliers	3659
				2- 2-1993	263	Dewinter	4156
				3- 2-1993	264	Ylieff	4156
				24- 2-1993	285	Van Nieuwenhuysen	4498
				2- 3-1993	287	Van Dienderen	4650
				3- 3-1993	291	Dewinter	4651
				9- 3-1993	298	Marsoul	4807
				17- 3-1993	304	Van Nieuwenhuysen	5028
				26- 3-1993	310	Perdieu	5280
				20- 4-1993	326	Goutry	5539
				26- 4-1993	330	Van Dienderen	5650
				13- 5-1993	346	M ^{me} Lizin	5886
				11- 6-1993	372	Buisseret	6388
				8- 7-1993	391	Knoops	6781
				19- 7-1993	398	Caudron	6918
				20- 7-1993	399	De Man	7797
				20- 7-1993	400	Dielens	7798
				30- 7-1993	406	De Mol	7800
				30- 7-1993	409	Van Dienderen	7802
				30- 7-1993	411	Van Dienderen	7802
				2- 8-1993	412	Leo Peeters	7802

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
2- 8-1993	415	Leo Peeters	7804	8- 8-1994	695	Eerdeken	12791
2- 8-1993	416	Leo Peeters	7804	8- 8-1994	696	Eerdeken	12791
3- 8-1993	418	Dewael	7805	23- 8-1994	698	Simonet	12792
24- 8-1993	422	De Mol	7807	31- 8-1994	702	Simonet	12794
31- 8-1993	424	Van Nieuwenhuysen	7808	5- 9-1994	703	Barbé	12967
6- 9-1993	433	De Mol	7810	6- 9-1994	704	Kubla	12967
10- 9-1993	436	Reynders	7810	12- 9-1994	706	Eerdeken	13078
21- 9-1993	445	Coveliers	7815	12- 9-1994	708	Standaert	13079
23- 9-1993	449	De Man	7817	15- 9-1994	711	Standaert	13081
7-10-1993	456	Duquesne	7820	16- 9-1994	712	Duquesne	13154
13-10-1993	458	Van den Eynde	7821	26- 9-1994	715	Standaert	13229
18-10-1993	463	Dallons	7960	27- 9-1994	716	Van Nieuwenhuysen	13230
21-10-1993	469	Mayeur	7963	29- 9-1994	717	De Man	13230
22-10-1993	472	Perdieu	8045	12-10-1994	722	Eerdeken	13430
10-11-1993	488	Van den Eynde	8272	12-10-1994	723	Vandeurzen	13430
10-11-1993	492	Vandeurzen	8275	17-10-1994	727	Simonet	13517
12-11-1993	495	Van Dienderen	8276	18-10-1994	729	Standaert	13519
12-11-1993	497	Coveliers	8277	18-10-1994	730	Van den Eynde	13519
1-12-1993	509	Brouns	8462	20-10-1994	732	Mw. Dillen	13520
13-12-1993	516	Van Vaerenbergh	8719	3-11-1994	734	Van Dienderen	13700
15-12-1993	521	Landuyt	8722	25-10-1994	735	Van Grembergen	13601
22-12-1993	528	Vandeurzen	8845	3-11-1994	736	Van Dienderen	13701
22-12-1993	530	Vandeurzen	8846	3-11-1994	737	Van Dienderen	13702
22-12-1993	532	Vandeurzen	8847	3-11-1994	739	Van Dienderen	13703
22-12-1993	533	Vandeurzen	8848	3-11-1994	740	Van Dienderen	13703
22-12-1993	534	Vandeurzen	8848	3-11-1994	742	Van Dienderen	13705
28-12-1993	540	De Man	8985	3-11-1994	744	Van Dienderen	13706
13- 1-1994	553	Swennen	9154	4-11-1994	745	Van Vaerenbergh	13811
24- 1-1994	557	Eerdeken	9470	7-11-1994	746	Flahaut	13812
3- 2-1994	562	Leo Peeters	9594	8-11-1994	747	Damseaux	13812
10- 2-1994	571	Gabriëls	9746	16-11-1994	748	de Clippele	13813
10- 2-1994	572	Poncellet	9747	14-11-1994	749	Vandeurzen	13814
3- 3-1994	582	Simonet	10210	14-11-1994	750	Barbé	13815
24- 3-1994	603	Vandendriessche	10714	14-11-1994	751	Standaert	13816
13- 4-1994	612	Barbé	10954	14-11-1994	752	De Man	13817
15- 4-1994	620	Draps	10958	16-11-1994	753	De Mol	13817
21- 4-1994	625	Eerdeken	10961	17-11-1994	754	Van der Poorten	13818
22- 4-1994	626	Olaerts	11173	22-11-1994	757	Annemans	13984
25- 4-1994	627	Annemans	11173	22-11-1994	758	Van Dienderen	13984
27- 4-1994	630	Duquesne	11175	22-11-1994	760	De Mol	13985
5- 5-1994	636	De Clerck	11269	24-11-1994	761	Van Vaerenbergh	13986
11- 5-1994	640	De Man	11422	25-11-1994	762	Annemans	14094
16- 5-1994	641	Van Dienderen	11550	25-11-1994	763	Annemans	14094
26- 5-1994	655	Knoops	11555	25-11-1994	764	Vandeurzen	14094
27- 5-1994	656	Ramoudt	11662	25-11-1994	765	Duquesne	14095
27- 5-1994	659	Standaert	11663	28-11-1994	766	Perdieu	14095
1- 6-1994	661	Van Grembergen	11665	29-11-1994	767	Platteau	14096
1- 6-1994	663	Van Vaerenbergh	11665	30-11-1994	768	De Mol	14097
20- 6-1994	670	Mw. Dillen	12062	1-12-1994	769	Duquesne	14097
24- 6-1994	675	Annemans	12231	1-12-1994	770	De Man	14098
4- 7-1994	679	Vandendriessche	12344	1-12-1994	771	de Clippele	14098
8- 7-1994	681	De Man	12426	1-12-1994	772	Duquesne	14099
8- 7-1994	682	Landuyt	12427	2-12-1994	773	Breyne	14308
12- 7-1994	683	De Mol	12427	6-12-1994	774	Barbé	14309
15- 7-1994	685	Standaert	12429	6-12-1994	775	Barbé	14309
27- 7-1994	687	M ^{me} Stengers	12788	6-12-1994	776	Barbé	14310
27- 7-1994	690	Maingain	12789	6-12-1994	777	Barbé	14310
4- 8-1994	694	Perdieu	12790	7-12-1994	778	Pierco	14311

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
9-12-1994	779	Annemans	14458	8-11-1994	59	Van Nieuwenhuysen	13824
9-12-1994	780	Verwilghen	14459	5-12-1994	62	Duquesne	14312
9-12-1994	781	Leo Peeters	14459	19-12-1994	66	Landuyt	14587
9-12-1994	782	Leo Peeters	14460				
12-12-1994	783	Maurice Bourgois	14461				
13-12-1994	786	Mw. Merckx-Van Goey	14462			Minister van Financiën	
16-12-1994	787	Landuyt	14582			Ministre des Finances	
16-12-1994	788	Landuyt	14583	1-12-1992	313	de Clippele	3183
19-12-1994	789	Vandendriessche	14583	8- 3-1993	478	Bertrand	4813
19-12-1994	790	Landuyt	14584	22- 3-1993	498	Van Hecke	5141
21-12-1994	791	de Clippele	14584	13- 9-1993	689	de Clippele	7828
3- 1-1995	793	De Man	14696	22- 9-1993	707	de Clippele	7830
3- 1-1995	794	De Man	14697	23- 9-1993	718	Duquesne	7832
3- 1-1995	795	Duquesne	14698	7-12-1993	817	Berben	8630
3- 1-1995	796	Goutry	14698	5- 1-1994	859	Knoops	9088
3- 1-1995	797	De Man	14700	13- 1-1994	865	Vanleenhove	9159
				25- 2-1994	931	Bertouille	10215
				14- 3-1994	963	Saulmont	10535
				21- 3-1994	973	Knoops	10718
				21- 3-1994	974	Taylor	10719
				20- 4-1994	1022	de Clippele	10973
				20- 4-1994	1024	de Clippele	10974
				21- 4-1994	1040	de Clippele	10981
				26- 4-1994	1050	Hazette	11178
				10- 5-1994	1091	de Clippele	11425
				3- 6-1994	1119	Vandendriessche	11809
				17- 6-1994	1136	Van Nieuwenhuysen	12066
				24- 6-1994	1142	Lisabeth	12233
				1- 7-1994	1157	Van Vaerenbergh	12348
				13- 7-1994	1167	de Clippele	12435
				2- 8-1994	1178	Jan Peeters	12797
				23- 8-1994	1185	de Clippele	12800
				23- 8-1994	1188	de Clippele	12802
				23- 8-1994	1189	de Clippele	12802
				8- 9-1994	1205	Vandendriessche	12971
				9- 9-1994	1210	de Clippele	13084
				9- 9-1994	1211	de Clippele	13085
				16- 9-1994	1220	de Clippele	13159
				28- 9-1994	1231	De Clerck	13233
				30- 9-1994	1232	Jan Peeters	13235
				4-10-1994	1237	Defeyt	13331
				13-10-1994	1245	Dewael	13437
				19-10-1994	1251	Platteau	13524
				20-10-1994	1253	Vergote	13526
				20-10-1994	1254	de Clippele	13527
				26-10-1994	1265	Olaerts	13607
				26-10-1994	1266	Olaerts	13608
				26-10-1994	1267	Beaufays	13608
				3-11-1994	1271	de Clippele	13709
				3-11-1994	1273	de Clippele	13710
				3-11-1994	1274	Thissen	13710
				4-11-1994	1276	Kubla	13824
				8-11-1994	1277	Van Nieuwenhuysen	13825
				10-11-1994	1279	Vergote	13826
				14-11-1994	1281	Gabriëls	13826
				18-11-1994	1286	Gehlen	13988
				18-11-1994	1287	Bril	13989
Economische Zaken — Affaires économiques							

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
24-11-1994	1292	Ylief	13993
25-11-1994	1295	Reynders	14101
30-11-1994	1300	Sarens	14102
1-12-1994	1302	De Mol	14103
1-12-1994	1303	Dupré	14104
2-12-1994	1306	de Clippele	14312
2-12-1994	1307	de Clippele	14313
2-12-1994	1309	de Clippele	14314
5-12-1994	1310	Olaerts	14314
6-12-1994	1311	Denys	14314
6-12-1994	1312	Draps	14315
8-12-1994	1317	Standaert	14317
9-12-1994	1318	Gilles	14463
9-12-1994	1320	Canon	14465
9-12-1994	1321	Gilles	14466
9-12-1994	1325	Van Dienderen	14467
9-12-1994	1326	Leo Peeters	14467
9-12-1994	1327	Leo Peeters	14468
13-12-1994	1329	Olaerts	14469
13-12-1994	1330	Van Rompuy	14469
16-12-1994	1331	Eerdeken	14588
16-12-1994	1332	Cauwenberghs	14588
16-12-1994	1333	Kempinaire	14589
16-12-1994	1334	Van Grembergen	14590
16-12-1994	1337	Ghesquière	14592
16-12-1994	1338	Damseaux	14592
16-12-1994	1339	De Groot	14593
19-12-1994	1341	Landuyt	14594
3- 1-1995	1342	de Clippele	14700
3- 1-1995	1343	de Clippele	14701
3- 1-1995	1344	de Clippele	14702
3- 1-1995	1345	de Clippele	14702
3- 1-1995	1346	Van Overmeire	14703
3- 1-1995	1347	Lisabeth	14703

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

19-12-1994 163 Landuyt 14595

Minister van Pensioenen

Ministre des Pensions

9-12-1994 151 Leo Peeters 14470
9-12-1994 152 Leo Peeters 14470

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen			
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes			
15- 2-1993	137	Clerfayt	4380
8- 3-1993	151	Caudron	4827
22- 3-1993	162	Detienne	5151
25-10-1993	230	De Man	8060
22-10-1993	236	Van Vaerenbergh	8179
23-11-1993	245	Landuyt	8485
24-11-1993	247	Lauwers	8486
24-11-1993	248	Lauwers	8486
24-11-1993	250	Lauwers	8487
7-12-1993	258	Poty	8639
15-12-1993	262	Santkin	8729
12- 1-1994	276	Barbé	9168
28- 2-1994	300	Dewinter	10226
15- 3-1994	309	Demeulenaere	10544
15- 4-1994	320	Goutry	10994
29- 4-1994	323	Van der Poorten	11290
20- 5-1994	332	Detienne	11573
27- 7-1994	358	Mw. Dua	12825
2- 8-1994	361	Van Nieuwenhuysen	12826
2- 8-1994	362	Annemans	12827
2- 8-1994	363	Annemans	12827
26- 8-1994	366	Thiel	12828
21- 9-1994	371	Detienne	13165
22- 9-1994	372	Van Nieuwenhuysen	13166
6-10-1994	373	Walry	13333
25-10-1994	375	Duquesne	13609
3-11-1994	378	Detienne	13713
14-11-1994	383	Clerfayt	13835
16-11-1994	384	De Mol	14180
23-11-1994	386	Vergote	13995
23-11-1994	387	Olivier	13996
12-12-1994	395	de Clippele	14471
13-12-1994	396	Detienne	14472
13-12-1994	397	Hollogne	14472
19-12-1994	400	Landuyt	14597
3- 1-1995	401	Van Nieuwenhuysen	14704

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Kleine en Middelgrote Ondernemingen —
Petites et Moyennes Entreprises

22-12-1994 157 Ghesquière 14598

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Landbouw — Agriculture				26- 8-1994	541	Barbé	12842
21-11-1994	216	Barbé	13997	26- 8-1994	545	Barbé	12845
2-12-1995	218	Breyne	14319	5- 9-1994	549	De Mol	12983
9-12-1994	219	Barbé	14473	7- 9-1994	553	De Mol	12986
16-12-1994	222	Coveliers	14599	11-10-1994	567	M ^{me} Colette Burgeon	13440
19-12-1994	223	Landuyt	14599	14-11-1994	579	Barbé	13843
3- 1-1995	224	Brisart	14705	16-11-1994	581	De Mol	13843
3- 1-1995	225	Bertrand	14705	30-11-1994	586	De Mol	14110
3- 1-1995	226	Barbé	14706	30-11-1994	587	De Mol	14111
Minister van Sociale Zaken Ministre des Affaires sociales				30-11-1994	588	De Mol	14112
5-11-1992	89	Vandendriessche	2891	30-11-1994	589	De Mol	14113
13-12-1993	253	Van Vaerenbergh	8733	9-12-1994	597	Leo Peeters	14479
13-12-1993	254	Van Vaerenbergh	8733	9-12-1994	598	Leo Peeters	14479
4- 2-1994	284	Hazette	9771	12-12-1994	599	Barbé	14480
7- 2-1994	286	Perdieu	9772	12-12-1994	600	De Mol	14480
22- 2-1994	298	Jan Peeters	10042	12-12-1994	602	Maurice Bourgois	14481
21- 3-1994	310	Taylor	10737	19-12-1994	606	Brouns	14605
23- 3-1994	311	Van Vaerenbergh	10737	19-12-1994	607	Brouns	14605
23-11-1994	389	Vanpoucke	13998	22-12-1994	609	De Man	14606
16-12-1994	404	Jan Peeters	14600	22-12-1994	610	De Man	14606
19-12-1994	409	Landuyt	14602	3- 1-1995	611	De Man	14710
22-12-1994	410	De Man	14602	3- 1-1995	612	De Man	14710
3- 1-1995	411	Standaert	14707	3- 1-1995	613	De Man	14711
3- 1-1995	412	Vandendriessche	14707	3- 1-1995	614	De Man	14711
3- 1-1995	413	Vandendriessche	14708	3- 1-1995	615	De Man	14712
3- 1-1995	414	Vandendriessche	14709	3- 1-1995	616	De Man	14713
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu				3- 1-1995	617	De Man	14713
19- 5-1993	258	De Mol	6019	3- 1-1995	618	De Man	14713
10-11-1993	361	Van Vaerenbergh	8303	3- 1-1995	619	De Man	14714
6- 1-1994	401	Barbé	9180	3- 1-1995	620	De Man	14715
2- 3-1994	462	De Mol	10234	3- 1-1995	621	Standaert	14715
3- 3-1994	464	Caubergs	10235	3- 1-1995	623	Buisseret	14716
16- 3-1994	472	Barbé	10552	3- 1-1995	624	Brisart	14717
13- 4-1994	483	Barbé	11002	Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken			
27- 5-1994	503	De Mol	13949	Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique			
16- 6-1994	510	De Mol	13854	22-10-1992	220	Annemans	2681
21- 6-1994	517	De Mol	13858	4-12-1992	264	Van Dienderen	3282
21- 6-1994	518	De Mol	12078	10-12-1992	273	Detienne	3285
27- 6-1994	520	De Mol	12246	15- 1-1993	311	Van den Eynde	3912
30- 6-1994	523	De Mol	12248	5- 3-1993	367	Tant	4820
6- 7-1994	527	De Mol	12360	11- 3-1993	381	Dewinter	4825
12- 7-1994	528	De Mol	12457	17- 3-1993	388	Van Nieuwenhuysen	13935
14- 7-1994	530	De Mol	12459	23- 3-1993	391	Van Dienderen	5149
14- 7-1994	531	De Mol	12460	30- 3-1993	400	De Man	5286
14- 7-1994	532	De Mol	12461	20- 4-1993	419	Buisseret	5549
4- 8-1994	540	Barbé	12841	26- 4-1993	430	De Man	5657
				11- 5-1993	446	Van Nieuwenhuysen	5892
				11- 5-1993	447	Van Nieuwenhuysen	5892
				18- 5-1993	454	Viseur	6010
				2- 7-1993	498	Van der Poorten	6794
				26- 7-1993	511	Buisseret	7846
				26- 7-1993	513	Barbé	7846
				29- 7-1993	515	Leo Peeters	7847

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
29- 7-1993	516	Leo Peeters	7847	1-12-1994	965	Pierco	14121
30- 7-1993	525	Van Dienderen	7848	1-12-1994	966	Duquesne	14121
30- 7-1993	529	Van Dienderen	7848	2-12-1994	967	Van Grembergen	14322
30- 7-1993	531	Van Dienderen	7849	8-12-1994	970	Leo Peeters	14323
2- 8-1993	535	Leo Peeters	7850	8-12-1994	973	De Man	14324
3- 8-1993	538	De Man	7850	8-12-1994	974	Caubergs	14324
12- 8-1993	544	De Man	7851	12-12-1994	977	de Clippele	14483
20- 8-1993	545	Leo Peeters	7852	13-12-1994	978	Van den Eynde	14483
12-10-1993	580	Damseaux	7862	13-12-1994	979	Dewinter	14484
19-10-1993	586	De Man	7975	16-12-1994	980	Clerfayt	14607
28-10-1993	597	De Man	8059	16-12-1994	981	Van Vaerenbergh	14607
2-12-1993	623	Van den Eynde	8483	19-12-1994	982	Landuyt	14608
8-12-1993	633	Caubergs	8638	20-12-1994	983	Van Nieuwenhuysen	14609
22-12-1993	647	Dewinter	8866	20-12-1994	984	Annemans	14609
23-12-1993	656	Standaert	8871	22-12-1994	985	Van Nieuwenhuysen	14610
24-12-1993	657	Beysen	8990	3- 1-1995	986	De Man	14717
6- 1-1994	668	Van Nieuwenhuysen	9162	3- 1-1995	987	De Man	14718
13- 1-1994	676	Swennen	9166	3- 1-1995	988	Brisart	14719
19- 1-1994	682	Van den Eynde	9286	29-12-1994	989	Olaerts	14719
26- 1-1994	686	Olaerts	9485	3- 1-1995	990	De Man	14720
8- 2-1994	708	Michel	9759				
10- 2-1994	713	Grimberghs	9761				
22- 2-1994	722	De Mol	10037			Minister van Landsverdediging	
25- 2-1994	724	De Man	10221			Ministre de la Défense nationale	
5- 4-1994	771	Standaert	10986	5- 7-1994	471	De Mol	12358
5- 4-1994	772	Standaert	10986	11- 7-1994	473	Hiance	12452
15- 4-1994	782	Van Overmeire	10990	10-11-1994	507	De Bremaecker	13852
6- 5-1994	799	Barbé	11427	10-11-1994	511	Caubergs	13855
23- 6-1994	840	Van den Eynde	12071	14-11-1994	516	Standaert	13857
12- 7-1994	850	De Mol	12442	23-11-1994	521	Philippe Charlier	14003
15- 7-1994	855	Duquesne	12445	7-12-1994	530	Demeulenaere	14326
2- 8-1994	863	Van Nieuwenhuysen	12815	7-12-1994	531	Jan Peeters	14326
2- 8-1994	864	Dewinter	12815	9-12-1994	533	Leo Peeters	14485
2- 8-1994	865	De Mol	12815	9-12-1994	534	Leo Peeters	14486
3- 8-1994	871	Severin	12819	3- 1-1995	537	De Man	14720
25- 8-1994	880	Van Nieuwenhuysen	12823				
1- 9-1994	882	Geysels	12824				
5- 9-1994	883	Barbé	12973				
5- 9-1994	884	Clerfayt	12974			Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur	
23- 9-1994	899	Caubergs	13237			Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure	
30- 9-1994	904	Standaert	13337				
11-10-1994	909	Leo Peeters	13443				
12-10-1994	912	Annemans	13445				
19-10-1994	916	Van Nieuwenhuysen	13535	1- 3-1993	65	Marsoul	4667
25-10-1994	921	Buisseret	13618	20- 4-1993	77	Marsoul	5546
26-10-1994	922	De Man	13618	7- 6-1993	88	Maingain	6218
3-11-1994	927	Van Dienderen	13719	2- 8-1993	97	Leo Peeters	7840
3-11-1994	931	Barbé	13720	2- 8-1993	99	Leo Peeters	7840
8-11-1994	935	Van Nieuwenhuysen	13846	31- 8-1993	100	Marsoul	7841
8-11-1994	936	Van Nieuwenhuysen	13846	6- 9-1993	101	De Mol	7841
14-11-1994	940	De Man	13848	22-10-1993	105	Maingain	8053
25-11-1994	951	Simonet	14114	4-11-1993	108	Van Nieuwenhuysen	8177
25-11-1994	953	Cortois	14114	3-12-1993	114	Candries	8634
28-11-1994	955	Perdieu	14115	3-12-1993	115	Candries	8634
30-11-1994	958	Landuyt	14117	13-12-1993	116	Maingain	8726
30-11-1994	961	Ansoms	14118	21-12-1993	119	Candries	8862
1-12-1994	963	Van den Eynde	14119	5- 1-1994	123	Barbé	9099
1-12-1994	964	Duquesne	14120				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
9- 3-1994	165	Vautmans	10411
9- 3-1994	170	Duquesne	10413
9- 3-1994	173	Duquesne	10415
16- 3-1994	177	Wymeersch	10540
17- 6-1994	197	Olaerts	12066
5- 9-1994	206	Barbé	12971
16- 9-1994	209	Annemans	13162
19- 9-1994	210	Van Nieuwenhuysen	13162
19- 9-1994	211	Van Nieuwenhuysen	13163
19- 9-1994	212	Van Nieuwenhuysen	13164
19- 9-1994	213	Van Nieuwenhuysen	13164
23- 9-1994	215	Steenwegen	13235
12-10-1994	216	Mw. Nelis-Van Liedekerke	13438
19-10-1994	217	Annemans	13528
19-10-1994	218	Annemans	13529
8-11-1994	219	Van Nieuwenhuysen	13828
8-11-1994	220	Van den Eynde	13829
16-11-1994	224	De Mol	13832
18-11-1994	225	Bertouille	14004
22-11-1994	226	Van Nieuwenhuysen	14005
22-11-1994	227	De Mol	14005
22-11-1994	228	De Mol	14006
24-11-1994	229	Van Vaerenbergh	14007
9-12-1994	231	Leo Peeters	14486
9-12-1994	232	Leo Peeters	14487
15-12-1994	233	Simonet	14488
16-12-1994	234	Van Vaerenbergh	14610
16-12-1994	235	Goutry	14611
16-12-1994	236	Van Vaerenbergh	14611
19-12-1994	237	Maingain	14611
19-12-1994	238	Landuyt	14612

Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoind au Ministre des Affaires étrangères

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
21-12-1994	239	Schellens	14613
6- 9-1993	85	De Mol	7889
27-10-1993	95	Caudron	8068
24- 1-1994	115	Van Dienderen	9494
17- 2-1994	118	De Mol	9928
21- 3-1994	126	Taylor	10741
22- 3-1994	128	De Mol	10742
11- 4-1994	129	Barbé	11004
13- 4-1994	130	Barbé	11005
25- 8-1994	147	Simonet	12848
8- 9-1994	150	De Mol	12989
15- 9-1994	151	Barbé	13097
20-10-1994	152	Van Nieuwenhuysen	13536
25-10-1994	153	Ghesquière	13620
3-11-1994	155	De Mol	13722
3-11-1994	157	Beysen	13723
22-11-1994	163	Van Overmeire	14007
30-11-1994	165	De Mol	14124
2-12-1994	166	Steenwegen	14327
2-12-1994	167	De Bremaecker	14327
9-12-1994	168	Leo Peeters	14488
9-12-1994	169	Leo Peeters	14489
22-12-1994	171	De Mol	14614

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven**

DO 949520609

Vraag nr. 1256 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

NMBS. — HST. — *Studies*. — *Tuc-Rail*.

De bouwkundige studies voor de HST (15 miljard frank) kosten de NMBS 25 % meer dan nodig is. Dat blijkt uit een brief die gedelegeerd bestuurder Schouppe aan het privé-studiebureau Tuc-Rail schreef. Schouppe is ook beheerder van Tuc-Rail, en de voorzitter van dit bedrijf is de voorzitter van de NMBS. Dit privé-bedrijf werd opgericht om snel te kunnen werken.

1. Hoe komt het dat blijkbaar een hele tijd te veel is betaald voor de studie?

2. Meent u dat die werkwijze als efficiënt beheer van schaarse NMBS-middelen kan worden bestempeld? Of is dit slecht beheer en dienen maatregelen genomen te worden?

DO 949520614

Vraag nr. 1257 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

NMBS. — HST. — *Financiering*. — EU.

Op de jongste Europese top in Essen zou voor de grensoverschrijdende HST-trajecten naar Nederland en Duitsland een Europese bijdrage beloofd zijn.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques**

DO 949520609

Question n° 1256 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

SNCB. — TGV. — *Etudes*. — *Tuc-Rail*.

Il ressort d'une lettre adressée par l'administrateur délégué, M. Schouppe, au bureau d'études privé Tuc-Rail que les études architectoniques relatives au TGV (15 milliards de francs) coûtent à la SNCB 25 % de trop. M. Schouppe est également administrateur de Tuc-Rail, et le président de cette société n'est autre que le président de la SNCB. La société privée a été créée pour pouvoir accélérer le travail.

1. Comment se fait-il que pendant tout un temps, la SNCB a payé trop cher les études en question?

2. Estimez-vous que cette méthode de travail témoigne d'une gestion efficace des faibles moyens financiers de la SNCB? Ne s'agit-il pas d'un cas de mauvaise gestion appelant des mesures?

DO 949520614

Question n° 1257 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

SNCB. — TGV. — *Financement*. — UE.

Lors du récent sommet européen d'Essen, une aide européenne aurait été promise pour les lignes TGV transfrontalières (vers les Pays-Bas et l'Allemagne).

1. Hoeveel heeft de Europese Unie de voorbije jaren al bijgedragen voor het HST-project en waarvoor diende de bijdrage?

2. Heeft de Unie al iets bijgedragen voor het HST-project ten noorden van Antwerpen en ten oosten van Luik?

3.

a) Blijft het principe uit het regeerakkoord van 1988 over de financiering van de HST van kracht?

b) Moeten de twee grensoverschrijdende trajecten volledig worden gefinancierd door de Unie en de betrokken lidstaten en door leningen van de NMBS die met de opbrengst van de HST-kaartjes worden terugbetaald?

4. Wat is in Essen precies beloofd?

5. Wat is de verdere procedure voor het verkrijgen van het Europees geld?

6. Overweegt de regering onder één of andere vorm (prefinanciering van rentelasten bijvoorbeeld) financiële steun voor de beide tracés?

7. Zijn een nieuw parlementair debat en een nieuwe beslissing niet noodzakelijk wegens de uit de pan gerozen kosten?

DO 949520615

Vraag nr. 1258 van de heer Dewinter van 3 januari 1995 (N.):

Inschrijving van voertuigen. — Minderjarigen.

1. Kan een minderjarige houder zijn van een auto-nummerplaat naar de letter en de geest van het koninklijk besluit van 31 december 1953?

2. Zo ja, aan wie kan die minderjarige dan het gebruik van een onder die nummerplaat ingeschreven voertuig afstaan?

DO 949520616

Vraag nr. 1259 van de heer Van Nieuwenhuysen van 3 januari 1995 (N.):

NMBS. — HST. — Vertragingen. — Boetes.

Doordat de Waalse regering van oordeel was dat er, ondanks de aanvang van de werken in Bierbeek, onvoldoende garanties waren met betrekking tot de aanleg van de HST naar Luik, werd gedurende geruime tijd geweigerd een bouwvergunning af te leveren voor het stuk Ath-Antoing op het traject Parijs-Brussel.

1. Quelle a été, au cours des années précédentes, la contribution de l'Union européenne au projet TGV? A quoi cette contribution a-t-elle servi?

2. L'UE a-t-elle déjà versé une contribution pour les tronçons de la ligne TGV au nord d'Anvers et à l'est de Liège?

3.

a) Le principe énoncé dans l'accord de gouvernement de 1988 à propos du financement du TGV reste-t-il d'application?

b) Les deux tronçons transfrontaliers doivent-ils être intégralement financés par l'UE et les Etats membres concernés et par des emprunts de la SNCB qui seront remboursés grâce au produit de la vente des tickets TGV?

4. Quel est le contenu exact des promesses faites à Essen?

5. Quelle est la suite de la procédure pour l'obtention de la contribution européenne?

6. Le gouvernement envisage-t-il d'accorder sous une forme ou l'autre (par exemple par un préfinancement des charges d'intérêt) une aide financière pour les deux tronçons?

7. L'explosion des coûts ne nécessite-t-elle pas un nouveau débat parlementaire et une nouvelle décision?

DO 949520615

Question n° 1258 de M. Dewinter du 3 janvier 1995 (N.):

Immatriculation des véhicules. — Mineurs.

1. Un mineur peut-il être détenteur d'une plaque d'immatriculation, conformément à la lettre et à l'esprit de l'arrêté royal du 31 décembre 1953?

2. Dans l'affirmative, à qui le mineur peut-il céder l'utilisation du véhicule immatriculé sous le numéro de plaque en question?

DO 949520616

Question n° 1259 de M. Van Nieuwenhuysen du 3 janvier 1995 (N.):

SNCB. — TGV. — Retards. — Amendes.

Le gouvernement wallon, estimant qu'en dépit du fait que les travaux ont commencé à Bierbeek, il ne disposait pas de garanties suffisantes quant à l'aménagement de la ligne TGV vers Liège, a longtemps refusé de délivrer le permis de bâtir pour le tronçon Ath-Antoing de la ligne Paris-Bruxelles. Le permis

Ondanks het feit dat de vergunning ten langen leste toch werd toegestaan, zal de lijn allicht niet kunnen geopend worden op 1 juli 1996.

1. Klopt dat?

2. Klopt het dat elke maand uitstel de NMBS 250 miljoen frank aan verloren inkomsten en te betalen boeten gaat kosten?

3. Klopt het dat de NMBS hierdoor zo'n 4,5 miljard frank verliest?

4. Zal het bedrag dat de NMBS moet derven door deze door de Waalse regering veroorzaakte vertraging op het Waalse gewest worden verhaald?

5. Zal dit bedrag worden afgetrokken van de investeringen voor het binnenlandse net in Wallonië of zal het op een andere wijze worden gerecupereerd?

DO 949520627

Vraag nr. 1260 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

NMBS. — *Lijn 52. — Puurs.*

Al 15 jaar spelen de NMBS en Openbare Werken een pingpongspel over de spoorbrug te Ruisbroek. Spoorreizigers moeten in Boom overstappen op een bus om naar Puurs te reizen. Volgens gedelegeerd bestuurder Schouppe van de NMBS is de afwezigheid van deze brug verantwoordelijk voor de achteruitgang van spoorlijn 52 naar Antwerpen. De Vlaamse begroting Openbare Werken voorziet eindelijk in de «laatste fase van de elektromagnetische uitrusting» van de spoorbrug (94 miljoen frank). In zijn beleidsnota bij de begroting 1995 meldt minister Kelchtermans dat hiermee dit project gefinaliseerd wordt.

1. Voorziet de begroting 1995 van de NMBS in het nodige om spoorlijn 52 opnieuw operationeel te maken tot Puurs?

2. Wordt er aan gedacht om de lijn opnieuw door te trekken tot Dendermonde?

3. Wordt de frequentie tijdens de spits om te beginnen van een uur op een half uur gebracht?

4. Wordt de dienst op lijn 52 ook in het weekeinde verzekerd zodat de mensen uit de Rupelstreek met de trein naar de Antwerpse Vogelenmarkt kunnen (en de Antwerpenaars op zondag wat gespaard blijven van binnendringende auto's met hun lawaai en stank)?

5. Wordt een intense promotiecampagne voorbereid om de heropening van de spoorlijn tot Puurs bekend te maken?

a finalement été accordé, mais la ligne ne sera probablement pas opérationnelle avant le 1^{er} juillet 1996.

1. Cette information est-elle exacte?

2. Est-il exact que chaque mois de retard coûtera à la SNCB 250 millions de francs à titre de pertes de recettes et d'amendes?

3. Est-il exact que la perte pour la SNCB devrait se chiffrer à environ 4,5 milliards de francs?

4. Le montant de la perte subie par la SNCB en raison du retard imputable au gouvernement wallon sera-t-il mis à charge de ce dernier?

5. Ce montant sera-t-il déduit des investissements prévus pour le réseau intérieur wallon ou récupéré d'une autre manière?

DO 949520627

Question n° 1260 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

SNCB. — *Ligne 52. — Puurs.*

La SNCB et le département des Travaux publics se livrent depuis 15 ans à une partie de ping-pong à propos du pont de chemin de fer de Ruisbroek. Les voyageurs doivent descendre du train à Boom et prendre un bus qui les conduit à Puurs. Selon l'administrateur délégué de la SNCB, M. Schouppe, l'absence de ce pont explique la baisse de la fréquentation sur la ligne 52 vers Anvers. Le budget des Travaux publics de la Communauté flamande prévoit enfin «la dernière phase de l'équipement électromagnétique» du pont (94 millions de francs). Dans sa note de politique relative au budget 1995, le ministre Kelchtermans annonce que le projet sera ainsi finalisé.

1. Le budget 1995 de la SNCB prévoit-il les moyens nécessaires pour rendre la ligne 52 à nouveau opérationnelle jusqu'à Puurs?

2. Envisage-t-on de prolonger à nouveau la ligne jusqu'à Termonde?

3. Y aura-t-il, pour commencer, un train toutes les demi-heures aux heures de pointes au lieu d'un train toutes les heures?

4. Le service sur la ligne 52 sera-t-il également assuré pendant le weekend de manière à permettre aux habitants de la région du Rupel de se rendre par le train au «Vogelenmarkt» d'Anvers (et à éviter aux Anversoises les nuisances causées par les nombreux véhicules entrant dans la ville)?

5. Prépare-t-on une intense campagne de promotion destinée à annoncer la réouverture de la ligne de chemin de fer jusqu'à Puurs?

6. Wordt bij die campagne samengewerkt met de betrokken gemeentebesturen?

7. Zijn er mogelijkheden om de lijn na de afwerking van de brug meer te gebruiken voor het goederenverkeer (en zo de wegen in de streek met in het bijzonder de gevaarlijke Boomse Steenweg te ontlasten)? Hoe wordt dit in de hand gewerkt?

DO 949520628

Vraag nr. 1261 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

Inschrijving van voertuigen. — Décentralisatie. — Bereikbaarheid met de fiets en het openbaar vervoer.

U wil de uitreiking van autoplaten decentraliseren. Verschillende gekozen plaatsen zijn niet gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer en de fiets. Dit is voor mensen die nog geen autoplaat hebben bijzonder moeilijk.

1. Zijn de uitreikingsplaatsen voor autoplaten gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer en de fiets?

2. Moeten de uitreikingsplaatsen voor autoplaten niet bereikbaar zijn met het openbaar vervoer en de fiets?

3. Moeten alle overheidsloketten, te beginnen met de nieuwe, niet bereikbaar zijn met het openbaar vervoer en de fiets?

4. Bent u bereid de keuze van uitreikingsplaatsen voor autoplaten in het licht van het bovenstaande te herzien?

DO 949520634

Vraag nr. 1262 van de heer Thissen van 3 januari 1995 (Fr.):

Politie van het wegverkeer. — Verkeersdrempels.

Twee koninklijke besluiten van 8 april 1983, het ministerieel besluit van 11 april 1983 en de circulaire van dezelfde datum bepalen de vereisten voor de aanleg van verkeersdrempels (sinusoïdale type) en de technische voorschriften waaraan ze moeten voldoen, mits een aanvullend verkeersreglement en verkeerstekens worden aangenomen. Voornoemd koninklijk besluit bepaalt met name dat de betrokken rijbaan niet mag

6. Les administrations communales concernées y sont-elles associées?

7. Lorsque la construction du pont sera achevée, étudiera-t-on également la possibilité d'un renforcement du trafic de marchandises (ce qui permettrait de réduire le trafic sur les routes de la région, plus particulièrement sur la dangereuse «Boomse Steenweg»)? Comment envisage-t-on de promouvoir cette possibilité?

DO 949520628

Question n° 1261 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

Immatriculation des véhicules. — Décentralisation. — Accessibilité aux transports en commun et aux vélos.

Il entre dans vos intentions de décentraliser la délivrance des plaques d'immatriculation. Plusieurs lieux choisis à cet effet sont difficilement accessibles par les transports en commun ou à vélo. Cela pose un réel problème aux personnes qui ne disposent pas encore d'une plaque d'immatriculation.

1. Les lieux de délivrance des plaques d'immatriculation sont-ils facilement accessibles par les transports en commun et à vélo?

2. Ne s'impose-t-il pas que ces lieux soient accessibles aux transports en commun et aux vélos?

3. Ne s'impose-t-il pas que tous les lieux hébergeant des services publics, à commencer par ceux qui accueillent de nouveaux services, soient accessibles aux transports en commun et aux vélos?

4. Etes-vous disposé à reconsidérer le choix qui a été effectué en ce qui concerne les lieux de délivrance des plaques d'immatriculation?

DO 949520634

Question n° 1262 de M. Thissen du 3 janvier 1995 (Fr.):

Police de la circulation routière. — Ralentisseurs de vitesse.

Deux arrêtés royaux du 8 avril 1983, l'arrêté ministériel du 11 avril 1983 et la circulaire de la même date règlent le mode d'établissement et les conditions techniques permettant, moyennant l'adoption d'un règlement complémentaire de la circulation et de la signalisation, de réaliser des ralentisseurs de vitesse (de type sinusoidal). L'arrêté royal précité exige notamment que la voirie concernée ne soit pas destinée à un

bestemd zijn voor een belangrijk verkeer, niet mag worden gebruikt door een geregelde openbare dienst voor gemeenschappelijk vervoer, slechts occasioneel gebruikt wordt door hulpvoertuigen en geen voorrangsweg is. De circulaire van 11 april 1983 is niet duidelijk en omschrijft enkel het besluit. Alleen de bepalingen in verband met het openbaar vervoer en de voorrangswegen zijn echt precies, omdat de criteria om een druk bereden weg of het geregeld gebruik door voertuigen te bepalen, van gemeente tot gemeente verschillend wordt geïnterpreteerd.

Toch wordt vastgesteld dat zelfs de precieze bepaling die de aanleg of het behoud van die inrichtingen verbiedt op wegen die door een geregelde openbare dienst voor gemeenschappelijk vervoer worden gebruikt, steeds vaker wordt overtreden, vooral door gemeenten die de directie van de wegveiligheid van het ministerie van Verkeerswezen niet van hun plannen om dergelijke inrichtingen aan te leggen op de hoogte brengen. De gemeentelijke overheden worden geconfronteerd met klachten van bewoners over overdreven snelheid in hun straat en plaatsen snel een paar verkeersdrempels (voor 120.000 of 250.000 frank) zonder de directie van de wegveiligheid te raadplegen. Dat optreden verzekert hen een niet-onbelangrijke populariteit in de betrokken gemeenten (alhoewel de bewoners dan klagen over het lawaai van de schokdempers van de door de verkeersdrempels verraste vrachtwagens). De niet in het besluit genoemde en nochtans bijna even efficiënte inrichting is wegens haar afmetingen jammer genoeg duurder, zodat veel gemeenten liever de goedkopere in het besluit van 1983 bedoelde inrichting aanleggen, zonder ze echter door de minister van Verkeerswezen te laten goedkeuren.

1.
a) Neemt u maatregelen tegen de anarchistische verspreiding van die voor autobussen en ziekenwagens bijzonder ongemakkelijke inrichtingen, terwijl u over slechts enkele juridisch slecht bewapende inspecteurs beschikt om (onder andere taken) over de naleving van voormelde bepalingen te waken?

b) Zo ja, welke?

2. Zijn de inspectiediensten bevoegd om de drempels waarvan de aanleg of het behoud niet werd voorgesteld of goedgekeurd conform artikel 3, § 2, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, effectief te verwijderen?

3.
a) Moeten de begrippen belangrijk verkeer en occasioneel gebruik door hulpvoertuigen niet beter worden gepreciseerd?

b) Moet het besluit in die optiek niet worden aangevuld (bijvoorbeeld als volgt: in artikel 1, punt 3°: «Rijbanen die een rechtstreekse verbinding vormen tussen bebouwde kommen, gelden als

trafic important, ne soit pas empruntée par un service régulier de transports en commun, ne livre qu'occasionnellement passage aux véhicules de secours et ne soit pas une route prioritaire. La circulaire du 11 avril 1983 n'est pas plus explicite et ne fait que paraphraser l'arrêté. Seules les dispositions relatives aux transports en commun et aux voies prioritaires sont vraiment précises car le seuil permettant de définir une voie à grand trafic ou le passage habituel des véhicules de secours est interprété de façon très différente d'une commune à l'autre.

Force est toutefois de constater que même la disposition précise interdisant la création ou le maintien de ces dispositifs là où circule un service régulier de transport en commun est de plus en plus souvent outrepassée surtout par les communes qui ne communiquent nullement à la direction de la sécurité routière du ministère des Communications leurs projets de création de tels dispositifs. Les autorités communales sont en fait l'objet des doléances de riverains se plaignant de la vitesse excessive devant chez eux et elles s'empressent d'y répondre par un ou deux ralentisseurs réalisés en hâte (pour 120.000 ou 250.000 francs) sans consultation de la direction de la sécurité routière. Ces réalisations leur assurent une popularité non négligeable dans les quartiers concernés (bien que dans la suite, les riverains se plaignent encore du bruit des amortisseurs de camions surpris par ces dispositifs). Malheureusement, ce dispositif non visé par l'arrêté, et pourtant pratiquement aussi efficace, coûte plus cher en raison de ses dimensions et trop de communes réalisent plutôt, à moindre frais, le dispositif visé par l'arrêté de 1983 mais sans approbation préalable du dispositif par le ministre des Communications.

1.
a) Prenez-vous des mesures contre la prolifération anarchique de ces dispositifs très inconfortables pour les bus et ambulances alors que vous ne disposez que de quelques inspecteurs juridiquement très démunis pour veiller (parmi d'autres attributions) au respect des dispositions précitées?

b) Si oui, lesquelles?

2. Quel pouvoir accordez-vous aux services d'inspection pour procéder au démantèlement effectif des ralentisseurs dont la création ou le maintien n'a pas été soumis ou approuvé conformément à l'article 3, § 2, de la loi relative à la police de la circulation routière?

3.
a) Une meilleure précision des notions de trafic important et de passage occasionnel de véhicule de secours ne serait-elle pas souhaitable?

b) Dans cette optique, l'arrêté ne devrait-il pas être complété (par exemple, de la manière suivante: à l'article 1^{er}, point 3°: «Les chaussées reliant directement entre elles des agglomérations sont réputées

rijbanen voor belangrijk verkeer»; in artikel 1, punt 5°: «De in punt 3° bedoelde rijbanen gelden als rijbanen die regelmatig worden gebruikt door hulpvoertuigen»; door toevoeging van een punt 7°: «Wanneer op werkdagen tussen 7.30 u en 17 u een gebruik van meer dan 20 voertuigen van meer 3,5 ton wordt vastgesteld, moet een afstand van 18 m de twee sinusoidale hellingen van de verkeersdrempel scheiden, zodat een plateau wordt gevormd dat terzelfder tijd alle wielen van eenzelfde voertuig draagt.» De «plateaux» worden niet vermeld onder de aanbevolen inrichtingen om de snelheid te verminderen, terwijl hun doeltreffendheid nochtans is aangetoond)?

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken**

DO 949520587

Vraag nr. 488 van de heer Van Vaerenbergh van 3 januari 1995 (N.):

EU. — Taalgebruik. — Frans voorstel.

Frankrijk, dat vanaf nieuwjaar voorzitter van de Europese unie is, wil een einde maken aan de taalexplosie in de EU. Het zal een voorstel lanceren om een onderscheid te maken tussen officiële talen en werktalen. Die laatste groep zou bestaan uit het Frans, Engels, Duits, Spaans en Italiaans. Dat gebeurde eerder met het Merkenbureau. Het Nederlands viel toen, met instemming van de Belgische premier, uit de boot.

1. Bent u op de hoogte van het voorstel van Frankrijk?

2. Zal de Belgische regering net zoals voor het Merkenbureau beslissen dat de Nederlandse taal niet nodig is als officiële taal in de EU?

3. Welke maatregelen zal u voorstellen opdat het Nederlands een volwaardige taal is in de EU?

DO 949520610

Vraag nr. 489 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

Voormalig Joegoslavië. — Oorlogstribunaal.

De mensenrechtenorganisatie «Human Rights Watch» heeft de VN gevraagd om een snelle financiering van het oorlogstribunaal voor voormalig Joego-

à grand trafic»; à l'article 1^{er}, point 5°: «Les chaussées visées au 3° sont réputées livrer un passage régulier aux véhicules de secours»; par l'ajout d'un point 7°: «Lorsqu'il est constaté un passage de plus de 20 véhicules dépassant les 3,5 tonnes, entre 7h30 et 17h, un jour ouvrable, une distance de 18 m doit séparer les deux pentes sinusoidales du dispositif ralentisseur de manière à former un plateau portant simultanément toutes les roues d'un même véhicule.» En effet, alors que l'efficacité des «plateaux» est démontrée, ils ne figurent nullement parmi les dispositifs recommandés pour diminuer la vitesse)?

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères**

DO 949520587

Question n° 488 de M. Van Vaerenbergh du 3 janvier 1995 (N.):

UE. — Emploi des langues. — Proposition française.

La France, qui préside l'Union européenne depuis le 1^{er} janvier 1995, veut mettre fin à l'explosion des langues au sein de l'UE. Elle va déposer une proposition visant à établir une distinction entre langues officielles et langues de travail. Ces dernières seraient le français, l'anglais, l'allemand, l'espagnol et l'italien. Une telle distinction a déjà été établie au Bureau des marques. Le néerlandais y avait alors été abandonné, avec l'accord du premier ministre.

1. Etes-vous informé de cette proposition française?

2. Le gouvernement belge décidera-t-il, comme pour le Bureau des marques, qu'il n'est pas nécessaire de conserver le néerlandais comme langue officielle de l'UE?

3. Quelles mesures comptez-vous proposer afin que le néerlandais soit une langue à part entière dans l'UE?

DO 949520610

Question n° 489 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

Ex-Yougoslavie. — Tribunal de guerre.

L'organisation de défense des droits de l'homme «Human Rights Watch» a demandé à l'Onu de financer rapidement le tribunal de guerre prévu pour l'ex-

slavië. Volgens de organisatie zou het tribunaal door een gebrekkige financiering niet optimaal kunnen werken en zou dit « een rampzalig signaal geven aan oorlogsmisdadigers ». Het zou ook het gezag van de VN ondermijnen. Half december adviseerde een VN-commissie dat het tribunaal maar voor de eerste drie maanden van 1995 geld krijgt. Naar verluidt zou de rechtspleging van dit tribunaal kunnen worden opgeschort als onderdeel van een vredesregeling. In een motie heeft de Kamer de Belgische regering vroeger al opgeroepen om al het mogelijke te doen voor het slagen van dit tribunaal.

1.
 - a) Wat heeft de Belgische regering tot nu toe al gedaan voor het tribunaal op (a) politiek-diplomatiek, (b) financieel en (c) logistiek vlak? Zijn de Belgische financiële bijdragen verplicht, vrijwillig of gemengd, en hoe dan?
2.
 - a) Is de regering het eens met het vermelde advies?
 - b) Zo neen, wat doet ze om dit ongedaan te maken?
 - c) Zo ja, hoe motiveert ze dat?
3. Hoe ver staat het tribunaal nu met zijn werkzaamheden?
4.
 - a) Zijn er andere hinderpalen dan de financiële?
 - b) Welke?
 - c) Wat probeert België daar aan te doen?
5.
 - a) Hoe zit de financiering van het tribunaal precies in mekaar?
 - b) Welke landen hebben welke bijdragen vrijwillig gestort?
6.
 - a) Klopt het dat het tribunaal kan worden uitgeschakeld door een « vredesregeling »?
 - b) Is de Belgische regering het daarmee eens?
 - c) Wordt het gezag van het tribunaal door zo'n bepaling niet uitgehold?

DO 949520611

Vraag nr. 490 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

Voormalig Joegoslavië. — VN. — Navo. — Uitbreiding van de middelen.

Volgens het Nederlandse persagentschap willen de chefs van staven van de landen die bij de VN- en

Yugoslavie. Selon cette organisation, ce tribunal ne pourrait fonctionner idéalement en raison de difficultés de financement, et « un tel signal adressé aux criminels de guerre entraînerait des conséquences désastreuses ». Il porterait également atteinte à l'autorité de l'Onu. Vers la mi-décembre, une commission de l'Onu a recommandé que ce tribunal ne reçoive des fonds que pour les trois premiers mois de 1995. Il me revient que la procédure à suivre devant ce tribunal pourrait être suspendue dans le cadre d'un règlement pacifique. Dans une motion, la Chambre a déjà appelé le gouvernement belge à mettre tout en œuvre pour que ce tribunal soit une réussite.

1.
 - a) Qu'a déjà fait le gouvernement belge pour ce tribunal (a) sur le plan politico-diplomatique, (b) sur le plan financier et (c) sur le plan logistique? Les contributions financières de la Belgique sont-elles obligatoires, volontaires ou mixtes? Si elles sont mixtes, de quelle façon le sont-elles?
2.
 - a) Le gouvernement approuve-t-il la recommandation susmentionnée?
 - b) Dans la négative, que compte-t-il faire pour en annuler les effets?
 - c) Dans l'affirmative, pour quelles raisons?
3. Où en sont les travaux de ce tribunal?
4.
 - a) Y a-t-il d'autres obstacles, hormis ces obstacles financiers?
 - b) Lesquels?
 - c) Comment la Belgique s'efforce-t-elle de les surmonter?
5.
 - a) Comment fonctionne exactement le financement de ce tribunal?
 - b) Quels pays ont versé volontairement quelle contribution?
6.
 - a) Est-il exact que ce tribunal puisse être mis hors jeu par un « règlement pacifique »?
 - b) Le gouvernement belge approuve-t-il cette possibilité?
 - c) La disposition prévoyant cette possibilité ne nuit-elle pas à l'autorité de ce tribunal?

DO 949520611

Question n° 490 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

Ex-Yougoslavie. — Onu. — Otan. — Extension des moyens.

Selon l'agence de presse néerlandaise, les chefs d'état-major des pays qui participent aux opérations

Navo-operaties in voormalig Joegoslavië betrokken zijn meer middelen om hun opdracht uit te voeren. Tevens zijn ze gekant tegen een harder optreden. Ook vroeger drongen VN-verantwoordelijken zoals de Belgische generaal Briquemont aan op meer blauwhelmen. De landen van de Europese Unie spenderen samen 4.683 miljard aan defensie en hebben zo'n 2.163.000 manschappen onder de wapens.

1. Is de Belgische regering het er mee eens dat er meer manschappen nodig zijn?

2. Hoe is het te verklaren dat de lidstaten van de Europese Unie niet bereid blijken zich sterker te engageren?

3. Kan het dat die landen zoveel uitgeven aan defensie en zoveel mensen daarvoor reserveren en dan de andere kant opkijken als de Europese waarden op het spel staan?

4.

a) Is België bereid een grotere inspanning te leveren?

b) Zo ja, onder welke voorwaarden?

c) Zo neen, hoe verantwoordt men dan een beroepsleger van zo'n 50.000 manschappen en een jaarlijks budget van 100 miljard?

DO 949520629

Vraag nr. 491 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

EU. — *Nucleaire ontwapening.*

In een verklaring van het presidentschap van de Europese Unie, in naam van de Europese Unie over de toetreding van Oekraïne tot het non-proliferatieverdrag van 9 december 1994 (PESC/94/107) wordt gesteld dat de Europese Unie overtuigd is dat deze toetreding een belangrijke stap is in de richting van een volledige implementatie van de Start-verdragen en de voortzetting van het proces van nucleaire ontwapening.

1.

a) Wat wordt precies bedoeld met «een voortzetting van het proces van nucleaire ontwapening»?

b) Wordt hiermee verwezen naar artikel 6 van het non-proliferatie-verdrag, dat de staten met nucleaire wapens verplicht tot een volledige en algemene nucleaire ontwapening?

2. Zijn de staten met nucleaire wapens die lid zijn van de Europese Unie bereid om hun nucleaire arsenalen te betrekken in een voortzetting van het proces van nucleaire ontwapening?

de l'Onu et de l'Otan en ex-Yougoslavie souhaitent davantage de moyens pour accomplir leur mission. Ils sont également opposés à un durcissement de leurs actions. Des responsables de l'Onu, dont le général belge Briquemont, ont déjà insisté antérieurement sur une plus grande présence de casques bleus. Les pays de l'Union européenne consacrent au total 4.683 milliards à la défense et disposent d'environ 2.163.000 soldats.

1. Le gouvernement belge considère-t-il que davantage de soldats sont nécessaires?

2. Comment expliquer que les Etats membres de l'Union européenne ne sont pas disposés à accroître leur participation?

3. Est-il concevable que ces pays consacrent de telles sommes à la défense et recourent à autant de soldats mais préfèrent rester inactifs lorsque les valeurs européennes sont en jeu?

4.

a) La Belgique est-elle disposée à fournir un plus gros effort?

b) Dans l'affirmative, sous quelles conditions?

c) Dans la négative, comment justifier une armée professionnelle d'environ 50.000 soldats et un budget annuel de 100 milliards?

DO 949520629

Question n° 491 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

UE. — *Désarmement nucléaire.*

Dans une déclaration de la présidence de l'Union européenne faite au nom de l'Union européenne et portant sur l'adhésion de l'Ukraine au traité de non-prolifération du 9 décembre 1994 (PESC/94/107), on peut lire que l'Union européenne est convaincue que cette adhésion constitue un pas important vers une application complète des traités Start et vers la poursuite du processus de désarmement nucléaire.

1.

a) Qu'entend-on exactement par «la poursuite du processus de désarmement nucléaire»?

b) Cette notion renvoie-t-elle à l'article 6 du traité de non-prolifération qui oblige les Etats dotés de l'arme nucléaire à procéder à un désarmement nucléaire complet et général?

2. Les Etats dotés de l'arme nucléaire qui sont membres de l'Union européenne sont-ils disposés à inclure leurs arsenaux nucléaires dans le cadre de cette poursuite du processus de désarmement nucléaire?

- 3.
- Wat is het standpunt van België in verband met het voortzetten van het proces van nucleaire ontwapening?
 - Op welke wijze denkt België te kunnen bijdragen tot het betrekken van de Franse en Britse kernwapenarsenalen bij het proces van nucleaire ontwapening?
 - Erkent België de verplichting tot volledige en algemene nucleaire ontwapening zoals bepaald in artikel 6 van het non-proliferatieverdrag?

4. Op welke wijze kan het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie een bijdrage leveren tot het betrekken van de Franse en Britse kernwapenarsenalen bij het proces van nucleaire ontwapening?

DO 949520632

Vraag nr. 492 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

Internationaal agentschap voor atoomenergie. — Beleid.

Op de bijeenkomst van de «board of governors» van het «International Atomic Energy Agency» (IAEA) van 9 december 1994, heeft de board het licht op groen gezet voor een programma om de illegale handel in splijtstoffen te bestrijden. Hierbij zal hulp verleend worden aan landen (voornamelijk in Oost-Europa) om een effectief nationaal controlesysteem op te zetten. Tegelijk heeft de board meer middelen gevraagd voor het IAEA, om de huidige taken voort te kunnen uitvoeren en om nieuwe taken te kunnen opnemen. In een interview met Reuter op 14 december 1994 heeft Hans Blix, de directeur-generaal van het IAEA, gesteld dat hij tijdens zijn bezoek aan president Menem van Argentinië uitgelegd heeft dat nucleaire energie een onmisbare bron van energie zal zijn in de komende eeuw.

- Wat is de huidige bijdrage van België aan het IAEA?
 - Is België bereid om meer middelen te verlenen aan het IAEA?
 - Zo ja, hoeveel?
- Hoeveel middelen spendeert het IAEA aan controle (nucleaire boekhouding, «containment» en «surveillance»)?
 - Wat is het totale budget van de IAEA?

- 3.
- Quel est le point de vue adopté par la Belgique à l'égard de la poursuite du processus de désarmement nucléaire?
 - Comment la Belgique pense-t-elle pouvoir contribuer à inclure les arsenaux nucléaires français et britannique dans le cadre du processus de désarmement nucléaire?
 - La Belgique reconnaît-elle l'obligation de désarmement complet et général telle que prévue par l'article 6 du traité de non-prolifération?

4. Comment la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne peut-elle contribuer à inclure les arsenaux nucléaires français et britannique dans le cadre du processus de désarmement nucléaire?

DO 949520632

Question n° 492 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

Agence internationale de l'énergie atomique. — Politique.

Lors de sa réunion du 9 décembre 1994, le «board of governors» de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a approuvé le démarrage d'un programme visant à lutter contre le trafic illégal de matières fissiles. Dans le cadre de ce programme, une aide sera apportée aux pays (essentiellement d'Europe de l'Est) qui désirent mettre sur pied un système de contrôle efficace à l'échelle nationale. En outre, le «board» a demandé davantage de moyens pour l'AIEA afin de pouvoir continuer à remplir ses missions actuelles et d'assurer de nouvelles missions. Dans une interview accordée à l'agence Reuter le 14 décembre 1994, Hans Blix, le directeur général de l'AIEA, a déclaré que lorsqu'il avait rendu visite au président argentin Menem, il lui avait expliqué que l'énergie nucléaire serait une source d'énergie indispensable au cours du prochain siècle.

- Quelle est la contribution actuelle de la Belgique à l'AIEA?
 - La Belgique est-elle disposée à accorder plus de moyens à l'AIEA?
 - Dans l'affirmative, combien?
- Combien l'AIEA dépense-t-elle pour assurer sa mission de contrôle (comptabilité nucléaire, «containment» et «surveillance»)?
 - Quel est le budget total de l'AIEA?

c) Hoeveel spendeert het agentschap aan de promotie van vreedzame toepassingen van nucleaire energie?

d) Hoeveel spendeert het agentschap aan nucleaire veiligheid en stralingsprotectie?

3.

a) Is België, als lid van de board, bereid een voorstel in te dienen om de prioriteiten van de activiteiten van het IAEA te herzien ten voordele van de controlefunctie van het agentschap?

b) Is België bereid om een afschaffing van de promotiefunctie voor te stellen?

4. Ondersteunt België het beleid van het IAEA om de ontwikkeling van nucleaire energie te stimuleren in landen die recentelijk door een militair regime bestuurd werden en waarvan algemeen verondersteld wordt dat zij in dit recente verleden een geheim nucleair wapenprogramma uitvoerden?

DO 949520635

Vraag nr. 493 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Schengen. — Visa. — Landenlijsten.

Naar verluidt hebben de ministers van de Schengen-landen een gemeenschappelijke lijst van visumplichtige staten goedgekeurd. Tevens werd een aparte lijst aangelegd van landen waarvan de onderdanen slechts in sommige Schengenlidstaten visumplichtig zijn.

1. Kan u die lijsten meedelen?
2. Zijn de lijsten definitief?
3. Welke landen zullen ze toepassen?
4. Vanaf welke datum?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 949520588

Vraag nr. 793 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

HIV-besmetting.

In de Deense pers (half 1992) stond het verbijsterende verhaal te lezen van een seropositieve Haïtiaan

c) Combien l'AIEA dépense-t-elle pour promouvoir des applications pacifiques de l'énergie nucléaire?

d) Combien l'AIEA dépense-t-elle dans les secteurs de la sécurité nucléaire et de la protection contre les rayonnements?

3.

a) La Belgique est-elle disposée, en tant que membre du «board», à déposer une proposition visant à revoir les priorités de l'AIEA au profit de sa fonction de contrôle?

b) La Belgique est-elle disposée à proposer la suppression de la fonction de promotion de l'AIEA?

4. La Belgique soutient-elle la politique de l'AIEA visant à stimuler le développement de l'énergie nucléaire dans les pays qui ont été récemment gouvernés par un régime militaire et dont il est généralement supposé qu'ils ont mis en œuvre un programme d'armement nucléaire secret dans un passé récent?

DO 949520635

Question n° 493 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Schengen. — Visa. — Listes de pays.

Il me revient que les ministres des pays membres de Schengen ont adopté une liste commune d'Etats soumis à l'obligation de visa. En outre, ils ont établi une liste distincte des pays dont les ressortissants ne sont soumis à cette obligation de visa que dans certains Etats membres de Schengen.

1. Pourriez-vous nous communiquer ces listes?
2. Ces listes sont-elles définitives?
3. Quels pays en feront application?
4. A partir de quand?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 949520588

Question n° 793 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Contamination par le virus HIV.

La presse danoise a rapporté, à la mi-1992, l'histoire incroyable d'un séropositif haïtien qui avait eu des

die seksuele gemeenschap had met tientallen vrouwen hoewel hij op de hoogte was van zijn besmetting. De man werd veroordeeld door de Deense rechtbank en zijn naam werd officieel gepubliceerd. Jammer genoeg is dit geen alleenstaand geval, een — gelukkig zeer minieme — fractie van HIV-besmetten gaat in een soort van «wraak op de samenleving» inderdaad door met onbeschermd seksuele contacten (de meest boosaardigen bedenken hun partner naderhand met het macabere bericht: «Wellcome tot de aids-club!»). Ook bedreigingen met besmette injectiespuiten komen nu en dan voor om te ontsnappen aan de politie of om iemand te overvallen (het in New York al beruchte: «Your money or my Aids!»). Het spreekt vanzelf dat dergelijke individuen moeten opgespoord, veroordeeld en opgesloten worden. Zij bezondigen zich immers aan poging tot doodslag. In bijvoorbeeld Groot-Brittannië, Beieren, (het voormalige) Tsjechoslovakije, de Verenigde Staten of Australië werden reeds personen gestraft die de ziekte welbewust op anderen overdroegen.

1.

a) Zijn in ons land dergelijke gevallen bekend?

b) Welk gevolg werd er aan gegeven?

2. In Zweden bestaat al zoiets als «compulsory hospitalisation», bevolen door de rechtbank. Deze verplichte opname in een ziekenhuis is mogelijk als een geneesheer van mening is dat een besmet persoon door zijn (seksuele) levenswandel een risico betekent voor anderen. Ook in Japan werden dergelijke richtlijnen verstrekt aan de geneesheren. Bestaat er bij ons zoiets als «compulsory hospitalisation»?

DO 949520596

Vraag nr. 794 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Prostitutie. — HIV-besmetting.

Elke samenleving moet zich beschermen tegen personen die haar kwaad berokkenen. Ook inzake aids moet kordaat worden opgetreden tegenover diegenen die de volksgezondheid belagen. Daarom worden seropositieven of aids-patiënten die door hun gedrag andere mensen zouden kunnen besmetten, in bijvoorbeeld Frankrijk, Beieren en Zweden, opgesloten. Het gaat voornamelijk om twee soorten personen: prostituees en druggebruikers. Nu is prostitutie een verschijnsel van alle tijden dat niet kan uitgebannen worden, sommigen omschrijven het daarom als een «noodzakelijk kwaad». Anderzijds wordt een niet-onbelangrijk deel van de HIV-besmettingen veroorzaakt door seksuele contacten met prostituees. Voor de tweede wereldoorlog bestond er een verplicht genees-

rapports sexuels avec des dizaines de femmes bien qu'il fût informé de sa contamination. Cet homme a été condamné par un tribunal danois et son nom a été publié officiellement. Hélas, il ne s'agit pas d'un cas isolé, et une fraction, heureusement très restreinte, des séropositifs continue, animée par esprit de «vengeance contre la société», à avoir des rapports sexuels non protégés (les plus machiavéliques adressent ensuite à leur partenaire le message macabre suivant: «Bienvenue au club du sida!»). Il arrive également que certains utilisent une seringue contaminée comme menace pour échapper à la police ou attaquer quelqu'un (en criant la formule déjà célèbre à New York: «Your money or my Aids!»). Il va de soi que de tels individus doivent être recherchés, condamnés et incarcérés. Ils se rendent en effet coupables de tentative d'homicide. En Grande-Bretagne, en Bavière, dans l'ancienne Tchécoslovaquie, aux Etats-Unis ou en Australie, par exemple, des personnes ayant transmis sciemment leur maladie à d'autres ont déjà été punies.

1.

a) Des cas semblables sont-ils déjà connus dans notre pays?

b) Quelles mesures a-t-on prises à leur égard?

2. En Suède, il existe déjà ce que l'on appelle la «compulsory hospitalisation», prononcée par le tribunal. Cette admission obligatoire dans un hôpital est possible lorsqu'un médecin estime qu'une personne contaminée constitue un danger pour les autres en raison de son comportement (sexuel). Au Japon, des directives similaires ont été données aux médecins. Existe-t-il chez nous une mesure analogue?

DO 949520596

Question n° 794 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Prostitution. — Contamination par le virus HIV.

Toute société doit se protéger contre les individus qui lui causent préjudice. En matière de sida également, il faut prendre des mesures énergiques contre ceux qui nuisent à la santé publique. C'est pour cette raison qu'en France, en Bavière et en Suisse, notamment, les séropositifs ou les sidéens qui pourraient contaminer d'autres personnes en raison de leur comportement sont incarcérés. Il s'agit principalement de deux catégories de personnes: les prostituées et les toxicomanes. Il se trouve que la prostitution existe depuis toujours et que l'on ne peut la faire disparaître. C'est pourquoi d'aucuns la considèrent comme un «mal nécessaire». D'autre part, une part non négligeable des contaminations par le virus HIV est due à la prostitution. Avant la seconde guerre mondiale, les

kundig onderzoek voor prostituees. Het werd echter afgeschaft door de wet van 21 augustus 1948.

1. Kan u akkoord gaan met het voorstel dat alle prostituees aan een maandelijks medisch onderzoek onderworpen worden (gelijkaardige regelingen bestaan nu al bijvoorbeeld in Oostenrijk, Hongarije, Israël, Korea)?

2. Kan u er mee akkoord gaan dat wie toch «klanten werft» zonder in het bezit te zijn van zo'n maandelijks medisch attest, moet vervolgd worden? In heel wat landen werden reeds besmette prostituees veroordeeld, zoals in Australië, Oostenrijk en Duitsland.

DO 949520617

Vraag nr. 795 van de heer Duquesne van 3 januari 1995 (Fr.):

Plaatsvervangende rechters. — Alleenrechtsprekend rechter.

Artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat enkel de werkende rechters als enige rechter zitting kunnen houden, terwijl er alsmear meer kamers met een alleenrechtsprekende rechter zijn.

Komen het belang en het nut van de plaatsvervangende rechters door die bepaling niet ernstig in het gedrang?

DO 949520630

Vraag nr. 796 van de heer Goutry van 3 januari 1995 (N.):

Plaatsvervangende rechters. — Alleenrechtsprekend rechter.

Uit artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek volgt dat de plaatsvervangende rechters nooit meer als alleenrechtsprekend rechter kunnen benoemd worden. Iedereen heeft die nieuwe bepaling geïnterpreteerd in die zin dat de bepaling onbetwistbaar gold ten aanzien van de plaatsvervangende rechters die benoemd werden na het inwerkingtreden van de wet van 18 juli 1991, hetzij na 1 oktober 1991, maar niet van toepassing was op de plaatsvervangende rechters in functie op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991. Men ging er dus van uit dat zij hun eerder reeds bij benoeming toegekende hoedanigheid van alleenrechtsprekend plaatsvervangend rechter bleven behouden. Nu blijkt er een advies te bestaan van het college van procureurs-generaal volgens welk zelfs voor plaatsvervangende rechters die tot alleen-

prostituees étaient tenues de passer une visite médicale. Toutefois, cette visite fut supprimée par la loi du 21 août 1948.

1. Pouvez-vous souscrire à la proposition suivant laquelle toutes les prostituées doivent être soumises à une visite médicale mensuelle (une réglementation analogue existe déjà en Autriche, en Hongrie, en Israël et en Corée)?

2. Pouvez-vous souscrire à l'idée que les prostituées qui «racolent» sans être en possession de cette attestation médicale mensuelle fassent l'objet de poursuites? Dans nombre de pays, des prostituées ont déjà été condamnées, par exemple en Australie, en Autriche et en Allemagne.

DO 949520617

Question n° 795 de M. Duquesne du 3 janvier 1995 (Fr.):

Juges suppléants. — Juge unique.

L'article 195 du Code judiciaire prévoit qu'il n'y a que les juges effectifs qui peuvent siéger seuls, alors que se généralisent les chambres à juge unique.

Cette disposition ne réduit-elle donc pas considérablement l'intérêt et l'utilité des juges suppléants?

DO 949520630

Question n° 796 de M. Goutry du 3 janvier 1995 (N.):

Juges suppléants. — Juge unique.

Il découle de l'article 195 du Code judiciaire que les juges suppléants ne pourront plus jamais être nommés juge unique. Tout le monde a interprété cette nouvelle disposition comme s'appliquant indiscutablement aux juges suppléants nommés après l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991, soit après le 1^{er} octobre 1991, mais ne s'appliquant pas aux juges suppléants en fonction au moment de l'entrée en vigueur de cette loi. On est donc parti du principe que ceux-ci conservaient leur qualité de juge suppléant unique qui leur avait déjà été accordée par nomination précédemment. Or, il s'avère qu'il existe un avis du collège des procureurs généraux selon lequel l'article 195 nouveau s'applique même aux juges suppléants nommés juge unique sous le régime de l'ancienne loi: ces juges seraient considérés comme déchus de leur nomination à la fonction de

rechtsprekend rechter benoemd werden onder de gelding van de oude wet het nieuwe artikel 195 van toepassing is: hun benoeming als alleenrechtsprekend rechter zou ontnomen geacht zijn en zij zouden nooit meer als alleenrechtsprekend rechter kunnen zetelen.

1. Kan een benoeming tot alleenrechtsprekend rechter ongedaan gemaakt worden door een advies van het college van procureurs-generaal?

2. Gaat het ongedaan maken van de eerste benoeming tot alleensprekend rechter niet in tegen artikel 21, § 1, van de wet van 18 juli 1991 (gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 6 augustus 1993) volgens welk de plaatsvervangende rechters in functie op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 geacht worden geslaagd te zijn voor het examen van beroepsbekwaamheid? Is het niet de duidelijke wil geweest van de wetgever, zoals ook bevestigd in het arrest van het Arbitragehof van 29 juni 1994, de «verworven rechten» van de in functie zijnde plaatsvervangende rechters onverkort te respecteren, ook al gaat het om een wet van interne organisatie van hoven en rechtbanken, die inderdaad principieel onmiddellijk van toepassing is, maar uiteraard niet retroactief bestaande benoemingen tot alleenrechtsprekend rechter ongedaan kan maken?

3. Blijft een alleenrechtsprekend plaatsvervangend rechter, die alleenrechtsprekend werd onder het oude artikel 195, ook thans nog alleenrechtsprekend? Met andere woorden: worden hun verworven rechten gerespecteerd, of moet er geconcludeerd worden dat er thans geen enkele alleenrechtsprekende plaatsvervangende rechter meer bestaat?

4. Kan bij een aanstelling van een plaatsvervangend rechter tot werkend rechter (systeem «halve wedde») die plaatsvervangende rechter alleenrechtsprekend worden?

5. Als er thans geen enkele alleenrechtsprekende plaatsvervangende rechter meer bestaat, kunnen de plaatsvervangende rechters dan spijs alles toch aangewezen worden om alleen getuigenverhoren in echtscheidingen te houden?

6. Als geen enkele plaatsvervangende rechter thans nog alleenrechtsprekend is, dient dan niet dringend gedacht te worden aan het gelijkschakelen van de voorwaarden voor de benoeming tot werkend rechter en tot plaatsvervangend rechter in die zin dat ook de plaatsvervangende rechters de examensluis dienen te passeren? Zou het in dezelfde gedachtengang niet nuttig zijn enkel nog plaatsvervangende rechters te benoemen uit de geslaagden van het examen?

7. Als geen enkele plaatsvervangende rechter thans nog alleenrechtsprekend is of kan worden en dus de facto enkel nog kan zetelen in een collegiale kamer, wat is dan het nut nog van de functie? Er zal immers in de toekomst, ingevolge de vereiste van drie jaar effectieve ambtsuitoefening voor een werkend rechter vooraleer tot alleenrechtsprekend rechter benoemd te

juge unique et ne pourraient plus jamais siéger comme juge unique.

1. Une nomination à la fonction de juge unique peut-elle être annulée par un avis du collège des procureurs généraux?

2. L'annulation de la première nomination à la fonction de juge unique n'est-elle pas contraire à l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 (modifié par l'article 3 de la loi du 6 août 1993), aux termes duquel les juges suppléants en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle? N'était-ce pas la volonté manifeste du législateur, comme l'a confirmé l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 29 juin 1994, de respecter sans réserve les «droits acquis» des juges suppléants en fonction, même s'il s'agit d'une loi d'organisation interne des cours et tribunaux qui, en effet, est en principe d'application immédiatement mais ne peut évidemment annuler rétroactivement des nominations existantes à la fonction de juge unique?

3. Les juges suppléants uniques devenus juge unique sous le régime de l'ancien article 195 demeurent-ils actuellement encore juge unique? En d'autres termes: leurs droits acquis sont-ils respectés, ou faut-il conclure qu'il n'existe plus aujourd'hui aucun juge suppléant unique?

4. Un juge suppléant nommé juge effectif (système du «demi-traitement») peut-il devenir juge unique?

5. S'il n'y a plus, aujourd'hui, aucun juge suppléant unique, les juges suppléants peuvent-ils malgré tout être nommés dans le seul but de procéder à des auditions de témoins dans des affaires de divorces?

6. Si plus aucun juge suppléant n'est aujourd'hui juge unique, ne faut-ils pas songer d'urgence à assimiler les conditions de nomination à la fonction de juge suppléant aux conditions de nomination à la fonction de juge effectif et à faire en sorte que les juges suppléants doivent également passer un examen? Ne serait-il pas utile, dans le même ordre d'idées, de ne plus nommer de juges suppléants que parmi les lauréats de l'examen?

7. Si plus aucun juge suppléant n'est ou ne peut devenir juge unique et ne peut plus donc siéger de fait que dans une chambre collégiale, quelle est encore l'utilité de cette fonction? En effet, en raison de la condition de trois ans d'exercice effectif à laquelle doit satisfaire un juge effectif pour pouvoir être nommé juge unique, il ne manquera pas, à l'avenir, de magis-

kunnen worden geen enkel gebrek zijn aan magistraten om collegiaal samengestelde kamers te bevolken, wel integendeel. Overigens kan ook iedere advocaat van meer dan dertig jaar oud stante pede tot rechter geassumeerd worden om een collegiaal zetelende kamer voltallig te maken, overeenkomstig artikel 322, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek en zonder dat deze daarvoor plaatsvervangend rechter hoeft te zijn. In die optiek is de functie van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg toch enkel nog een eretitel zonder enige inhoud? Behoort het dan niet de functie in de rechtbank van eerste aanleg zonder meer af te schaffen omdat ze nutteloos en overbodig is?

8. Kan een plaatsvervangend rechter, al dan niet alleenrechtsprekend, dienstdoend voorzitter zijn in een collegiaal samengestelde kamer met enkel plaatsvervangende rechters of enkel niet-alleenrechtsprekende werkende magistraten?

DO 949520637

Vraag nr. 797 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Centrum voor gelijke kansen. — Racisme. — Klachten.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding van pater Leman heeft in 1994 klachten ingediend bij de gerechtelijke instanties tegen « sommige personen bij de Dendermondse politie » en tegen de burgemeester van Sint-Truiden.

Welk gevolg geeft het gerecht aan die klachten?

Minister van Financiën

DO 949520605

Vraag nr. 1342 van de heer de Clippele van 3 januari 1995 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Aanslagbiljet. — Invoering. — Dwangbevel. — Motivering van administratieve rechtshandelingen.

Artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 4 van 22 augustus 1934 houdende wijziging van de wetsbepalingen inzake rechtstreekse en daarmee gelijkgestelde belastingen bepaalde dat de aanslagbiljetten bij ter post aangetekende zending worden verzonden, indien ze betrekking hebben op belastingen die ten minste 1.000 frank bedragen. Dat artikel werd nochtans opgeheven door artikel 39, 2°, van de wet van

trats pour composer les chambres collégiales, bien au contraire. Au demeurant, tout avocat âgé de trente ans au moins peut également être nommé juge immédiatement pour compléter une chambre collégiale conformément à l'article 322, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire sans qu'il doive être juge suppléant. Dans cette optique, n'est-il pas vrai que la fonction de juge suppléant au tribunal de première instance n'est plus qu'un titre honorifique vidé de toute substance? Ne convient-il pas, dès lors, de supprimer cette fonction au tribunal de première instance en raison de son caractère inutile et superflu?

8. Un juge suppléant, unique ou non, peut-il être président faisant fonction dans une chambre collégiale composée uniquement de juges suppléants ou uniquement de magistrats effectifs non uniques?

DO 949520637

Question n° 797 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Centre pour l'égalité des chances. — Racisme. — Plaintes.

En 1994, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme du père Leman a saisi les instances judiciaires de plaintes contre « certaines personnes faisant partie de la police de Termonde » et contre le bourgmestre de Saint-Trond.

Quelle suite les autorités judiciaires ont-elles réservée à ces plaintes?

Ministre des Finances

DO 949520605

Question n° 1342 de M. de Clippele du 3 janvier 1995 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Avertissements-extraits. — Recouvrement. — Commandement. — Motivation des actes administratifs.

L'article 11 de l'arrêté royal n° 4 du 22 août 1934 modifiant les dispositions légales en matière d'impôts directs et taxes y assimilées prévoyait que les avertissements-extraits ne seront envoyés par pli recommandé à la poste que s'ils sont relatifs à des impôts atteignant au moins 1.000 francs. Toutefois, l'article 39, 2°, de la loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales, financières et diverses a abrogé cet article. Cela dit,

28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen. De wetsebepaling van 1934 werd sinds 1978 (?) door de fiscus echter niet meer nageleefd om praktische en budgettaire redenen. Bijgevolg werd aan de wetgever voorgesteld een onwettelijke administratieve praktijk te bevestigen door deze wetsebepaling op te heffen. Het gaat ter zake om artikel 4, laatste lid, van het koninklijk besluit van 28 augustus 1926 (*Belgisch Staatsblad*, 2 september 1926) en artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 4 van 22 augustus 1934 (*Belgisch Staatsblad*, 24 augustus 1934).

Bijgevolg hebben de belastingontvangers geen enkele zekerheid dat de belastingplichtigen hun aanslagbiljet wel degelijk hebben ontvangen. Nochtans mogen die ontvangers krachtens artikel 146 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de invordering van de belastingen, die niet binnen de wettelijke termijnen worden voldaan, vervolgen overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 147 tot 175 van dat koninklijk besluit. Eén van die rechtstreekse vervolgingen is het dwangbevel, dat door een gerechtsdeurwaarder wordt betekend.

1. Waarom werd artikel 4, laatste lid, van het koninklijk besluit van 28 augustus 1926 niet opgeheven?

2. Hoeveel dwangbevelen werden de jongste vijf jaar uitgevaardigd?

3. Werden dwangbevelen uitgevaardigd om 200 frank in te vorderen?

4. Zijn minimumbedragen vastgesteld voor de invordering met dwangbevel?

5. Hoeveel kost een dwangbevel voor de fiscus en voor de belastingplichtige?

6. Moeten het dwangschrift en het dwangbevel voldoen aan de motiveringswet van 29 juli 1991?

7. Is een verwijzing naar de artikelen 147 en volgende van het koninklijk besluit/WIB 1992 een voldoende precieze juridische precisering?

8. Is een verwijzing naar een eventuele toepassing van sommige wetsebepalingen niet te vermijden?

DO 949520606

Vraag nr. 1343 van de heer de Clippele van 3 januari 1995 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Bewijs. — Uitvoeringsbesluit.

Voor sommige kosten waarvoor het niet gebruikelijk is bewijsstukken te vragen of te krijgen, had de regering tien jaar geleden toegezegd om een koninklijk

le fisc n'a plus respecté la disposition légale de 1934 depuis 1978 (?) pour des raisons pratiques et budgétaires. Par conséquent, il a été proposé au législateur de confirmer une pratique administrative illégale en abrogeant cette disposition légale. Il s'agit en l'occurrence de l'article 4, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 28 août 1926 (*Moniteur belge*, 2 septembre 1926) et de l'article 11 de l'arrêté royal n° 4 du 22 août 1934 (*Moniteur belge*, 24 août 1934).

Par conséquent, les receveurs des contributions n'ont aucune certitude que les contribuables ont effectivement reçu leur avertissement-extrait. Ils peuvent cependant, en vertu de l'article 146 de l'arrêté royal portant exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, poursuivre le recouvrement des impôts non acquittés dans les délais légaux conformément au prescrit des articles 147 à 175 de cet arrêté royal. Une de ces poursuites directes est le commandement, qui est signifié par un huissier de justice.

1. Pourquoi l'article 4, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 28 août 1926 n'a-t-il pas été abrogé?

2. Combien de commandements ont été décernés au cours des cinq dernières années?

3. Des commandements ont-ils été décernés pour recouvrer 200 francs?

4. Des montants minimums ont-ils été fixés pour le recouvrement par voie de commandement?

5. Combien un commandement coûte-t-il au fisc et aux contribuables?

6. La contrainte et le commandement doivent-ils satisfaire aux dispositions de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs?

7. Un renvoi aux articles 147 et suivants de l'arrêté royal/CIR 1992 constitue-t-il une justification juridique suffisamment précise?

8. Un renvoi à une application de certaines dispositions légales n'est-il pas à éviter?

DO 949520606

Question n° 1343 de M. de Clippele du 3 janvier 1995 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Preuve. — Arrêté d'exécution.

Le gouvernement avait promis, il y a dix ans, de prendre un arrêté royal concernant certains frais qui ne sont habituellement pas appuyés de pièces justificatives.

besluit uit te vaardigen (artikel 38 van de herstellwet van 31 juli 1984). Tot op heden werd dat besluit echter nog niet uitgevaardigd.

1. Welke richtlijnen worden aan de administratie gegeven nu er geen uitvoeringsbesluit is genomen?

2. Indien geen richtlijnen worden gegeven, heeft elke taxatieambtenaar een discretionaire bevoegdheid?

3. Mag de taxatieambtenaar dergelijke kosten weigeren omdat nog geen besluit werd genomen?

DO 949520607

Vraag nr. 1344 van de heer de Clippele van 3 januari 1995 (Fr.):

Vraag om inlichtingen. — Motivering van administratieve rechtshandelingen.

De vernieuwde vraag om inlichtingen [drukwerk nr. 332 (enkel) — 1993 — Bon 931 — AOS] begint onmiddellijk met de belastingplichtige te wijzen op zijn verplichtingen, om te vervolgen met de straffen die worden opgelegd als aan de verplichtingen niet worden voldaan.

1. Moet de vraag om inlichtingen voldoen aan de motiveringswet van 29 juli 1991?

2. Zo ja, moet de feitelijke precisering worden opgegeven?

3. Zo neen, zou het niet wenselijk zijn die vraag te beginnen met: «Het onderzoek van de door u ingediende aangifte laat ons niet toe de juistheid ervan na te gaan. Sta ons toe bij deze u de hiernavolgende inlichtingen te vragen.»?

4. Wat wordt nog overwogen om het vertrouwen van de burger in de overheid te herstellen?

DO 949520608

Vraag nr. 1345 van de heer de Clippele van 3 januari 1995 (Fr.):

Registratierechten. — Echtscheiding door onderlinge toestemming. — Overeenkomsten.

De overeenkomsten gesloten in het kader van een echtscheiding door onderlinge toestemming dienen, na de echtscheiding, binnen vier maanden opnieuw ter registratie aangeboden te worden, wegens vervulling van de opschortende voorwaarde die aanleiding geeft tot de heffing van een evenredig registratierecht (artikel 31, 2°, 33 en 35, 6°, van het Gerechtelijk wetboek).

tives (article 38 de la loi de redressement du 31 juillet 1984). Cet arrêté n'a cependant toujours pas été pris.

1. Quelles directives sont données à l'administration en l'absence de cet arrêté?

2. A défaut de directives, chaque fonctionnaire taxateur dispose-t-il d'un pouvoir discrétionnaire?

3. Le fonctionnaire taxateur peut-il refuser de tels frais parce qu'un arrêté fait toujours défaut?

DO 949520607

Question n° 1344 de M. de Clippele du 3 janvier 1995 (Fr.):

Demande de renseignements. — Motivation des actes administratifs.

Le nouveau formulaire de demande de renseignements [imprimé n° 332 (simple) — 1993 — Bon 931 — AOS] commence d'emblée par attirer l'attention du contribuable sur ses obligations, pour poursuivre avec les sanctions qui sont infligées en cas de non-respect desdits devoirs.

1. La demande de renseignements doit-elle satisfaire au prescrit de la loi relative à la motivation formelle des actes administratifs du 29 juillet 1991?

2. Dans l'affirmative, convient-il de mentionner les faits précis?

3. Dans la négative, ne serait-il pas indiqué de faire débiter la demande par les termes suivants: «L'examen de votre déclaration ne nous permet pas d'en vérifier l'exactitude. Permettez-nous de vous demander, par la présente, les renseignements suivants.»?

4. Quelles autres initiatives sont encore envisagées afin de restaurer la confiance du citoyen dans les pouvoirs publics?

DO 949520608

Question n° 1345 de M. de Clippele du 3 janvier 1995 (Fr.):

Droits d'enregistrement. — Divorce par consentement mutuel. — Contrats.

Les contrats conclus dans le cadre d'un divorce par consentement mutuel doivent à nouveau être présentés pour enregistrement dans les quatre mois qui suivent le divorce, en raison de la réalisation de la condition suspensive donnant lieu à la perception d'un droit d'enregistrement proportionnel (articles 31, 2°, 33 et 35, 6°, du Code judiciaire).

De vraag rijst, sinds de nieuwe echtscheidingswet van 30 juni 1994, en meer bepaald sinds het nieuwe artikel 1304 van het Gerechtelijk wetboek, wat de aanvangsdatum van die termijn van vier maanden is:

- is het de dag waarop de rechterlijke beslissing die de echtscheiding door onderlinge toestemming uitspreekt, in kracht van gewijsde gaat;
- of is het de dag waarop het uittreksel van de rechterlijke beslissing die de echtscheiding uitspreekt, wordt overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand?

DO 949520612

Vraag nr. 1346 van de heer Van Overmeire van 3 januari 1995 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Grondslag. — Aftrekbare bestedingen. — Giften in geld aan culturele instellingen.

De ministerraad keurde een ontwerp van koninklijk besluit goed tot erkenning van culturele verenigingen die een belastingvrijstelling van giften genieten. Giften in geld van ten minste van 1.000 frank aan erkende culturele instellingen mogen binnen bepaalde perken worden afgetrokken van het totale netto-inkomen van de schenker. Het ontwerp voorziet in de erkenning van de culturele verenigingen voor verschillende jaren.

1. Op basis van welke criteria zijn die verenigingen erkend?
2.
 - a) Zijn er verenigingen die niet in de lijst zijn opgenomen ondanks hun aanvraag?
 - b) Welke?
 - c) Waarom staan ze niet op de lijst?

DO 949520636

Vraag nr. 1347 van de heer Lisabeth van 3 januari 1995 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Dubbelbelastingverdrag. — Frankrijk.

Franse onderdanen, gedomicilieerd en wonend in Frankrijk, zijn werkende vennoten van een Belgische coöperatieve vennootschap actief in de sector van de uitbeenderijen met zetel te Gent. Zij hebben in deze vennootschap geen enkel mandaat. Als werkende vennoten van die coöperatieve genieten zij in België inkomsten. Zowel Frankrijk als België heffen op deze inkomsten belastingen en die Franse onderdanen

Depuis l'adoption de la nouvelle législation relative au divorce du 30 juin 1994, et singulièrement du nouvel article 1304 du Code judiciaire, il convient toutefois de se demander à quelle date ce délai de quatre mois commence à courir:

- s'agit-il du jour où la décision judiciaire prononçant le divorce par consentement mutuel est coulée en forme de chose jugée;
- ou s'agit-il du jour où l'extrait de la décision judiciaire prononçant le divorce est transcrit dans les registres de l'état civil?

DO 949520612

Question n° 1346 de M. Van Overmeire du 3 janvier 1995 (N.):

Impôts sur les revenus. — Assiette. — Dépenses déductibles. — Libéralités en argent à des institutions culturelles.

Le conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal relatif à la reconnaissance d'associations culturelles bénéficiant d'une exonération fiscale pour les dons. Dans certaines limites, des dons en argent d'au moins 1.000 francs à des institutions culturelles reconnues peuvent être déduits du revenu net total du donateur. Le projet prévoit la reconnaissance des associations culturelles pour une période de plusieurs années.

1. Quels sont les critères de reconnaissance de ces associations?
2.
 - a) Certaines associations ayant introduit une demande n'ont-elles pas été reprises sur la liste?
 - b) Lesquelles?
 - c) Pourquoi n'y figurent-elles pas?

DO 949520636

Question n° 1347 de M. Lisabeth du 3 janvier 1995 (N.):

Impôts sur les revenus. — Convention tendant à éviter la double imposition. — France.

Des ressortissants français, domiciliés et résidant en France, sont des associés actifs d'une société coopérative belge spécialisée dans l'équarrissage d'animaux, dont le siège est établi à Gand. Ils n'ont aucun mandat dans cette société mais touchent, en leur qualité d'associés actifs de la société coopérative, des revenus, si bien que lesdits ressortissants français subissent une double imposition, contraire à la convention entre la

dienen bijgevolg dubbele belastingen te betalen. Dat is in strijd met het verdrag gesloten tussen België en Frankrijk te Brussel op 10 maart 1964 betreffende vermijding van dubbele belastingen en goedgekeurd door de wet van 14 april 1965.

1. Welk artikel van dit verdrag is op die inkomsten van toepassing: artikel 7 (zelfstandige met een persoonlijke vaste inrichting), artikel 9 (mandatarissen van vennootschap), artikel 11 (bezoldigingen) of artikel 18 (restartikel, met name staat van de woonplaats)?

2. Vermits hierover zowel in België als in Frankrijk duidelijk onenigheid bestaat, dient dan niet zo vlug mogelijk toepassing gemaakt te worden van artikel 24 van het verdrag?

3. Zo ja, neemt u de nodige maatregelen opdat de bevoegde overheid van België met de bevoegde overheid van Frankrijk overlegt, teneinde de nodige uitvoeringsmaatregelen te nemen en die Franse onderdanen in de ene of andere staat te ontheffen?

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

DO 949520589

Vraag nr. 401 van de heer Van Nieuwenhuysen van 3 januari 1995 (N.):

Collectieve arbeidsovereenkomst. — Handel in voedingswaren. — Belgen en vreemdelingen. — Discriminatie.

Blijkens de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in paritair comité 119.00, handel in voedingswaren, worden bij de berekening van de eindejaarspremie voor de arbeiders een aantal afwezigheden gedurende het jaar afgetrokken. Het gaat om drie gevallen, namelijk de schorsing in onderling akkoord, de onwettige afwezigheid en ten slotte het profylactisch verlof. Evenwel blijkt dat voor de periode van een onbetaald verlof enkel een premie wordt uitbetaald aan vreemdelingen die dat onbetaald verlof hebben opgenomen voor een vakantie in hun land van herkomst. Voor de arbeiders van de eigen bevolking wordt het onbetaald verlof daarentegen niet in aanmerking genomen.

1. Is dit geen vorm van discriminatie?

2. Geldt de maatregel ook voor genaturaliseerde vreemdelingen?

Belgique et la France tendant à éviter la double imposition, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et approuvée par la loi du 14 avril 1965.

1. Quel article de cette convention est applicable à ces revenus: est-ce l'article 7 (travailleur indépendant qui dispose d'un établissement personnel et fixe), l'article 9 (mandataires d'une société), l'article 11 (salariés) ou l'article résiduel 18 (l'Etat du domicile)?

2. Etant donné le désaccord manifeste qui existe à ce sujet en Belgique comme en France, ne faudrait-il pas appliquer le plus vite possible l'article 24 de ladite convention?

3. Dans l'affirmative, prendrez-vous les mesures nécessaires afin que les autorités compétentes belges se concertent avec les autorités françaises, pour que les dispositions soient enfin appliquées et que ces ressortissants français soient exonérés dans l'un ou l'autre Etat?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

DO 949520589

Question n° 401 de M. Van Nieuwenhuysen du 3 janvier 1995 (N.):

Convention collective de travail. — Commerce alimentaire. — Belges et étrangers. — Discrimination.

Aux termes de la convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire du commerce alimentaire (n° 119), certaines absences sont déduites lors du calcul de la prime de fin d'année des ouvriers. Il s'agit de trois cas, à savoir la suspension de commun accord du contrat, les absences illégales et, enfin, le congé prophylactique. S'agissant des périodes de congé sans rémunération, celles-ci sont uniquement prises en considération dans le calcul de la prime pour les étrangers ayant pris ce congé non rémunéré pour passer des vacances dans leur pays d'origine. Pour nos propres ouvriers cependant, les périodes de congé sans rémunération n'entrent pas en ligne de compte.

1. N'est-ce pas là une forme de discrimination?

2. Cette mesure s'applique-t-elle également aux étrangers naturalisés?

3. Op welke wijze moeten diegenen die de gunstmaatregel genieten bewijzen dat ze effectief in het buitenland vertoefden?

4. Meent u niet dat het algemeen verbindend verklaren van de CAO moet worden herroepen?

**Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw**

Landbouw

DO 949520619

Vraag nr. 224 van de heer Brisart van 3 januari 1995
(Fr.):

Hormonen. — Ieper. — Positieve controles. — Slachten van dieren.

In november jongstleden brachten controles in de streek van Ieper aan het licht dat aan 28 van de 54 runderen van eenzelfde landbouwbedrijf hormonen waren toegediend. Een goede bekende in hormonenkringen zou bij die zaak zijn betrokken. Krachtens de wet van 11 juli 1994, die sinds 14 oktober 1994 van toepassing is, werden die dieren als ongeschikt voor consumptie beschouwd en had men ze moeten slachten. Uit de inlichtingen waarover ik beschik, blijkt enerzijds dat het ministerie van Volksgezondheid uw bestuur onlangs officieel in kennis heeft gesteld van de beslissing tot slachten, waarvan de toepassing tot uw bevoegdheid behoort, en anderzijds dat zij niet werd uitgevoerd.

1. Bevestigt u dat de toepassing van die beslissing tot uw bevoegdheid behoort?

2. Is het juist dat de betrokken dieren niet werden geslacht?

3. Zo ja, waarom?

DO 949520620

Vraag nr. 225 van de heer Bertrand van 3 januari 1995
(Fr.):

Inkomen van de landbouwers. — Muntschommelingen. — Compensaties. — EU.

De recente raad van ministers van Landbouw van de Europese Unie heeft het compensatiestelsel voor de inkomens van landbouwers in geval van muntschom-

3. Comment ceux qui bénéficient de cette mesure de faveur doivent-ils prouver qu'ils ont effectivement séjourné à l'étranger durant cette période?

4. N'estimez-vous pas qu'il convient de révoquer la force obligatoire conférée à cette CCT?

**Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture**

Agriculture

DO 949520619

Question n° 224 de M. Brisart du 3 janvier 1995 (Fr.):

Hormones. — Ypres. — Contrôles positifs. — Abattage des animaux.

Dans le courant du mois de novembre, des contrôles effectués dans la région d'Ypres ont fait ressortir la présence d'hormones dans 28 têtes de bétail sur 54, dans une exploitation. Une personne bien connue dans le secteur des hormones serait impliquée dans cette affaire. En vertu de la loi du 11 juillet 1994, d'application depuis le 14 octobre 1994, ces animaux ont été considérés impropres à la consommation et auraient dû être abattus. Des informations dont je dispose, il ressort que le ministère de la Santé publique a récemment notifié à votre administration la décision d'abattage dont l'application relève de vos compétences, d'une part, et qu'il n'en a rien été fait, d'autre part.

1. Confirmez-vous que l'application de cette décision relève de vos compétences?

2. Est-il exact que l'abattage n'a pas été effectué?

3. Si oui, pour quelles raisons?

DO 949520620

Question n° 225 de M. Bertrand du 3 janvier 1995
(Fr.):

Revenus des agriculteurs. — Fluctuations monétaires. — Compensations. — UE.

Le récent conseil des ministres de l'Agriculture de l'Union européenne a procédé au réaménagement du système de compensation pour les revenus des agricul-

melingen herschikt. Overeenkomstig dat in 1984 ingevoerd stelsel — «switch over» genaamd — worden de landbouwprijzen in de landen met een gedevalueerde munt stelselmatig opgetrokken om te voorkomen dat de concurrentie in de eenheidsmarkt wordt vervalst en de Duitsers en Nederlanders het slachtoffer van hun respectieve sterke munten worden. Dat stelsel zou in tien jaar meer dan 30 miljard ecu, of meer dan 1.200 miljard Belgische frank, hebben gekost.

1. Welke wijzigingen werden aangebracht?
2. Wat zijn de gevolgen voor de Belgische landbouwers?

DO 949520631

Vraag nr. 226 van de heer Barbé van 3 januari 1995 (N.):

Gewasbeschermingsmiddelen. — Fenpropidin.

Er zijn verschillende produkten met als actieve stof fenpropidin erkend als gewasbeschermingsmiddel waarbij bepaald is dat het stro van het behandeld gewas in de bodem moet ingewerkt worden. Fenpropidin is immers persistent en zou via het stro in de voedselketen kunnen terechtkomen. Gezien de gezondheidsrisico's is dit onverantwoord.

Het is echter de vraag of de verplichting het stro in de bodem in te werken in de praktijk gecontroleerd wordt en of dit wel kan gecontroleerd worden. Ik kan me moeilijk voorstellen dat ambtenaren de vele duizenden plaatsen waar dit fungicide in ons land kan gebruikt worden, efficiënt kunnen controleren. Daarvoor zou een enorm ambtenarenkorps nodig zijn. Het lijkt me geen goed beleid in een toelating of een vergunning een voorwaarde op te nemen waarvan men zeker weet dat ze niet afdoende kan gecontroleerd worden.

1.
 - a) Op welke manier wordt de verplichting dat bij gebruik van sommige pesticiden het stro in de bodem moet ingewerkt worden gecontroleerd?
 - b) Wat zijn de resultaten van die controles?
2. Deelt u mijn mening dat die voorwaarde eigenlijk niet voldoende kan gecontroleerd worden en dat de erkenning van die produkten beter niet verlengd wordt?
3.
 - a) In welke mate wordt de aanwezigheid van fenpropidin in stro gecontroleerd?
 - b) Wat zijn de resultaten van die onderzoeken?

teurs en cas de fluctuations monétaires. Instauré en 1984, ce système — dit «switch over» — veut que, afin d'éviter les distorsions de concurrence au sein du marché unique et de faire pâtir Allemands et Néerlandais des performances de leur monnaie respective, les prix agricoles dans les pays à monnaie dévaluée soient systématiquement relevés. Ce système aurait coûté plus de 30 milliards d'écus en dix ans, soit plus de 1.200 milliards de francs belges.

1. Quelles sont les modifications intervenues?
2. Quelles sont les conséquences pour les agriculteurs belges?

DO 949520631

Question n° 226 de M. Barbé du 3 janvier 1995 (N.):

Produits phytopharmaceutiques. — Fenpropidine.

Différents produits contenant de la fenpropidine comme élément actif sont actuellement reconnus en tant que produits phytopharmaceutiques. Leur utilisation s'accompagne cependant de la stipulation que la paille du végétal traité doit être incorporée au sol. La fenpropidine est, en effet, une substance persistante susceptible de s'introduire dans la chaîne alimentaire par la paille, chose intolérable, étant donné les risques pour la santé publique.

Reste à savoir si l'obligation d'incorporer la paille dans le sol est bien contrôlée et contrôlable dans la pratique. J'imagine difficilement que nos fonctionnaires puissent contrôler efficacement les milliers d'endroits où ce fongicide est utilisé dans notre pays. Cela nécessiterait l'intervention d'une armée de fonctionnaires. Lier à l'octroi d'une autorisation ou d'un permis une condition dont on ne peut même pas garantir qu'elle sera effectivement contrôlée ne me semble guère un exemple de bonne politique.

1.
 - a) De quelle manière le respect de l'obligation de l'incorporation de la paille dans le sol en cas d'utilisation de certains pesticides est-il contrôlé?
 - b) Quels sont les résultats de ces contrôles?
2. Souscrivez-vous à mon allégation que le respect de cette condition ne peut être contrôlé adéquatement et qu'il est préférable de ne pas renouveler l'agrément des produits incriminés?
3.
 - a) Dans quelle mesure la présence de fenpropidine dans la paille est-elle vérifiée?
 - b) Quels sont les résultats de ces analyses?

Minister van Sociale Zaken

DO 949520604

Vraag nr. 411 van de heer Standaert van 3 januari 1995 (N.):

Klinische biologie. — Enquête. — Medewerking van geneesheren. — Tuchtstraffen.

In september 1993 publiceerde *Test Aankoop* voor de derde keer de resultaten van een enquête over de laboratoria voor klinische biologie. De resultaten van deze enquête konden — eufemistisch — niet beschouwd worden als een pluimpje op de hoed van de klinische laboratoria maar konden veeleer geïnterpreteerd worden als een misbruik van de gelden van de sociale zekerheid. Voor de derde keer op rij werden een aantal artsen, die hun medewerking verleenden aan de consumentenorganisaties, het slachtoffer van een disciplinaire procedure voor de respectieve kamers van de provinciale orde van geneesheren.

1. Heeft u enige commentaar bij die, nogal ontluiserende resultaten?

2. In hoeverre is het voor uw departement belangrijk om dergelijke — naar ik denk onafhankelijke — resultaten te verkrijgen?

3. Is de werkwijze van *Test Aankoop* en de deelnemende geneesheren wettelijk?

4. Bent u de mening toegedaan dat de artsen, die hun medewerking verleenden, hun boekje te buiten gegaan zijn?

5. Bent u het eens met de stelling van de Orde van geneesheren dat de deelnemende artsen «een houding hebben aangenomen die het beroep in diskrediet brengt» en «misbruik hebben gemaakt van de sociale zekerheid»?

6. Heeft de Orde van geneesheren, in haar langdurig bestaan, al eerder geneesheren veroordeeld wegens het altruïstische en volgens mij hoogst ongewone «misbruik van de sociale zekerheid»?

7. Als u oordeelt dat eerder de Orde van geneesheren dan de deelnemende artsen in deze zaak haar boekje te buiten is gegaan, heeft u dan wettelijke mogelijkheden om de orde tot de orde te roepen?

DO 949520621

Vraag nr. 412 van de heer Vandendriessche van 3 januari 1995 (N.):

Geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Controlecommissie voor overconsumptie. — Werking.

De wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voorziet in

Ministre des Affaires sociales

DO 949520604

Question n° 411 de M. Standaert du 3 janvier 1995 (N.):

Biologie clinique. — Enquête. — Collaboration de médecins. — Sanctions disciplinaires.

En septembre 1993, *Test Achats* a publié pour la troisième fois les résultats d'une enquête sur les laboratoires de biologie clinique. On ne saurait affirmer — et c'est un eupémisme — que ces résultats soient à l'honneur de ces laboratoires. Il s'agit bien plutôt d'un usage abusif des fonds de la sécurité sociale. Pour la troisième fois consécutive, des médecins qui ont collaboré avec les organisations de consommateurs ont fait l'objet d'une procédure disciplinaire intentée par les chambres respectives de l'ordre provincial des médecins.

1. Que pensez-vous de ces résultats négatifs?

2. Dans quelles mesures est-il important pour votre département de disposer de ces résultats, que j'estime objectifs?

3. Les procédés de *Test Achats* et la collaboration des médecins sont-ils légaux?

4. Estimez-vous que les médecins qui ont collaboré sont allés trop loin?

5. Considérez-vous, comme l'Ordre des médecins, que les médecins qui ont collaboré à l'enquête ont jeté le discrédit sur la profession et qu'ils ont abusé de la sécurité sociale?

6. Au cours de sa longue existence, l'Ordre des médecins a-t-il déjà condamné des médecins pour de tels altruïstes et très inhabituels abus au détriment de la sécurité sociale?

7. Si vous estimez qu'en cette matière l'abus est le fait de l'Ordre des médecins plutôt que des médecins qui ont collaboré à l'étude, disposez-vous des moyens légaux pour rappeler l'ordre à ses devoirs?

DO 949520621

Question n° 412 de M. Vandendriessche du 3 janvier 1995 (N.):

Soins de santé et indemnités. — Commission de contrôle de la surconsommation. — Fonctionnement.

La loi relative à l'assurance obligatoire en matière de soins médicaux et indemnités prévoit l'organisation

de organisatie van een controlecommissie van overconsumptie. Deze commissie ziet toe op de overconsumptie van gezondheidszorgen door individuele geneesheren. In voorkomend geval legt de commissie sancties op.

1.
 - a) Hoeveel zaken zijn aanhangig gemaakt bij de commissie sinds haar oprichting tot nu?
 - b) Over hoeveel daarvan werd al een uitspraak gedaan in de eerste aanleg?
2.
 - a) Wat zijn de behandelde laakbare feiten in verband met overconsumptie waarover inmiddels een uitspraak werd gedaan in eerste aanleg, ten aanzien van welk specialisme van geneesheer?
 - b) Over hoeveel gevallen gaat het?
 - c) Wat was de sanctie?
3. Hoeveel beroepen werden tegen voormelde uitspraken ingesteld?
4. Wat is de indeling van de uitspraken per provincie?
5. Hoeveel zaken werden gemiddeld per wekelijkse zitting behandeld?

DO 949520622

Vraag nr. 413 van de heer Vandendriessche van 3 januari 1995 (N.):

Sociale zekerheid. — Bijdragen. — Kamp- en kledijvergoeding.

In 1978 heeft de regering kampvergoedingen (dit zijn voorzieningen in de jeugd- en gehandicaptenzorg, naar analogie van wat bestond bij het openbaar ambt) erkend die niet aan een RSZ-bijdrage onderworpen zijn. Hieromtrent werden in de opeenvolgende jaren CAO's ondertekend tussen de sociale partners. Het ging om een forfaitaire vergoeding voor werkelijk gemaakte extra kosten in het kader van een kampopdracht (bijvoorbeeld verplaatsingen, telefoon, drank, maaltijden, ontspanning — buiten de diensturen) en ook voor de aankoop van kledij of schoeisel die wettelijk niet als arbeidskledij beschouwd wordt maar wel dient te worden aangekocht. Die vergoedingen werden dan ook niet door de gemeenschapsoverheid als loon gesubsidieerd.

1. Is er op de kampvergoeding en kledijvergoeding een RSZ-bijdrage verschuldigd?

d'une commission de contrôle de la surconsommation. Cette commission suit la problématique de la surprescription dans le chef de médecins individuels. Le cas échéant, ladite commission inflige des sanctions.

1.
 - a) De combien de cas la commission a-t-elle été saisie depuis sa création à ce jour?
 - b) Dans combien d'entre eux a-t-elle déjà statué en première instance?
2.
 - a) Quels faits répréhensibles en matière de surconsommation — ayant entre-temps donné lieu à une décision en première instance — ont été traités, et pour quelle spécialité médicale?
 - b) De combien de cas s'agit-il?
 - c) Quelle sanction a été prise?
3. Dans combien de cas appel a-t-il été interjeté contre les décisions précitées?
4. Quelle est la ventilation des décisions par province?
5. Quel est le nombre moyen de cas traités par séance hebdomadaire?

DO 949520622

Question n° 413 de M. Vandendriessche du 3 janvier 1995 (N.):

Sécurité sociale. — Cotisations. — Allocation de camp et indemnité vestimentaire.

En 1978, le gouvernement a accepté le principe des allocations de camp (c'est-à-dire des interventions octroyées dans les secteurs de la protection de la jeunesse et des handicapés, par analogie avec le dispositif prévu dans la fonction publique) non soumise à l'ONSS. Au cours des années suivantes, des CCT ont successivement été conclues à ce propos entre les partenaires sociaux. Il s'agissait d'une indemnité forfaitaire en contrepartie des frais supplémentaires réellement exposés à l'occasion de camps (déplacements, téléphone, boissons, repas, loisirs, etc. en dehors des heures de service) et pour l'achat de vêtements ou de chaussures qui, légalement, ne sont pas considérés comme vêtements de travail mais dont l'acquisition est cependant obligatoire. Ces indemnités n'étaient dès lors pas subventionnées au titre de rémunération par les autorités communautaires.

1. L'allocation de camp et l'indemnité vestimentaire sont-elles soumises à un prélèvement de cotisations de sécurité sociale?

2. Zo ja, waarom werd de sinds 1978 bestaande en in CAO's overeengekomen vergoeding tot op heden gedoogd en geeft die slechts nu aanleiding tot vragen?

3.

a) Heeft u hiervoor al RSZ-vorderingen voor de arbeidsrechtbank ingesteld?

b) Zo ja, hoeveel en in welk arrondissement?

DO 949520623

Vraag nr. 414 van de heer Vandendriessche van 3 januari 1995 (N.):

Geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Remgeld. — Sociale franchise.

Een aantal sociale categorieën in de ziekteverzekering (werklozen, WIGW's) moeten geen remgeld meer betalen van zodra zij de grens van 15.000 frank betaalde remgelden bereikt hebben, in 1994. Voor dit jaar betalen de ziekenfondsen aan die leden het boven die grens betaalde remgeld terug. Dit is de zogenaamde sociale franchise.

1. Het uit te betalen bedrag is ondeelbaar. Aan wie moet de verzekeringsinstelling dan uitbetalen in geval van feitelijke scheiding in de loop van het jaar?

2. Aan wie wordt de terugbetaling gestort in geval van overlijden van de gerechtigde?

3. Stel dat het OCMW gedurende een aantal maanden, of het hele jaar, de remgelden betaalt van een gerechtigde, hoe en aan wie moet de verzekeringsinstelling dan terugbetalen?

4. Heel wat kinesitherapeuten werken tegen terugbetalingstarief. De registratie hiervan geeft betaling weer alsof het officieel honorarium werd betaald, dus inclusief remgeld. Kan het dat patiënten dan remgeld terug krijgen dat ze nooit hebben betaald?

5. Welke werklozen komen wel en welke niet in aanmerking voor de sociale franchise?

6. Wat gebeurt er indien een gerechtigde van verzekeringsinstelling verandert in de loop van het jaar? De remgeldteller wordt per mutualiteit bijgehouden en de instellingen wisselen geen gegevens uit. Het kan dus gebeuren dat de tellers in twee verschillende instellingen beneden de 15.000 frank blijven maar dat de samengetelde bedragen hoger zijn.

7. Patiënten verblijven in een psychiatrisch ziekenhuis. De instelling beweert alle remgelden voor die soms totaal verwarde personen te betalen. Mag de verzekeringsinstelling terugbetaling doen op de gemeen-

2. Dans l'affirmative, pour quelle raison a-t-on toléré l'indemnité existant depuis 1978 et convenue par voie de CCT et pourquoi celle-ci suscite-t-elle tout à coup des interrogations après tant d'années?

3.

a) Avez-vous déjà introduit auprès du tribunal du travail des requêtes visant à recouvrer les cotisations de sécurité sociale?

b) Dans l'affirmative, combien, et dans quels arrondissements?

DO 949520623

Question n° 414 de M. Vandendriessche du 3 janvier 1995 (N.):

Soins de santé et indemnités. — Ticket modérateur. — Franchise sociale.

Pour l'année 1994, certaines catégories sociales de l'assurance maladie (chômeurs, VIPO) ne doivent plus acquitter le ticket modérateur dès qu'elles ont atteint la limite de 15.000 francs de tickets modérateurs payés. Pour cette année, les mutualités remboursent à ces membres les tickets modérateurs payés au-delà de cette limite. Il s'agit de la franchise sociale.

1. Le montant à payer est indivisible. Qui l'organisme assureur doit-il rembourser en cas de séparation de fait dans le courant de l'année?

2. A qui le remboursement est-il versé en cas de décès de l'ayant droit?

3. Comment et à qui l'organisme assureur doit-il rembourser lorsque le CPAS a payé pendant quelques mois, voire toute l'année, les tickets modérateurs d'un ayant droit?

4. De nombreux kinésithérapeutes travaillent au tarif de remboursement. L'enregistrement reprend les paiements comme si les honoraires officiels avaient été payés, ticket modérateur compris. Les patients peuvent-ils dès lors récupérer un ticket modérateur qui n'a jamais été payé?

5. Quels chômeurs peuvent bénéficier de la franchise sociale et quels chômeurs ne le peuvent pas?

6. Qu'arrive-t-il lorsqu'un ayant droit change d'organisme assureur en cours d'année? La comptabilité des tickets modérateurs est tenue par mutualité, et les organismes n'échangent pas de données. Il est donc possible que le compte soit inférieur à 15.000 francs mais que les montants additionnés soient supérieurs à cette somme.

7. Certains patients séjournent en hôpital psychiatrique. L'institution prétend payer tous les tickets modérateurs pour ces personnes qui sont parfois profondément perturbées. L'organisme assureur peut-

schappelijke financiële instellingsrekening? De patiënten hebben meestal geen financiële rekening.

**Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

DO 949520591

Vraag nr. 611 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

HIV-besmetting. — Test. — Resultaat. — Mededeling.

Op vraag nr. 251 van 28 juni 1994 van de heer Eerdeken antwoordt u: « Men kan er van uitgaan dat bij het opsporen van HIV dezelfde regels worden gevolgd inzake klinische biologie, het is te zeggen dat ze worden uitgevoerd in onderlinge afspraak met de patiënt. Ik beschik niet over enige aanduiding dat de regel niet altijd wordt gevolgd » (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 117, blz. 12401).

1. Weet u dat in de ziekenhuizen en kraamklinieken stelselmatig een HIV-test wordt uitgevoerd bij de hoogzwangere vrouwen?

2. Weet u dat dit niet altijd expliciet wordt medegedeeld aan de vrouwen in kwestie?

3. Ik neem aan dat wanneer in deze en andere gevallen HIV-besmetting wordt vastgesteld, dit natuurlijk door de arts wordt meegedeeld aan de persoon in kwestie. Bestaat echter een wettelijke of op zijn minst deontologische verplichting om de partner op de hoogte te brengen?

4. Kan u het eens zijn met mijn algemeen standpunt dat de partner van een seropositief bevonden persoon steeds moet worden uitgenodigd en volledig ingelicht door de geneesheer? Het is toch onaanvaardbaar dat een (huwelijks)partner onwetend blijft van de grote risico's die hij loopt: de bescherming van de gezondheid van derden gaat voor op het individueel recht op privacy.

5. Moeten trouwens niet alleen de huidige partner(s), maar ook de vroegere — en zeker hij of zij die verantwoordelijk was voor de besmetting — gecontacteerd en ingelicht worden? In andere landen doet men dit.

DO 949520592

Vraag nr. 612 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

HIV-besmettingen. — Register.

De aangifte van HIV-besmettingen is voor de medici niet wettelijk verplicht, in tegenstelling tot besmette-

il effectuer les remboursements sur le compte financier commun de l'institution? Ces patients ne disposent généralement pas d'un compte financier.

**Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement**

DO 949520591

Question n° 611 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Infection HIV. — Test. — Résultat. — Communication.

A la question n° 521 du 28 juin 1994 de M. Eerdeken, vous répondez qu'« en principe pour le dépistage HIV on suit les règles appliquées de la même manière que pour d'autres tests en biologie clinique, c'est-à-dire que les tests sont faits de commun accord avec le patient. Je ne dispose pas d'information concernant le non-respect de cette règle » (*Questions et réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 117, p. 12401).

1. Savez-vous que dans les hôpitaux et les cliniques d'accouchement, on effectue systématiquement un test HIV sur les femmes qui sont sur le point d'accoucher?

2. Savez-vous qu'on n'en informe pas toujours explicitement les femmes en question?

3. Je présume que lorsqu'une infection HIV est constatée, le médecin en informe immédiatement l'intéressé. Existe-t-il toutefois une obligation légale ou du moins déontologique d'informer le partenaire?

4. Partagez-vous mon point de vue général selon lequel le partenaire d'une personne séropositive doit toujours être invité et entièrement informé par le médecin? Il est tout de même inacceptable qu'un partenaire (époux) ne soit pas informé des risques importants qu'il court: la protection de la santé de tiers l'emporte sur le droit individuel à la vie privée.

5. Ne devrait-on d'ailleurs pas contacter et informer non seulement le(s) partenaire(s) actuel(s) mais aussi les partenaires précédents, et certainement celui qui est responsable de la contamination? Cette procédure est appliquée dans d'autres pays.

DO 949520592

Question n° 612 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Infections HIV. — Registre.

Contrairement à ce qui est prévu pour les maladies contagieuses comme le typhus, la tuberculose, la

lijke ziekten als tyfus, tbc, syfilis of hepatitis (wet van 24 januari 1945 inzake geslachtsziekten en koninklijk besluit van 1 maart 1971 inzake profylaxe overdraagbare ziekten). Wat in landen als Duitsland, Japan, Frankrijk, Zweden, Finland, Denemarken, Oostenrijk of Zwitserland ook evident is voor HIV-besmetting... is dat niet in België. Er bestaat wel een aangifteprocedure sedert oktober 1984, maar de staatssecretaris voor Volksgezondheid gaf al in 1987 toe dat niet alle geneesheren dergelijke aangifte doen. Ook volgens uw voorganger zou een deel van de testresultaten niet aan de overheid worden meegedeeld.

1. Is dit nog steeds zo?

2. Zou niet elke HIV-besmetting (zoals vastgesteld en bevestigd door één van de acht aids-referentielaboratoria) verplicht moeten worden aangegeven bij een speciaal daartoe opgericht centraal register (niet het rijksregister)? Dat hierbij de privacy zoveel mogelijk moet gewaarborgd worden, is best te begrijpen, maar dit register zou een vraagbaak kunnen zijn voor gevallen van bloed-, sperma- en weefseldonatie.

DO 949520593

Vraag nr. 613 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Ebola-virus. — Invoer van apen.

1. Worden apen die in België en in de Europese Unie, worden ingevoerd, lang genoeg in speciale quarantainelokalen opgesloten om na te gaan of ze niet besmet zijn met het Ebola-virus of aanverwante virusen?

2. Wat zijn de voorschriften?

3. Hoe lang moeten de primaten in quarantaine blijven?

4. Zijn die quarantainelokalen uitgerust tegen de voor de mens levensgevaarlijke Ebola-varianten?

DO 949520594

Vraag nr. 614 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Ebola-virus.

In de pers lees ik dat de Europese regeringen in 1976 een luchtembargo overwogen toen in Zaïre voor een epidemie van het «killer-virus» werd gevreesd (meer bepaald het Ebola-virus, een variant van de filovirusen).

syphilis ou l'hépatite (loi du 24 janvier 1945 relative aux maladies vénériennes et arrêté royal du 1^{er} mars 1971 relative à la prophylaxie des maladies transmissibles), la loi n'oblige pas les médecins à déclarer les infections HIV. Ce qui, en matière d'infections HIV, va de soi dans des pays tels que l'Allemagne, le Japon, la France, la Suède, la Finlande, le Danemark, l'Autriche ou la Suisse, ne l'est pas en Belgique. Il existe certes une procédure de déclaration depuis octobre 1984, mais le secrétaire d'Etat à la Santé publique a admis dès 1987 que tous les médecins ne font pas cette déclaration. Votre prédécesseur a également déclaré que certains résultats de tests ne sont pas communiqués aux autorités.

1. Est-ce toujours le cas?

2. Toute infection par le virus HIV (constatée et confirmée par un des huit laboratoires de référence sida) ne devrait-elle pas être obligatoirement déclarée dans le cadre d'un registre créé spécialement à cet effet (autre que le registre national)? Il est parfaitement compréhensible que le caractère privé de l'information doive être garanti au mieux, mais ce registre pourrait être consulté en cas de don de sang, de sperme ou de tissus.

DO 949520593

Question n° 613 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Virus Ebola. — Importation de singes.

1. Des singes importés en Belgique ou dans l'Union européenne sont-ils enfermés pendant une période suffisamment longue dans des locaux spéciaux de quarantaine afin de vérifier s'ils ne sont pas contaminés par le virus Ebola ou d'autres virus similaires?

2. Quelles sont les règles?

3. Combien de temps les primates doivent-ils rester en quarantaine?

4. Ces locaux de quarantaine sont-ils équipés contre les variantes d'Ebola qui présentent un danger de mort pour l'homme?

DO 949520594

Question n° 614 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Virus Ebola.

J'apprends par la presse que les gouvernements européens avaient envisagé un embargo aérien en 1976, une époque où l'on craignait une épidémie du «virus tueur» au Zaïre (il s'agissait plus précisément du virus Ebola, une variante des filovirus).

1. Overwogen België of andere Europese landen dergelijk lucht embargo in 1976 en in andere jaren?

2. Zijn er in ons land en in Europa momenteel gevallen van besmetting met het Ebola-virus bekend?

a) Wat zijn in geval van epidemie de quarantaine-maatregelen?

b) Waar bevinden de isolatieruimtes zich?

4. Hoe denkt men meer bepaald de strijd aan te binden tegen de gevaarlijke aerogene filovirussen?

5. Hoe zal men een groot aantal mensen effectief kunnen beschermen?

6. Zijn er bijvoorbeeld drukpakken voor leden van de burgerbescherming en dergelijke? Worden deze regelmatig getest? Van wanneer dateert de laatste controle?

7. Zijn er in België en in Europa laboratoria die in geval van epidemie snel (en veilig) een gevaarlijk aergeen virus kunnen isoleren?

8. Wie zal eventuele antisera kunnen ontwikkelen? Gaat het hier over Europees erkende laboratoria (met een « Good Laboratory Practice »)?

9. Overweegt de regering medische controles van inwijkelingen uit landen met HIV- en Ebola-besmettingen, naar analogie van EEG-richtlijn 221 van 1964 en de Belgische voorschriften inzake arbeidsvergunningen voor vreemdelingen en de politieke vluchtelingen (wettelijk voorgeschreven tests op tbc, syfilis)?

DO 949520597

Vraag nr. 615 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

HIV-besmetting. — Schoonheidsbehandelingen.

Bij tatoeage, pedi- en manicure en diverse schoonheidsbehandelingen bestaat het gevaar voor HIV-besmetting indien het materiaal meermaals wordt gebruikt en niet voldoende wordt ontsmet.

1. Worden de beroepsmensen uit die sector voorge-licht? Op welke wijze?

2. Bestaan er dwingende voorschriften om HIV-besmetting te voorkomen?

1. La Belgique et d'autres pays européens ont-ils envisagé un tel embargo en 1976 ou à d'autres moments?

2. Des cas de contamination par le virus Ebola sont-ils actuellement connus dans notre pays et en Europe?

a) Quelles sont les mesures de quarantaine en cas d'épidémie?

b) Où sont situés les locaux d'isolation?

4. Comment envisage-t-on de lutter contre les philovirus aérobies et dangereux?

5. Comment peut-on protéger efficacement un grand nombre de personnes?

6. Dispose-t-on par exemple de combinaisons pressurisées pour les membres de la protection civile et analogues? Celles-ci sont-elles régulièrement testées? De quand date le dernier contrôle?

7. Y a-t-il en Belgique et en Europe des laboratoires capables d'isoler rapidement (et en toute sécurité) un virus aérobie dangereux?

8. Qui pourra développer les éventuels sérums? S'agit-il de laboratoires européens reconnus (disposant d'une « Good Laboratory Practice »)?

9. Le gouvernement envisage-t-il, par analogie avec la directive européenne 221 de 1964 et les prescriptions belges en matière de permis de travail pour les étrangers et les réfugiés politiques (tests de tuberculose, de syphilis prévus par la loi), des contrôles médicaux pour les personnes en provenance de pays touchés par des infections de virus HIV et Ebola?

DO 949520597

Question n° 615 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Contamination par le virus du sida. — Traitements esthétiques.

Le risque d'une contamination par le virus du sida par des tatouages, des séances de pédicurie ou de manucure ou d'autres traitements esthétiques est réel lorsque le matériel employé est réutilisé à plusieurs reprises sans être suffisamment désinfecté.

1. Les professionnels de ces secteurs reçoivent-ils une information adéquate? De quelle façon?

2. Y a-t-il des prescriptions impératives pour la prévention de la contamination par le virus du sida?

DO 949520598

Vraag nr. 616 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

HIV-besmetting. — Onderzoeksinstrumenten.

Naar verluidt is er een ernstig budgettair probleem inzake het voorkomen van HIV-besmetting via een aantal spitstechnologische onderzoeksinstrumenten (endoscoop). Deze kunnen moeilijk 100 % ontsmet worden nadat een aidspatiënt of seropositieve onderzocht is. Anderzijds kan met niet steevast deze apparatuur vernietigen omwille van de hoge kostprijs.

1. Bestaat dit probleem inderdaad?
2. Welke oplossingen overweegt u?

DO 949520599

Vraag nr. 617 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

HIV-besmetting. — Maatregelen.

Naar aanleiding van de aidsepidemie werden onder meer in Duitsland dwingende voorschriften uitgevaardigd inzake het vernietigen van mogelijk besmet materiaal uit ziekenhuizen en laboratoria. Ook werden er strengere hygiënische maatregelen getroffen in verband met bloedafname, endoscopie, dialyse, bevallingen, laboratoriumonderzoek, heelkundige ingrepen.

1. Wordt dit beleid van het kleinste risico ook bij ons toegepast?
2. Welke voorschriften werden reeds uitgevaardigd?

DO 949520600

Vraag nr. 618 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

Verplichte HIV-test.

Een verplichte HIV-test is aangewezen voor een aantal groepen van de bevolking. Deze test moet worden gekoppeld aan de verplichting voor de medici om de resultaten aan de betrokkene mee te delen (het zou immers onaanvaardbaar zijn dat onwetende seropositieven onbewust blijven besmetten). Bestaan er momenteel reglementen in die zin voor:

1. kandidaat-militairen (vanaf hun aanvraag tot de aanwerving) en militairen? Het is onzinnig mensen

DO 949520598

Question n° 616 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Contamination par le virus du sida. — Instruments d'examen médical.

Il semblerait qu'un sérieux problème budgétaire existe au niveau de la prévention de la contamination par le virus du sida par la voie de certains instruments d'examen médical hautement sophistiqués (endoscope, par exemple). Il est très difficile de désinfecter entièrement ces instruments après l'examen d'un malade du sida ou d'une personne séropositive. D'autre part, le coût élevé de ces instruments ne permet pas de les détruire après chaque examen.

1. Ce problème est-il réel?
2. Quelles solutions envisagez-vous?

DO 949520599

Question n° 617 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Contamination par le virus du sida. — Mesures.

A la suite de la progression de l'épidémie de sida, l'Allemagne, parmi d'autres pays, a décrété des prescriptions impératives relatives à la destruction de matériel de laboratoire ou d'hôpital susceptible d'être contaminé. De même, des mesures hygiéniques plus strictes ont été prises pour les prises de sang, les endoscopies, les dialyses, des accouchements, les analyses de laboratoire et les opérations chirurgicales.

1. Cette politique du moindre risque est-elle également appliquée chez nous?
2. Quelles règles a-t-on décrétées?

DO 949520600

Question n° 618 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Test HIV obligatoire.

Il s'indique de soumettre au test HIV certains groupes de population. Ce test doit être lié à l'obligation des médecins de communiquer les résultats à l'intéressé (il serait effectivement inacceptable que des séropositifs continuent inconsciemment à contaminer d'autres personnes). Je souhaiterais savoir s'il existe actuellement des règlements en ce sens pour:

1. les candidats militaires (à partir de leur demande d'engagement) et les militaires. Il est insensé de charger

met militaire taken te belasten wanneer zij seropositief zijn, grote psychologische problemen kunnen krijgen en in elk geval aids zullen krijgen;

2. kandidaat-piloten (zowel voor burger- als leger-vliegtuigen) en piloten (tijdens het regelmatig wederkerend fysisch examen)? Veel, zoniet alle seropositieven hebben geheugenverlies, verwardheid, depressies, zelfmoordneigingen. Het staat vast dat een aantal neurologische functies verstoord worden van zodra men effectief ziek wordt. Zelfs bij een (beperkt) aantal seropositieven — die voor het overige nog geen ziekteverschijnselen vertoonden — werden beschadigingen aan ruggemerg, hersenen en zenuwstelsel vastgesteld;

3. kandidaat-medici en -paramedici, medici en paramedici (jaarlijks), personeelsleden van de rijks-wacht, politie, brandweer, ziekenvervoer, burgerbescherming? Bij die groepen is juist omwille van de aard van hun beroep de kans op het doorgeven van de besmetting bij het verlenen van eerste hulp groot;

4. al wie bloed wordt afgenomen voor analyse en al wie in een ziekenhuis wordt opgenomen (en daar bijvoorbeeld een operatie moet ondergaan of injecties krijgen)? Dit zou artsen, verplegers en laboranten beschermen;

5. alle hard-druggebruikers (meer bepaald zij die zichzelf drugs injecteren) en alle gevangenen (cipiers hebben het recht te weten wie seropositief is)?

6. alle beoefenaars van gevechtssporten (een regeling die al geldt voor bokkers, onder meer in Duitsland, Groot-Brittannië en de Scandinavische landen)?

7. alle landgenoten die langere tijd in endemisch HIV-besmette gebieden verbleven (zoals naar verluidt reeds het geval is met de Belgische militairen)?

DO 949520602

Vraag nr. 619 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

Virussen.

1. Hoeveel voor de mens gevaarlijke varianten van virussen uit de FIN-IV familie zijn bekend?

- 2.
- a) Welke zijn aerogeen?
- b) Welke besmetten via huidcontact?
- c) Welke via lichaamsvochten?

3. Waar ter wereld veroorzaakten ze reeds slachtoffers en hoeveel?

de tâches militaires des personnes séropositives pouvant être sujettes à d'importants problèmes psychologiques et qui contracteront de toute manière le sida;

2. les candidats pilotes (tant pour l'aviation civile que militaire) et les pilotes (à l'occasion de l'examen physique de routine). De nombreux, voire tous les séropositifs souffrent de pertes de mémoire, de confusion, de dépression et de tendances suicidaires; il est établi qu'une série de fonctions neurologiques sont perturbées dès que la maladie apparaît effectivement. Chez un nombre (limité) de séropositifs — qui ne présentent par ailleurs pas de symptômes de maladie —, on a pu constater des altérations touchant la moelle épinière, le cerveau et le système nerveux;

3. les candidats à la profession de médecin et aux professions paramédicales, les médecins et les paramédicaux (annuellement), les effectifs de la gendarmerie, de la police, des sapeurs-pompiers, du transport de malades, de la protection civile. En raison de la nature du travail de ces groupes, les risques de transmission du virus sont importants lors des premiers soins;

4. toutes les personnes soumises à une prise de sang pour analyse et toutes celles qui sont hospitalisées (et qui doivent par exemple subir une opération ou recevoir des injections). Cette précaution protégerait les médecins, le personnel soignant et les laborantins;

5. tous les utilisateurs de drogues dures (plus particulièrement ceux qui s'injectent de la drogue) et tous les détenus (les gardiens ont le droit de savoir qui est séropositif)?

6. tous les pratiquants de sports de combat (ce règlement est déjà appliqué pour les boxeurs entre autres en Allemagne, en Grande-Bretagne et dans les pays scandinaves)?

7. tous les compatriotes qui ont séjourné de manière prolongée dans les pays où le virus HIV est endémique (il me revient que c'est déjà le cas pour les militaires belges)?

DO 949520602

Question n° 619 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Virus.

1. Combien de variantes des virus de la famille FIN-IV dangereuses pour l'homme connaît-on?

- 2.
- a) Lesquelles de ces variantes sont des aérobies?
- b) Lesquelles se transmettent par contact de la peau?
- c) Lesquelles sont véhiculées par les humeurs?

3. Dans quelles régions du monde ces virus ont-ils déjà fait des victimes, et combien en ont-ils fait?

4. Welke Vlaamse, Belgische, Europese instanties houden zich hiermee bezig?

5. De mogelijkheid dat nieuwe virussen zich ontwikkelen bestaat permanent en overal. De kans dat zulks hier gebeurt is niet denkbeeldig. Is de overheid voldoende op de hoogte van die kwalijke ontwikkelingen?

6. Stelt de regering haar beleid in dit verband bij?

DO 949520603

Vraag nr. 620 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Pest.

Nogal wat landen kondigden niet zo lang geleden een luchtembargo af toen de pest uitbrak in Indië.

1. Waarom werd geen luchtembargo afgekondigd tegen Indië toen daar recentelijk een pestepidemie uitbrak?

2. Welke maatregelen werden in Europees verband afgesproken voor dergelijke gevallen?

3. Welke maatregelen werden effectief genomen ten opzichte van luchtverkeer uit Indië naar Europa?

4. Zijn er gevallen van pest gemeld in de voorbije twintig jaar in ons land en in Europa?

5. Welke middelen heeft de overheid ter beschikking om een pestepidemie hier tegen te gaan?

6. Welke stocks van welke middelen zijn voorradig?

DO 949520604

Vraag nr. 621 van de heer Standaert van 3 januari 1995 (N.):

Klinische biologie. — Enquête. — Medewerking van geneesheren. — Tuchtstraffen.

In september 1993 publiceerde *Test Aankoop* voor de derde keer de resultaten van een enquête over de laboratoria voor klinische biologie. De resultaten van deze enquête konden — eufemistisch — niet beschouwd worden als een pluimpje op de hoed van de klinische laboratoria maar konden veeleer geïnterpreteerd worden als een misbruik van de gelden van de sociale zekerheid. Voor de derde keer op rij werden een aantal artsen, die hun medewerking ver-

4. Quelles autorités s'occupent de cette matière aux niveaux flamand, belge et européen?

5. De nouveaux virus peuvent se développer partout et à tout moment. Le danger d'un virus qui se développe chez nous n'est pas imaginaire. Le gouvernement est-il suffisamment informé de ce genre d'évolutions pernicieuses?

6. Le gouvernement ajuste-t-il sa politique en la matière?

DO 949520603

Question n° 620 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Peste.

Plusieurs pays ont décrété récemment un embargo aérien consécutivement à l'apparition de la peste en Inde.

1. Pourquoi la Belgique n'a-t-elle pas décrété un tel embargo?

2. Quelles mesures ont fait l'objet d'un accord européen pour de tels cas?

3. Quelles mesures ont effectivement été prises concernant le trafic aérien vers l'Europe en provenance de l'Inde?

4. Des cas de peste ont-ils été signalés au cours des vingt dernières années en Belgique et en Europe?

5. Quels moyens les autorités ont-elles déployés pour éviter qu'une épidémie de peste n'éclate en Belgique?

6. Quels stocks des différents médicaments sont disponibles?

DO 949520604

Question n° 621 de M. Standaert du 3 janvier 1995 (N.):

Biologie clinique. — Enquête. — Collaboration de médecins. — Sanctions disciplinaires.

En septembre 1993, *Test Achats* a publié pour la troisième fois les résultats d'une enquête sur les laboratoires de biologie clinique. On ne saurait affirmer — et c'est un eupémisme — que ces résultats soient à l'honneur de ces laboratoires. Il s'agit bien plutôt d'un usage abusif des fonds de la sécurité sociale. Pour la troisième fois consécutive, des médecins qui ont collaboré avec les organisations de consommateurs ont fait l'objet d'une procédure disciplinaire intentée par les

leenden aan de consumentenorganisaties, het slachtoffer van een disciplinaire procedure voor de respectieve kamers van de provinciale orde van geneesheren.

1. Heeft u enige commentaar bij die, nogal ontluiserende resultaten?

2. In hoeverre is het voor uw departement belangrijk om dergelijke — naar ik denk onafhankelijke — resultaten te verkrijgen?

3. Is de werkwijze van *Test Aankoop* en de deelnemende geneesheren wettelijk?

4. Bent u de mening toegedaan dat de artsen, die hun medewerking verleenden, hun boekje te buiten gegaan zijn?

5. Bent u het eens met de stelling van de Orde van geneesheren dat de deelnemende artsen «een houding hebben aangenomen die het beroep in diskrediet brengt» en «misbruik hebben gemaakt van de sociale zekerheid»?

6. Heeft de Orde van geneesheren, in haar langdurig bestaan, al eerder geneesheren veroordeeld wegens het altruïstische en volgens mij hoogst ongewone «misbruik van de sociale zekerheid»?

7. Als u oordeelt dat eerder de Orde van geneesheren dan de deelnemende artsen in deze zaak haar boekje te buiten is gegaan, heeft u dan wettelijke mogelijkheden om de orde tot de orde te roepen?

DO 949520625

Vraag nr. 623 van de heer Buisseret van 3 januari 1995 (N.):

Transplantatie. — Dierlijk materiaal.

Uit het maandblad *Profiel* verneem ik dat een persoon uit Antwerpen tijdens een ingreep een bot werd ingeplant. Er waren bijkomende kosten van 9.000 frank die door de ziekenkas niet werden terugbetaald. Volgens de ziekenkas zijn alleen weefsels van menselijke oorsprong terugbetaalbaar en in dit geval ging het om een implantaat uit Canada dat vervaardigd werd uit beenderen van kalveren.

1. Bent u hiervan op de hoogte?

2. Is dit ethisch en wettelijk toegelaten?

3.

a) Mag in België dierlijk materiaal gebruikt worden voor transplantatie op mensen?

b) Zo neen, welke maatregelen zullen dan worden getroffen?

chambres respectives de l'ordre provincial des médecins.

1. Que pensez-vous de ces résultats négatifs?

2. Dans quelles mesures est-il important pour votre département de disposer de ces résultats, que j'estime objectifs?

3. Les procédés de *Test Achats* et la collaboration des médecins sont-ils légaux?

4. Estimez-vous que les médecins qui ont collaboré sont allés trop loin?

5. Considérez-vous, comme l'Ordre des médecins, que les médecins qui ont collaboré à l'enquête ont jeté le discrédit sur la profession et qu'ils ont abusé de la sécurité sociale?

6. Au cours de sa longue existence, l'Ordre des médecins a-t-il déjà condamné des médecins pour de tels altruïstes et très inhabituels abus au détriment de la sécurité sociale?

7. Si vous estimez qu'en cette matière l'abus est le fait de l'Ordre des médecins plutôt que des médecins qui ont collaboré à l'étude, disposez-vous des moyens légaux pour rappeler l'ordre à ses devoirs?

DO 949520625

Question n° 623 de M. Buisseret du 3 janvier 1995 (N.):

Transplantation. — Matériel animal.

J'ai appris à la lecture du mensuel «*Profiel*» qu'une personne d'Anvers s'est vu implanter du matériel osseux à l'occasion d'une intervention. Les frais supplémentaires non remboursés par la mutualité s'élevaient à 9.000 francs. Selon la mutualité, seuls les tissus humains sont remboursables, alors qu'il s'agissait en l'occurrence d'un implant canadien constitué d'os de veau.

1. Avez-vous eu connaissance de ce cas?

2. Estimez-vous que cette intervention se justifie du point de vue éthique et légal?

3.

a) En Belgique, peut-on utiliser du matériel animal pour des transplantations sur des êtres humains?

b) Dans la négative, quelles mesures prendra-t-on?

DO 949500626

Vraag nr. 624 van de heer Brisart van 3 januari 1995 (Fr.):

Vreemdelingen. — Kandidaat-politieke vluchtelingen. — Opvangcentrum. — Haine-Saint-Pierre.

Er heerst grote onzekerheid over de opening van het centrum voor kandidaat-politieke vluchtelingen te Haine-Saint-Pierre. Twee van de redenen die naar voren worden gebracht om definitief van dat project af te zien, zijn het streven naar een rationeler gebruik van de bestaande centra, waarvan vele naar verluidt nog helemaal niet volledig bezet zijn, maar ook de tenuitvoerlegging van de wet van 24 mei 1994, die, gekoppeld aan een nieuw spreidingsplan, de kandidaten op een billijker manier over alle Belgische steden en gemeenten zou spreiden.

1. Welke beslissing werd genomen?
2. Indien men van het project afziet, welke redenen hebben tot die beslissing aanleiding gegeven?

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 949520595

Vraag nr. 986 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Vreemdelingen. — HIV-test.

In meer dan 50 landen ter wereld werden wetten aangenomen die vreemdelingen kunnen verplichten een HIV-test te ondergaan (waaronder Australië, Finland, Japan, de Filipijnen, Indonesië, Oostenrijk, Groot-Brittannië, enz.).

1. Een verplichte HIV-test voor studenten uit de derde wereld bestaat in bijvoorbeeld Polen, Duitsland en Griekenland. Worden dergelijke studenten ook bij ons onderworpen aan een HIV-test (onder meer de ABOS-beursstudenten uit de endemisch HIV-besmette gebieden zoals Rwanda, Burundi en Zaïre), en eventueel ook hun echtgeno(o)t(e)?
2. Worden buitenlandse militaire stagiairs, zoals in de Verenigde Staten, op HIV-besmetting getest?
3.
 - a) Waarom is het testen van kandidaat-politieke vluchtelingen niet langer de regel? Waarom wijzigde de Belgische overheid haar beleid ter zake?

DO 949500626

Question n° 624 de M. Brisart du 3 janvier 1995 (Fr.):

Etrangers. — Candidats réfugiés politiques. — Centre d'accueil. — Haine-Saint-Pierre.

L'incertitude la plus totale règne quant à l'ouverture du centre pour candidats réfugiés politiques à Haine-Saint-Pierre. La volonté de rationaliser l'occupation des centres déjà existants, dont bon nombre sont, dit-on, loin d'afficher complet, mais aussi la mise en œuvre de la loi du 24 mai 1994 qui, couplée avec un nouveau plan de répartition, essaierait de façon plus équitable lesdits candidats vers toutes les villes et localités de Belgique, sont au nombre des raisons invoquées pour justifier l'abandon définitif de ce projet.

1. Quelle décision a été prise?
2. Dans l'hypothèse d'un abandon du projet, quelles sont les raisons qui motivent cette décision?

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 949520595

Question n° 986 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Etrangers. — Test HIV.

Plus de 50 pays ont adopté des lois permettant d'imposer à des étrangers un test HIV (entre autres l'Australie, la Finlande, le Japon, les Philippines, l'Indonésie, l'Autriche, la Grande Bretagne, etc.).

1. Un test HIV obligatoire pour les étudiants du tiers monde existe par exemple en Pologne, en Allemagne et en Grèce. Ces étudiants sont-ils également soumis à un test HIV chez nous (entre autres les étudiants boursiers de l'AGCD provenant de régions où le virus HIV est endémique, tels que le Rwanda, le Burundi et le Zaïre) et éventuellement aussi leur conjoint?
2. Les stagiaires militaires étrangers font-ils l'objet d'un test comme c'est le cas aux Etats-Unis?
3.
 - a) Pourquoi les tests pour les candidats réfugiés politiques ne sont-ils pas la règle? Pourquoi les autorités belges ont-elles modifié leur politique en la matière?

b) Is het waar dat men in het Klein Kasteeltje tegenwoordig alleen nog condooms ter beschikking stelt?

c) Kan u er mee akkoord gaan dat alle kandidaat-immigranten en kandidaat-politieke vluchtelingen, alsook de reeds aanwezige politieke vluchtelingen een recent medisch bewijs moeten kunnen voorleggen waaruit blijkt dat ze niet HIV-besmet zijn en dat ze bij gebrek aan een dergelijk getuigschrift moeten toestemmen in een HIV-test?

d) Meent u niet dat bovendien van elke vreemdeling afkomstig uit endemisch besmette gebieden een medisch getuigschrift moet geëist worden? Gezien de verspreiding van HIV onder de eigen bevolking, zou het onverantwoordelijk zijn om bovendien nog met HIV-besmette vreemdelingen toe te laten.

4. Is het juist dat de HIV-test (alsmede een controle op tbc en syfilis-besmetting) alleen nog verplicht wordt als een politieke vluchteling een arbeidsvergunning aanvraagt?

5.

a) Kreeg de douane de opdracht om, net zoals in Griekenland, Duitsland of Groot-Brittannië, uit te kijken naar verdachte personen (reizigers die aids-remmers bij zich hebben, excentrieke homoseksuelen, buitenlandse prostituees,...)?

b) Kunnen die net zoals in voornoemde landen verplicht worden een HIV-test te ondergaan?

c) Kunnen ze uitgezet worden na een positieve uitslag?

6. Kunnen buitenlandse intraveneuze druggebruikers, net zoals bijvoorbeeld in Noorwegen, over de grens gezet worden?

7.

a) Wat denkt u van het Nederlands voorbeeld waar voor adoptiekinderen uit «risicolanden» een getuigschrift van niet-besmetting of een HIV-test verplicht wordt?

b) Welke voorschriften bestaan ter zake in dit land?

DO 949520601

Vraag nr. 987 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Politiediensten. — Civiele bescherming. — HIV-besmetting. — Bescherming.

De samenleving heeft de plicht haar leden zoveel mogelijk te beschermen tegen HIV-besmetting. Dan is het toch wel zeer merkwaardig dat de verantwoordelijken plots «de politiek van het kleinste risico» niet

b) Est-il exact que le Petit Château se limite actuellement à fournir des préservatifs?

c) Estimez-vous que tous les candidats immigrants et les candidats réfugiés politiques, ainsi que les réfugiés politiques déjà présents, doivent pouvoir présenter un certificat médical récent attestant qu'ils ne sont pas porteurs du virus HIV et qu'à défaut d'un tel certificat ils doivent accepter de se soumettre à un test?

d) N'estimez-vous pas qu'un certificat médical doit en outre être exigé de tout étranger provenant de régions où la maladie est endémique? Eu égard à la diffusion du virus HIV parmi notre propre population, il serait irresponsable d'admettre encore des étrangers porteurs du virus.

4. Est-il exact que le test HIV (ainsi que le contrôle de la tuberculose et de la syphilis) n'est plus obligatoire que si un réfugié politique demande un permis de travail?

5.

a) Les services des douanes ont-ils, comme en Grèce, en Allemagne ou en Grande Bretagne, reçu ordre de prêter une attention particulière aux personnes suspectes (voyageurs possédant des médicaments contre le sida, homosexuels excentriques, prostituées étrangères,...)?

b) Ces personnes peuvent-elles être contraintes de subir un test HIV comme c'est le cas dans les pays précités?

c) Peuvent-elles être expulsées en cas de résultat positif?

6. Des utilisateurs étrangers de drogues administrées par voie intraveineuse peuvent-ils être reconduits à la frontière, comme c'est le cas en Norvège?

7.

a) Que pensez-vous de l'exemple des Pays-Bas, où un certificat de non-infection ou un test HIV sont obligatoires pour les enfants adoptifs originaires de pays «à risques»?

b) Quelles prescriptions existent en la matière dans notre pays?

DO 949520601

Question n° 987 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Services de police. — Protection civile. — Contamination par le virus HIV. — Protection.

Il incombe à la société de mettre tout en œuvre pour protéger la population de toute contamination par le virus du sida. Aussi est-il bien étrange que, tout à coup, les responsables ne pratiquent plus «la politique

meer toepassen. Die houding is onverantwoord omdat er in de verste verte nog geen vaccin beschikbaar is.

Kan u akkoord gaan met een maatregel die ertoe strekt aan politiemannen, rijkswachters, leden van de burgerbescherming, brandweermannen en ambulanciers een beschermend mondstuk te geven als ze bij een ongeval als eerste ter plaatse komen en mogelijk een leven kunnen redden door mond-aan-mond beademing?

DO 949500626

Vraag nr. 988 van de heer Brisart van 3 januari 1995 (Fr.):

Vreemdelingen. — Kandidaat-politieke vluchtelingen. — Opvangcentrum. — Haine-Saint-Pierre.

Er heerst grote onzekerheid over de opening van het centrum voor kandidaat-politieke vluchtelingen te Haine-Saint-Pierre. Twee van de redenen die naar voren worden gebracht om definitief van dat project af te zien, zijn het streven naar een rationeler gebruik van de bestaande centra, waarvan vele naar verluidt nog helemaal niet volledig bezet zijn, maar ook de tenuitvoerlegging van de wet van 24 mei 1994, die, gekoppeld aan een nieuw spreidingsplan, de kandidaten op een billijker manier over alle Belgische steden en gemeenten zou spreiden.

1. Welke beslissing werd genomen?
2. Indien men van het project afziet, welke redenen hebben tot die beslissing aanleiding gegeven?

DO 949520633

Vraag nr. 989 van de heer Olaerts van 29 december 1994 (N.):

Gemeenten. — Brandweer. — Brandveiligheid. — Controle.

De departementen Onderwijs en Welzijn en Gezin maken subsidiëring afhankelijk van onder meer de brandveiligheid van de gebouwen. Om de brandveiligheid te bewijzen eist men soms een attest van de brandweer. De meeste brandweerkorpsen werken mee voor het afleveren van dit attest, al dan niet via de gemeentelijke overheid. Sommige gemeenten of brandweerkorpsen weigeren echter de brandveiligheid van scholen of opvoedingsinstellingen te onderzoeken.

du moindre risque». Cette attitude est totalement irresponsable, d'autant plus qu'un vaccin antisida ne sera pas disponible de si tôt.

Acquiescez-vous à une mesure visant à équiper les agents de police, les gendarmes, les membres de la protection civile, les sapeurs-pompiers et les ambulanciers d'un masque protecteur pour les cas où ils arrivent en premiers au lieu d'un accident et pourraient sauver une vie humaine en pratiquant le bouche-à-bouche?

DO 949500626

Question n° 988 de M. Brisart du 3 janvier 1995 (Fr.):

Etrangers. — Candidats réfugiés politiques. — Centre d'accueil. — Haine-Saint-Pierre.

L'incertitude la plus totale règne quant à l'ouverture du centre pour candidats réfugiés politiques à Haine-Saint-Pierre. La volonté de rationaliser l'occupation des centres déjà existants, dont bon nombre sont, dit-on, loin d'afficher complet, mais aussi la mise en œuvre de la loi du 24 mai 1994 qui, couplée avec un nouveau plan de répartition, essaierait de façon plus équitable lesdits candidats vers toutes les villes et localités de Belgique, sont au nombre des raisons invoquées pour justifier l'abandon définitif de ce projet.

1. Quelle décision a été prise?
2. Dans l'hypothèse d'un abandon du projet, quelles sont les raisons qui motivent cette décision?

DO 949520633

Question n° 989 de M. Olaerts du 29 décembre 1994 (N.):

Communes. — Service d'incendie. — Protection contre l'incendie. — Contrôle.

Les départements flamands de l'Enseignement et du Bien-être et de la Famille subordonnent l'octroi de subventions notamment à la protection contre l'incendie des bâtiments. Afin de prouver la conformité des bâtiments aux normes de sécurité imposées dans ce domaine, une attestation du service d'incendie est parfois exigée. La plupart des corps de pompiers prêtent leur concours à la délivrance de cette attestation, le cas échéant par le truchement des autorités communales. Certaines communes ou certains corps de pompiers refusent toutefois de contrôler la conformité d'écoles ou des maisons d'éducation.

1. Kunnen overheidsorganen rechtstreeks of onrechtstreeks van de brandweer een attest betreffende de brandveiligheid eisen?

2. Kan de brandweer of de burgemeester weigeren de brandveiligheid te controleren?

DO 949520638

Vraag nr. 990 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Bewakingsondernemingen. — Luchthaven van Zaventem.

Ik lees dat de toegangscontrole en de fouillering van bagage en personen op de vernieuwde luchthaven van Zaventem voor een deel ook door private maatschappijen zullen worden uitgevoerd.

1. Zal er meer dan één bewakingsmaatschappij actief zijn op de luchthaven?

2. Wat is de taakverdeling tussen luchthavenpolitie, bewakingsmaatschappij, rijkswacht, enzovoort?

3.

a) Wat zijn de motieven om toegangscontrole en fouillering niet uitsluitend aan wetsdienaars over te laten?

b) Gaat het alleen om budgettaire oogmerken?

4.

a) Hoeveel werknemers van private bewakingsmaatschappijen zullen in 1995 werkzaam zijn op de luchthaven?

b) Welke uitgaven zullen daar naar schatting jaarlijks aan verbonden zijn?

Minister van Landsverdediging

DO 949520590

Vraag nr. 537 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Ebola-virus.

Het extreem gevaarlijk Ebola-virus wordt luidens de pers door minstens één grootmacht in voorraad gehouden.

1. Les instances publiques sont-elles habilitées à exiger directement ou indirectement des services d'incendie une attestation de conformité aux normes en matière de protection contre l'incendie?

2. Le service d'incendie ou le bourgmestre peuvent-ils refuser qu'il soit procédé au contrôle de cette conformité?

DO 949520638

Question n° 990 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Entreprises de gardiennage. — Aéroport de Zaventem.

Il me revient que le contrôle aux accès ainsi que la fouille des bagages et des personnes à l'aéroport rénové de Zaventem seront confiés en partie à des sociétés privées.

1. Y aura-t-il plusieurs entreprises de gardiennage opérant à l'aéroport de Zaventem?

2. Quelle sera la répartition des tâches entre la police de l'aéroport, l'entreprise de gardiennage, la gendarmerie, etc.?

3.

a) Quels motifs ont présidé à la décision de ne pas charger exclusivement la force publique du contrôle aux accès et des fouilles?

b) S'agit-il de considérations exclusivement budgétaires?

4.

a) Combien de personnes occupées par des entreprises de gardiennage privées travailleront à l'aéroport en 1995?

b) A combien les dépenses qui en découleront annuellement se chiffrent-elles?

Ministre de la Défense nationale

DO 949520590

Question n° 537 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Virus Ebola.

Selon la presse, une grande puissance au moins détiendrait le très redoutable virus Ebola.

1. Wat zijn de garanties dat dit virus niet ontsnapt uit een onderzoeksafdeling van het VS-leger? Lezing van de persartikels noopt tot grote bezorgdheid over de schandalige lichtzinnigheid waarmee men in de VS blijkbaar met dit virus omspringt.

2. Worden dergelijke gevaarlijke virussen ook door onderzoeksafdelingen van Europese legers bewaard?

1. Y a-t-il des garanties sérieuses que le virus ne peut s'échapper d'un centre de recherche de l'armée américaine? La scandaleuse légèreté avec laquelle on semble manipuler ce virus aux Etats-Unis, telle qu'elle ressort des articles de presse, devrait nous préoccuper au plus haut point.

2. Des centres de recherche militaires européens détiennent-ils également pareils virus dangereux?

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Eerste Minister

DO 949510565

Vraag nr. 194 van de heer Landuyt van 19 december 1994 (N.):

Departement. — Raadpleging van advocaten.

1.
 - a) Welke bedragen heeft uw departement in 1991, 1992, 1993 en 1994 betaald voor de raadpleging van advocaten?
 - b) Wat was het bedrag per advocaat en per zaak waarvoor ze geraadpleegd werden?
2.
 - a) Heeft uw departement voor die jaren abonnementen gesloten met sommige advocaten?
 - b) Zo ja, op welke rechtsbasis zijn die abonnementen gesteund?
 - c) Met welke advocaten zijn abonnementen gesloten?
 - d) Voor welke duur zijn ze gesloten?
 - e) Wat is de overeengekomen vergoedingswijze (per prestatie, per periode, ...)?
 - f) Wat is het bedrag van de overeengekomen vergoedingen, per advocaat?
3.
 - a) Slaan de abonnementen en raadplegingen voor dezelfde jaren steeds op betwiste zaken of ook op andere aangelegenheden?
 - b) Wat zijn die andere aangelegenheden desgevallend?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is het geacht lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Premier Ministre

DO 949510565

Question n° 194 de M. Landuyt du 19 décembre 1994 (N.):

Département. — Consultation d'avocats.

1.
 - a) Quels montants votre département a-t-il déboursés en 1991, 1992, 1993 et 1994 à titre d'honoraires d'avocats?
 - b) Quelle est la ventilation des honoraires payés par avocat et par affaire traitée?
2.
 - a) Votre département a-t-il conclu des contrats d'abonnement avec certains avocats pour cette période?
 - b) Dans l'affirmative, sur quel fondement juridique ces contrats d'abonnement reposent-ils?
 - c) Avec quels avocats des contrats d'abonnement ont-ils été signés?
 - d) Pour quelle période ont-ils été conclus?
 - e) Quel est le mode de rétribution convenu (à la prestation, par période, etc.)?
 - f) Quel est, par avocat, le montant des rétributions convenues?
3.
 - a) Les contrats d'abonnement et les consultations des années précitées portaient-ils toujours sur des litiges ou avaient-ils trait à d'autres affaires également?
 - b) Quelles étaient, le cas échéant, ces autres affaires?

Réponse: La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 949520702

Vraag nr. 199 van de heer Van der Poorten van 11 januari 1995 (N.):

Departement. — Contractuelen.

Bij de verschillende diensten van uw departement, evenals in de instellingen van openbaar nut die onder uw gezag, uw controle of uw toezicht staan zijn heel wat personen tewerkgesteld die niet in vast dienstverband zijn benoemd, met name contractuelen en gesubsidieerde contractuelen.

1. Wat is het huidige aantal tewerkgestelde contractuelen en gesubsidieerde contractuelen in de verschillende diensten van uw departement, evenals in de instellingen van openbaar nut die onder uw gezag, uw controle of uw toezicht staan?

2. Hoeveel daarvan werden aangeworven in 1994?

3. Hoeveel van de in beide vorige vragen bedoelde contractuelen waren laureaten van examens en selectieproeven van het VWS?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. Op 1 januari 1995

Kanselarij:

- Contractuelen (enig statuut): 7;
- Gesubsidieerde contractuelen: 5,5;
- Niet-gesubsidieerde contractuelen: 1,5;
- Contractuelen (schoonmaak- en restaurantpersoneel): 32,78;
- Totaal: 46,78.

Hoog Comité van toezicht:

- Contractuelen (enig statuut): 5;
- Gesubsidieerde contractuelen: 1;
- Niet-gesubsidieerde contractuelen: 3;
- Contractuelen (schoonmaak- en restaurantpersoneel): 8,29;
- Totaal: 17,29.

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie:

- Contractuelen (enig statuut): 0;
- Gesubsidieerde contractuelen: 0;
- Niet-gesubsidieerde contractuelen: 0;
- Contractuelen (schoonmaak- en restaurantpersoneel): 0;
- Totaal: 0.

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding:

DO 949520702

Question n° 199 de M. Van der Poorten du 11 janvier 1995 (N.):

Département. — Contractuels.

Les différents services de votre département ainsi que les établissements d'utilité publique relevant de votre autorité, contrôle ou tutelle, emploient de nombreuses personnes qui ne sont pas nommées à titre définitif, à savoir des contractuels et des contractuels subventionnés.

1. Quel est actuellement le nombre de contractuels et de contractuels subventionnés employés dans les différents services de votre département ainsi que dans les établissements d'utilité publique relevant de votre autorité, contrôle ou tutelle?

2. Combien parmi eux ont été engagés en 1994?

3. Parmi les contractuels dont question ci-dessus, combien étaient lauréats d'examens et d'épreuves de sélection organisés par le SPR?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Au 1^{er} janvier 1995

Chancellerie:

- Contractuels (statut unique): 7;
- Contractuels subventionnés: 5,5;
- Contractuels non subventionnés: 1,5;
- Contractuels (personnel de nettoyage et de restaurant): 32,78;
- Total: 46,78.

Comité supérieur de contrôle:

- Contractuels (statut unique): 5;
- Contractuels subventionnés: 1;
- Contractuels non subventionnés: 3;
- Contractuels (personnel de nettoyage et de restaurant): 8,29;
- Total: 17,29.

Commission nationale permanente du Pacte culturel:

- Contractuels (statut unique): 0;
- Contractuels subventionnés: 0;
- Contractuels non subventionnés: 0;
- Contractuels (personnel de nettoyage et de restaurant): 0;
- Total: 0.

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme:

- Contractuelen (enig statuut): 0;
 - Gesubsidieerde contractuelen: 16;
 - Niet-gesubsidieerde contractuelen: 33;
 - Contractuelen (schoonmaak- en restaurantpersoneel): 0;
 - Totaal: 49.
- 2.
- Kancelarij: 1;
 - Hoog Comité van toezicht: 1;
 - Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding: 12.
- 3.
- Kancelarij: 7;
 - Hoog Comité van toezicht: 8.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven**

DO 939422206

Vraag nr. 1112 van de heer Van Nieuwenhuysen van
2 augustus 1994 (N.):

Vrachtwagens. — Remmen. — Controle.

Bij één op de vijf dodelijke ongevallen op onze auto-
wegen zijn vrachtwagenchauffeurs betrokken.

Uit een onderzoek dat werd verricht door een
gerechtsexpert van het parket van Leuven en Turnhout
zou blijken dat de remmen van negen vrachtwagens op
tien niet naar behoren functioneren. Het betreft
vrachtwagens met een oplegger of aanhangwagen
waarvan de remsystemen niet op elkaar zijn afge-
stemd.

De remmen van één op vier vrachtwagens zouden
zodanig slecht werken dat ze een reëel gevaar bete-
kenen.

Naar verluidt zou in dit land geen controle plaats-
vinden op de zogenaamde remharmonisatie, in weer-
wil van een richtlijn van de Europese Unie.

1. Is dit correct?
2. Waarom werd de Europese richtlijn 75/524/EEG
nog niet geïmplementeerd?
3. Waarom werden desgevallend nog geen instruc-
ties gegeven aan de automobielsinspectie om de contro-
les in die zin aan te passen?

- Contractuels (statut unique): 0;
 - Contractuels subventionnés: 16;
 - Contractuels non subventionnés: 33;
 - Contractuels (personnel de nettoyage et de restau-
rant): 0;
 - Total: 49.
- 2.
- Chancellerie: 1;
 - Comité supérieur de contrôle: 1;
 - Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre
le racisme: 12.
- 3.
- Chancellerie: 7;
 - Comité supérieur de contrôle: 8.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques**

DO 939422206

Question n° 1112 de M. Van Nieuwenhuysen du
2 août 1994 (N.):

Camions. — Freins. — Contrôle.

Des chauffeurs de camion sont impliqués dans un
accident mortel sur cinq sur nos chaussées.

Il ressort d'une enquête effectuée par un expert judi-
ciaire des parquets de Louvain et de Turnhout que les
freins de neuf camions sur dix ne fonctionneraient pas
convenablement. Il s'agit de camions à remorque dont
les systèmes de freinage ne seraient pas harmonisés.

Les freins d'un camion sur quatre fonctionneraient
si mal qu'ils constituent un danger réel.

En dépit d'une directive de l'Union européenne, ce
qu'on appelle l'harmonisation des systèmes de freinage
ne ferait l'objet d'aucun contrôle dans notre pays.

1. Est-ce exact?
2. Pourquoi la directive européenne 75/524/CEE
n'a-t-elle pas encore été mise en œuvre?
3. Pourquoi, le cas échéant, des instructions visant
à adapter les contrôles dans ce sens n'ont-elles pas
encore été données à l'inspection automobile?

Antwoord:

1. Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat mijn administratie geenszins akkoord kan gaan met de bewering dat negen op de tien vrachtauto's een gevaar op de weg betekenen omdat hun remmen niet naar behoren functioneren.

Indien de toestand werkelijk zo dramatisch was, dan had men dagelijks te maken met tientallen zeer ernstige ongevallen waarbij voertuigcombinaties (vrachtauto + aanhangwagen of trekker + oplegger) betrokken zijn.

Het is inderdaad zo dat bij vrachtwagens ongeveer één voertuig op vier een keuringsbewijs krijgt met een beperkte geldigheid.

Dit cijfer vergt evenwel enige verduidelijking. Inderdaad van alle ter keuring aangeboden vrachtauto's worden er voor remmen 2,1 % verboden tot het verkeer verklaard en 21,5 % krijgt een geldigheid van vijftien dagen.

Bij de eerste categorie gaat het om voertuigen waarvan de veiligheid van de reminrichting gevoelig is afgenomen en waarvan men oordeelt dat een onmiddellijke herstelling onontbeerlijk is.

Bij de tweede categorie gaat het echter over gebreken die een verminderde veiligheid teweeg brengen en die geen onmiddellijk gevaar opleveren. Zij kunnen echter zodanig evolueren dat ze in de toekomst gevaarlijk zouden kunnen worden. Daarom dienen ze binnen de vijftien dagen hersteld te worden.

Wij mogen dus stellen dat de toestand heel wat beter is dan op het eerste zicht blijkt en dat, dank zij het preventief optreden van de technische controle.

2. Richtlijn 75/524/EEG van 25 juli 1975 (*Publikatieblad* van de Europese Unie van 8 september 1975), bepaalt dat de lid-staten vanaf 1 oktober 1976 de nationale typegoedkeuring mogen weigeren van voertuigen die niet voldoen aan de genoemde richtlijn.

Deze richtlijn bepaalt inderdaad dat de remmen van de vrachtauto's alsook van de aanhangwagens aan bepaalde voorwaarden inzake verenigbaarheid moeten voldoen voor het geval dat deze voertuigen gekoppeld rijden.

In dit verband wens ik er de aandacht op te vestigen dat de verenigbaarheidsvoorwaarden die in bedoelde richtlijn vastgesteld zijn, zeer breed genomen werden, inzonderheid omdat er bij de goede werking van een remsysteem zeer veel factoren tussenkomen.

Uit een nadere lezing van de kwestieuze richtlijn blijkt dat het naleven van de verenigbaarheidsvoorwaarden veeleer een conceptueel probleem is, dit wil zeggen een probleem dat dient opgelost te worden tijdens het ontwerpen van de reminrichting door een

Réponse:

1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mes services ne peuvent en aucune façon partager les propos selon lesquels neuf camions sur dix constitueraient un danger sur la route du fait du fonctionnement perfectible de leurs freins.

Si la situation était réellement aussi dramatique, il y aurait quotidiennement des dizaines d'accidents très graves impliquant des combinaisons de véhicules (camion + remorque ou tracteur + semi-remorque).

Il est effectivement exact que, pour les camions, environ un véhicule sur quatre reçoit un certificat de visite à validité limitée.

Ce chiffre demande cependant quelques éclaircissements. En effet, en ce qui concerne les freins de tous les camions qui sont présentés à l'inspection automobile, 2,1 % d'entre eux sont interdits à la circulation et 21,5 % reçoivent une validité de quinze jours.

Pour la première catégorie, il s'agit de véhicules dont la sécurité du dispositif de freinage est sensiblement amoindrie et à propos desquels l'on estime qu'une réparation immédiate s'avère indispensable.

Pour la seconde catégorie, il s'agit de déficiences qui, tout en diminuant la sécurité, ne constituent cependant pas un danger immédiat. Celles-ci peuvent toutefois évoluer de telle sorte qu'elles peuvent devenir dangereuses dans le futur. C'est la raison pour laquelle ces véhicules doivent être réparés dans un délai de quinze jours.

Nous pouvons donc admettre que la situation est nettement meilleure qu'à première vue et ceci, grâce à l'action préventive du contrôle technique.

2. La directive 75/524/CEE du 25 juillet 1975 (*Journal officiel* de l'Union européenne du 8 septembre 1975) prescrit qu'à partir du 1^{er} octobre 1976, les Etats membres peuvent refuser l'agrément national des véhicules lorsque ceux-ci ne satisfont pas à la directive en cause.

Cette directive stipule en effet que les freins des camions ainsi que des remorques doivent satisfaire à certaines conditions de compatibilité pour le cas où ces véhicules circulent accouplés.

A ce sujet, je souhaiterais attirer l'attention sur le fait que les conditions de compatibilité telles que définies par ladite directive sont très larges, notamment du fait que de nombreux facteurs interviennent dans le bon fonctionnement d'un système de freinage.

Une lecture approfondie de la directive en question fait ressortir que le respect des conditions de compatibilité est plutôt un problème de conception, c'est-à-dire un problème qui doit être résolu lors de la conception du dispositif de freinage par un choix approprié

gepaste keuze en een correcte dimensionering van de samenstellende onderdelen ervan.

Deze voorwaarden worden dus het best gecontroleerd tijdens de prototypekeuring, wat dan ook in de praktijk gebeurt.

De keuring van een prototype van vrachtauto, aanhangwagen, trekker of oplegger gebeurt echter op het afzonderlijke voertuig en niet op het voertuig gekoppeld met een ander. Dit laatste is immers onmogelijk wanneer men de veelvuldigheid aan mogelijke koppelingen tussen vrachtauto's en aanhangwagens en tussen trekkers en opleggers van diverse types beschouwt.

Bij de prototypekeuring wordt er onder meer nagegaan of het voertuig qua remming aan welbepaalde voorwaarden voldoet en of het uitgerust is met een reminrichting die de nodige waarborgen biedt qua verenigbaarheid om gekoppeld te rijden.

De duur van dergelijke verificatie varieert van een halve tot een volledige dag.

Bij de voertuigen die in het verkeer gebracht zijn, is het pas wanneer bepaalde van die onderdelen, meestal de rem zelf, niet meer correct gaan werken, dat de verenigbaarheidsvoorwaarden kunnen verstoord geraken.

Het is op dat niveau dat de automobielininspectie tussenkomt.

De controle van de goede werking van de samenstellende onderdelen van de reminrichting is precies één van de taken van de stations voor automobielininspectie.

Tot slot wijs ik erop dat de bepalingen van bedoelde richtlijn met ingang van 1 januari 1977 op verplichtende wijze in het Belgisch recht werden opgenomen bij een koninklijk besluit dat de goedkeuring per type van auto's en hun aanhangwagens wat betreft de reminrichtingen organiseert.

3. Richtlijn 77/143/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens, zoals gewijzigd door de richtlijn 94/23/EEG schrijft geen controle voor van de verenigbaarheid van de remwerking tussen het trekkend en het getrokken voertuig van een voertuigen-sleep.

De controle van de verenigbaarheid van de remwerking tussen trekkend en getrokken voertuig dient dan ook te gebeuren door een afdoende controle van de samenstellende delen van de reminrichting van elk voertuig afzonderlijk.

Mijn diensten zoeken thans in samenwerking met de ter zake bevoegde instellingen naar de meest adequate methodes voor de controle van de remwerking, waarbij eveneens een duidelijk beeld over de verenigbaarheidsvoorwaarden kan bekomen worden.

de ses éléments constitutifs ainsi que par un choix correct de leurs dimensions.

Ces conditions sont donc le plus facilement vérifiables à l'occasion de l'agrément de prototype, ce qui se fait d'ailleurs dans la pratique.

L'agrément d'un prototype de camion, de remorque, de tracteur ou de semi-remorque se fait toutefois sur le véhicule isolé et non sur celui-ci accouplé avec un autre, ceci étant d'ailleurs impossible lorsque l'on prend en considération la multiplicité des accouplements possibles entre camions et remorques et entre tracteurs et semi-remorques de types différents.

Lors de l'agrément de prototype, il est notamment vérifié si le véhicule répond à des conditions de freinage bien déterminées et s'il est équipé d'un dispositif de freinage qui offre les garanties nécessaires en matière de compatibilité pour circuler accouplé à un autre.

La durée d'une telle vérification varie d'un demi-jour à une journée entière.

Pour les véhicules qui ont été mis en circulation, ce n'est que lorsque certains de ces éléments, le plus souvent le frein même, ne fonctionnent plus correctement que les conditions de compatibilité peuvent être perturbées.

C'est à ce niveau que l'inspection automobile intervient.

Le contrôle du bon fonctionnement des éléments constitutifs est précisément la tâche des stations de contrôle technique.

Enfin, j'attire l'attention sur le fait que les dispositions de ladite directive ont été introduites de façon obligatoire dans le droit belge à partir du 1^{er} janvier 1977 par un arrêté royal organisant l'agrément par type des véhicules et de leurs remorques pour ce qui concerne les dispositifs de freinage.

3. La directive 77/143/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au contrôle technique des véhicules à moteur et de leurs remorques, telle que modifiée par la directive 94/23/CEE, ne prescrit pas de contrôle de compatibilité de fonctionnement entre les dispositifs de freinage des véhicules tracteur et tracté composant un train de véhicules.

Le contrôle de la compatibilité du fonctionnement des freins entre le véhicule tracteur et le véhicule tracté doit dès lors être effectué par un contrôle efficace des éléments constitutifs du dispositif de freinage de chaque véhicule pris séparément.

Mes services recherchent actuellement en collaboration avec les organismes compétents en la matière les méthodes les plus appropriées pour le contrôle du fonctionnement des freins offrant également la possibilité d'obtenir une vision claire des conditions de compatibilité.

DO 939422236

Vraag nr. 1117 van de heer Perdieu van 4 augustus 1994 (Fr.):

Belgacom. — 077-lijnen. — Kinderen.

In december 1992 en februari en maart 1993 werden bij de algemeen afgevaardigde voor de rechten van het kind diverse klachten aanhangig gemaakt die onder meer van de arrondissementsraad voor de jeugdzorg van Charleroi, de vzw SOS Incest België, de dienst «SOS-Enfants» van de UCL en AMADE uitgingen.

De problemen in verband met kinderen zijn van tweeërlei aard.

De huidige 077-lijnen verlenen kinderen rechtstreeks toegang tot pornografie zonder dat de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, daartegen iets kunnen ondernemen. Ieder kind kan immers met het gezinstoestel een 077-lijn opbellen, en de factuur wordt nadien naar de abonnee gestuurd.

De huidige 077-lijnen, waarvan de inhoud van de boodschappen niet door Belgacom wordt gecontroleerd, maken het feitelijk mogelijk het kind als pornografisch object ten behoeve van pedofielen te gebruiken.

Welke initiatieven werden genomen om:

1. de rechtstreekse toegang van kinderen tot 077-lijnen te beperken;
2. de inhoud van de door sommige firma's verspreide boodschappen te controleren?

Antwoord: Bewust van het probleem gerezen door bepaalde afwijkingen van de dienst infokiosk, heb ik, zodra ik mijn ambt opgenomen heb, verschillende maatregelen getroffen om zowel de toegangsvoorwaarden als de aard van de geleverde prestaties aan te passen.

Na overleg met het autonoom overheidsbedrijf Belgacom heeft dit een aantal beslissingen genomen.

1. Sedert 1992 kan een totale beperking naar de dienst «077» worden bekomen mits betaling van 650 frank (+ BTW).
2. Sinds 25 februari 1994 is de tijdsduur van een gesprek met de dienst «077» tot 30 minuten beperkt.
3. Via een bandopname wordt de specifieke aard van de «Infokiosk»-verbinding sedert 15 juni 1994 duidelijk kenbaar gemaakt.
4. Tenslotte is de dienst «Infokiosk» sinds 1 september 1994 in twee netnummers opgesplitst: het nieuwe nummer 0900 herneemt de ernstige diensten zoals deze voor het verstrekken van beursinlichtingen, het weerbericht, enz., terwijl het nummer 077 behou-

DO 939422236

Question n° 1117 de M. Perdieu du 4 août 1994 (Fr.):

Belgacom. — Système 077. — Enfants.

En décembre 1992, février et mars 1993, le délégué général aux droits de l'enfant a été saisi de différentes plaintes émanant notamment du conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse de Charleroi, de l'asbl SOS Inceste Belgique, du service SOS-Enfants de l'UCL et de l'AMADE.

Les problèmes posés par rapport à l'enfant sont de deux ordres.

D'abord, le système actuel du 077 permet l'accès direct des enfants à la pornographie sans que les personnes qui exercent l'autorité parentale puissent s'interposer. En effet, tout enfant a la faculté de former le n° 077 à partir du téléphone familial et la facture est envoyée par après à l'abonné.

Ensuite, le système actuel du 077, sans contrôle de Belgacom sur le contenu des messages, permet, de fait, l'utilisation de l'enfant comme objet pornographique à l'adresse des pédophiles.

Quelles sont les initiatives qui ont été prises afin:

1. de limiter l'accès direct des enfants au système 077;
2. de contrôler le contenu des messages diffusés par certaines messageries?

Réponse: Conscient du problème posé par une certaine forme de dérive du service infokiosque, j'ai, dès mon entrée en fonction, pris diverses mesures afin d'adapter tant les conditions d'accès que la nature des prestations fournies.

C'est après concertation avec l'entreprise publique autonome Belgacom qu'un certain nombre de décisions ont été prises par cette dernière.

1. Depuis 1992, une restriction totale vers le service «077» peut être obtenue moyennant une somme de 650 francs (+ TVA).
2. Depuis le 25 février 1994, la durée des communications vers le «077» est limitée à 30 minutes.
3. Une bande annonce spécifiant la nature «Infokiosque» de la communication est diffusée depuis le 15 juin 1994.
4. Enfin, depuis le 1^{er} septembre 1994, le service «Infokiosque» est scindé en deux préfixes: le nouveau 0900 reprenant les services sérieux tels que les informations boursières, la météo, etc. et le 077, réservé, quant à lui, à la messagerie érotique, aux numéros de conver-

den blijft voor de erotische oproepen, de conversatie- en ontmoetingsnummers, alsook voor iedere niet toegelaten dienst bij het nummer 0900 die zich tot een meerderjarig publiek richt.

De toegangsvoorwaarden tot het nummer 0900 werden vastgesteld door een ethische commissie die bij beslissing van de Ministerraad van 20 mei 1994 werd geïnstalleerd.

Deze commissie heeft een deontologische code opgesteld voor de dienstverlenende bedrijven en brengt adviezen uit over elk onderwerp in verband met de infokiosk. Deze code wordt voortaan opgenomen in alle nieuwe overeenkomsten gesloten tussen Belgacom en de dienstverlenende bedrijven.

Bij een 077-klacht die zij gegrond acht, zendt de commissie bovendien het dossier gelijktijdig naar het Parket en naar Belgacom over; deze laatste voorziet trouwens in al haar nieuwe en hernieuwbare 077-contracten een clausule van uitsluiting zodra de dienst in overtreding is met de Belgische wetten.

Overigens is het evident dat de toegang van kinderen tot deze 077-diensten ruimschoots wordt vergemakkelijkt door de reclame die ervoor wordt gemaakt. Op dit vlak moet dus eveneens een strijd worden gevoerd en minister van Justitie Wathelet heeft daartoe een wetsontwerp ingediend.

DO 939422338

Vraag nr. 1138 van de heer Kubla van 5 september 1994 (Fr.):

NMBS. — Ombudsman. — Procedurekosten. — Terugbetaling.

In een advies van oktober 1993 vraagt de ombudsman van de NBMS dat de maatschappij de kosten zou terugbetalen die een reiziger had gemaakt in het kader van een klacht waarbij hij in het gelijk werd gesteld. De ombudsman baseerde zich daarbij op de Belgische rechtsleer en rechtspraak die de procedurekosten ten laste legt van de verliezende partij, in casu de NMBS. De maatschappij weigerde dat advies toe te passen en verwees hierbij naar de wet van 21 maart 1991 en het koninklijk besluit van 9 oktober 1992.

Het is evenwel zo dat de reiziger 270 frank aan administratiekosten en kosten voor een aangetekende brief heeft uitgegeven en slechts 240 frank terugbetaald kreeg.

Dienen de wet van 21 maart 1991 en het uitvoeringsbesluit van 9 oktober 1992 niet te worden gewijzigd, zodat een dergelijke ongerijmdheid wordt voorkomen?

Meer in het algemeen, hoe rechtvaardigt men dergelijke bepalingen, die een overheidsbedrijf aan het gemeen recht onttrekken?

sation et de rencontre ainsi qu'à tout service non admis en 0900 s'adressant à un public majeur.

Les conditions d'accès au 0900 ont été établies par une commission d'éthique, mise en place suite à une décision du Conseil des ministres du 20 mai 1994.

Cette commission a établi un code de déontologie à destination des prestataires de service et est chargée d'émettre des avis sur tout sujet relatif à l'infokiosque. Ce code est désormais intégré à toutes les conventions nouvelles passées entre Belgacom et les prestataires de services.

De plus, en cas de plainte sur le 077 qu'elle estime fondée, la commission transmet le dossier simultanément au Parquet et à Belgacom; cette dernière prévoit d'ailleurs dans tous ses contrats 077 nouveaux et à renouveler, une clause d'exclusion dès que le service contrevient aux lois belges.

En outre, il est évident que l'accès des enfants à ces services 077 est amplement facilité par la publicité qui en est faite. Il s'agit donc aussi de lutter sur ce plan et un projet de loi a été déposé à cet effet par M. Wathelet, ministre de la Justice.

DO 939422338

Question n° 1138 de M. Kubla du 5 septembre 1994 (Fr.):

SNCB. — Service de médiation. — Frais de procédure. — Remboursement.

Dans un avis qu'il a rendu en octobre 1993, le médiateur de la SNCB demande à celle-ci de restituer à un voyageur les frais qu'il a engagés dans le cadre d'une plainte à la suite de laquelle il a obtenu gain de cause. Le médiateur se basait pour cela sur la doctrine et la jurisprudence belges qui font supporter les frais de procédure par la partie perdante, à savoir, en l'espèce, la SNCB. La société a refusé d'appliquer cet avis en se référant à la loi du 21 mars 1991 et à l'arrêté royal du 9 octobre 1992.

Il faut cependant préciser que le voyageur avait engagé 270 francs de frais administratifs et de recommandé pour en récupérer 240.

Ne faut-il pas modifier la loi du 21 mars 1991 et l'arrêté royal d'exécution du 9 octobre 1992 afin d'éviter une telle aberration?

Plus généralement, quelle est la justification de telles dispositions qui soustraient une entreprise publique au droit commun?

Antwoord: De NMBS deelt mij mee dat ze gewerd heeft het advies van de dienst Ombudsman te volgen, aangezien dat haar in zekere zin verplichtte de voorschriften betreffende de geschilprocedure van het gemene recht toe te passen op de procedure van minnelijke schikking die is ingevoerd door de wet van 21 maart 1991 en het koninklijk besluit van 9 oktober 1992.

De procedure die namelijk specifiek is voor de ombudsdiensten van de autonome overheidsbedrijven heeft geen punten gemeen met de klassieke geschilprocedure.

De procedure van minnelijke schikking werd immers door de wetgever ingevoerd om de gebruikers de mogelijkheid te bieden het ondernemen van vaak dure gerechtelijke stappen bij de burgerlijke rechtbanken zoveel mogelijk te vermijden.

Tot op heden blijven de enige wettelijke referenties dus de wet van 21 maart 1991, het koninklijk besluit van 9 oktober 1992 en het protocol van akkoord tussen de dienst Ombudsman en de NMBS van 14 juli 1993, waarin nergens is bepaald dat de NMBS de kosten van een aangetekende brief ten laste moet nemen.

Niettemin, al laat het wettelijk kader de NMBS toe af te zien van de terugbetaling van procedurekosten aan klanten die een terechte klacht hebben ingediend, toch dient de NMBS aandacht te schenken aan de kwaliteit van de aan haar cliënteel aangeboden dienst en aan de verzorging van haar imago t.o.v. het publiek.

Dit maakt evenwel deel uit van haar commerciële politiek die zij op een autonome manier invult.

DO 939422358

Vraag nr. 1140 van de heer De Mol van 8 september 1994 (N.):

Voertuigen. — Technische eisen. — Uitlaatinrichting. — Geluidsniveau. — EU. — Richtlijn. — Omzetting.

In uw antwoord op mijn vraag over hetzelfde onderwerp (vraag nr. 927 van 1 maart 1994, zie *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 119 van 5 september 1994, blz. 12515) verwees u naar het antwoord op de vraag van collega Van Eetvelt (vraag nr. 899 van 10 februari 1994, zie *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 103 van 25 april 1994, blz. 10577 tot 10581). Dit is erg bevreemdend omdat in antwoord op de vraag van de heer Van Eetvelt — dat reeds in bulletin nr. 103 van 25 april 1994 werd gepubliceerd — geen antwoord wordt gegeven op onze vragen. Daarboven is het, naast de laattijdige nietszeggende verwijzing (onze vraag wordt pas na zes maanden beantwoord) erg eigenaardig dat dit dossier na vier maanden

Réponse: La SNCB m'informe qu'elle a refusé d'appliquer l'avis du Service de médiation car celui-ci l'obligeait en quelque sorte à appliquer les règles relatives aux procédures contentieuses de droit commun à la procédure de conciliation instaurée par la loi du 21 mars 1991 et l'arrêté royal du 9 octobre 1992.

Or, la procédure, spécifique aux services de médiation des entreprises publiques autonomes, ne présente pas de points communs avec la procédure contentieuse classique.

En effet, la procédure de conciliation a été instaurée par le législateur en vue d'offrir la possibilité aux usagers d'éviter autant que possible le recours aux procédures judiciaires devant les tribunaux civils, procédures toujours coûteuses.

Les seules références légales restent donc jusqu'à présent la loi du 21 mars 1991, l'arrêté royal du 9 octobre 1992 et le protocole d'accord entre le Service de médiation et la SNCB du 14 juillet 1993 lesquels ne prévoient pas que la SNCB prenne en charge ces frais de recommandé.

Toutefois, si le contexte légal autorise la SNCB à ne pas rembourser les frais de procédure du client qui s'est plaint « à raison », la SNCB doit cependant rester attentive à la qualité du service rendu à la clientèle et à l'image qu'elle veut montrer au public.

Mais, ceci constitue un élément de sa politique commerciale qu'elle arrête de manière autonome.

DO 939422358

Question n° 1140 de M. De Mol du 8 septembre 1994 (N.):

Véhicules. — Prescriptions techniques. — Dispositif d'échappement. — Niveau sonore. — UE. — Directive. — Transposition.

Dans votre réponse à ma question sur le même sujet (question n° 927 du 1^{er} mars 1994, cf. *Questions et Réponses*, Chambre 1993-1994, n° 119 du 5 septembre 1994, p. 12515), vous vous êtes référé à la question de mon collègue Van Eetvelt (question n° 899 du 10 février 1994, cf. *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 103 du 25 avril 1994, pages 10577 à 10581). C'est très étrange, car dans votre réponse à la question posée par M. Van Eetvelt, qui a déjà été publiée dans le bulletin n° 103 du 25 avril 1994, vous ne répondez pas à nos questions. De surcroît, outre votre renvoi tardif et dénué de signification (notre question ne recevant de réponse que six mois plus tard), il est très curieux qu'après quatre mois (depuis

den (sinds het antwoord van 25 april 1994) geen enkele evolutie heeft gekend.

We citeren letterlijk de tekst van het antwoord waar u naar verwijst: «De opgelopen vertraging is hoofdzakelijk te wijten aan de omslachtige administratieve procedure. Een ontwerp van koninklijk besluit zal zeer binnenkort voor advies worden voorgelegd aan de gewestregeringen. Voorts zal alles in het werk worden gesteld om dat besluit zo spoedig mogelijk aan de Koning ter ondertekening voor te leggen.»

1.

- a) Werd vier maanden na het publiceren van het antwoord waar u naar verwijst, reeds een advies gevraagd aan de gewesten?
- b) Zo ja, wanneer gebeurde dit en waarom werd dit niet in het antwoord op onze vraag vermeld?

2. Indien nog geen advies gevraagd werd aan de gewesten, moet dan de oorzaak niet gezocht worden in uw administratie?

3. De limietdatum voor het omzetten van deze richtlijn was 1 juli 1993. Intussen zijn we meer dan een jaar later en de meest elementaire voorbereiding voor de omzetting van deze richtlijn schijnt nog steeds niet aangevat.

- a) Wat is de oorzaak van deze nalatigheid?
- b) Hoeveel personen zijn betrokken bij het omzetten van deze richtlijn?

4. In uw antwoord op vraag nr. 899 (zie hiervoren) stelt u dat de opgelopen vertraging te wijten is aan de omslachtige administratieve procedure. Waaruit bestaat deze omslachtige administratieve procedure?

5. Werd reeds een aanvang gemaakt met de omzetting van deze richtlijn?

6.

- a) Werd reeds een ontwerp van koninklijk besluit ter omzetting van richtlijn 92/97/EEG uitgewerkt?
- b) Zo ja, wanneer zal het ontwerp van koninklijk besluit voor ondertekening aan de koning worden overgezonden?
- c) Zo ja, welke datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit werd in het ontwerp van koninklijk besluit vastgesteld?
- d) Zo neen, wat is de oorzaak van niet-omzetting van deze richtlijn?
- e) Wanneer zal deze richtlijn opgenomen zijn in de nationale wetgeving?
- f) Waarvan is de omzetting nog afhankelijk?

Antwoord: Het geacht lid zal hierna op een globaliseerde wijze de antwoordelementen op zijn diverse vragen vinden.

vosre réponse du 25 avril 1994), ce dossier n'ait connu aucune évolution.

Nous citons littéralement le texte de la réponse à laquelle vous vous référez: «Le retard apporté tient essentiellement à la lourdeur de la procédure administrative. Un projet d'arrêté royal va être soumis incessamment pour avis aux gouvernements régionaux. Ensuite, tout sera mis en œuvre pour soumettre cet arrêté dans les meilleurs délais à la signature royale.»

1.

- a) L'avis des régions a-t-il déjà été demandé, quatre mois après la publication de la réponse à laquelle vous vous référez?
- b) Dans l'affirmative, quand avez-vous demandé cet avis? Pourquoi n'avez-vous pas mentionné cet élément dans votre réponse à notre question?

2. Votre administration n'est-elle pas responsable du fait que l'avis des régions n'ait pas encore été demandé?

3. La date limite pour la transposition de cette directive était le 1^{er} juillet 1993. Plus d'un an après, il semble que l'on n'ait toujours pas entamé l'élaboration des dispositions préparatoires les plus élémentaires en vue de la transposition de cette directive.

- a) Quelle est la cause de cette négligence?
- b) Combien de personnes sont associées à la transposition de cette directive?

4. Dans votre réponse à la question n° 899 (cf. ci-avant), vous déclarez que le retard accumulé est dû à la lourdeur de la procédure administrative. Qu'est-ce que vous entendez par là?

5. A-t-on déjà entamé la transposition de cette directive?

6.

- a) Un projet d'arrêté royal transposant la directive 92/97/CEE a-t-il déjà été élaboré?
- b) Dans l'affirmative, quand le projet d'arrêté royal sera-t-il soumis à la signature royale?
- c) Dans l'affirmative, quel délai a été fixé dans le projet d'arrêté royal en vue de son entrée en vigueur?
- d) Dans la négative, pour quelle raison cette directive n'a-t-elle pas été transposée?
- e) Quand cette directive sera-t-elle intégrée à notre législation nationale?
- f) De quoi dépend encore sa transposition?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après de façon globalisée les éléments de réponse à ses diverses questions.

1. Op de eerste plaats lijkt het mij aangewezen een bondig overzicht te geven van de inderdaad vrij omslachtige procedure die een ontwerp van koninklijk besluit van het kwestieuze type dient te doorlopen.

Na redactie van de tekst moet het ontwerp eerst voor advies worden voorgelegd aan de Raadgevende commissie administratie-nijverheid.

Dit is een wettelijke vormvereiste die haar oorsprong vindt in de bepalingen van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehooren moeten voldoen.

De volledige afwikkeling van deze adviesprocedure neemt, zelfs in het geval van de toepassing van de schriftelijke procedure, ongeveer een maand in beslag.

Vervolgens dienen de gewestregeringen krachtens artikel 6, § 4, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot herziening van de instellingen te worden betrokken bij het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen.

Elk gewest volgt daarbij haar eigen interne procedure, die naargelang van het gewest een verschillende duur kan hebben.

Pas nadat alle wettelijk voorgeschreven adviezen verkregen zijn, kan het ontwerp aan de Raad van State worden voorgelegd.

Terloops wens ik er uw aandacht op te vestigen dat de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur zopas een nieuw protocol tot regeling van bedoelde betrokkenheid van de gewestregeringen heeft goedgekeurd.

De meerwaarde van dit protocol is terug te vinden in een duidelijke vaststelling van de antwoordtermijnen — in beginsel 30 of 15 (bij spoedprocedure) dagen voor het geval dat de gewesten actief bij de voorbereiding van de tekst betrokken geweest zijn, verhoogd tot 60 of 30 (bij spoedprocedure) dagen zo dit niet het geval is — alsook in een stilzwijgende goedkeuring bij het uitblijven van een antwoord binnen de gestelde termijn.

2. De diverse maatregelen die voor de omzetting van richtlijn 92/97/EEG in het Belgisch recht getroffen werden, worden hierna uiteengezet.

Eind mei 1993 werd overgegaan tot de voorbereiding van een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende uitvoering van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan, landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen, hun bestanddelen alsook hun veiligheidsonderdelen.

Dit eerste ontwerp strekte tot inlassing in het Belgisch recht van de richtlijnen 92/97/EEG, 92/114/EEG en 93/59/EEG.

1. En premier lieu, il me semble indiqué de donner un aperçu de la procédure — en effet relativement complexe — qu'un projet d'arrêté royal du type en question doit parcourir.

Après rédaction du texte, le projet doit d'abord être soumis pour avis à la Commission consultative administration-industrie.

Ceci est une obligation légale, imposée par les dispositions de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

Le déroulement complet de cette procédure d'avis dure, même dans le cas de l'application de la procédure écrite, environ un mois.

Ensuite, en vertu de l'article 6, § 4, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les gouvernements régionaux doivent être associés à l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation relatives aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport.

Chaque région applique à cet effet sa propre procédure interne qui, selon la région en question peut nécessiter un délai différent.

Ce n'est qu'après l'obtention de tous les avis légalement prescrits que le projet peut être présenté au Conseil d'Etat.

Incidemment, je souhaite attirer votre attention sur le fait que la Conférence interministérielle des Communications et de l'Infrastructure vient d'approuver un nouveau protocole réglant ladite association des gouvernements régionaux.

La valeur ajoutée de ce protocole réside dans une définition claire des délais de réponse — en principe 30 ou 15 (procédure d'urgence) jours lorsque les régions ont été associées activement à la préparation du texte, majorés à 60 ou 30 (procédure d'urgence) jours lorsque cela n'est pas le cas — ainsi que dans une approbation tacite en cas d'absence de réponse dans le délai déterminé.

2. Les différentes mesures qui ont été prises pour la transposition dans le droit belge de la directive 92/97/CEE sont décrites ci-après.

Fin mai 1993, il a été procédé à la préparation d'un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 février 1981 portant exécution des directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques, des tracteurs agricoles ou forestiers à roues, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité.

Ce premier projet introduisait dans le droit belge les directives 92/97/CEE, 92/114/CEE et 93/59/CEE.

Het werd op 6 juli 1993 voor advies voorgelegd aan de Raadgevende commissie administratie-nijverheid. Hierbij werd de schriftelijke procedure toegepast.

Slechts drie leden van de commissie hebben hun advies meegedeeld binnen de voor deze procedure voorgeschreven termijn van 15 dagen.

Overeenkomstig het huishoudelijk reglement van deze commissie is dit echter onvoldoende om als bindend advies te worden beschouwd. Mijn administratie heeft dan ook geoordeeld het einde van de verlofperiode (eind augustus) te moeten afwachten in de hoop alsnog een aantal adviezen te ontvangen.

Dit heeft niet tot het verwachte resultaat geleid.

Gelet op deze stand van zaken heeft mijn administratie ondertussen het ontwerp van besluit aangevuld met meerdere andere Europese richtlijnen die ondertussen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* werden bekendgemaakt (93/81/EEG, 93/91/EEG en 93/116/EEG).

Het nieuwe ontwerp werd op 23 december 1993 opnieuw voor advies aan de Raadgevende commissie administratie-nijverheid voorgelegd.

Deze adviesprocedure werd afgerond door een verslag d.d. 10 maart 1994.

Op 16 mei 1994 werd de procedure voor de betrokkenheid van de gewestregeringen gestart.

De adviezen van de Waalse, Vlaamse en Brusselse gewestregeringen werden mij respectievelijk op 23 juni, 2 augustus en 17 oktober 1994 meegedeeld.

Hierna werd op 7 november 1994 aan de administratie opdracht gegeven het dossier te finaliseren.

Het ontwerp van koninklijk besluit ligt thans ter ondertekening bij het Staatshoofd voor. De bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zal onmiddellijk na de ondertekening door de Koning volgen.

DO 939422375

Vraag nr. 1143 van de heer Van Nieuwenhuysen van 12 september 1994 (N.):

NMBS. — *Financiering. — Brusselse bedrijven.*

De overconcentratie van tewerkstelling in Brussel en het daarmee gepaard gaande drukke pendelverkeer op de spitsuren brengen een zware financiële last voor de NMBS met zich mee.

Naar verluidt zou in Frankrijk een deel van het tekort dat de openbare vervoermaatschappijen oplopen ten gevolge van een gelijkaardige situatie in Parijs, verhaaldd worden op de in Parijs gevestigde bedrijven.

Il a été soumis à l'avis de la Commission consultative administration-industrie en date du 6 juillet 1993. La procédure écrite fut appliquée à cet effet.

Seulement trois membres de la commission ont communiqué leur avis dans le délai de 15 jours prescrit pour cette procédure.

Conformément au règlement intérieur de cette commission, ceci est insuffisant pour pouvoir être considéré comme avis impératif. Dès lors, mon administration a estimé devoir attendre la fin de la période des vacances (fin août) dans l'espoir de recevoir encore un certain nombre d'avis.

Ceci n'a pas donné le résultat escompté.

Compte tenu de cet état des choses, mon administration a complété le projet d'arrêté par diverses autres directives européennes publiées entre-temps au *Journal officiel des Communautés européennes* (93/81/CEE, 93/91/CEE et 93/116/CEE).

Le nouveau projet a été représenté pour avis à la Commission consultative administration-industrie le 23 décembre 1993.

Cette procédure de consultation a été clôturée par un rapport daté du 10 mars 1994.

Le 16 mai 1994, la procédure d'association des gouvernements régionaux a été entamée.

Les avis des gouvernements régionaux wallon, flamand et bruxellois m'ont été notifiés respectivement les 23 juin, 2 août et 17 octobre 1994.

Ensuite, l'administration a reçu ordre, en date du 7 novembre 1994, de finaliser le dossier.

Le projet d'arrêté royal est actuellement présenté à la signature du Chef d'Etat. La publication au *Moniteur belge* suivra aussitôt après la signature par le Roi.

DO 939422375

Question n° 1143 de M. Van Nieuwenhuysen du 12 septembre 1994 (N.):

SNCB. — *Financement. — Entreprises bruxelloises.*

La concentration excessive de l'emploi à Bruxelles et le flux intense de navetteurs aux heures de pointe qu'elle implique entraînent pour la SNCB de lourdes charges financières.

Il me revient qu'en France une partie du déficit enregistré par les sociétés de transports publics en raison d'une situation analogue à Paris serait récupérée grâce aux entreprises installées à Paris.

1. Bent u op de hoogte van die werkwijze?

2. Werd de mogelijkheid al bestudeerd om hier een zelfde maatregel te nemen?

Antwoord:

1. In Frankrijk hebben de lokale besturen in agglomeraties van meer dan 20.000 inwoners de mogelijkheid om bij de werkgevers een vorm van belasting te heffen, die uitsluitend moet toebedeeld worden aan de financiering van het Openbaar Vervoer.

In het bijzonder wat de regio «Ile de France» betreft, dragen de werkgevers op die wijze gedeeltelijk bij tot de financiering van het Openbaar Vervoer via het «Versement de Transport», bestemd voor het «Syndicat des Transports Parisiens» (STP) en vooral bedoeld om de tariefverminderingen van de abonnementen te compenseren.

2. In België is een dergelijke toewijzing van specifieke belastingen aan welbepaalde uitgaven niet voorzien.

De ondernemingen komen nochtans rechtstreeks tussen in de vervoerkost van hun personeel in toepassing van de wet van 27 juli 1962 die de werkgevers verplicht tot een bijdrage in het verlies, door de NMBS geleden wegens de tariefverminderingen van de abonnementen en bedienden.

Deze tussenkomst bestaat erin dat de werkgevers aan het door hen tewerkgesteld personeel een gedeelte van de kostprijs van hun treinabonnement terugbetalen.

DO 939422397

Vraag nr. 1146 van de heer Standaert van 15 september 1994 (N.):

Belgacom. — Overheidsopdrachten.

Naar ik uit zeer goede bron verneem, zouden in nogal wat exploitatiecentra de werken die uitbesteed worden systematisch zo opgedeeld worden, dat ze onder de grens blijven waarboven de werken bij openbare aanbesteding moeten toegewezen worden (zes miljoen + 10 %).

1. Hoeveel werken werden in 1993, per exploitatiecentrum uitbesteed en wat was de totale kost van die uitbestedingen?

2. Hoeveel van die opdrachten werden in 1993 per exploitatiecentrum bij openbare aanbesteding toegewezen (en wat was de totale kostprijs), en hoeveel van die opdrachten werden onderhands toegewezen (en wat was de totale kostprijs)?

3. Eveneens per exploitatiecentrum en voor 1993: welke firma kreeg het meest onderhandse werken toe-

1. Etes-vous informé de cette méthode?

2. A-t-on déjà étudié la possibilité de prendre une mesure identique ici?

Réponse:

1. En France, dans les agglomérations de plus de 20.000 habitants, les collectivités locales ont la possibilité de prélever une forme d'impôt auprès des employeurs, qui est affectée exclusivement au financement du Transport public.

Dans la région d'Ile de France en particulier, les employeurs contribuent de la sorte partiellement au financement des Transports publics, par le biais du «Versement de Transport» affecté au «Syndicat des Transports Parisiens» (STP) et destiné essentiellement à compenser les réductions de tarifs liés aux abonnements.

2. En Belgique, cette affectation spécifique d'impôts à une dépense particulière n'a pas été développée.

Les entreprises interviennent toutefois directement dans le coût du transport de leur personnel en vertu de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de fer belges par l'émission d'abonnement pour ouvriers et employés.

Cette intervention consiste en un remboursement aux travailleurs d'une partie du coût de leur abonnement-train par l'entreprise auprès de laquelle ils sont employés.

DO 939422397

Question n° 1146 de M. Standaert du 15 septembre 1994 (N.):

Belgacom. — Marchés publics.

Il me revient de source sûre qu'un nombre considérable de centres d'exploitation fractionnent systématiquement les travaux à sous-traiter de façon telle que la valeur de chaque travail demeure inférieure au plafond au-delà duquel les travaux doivent être attribués par adjudication publique ouverte (soit six millions + 10 %).

1. Combien de travaux ont été confiés à des sous-traitants en 1993 par chacun des centres d'exploitation, et quel était le coût global de cette sous-traitance?

2. Combien de ces marchés ont été attribués par adjudication publique ouverte en 1993 par centre d'exploitation (et quel en était le coût total), et combien l'ont été de gré à gré (et quel était le coût total)?

3. Pouvez-vous également me fournir les informations suivantes pour chaque centre d'exploitation pour

gespeeld, hoeveel werken kreeg die firma toegewezen en voor welk totaalbedrag?

4. In hoeverre is er controle op die procedures?

5. Is, voor 1993, uit die controles gebleken dat er inderdaad onregelmatigheden gebeuren of gebeurd zijn?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mede.

Omwille van de nieuwe concurrentiële omgeving waarbinnen de telecommunicatie heden ten dage opereert kan Belgacom enkel inlichtingen verstrekken die in verband staan met de taken van openbare dienst die hem door de wet van 21 maart 1991 betreffende de omvorming van sommige economische overheidsbedrijven zijn opgelegd.

Met betrekking tot die taken is Belgacom, conform artikel 11 van die wet, onderworpen aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (wet die zal vervangen worden door de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en waarvan de datum van inwerkingtreding per boek wordt bepaald bij koninklijk besluit).

Anderzijds is Belgacom, als aanbestedende dienst die openbare telecommunicatienetwerken exploiteert, sinds 1 januari 1993 onderworpen aan de bepalingen van de Europese richtlijn 90/531/EEG (vanaf 1 juli 1994 vervangen door de richtlijn 93/38/EEG van 14 juli 1993).

Het is duidelijk dat Belgacom voornoemd reglementair kader strikt moet eerbiedigen, inclusief de vertrouwelijkheid van de gegevens in verband met de overheidsopdrachten. Derhalve kan op de vraag 3 van het geacht lid bezwaarlijk worden geantwoord.

Aangezien niet alle opdrachten betrekking hebben op één enkel exploitatiecentrum kan geen opsplitsing per centrum worden gegeven. Hierna volgen de gevraagde inlichtingen voor het ganse land:

Vraag 1:

Aantal: 1.869

Bedrag: 6.282 miljoen frank

Vraag 2:

Openbare aanbestedingen:

Aantal: 278

Bedrag: 1.679 miljoen frank

Onderhandse opdrachten:

Aantal: 481

Bedrag: 955 miljoen frank.

Wat de vragen 4 en 5 betreft kan worden verwezen naar het College van commissarissen dat, krachtens

l'année 1993: quelle société s'est vu confier le plus de marchés de gré à gré, combien de marchés cette société a-t-elle ainsi obtenus, et quel montant global ces marchés représentaient-ils?

4. Dans quelle mesure ces procédures sont-elles contrôlées?

5. Ces contrôles démontrent-ils effectivement qu'il y a eu des irrégularités en 1993?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

En raison du nouvel environnement concurrentiel dans lequel opèrent journallement les télécommunications, Belgacom ne sait fournir des renseignements que concernant les tâches qui sont en relation avec le service public qui lui sont imposées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Concernant ces tâches Belgacom est, conformément à l'article 11 de cette loi, soumise aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services (loi qui sera remplacée par la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et dont la date d'entrée en vigueur est, entre autres, fixée par livre par arrêté royal).

Belgacom est, d'autre part, en tant qu'entité adjudicatrice qui exploite des réseaux publics de télécommunications, soumise depuis le 1^{er} janvier 1993 aux prescriptions de la directive européenne 90/531/CEE (remplacée depuis le 1^{er} juillet 1994 par la directive 93/38/CEE du 14 juillet 1993).

Il est clair que Belgacom est tenue de respecter strictement ce cadre réglementaire y compris la confidentialité des données concernant les marchés publics. Par conséquent, une réponse peut difficilement être donnée à la question 3.

Vu que tous les marchés n'ont pas trait à un seul centre d'exploitation, un détail par centre ne peut être donné. Ci-après les renseignements demandés pour l'ensemble du pays:

Question 1:

Nombre: 1.869

Montant: 6.282 millions de francs

Question 2:

Adjudications publiques:

Nombre: 278

Montant: 1.679 millions de francs

Marchés de gré à gré:

Nombre: 481

Montant: 955 millions de francs.

Quant aux questions 4 et 5, il est référé au Collège des commissaires qui, en application de l'article 25 de

artikel 25 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, alsmede het koninklijk besluit van 5 maart 1992 met betrekking tot de vaststelling van nadere regelen met betrekking tot de opdracht, de actiemogelijkheden en het statuut van de commissarissen bij de autonome overheidsbedrijven, de controle op de naleving van de ter zake geldende wetgeving uitoefent.

DO 949500099

Vraag nr. 1174 van de heer Van Nieuwenhuysen van 21 oktober 1994 (N.):

Belgacom. — Glasvezel.

Er wordt veel gesproken over de communicatiesnelweg van de toekomst, die wordt mogelijk gemaakt door kabels in glasvezel.

1. Hoever staat Belgacom met de aanleg van dergelijke bekabeling?

2. Hoeveel kilometers werden er tot nu toe per gewest aangelegd?

3. Werden alle telefooncentrales al met glasvezel verbonden?

4. Zijn de verbindingen met het buitenland al in glasvezel?

5. Aangezien die nieuwe techniek toelaat om via de kabel veel meer telefoongesprekken te voeren lijkt het mij logisch dat de prijzen voor een gesprek dalen. Zit zo'n tariefdaling er inderdaad in?

6. Overweegt Belgacom bovendien de telefoonzones groter te maken door bv. nog slechts één zone over te houden per telefoongewest?

7. Wordt er nog kabel gelegd in koperdraad?

8. Zo ja, waarom en hoeveel heeft Belgacom nog aan de aankoop van zulke technologisch voorbijgestreefde kabel besteed?

9. Wanneer werd de laatste bestelling van koperdraad gedaan?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mede:

1. Er moet rekening worden gehouden met drie netten:

Het nieuw interzonaal optisch vezelnet dat de voornaamste steden (zonecentra) van ons land verbindt, bevindt zich in een ver gevorderd stadium van oprich-

la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ainsi que de l'arrêté royal du 5 mars 1992 précisant la mission, les moyens d'action et le statut des commissaires auprès des entreprises publiques autonomes, exerce le contrôle relatif au respect de la réglementation en vigueur en la matière.

DO 949500099

Question n° 1174 de M. Van Nieuwenhuysen du 21 octobre 1994 (N.):

Belgacom. — Fibre de verre.

L'autoroute de l'information et de la communication de demain, rendue possible grâce à l'utilisation de la fibre de verre, fait couler beaucoup d'encre.

1. Où Belgacom en est-elle dans la réalisation d'un câblage à fibre de verre?

2. Combien de kilomètres de câble à fibre de verre ont jusqu'à présent été posés dans chacune des régions?

3. Tous les centraux téléphoniques sont-ils déjà reliés par câble à fibre de verre?

4. Les communications à l'étranger se font-elles déjà par câble à fibre de verre?

5. Etant donné que cette nouvelle technologie permettra d'accroître considérablement le nombre de communications téléphoniques par câble, il me paraît logique que les prix de la communication baissent. Une baisse des tarifs serait-elle envisagée?

6. Belgacom envisage-t-elle en outre d'agrandir les zones, en maintenant, par exemple, une seule zone par région téléphonique?

7. Pose-t-on encore des câbles à fil de cuivre?

8. Dans l'affirmative, pourquoi, et quels montants Belgacom a-t-elle affectés à l'achat de ce type de câble obsolète?

9. Quand la dernière commande de fil de cuivre a-t-elle été passée?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, l'entreprise publique autonome Belgacom me communique ce qui suit:

1. Trois réseaux sont à considérer:

Le nouveau réseau interzonal à fibres optiques qui relie les villes principales (centres de zone) de notre pays, est à un stade de réalisation très avancé. Pour la

ting. Voor bijna al de nog niet verwezenlijkte verbindingen zijn de oprichtingswerken aan de gang.

Het nieuwe junctionet met optische vezels verbindt de lokale centra met de zonecentra.

In het lokale net verloopt het leggen van optische vezelkabels volgens een vastgelegd schema.

Het is zo dat momenteel de hoge kost de inleiding van een optische vezel bij de modale klant economisch onverantwoord maakt.

2, 3 en 4. Wegens de nieuwe context van deregulering en liberalisering waarmee de telecomsector sedert geruime tijd wordt geconfronteerd en de toenemende harde concurrentie die eruit voortvloeit, kan bezwaarlijk worden geantwoord op deze vragen. Het gaat immers om gegevens van bedrijfseconomische aard die van fundamenteel strategisch belang zijn.

5. De prijs van een telefoongesprek is sterk afhankelijk van het lokaal net. Het gebruik van optische vezel is hier, wegens de zeer hoge kosten, enkel economisch verantwoord bij voldoende verkeer. Overigens, alle met andere technieken gedane investeringen, alsmede deze gedaan voor de beveiliging van het transmissienet, dienen afgeschreven te worden; m.a.w. er zijn historische kosten waarmee nog rekening gehouden dient te worden.

Conform de richtlijn van de Europese ministerraad, die het herstel van evenwicht van de telefoontarieven beoogt volgens het principe van oriëntatie op de kostprijs, werd reeds een eerste tariefhervorming doorgevoerd in 1994. Eventuele toekomstige tariefhervormingen, conform de hoger vermelde richtlijn, worden op een permanente basis geëvalueerd en zullen, indien noodzakelijk en verantwoord, ten gepasten tijde uitgevoerd worden.

6. Aanpassingen van de structuur en de omvang van de telefoonzones zoals gesteld door het geacht lid, zijn op het huidige ogenblik niet aan de orde.

7. Er wordt, weliswaar steeds in mindere mate, nog steeds kabel gelegd in koperdraad, in het lokaal net.

8. Deze kabel beantwoordt nog altijd in bepaalde omstandigheden aan specifieke bedrijfseconomische behoeften. De overeenstemmende investeringen zijn uiteraard van vertrouwelijke aard en zijn bovendien enkel relevant voor Belgacom zelf.

9. Vraag zonder voorwerp, gelet op de antwoorden op de vragen 7 en 8.

presque totalité des liaisons non encore installées, les travaux de réalisation sont en cours.

Le nouveau réseau de jonction à fibres optiques assure la connexion des centraux locaux avec les centres de zone.

Dans le réseau local, la pose de câbles à fibres optiques se déroule selon un schéma fixe.

Le coût encore élevé d'une introduction de la fibre chez le client « moyen » la rend économiquement injustifiable.

2, 3 et 4. En raison du nouveau contexte de la dérégulation et de la libéralisation auquel le secteur de la télécommunication se voit confronté depuis pas mal de temps déjà, ainsi que la concurrence tenace qui en découle, une réponse à ces questions peut difficilement être fournie. Il s'agit surtout ici de données d'ordre économique ayant une importance stratégique fondamentale pour l'entreprise.

5. Le prix d'une communication téléphonique est très dépendant du réseau local. L'utilisation de la fibre optique est ici, en raison des frais fort élevés, seulement justifiée lorsque le trafic est suffisant. Par ailleurs, il faut encore amortir tous les investissements opérés avec d'autres techniques, ainsi que ceux faits pour la sécurisation du réseau de transmission; en d'autres termes, il existe des frais historiques qui doivent encore être pris en considération.

Conformément à la directive du Conseil européen des ministres, qui vise le rétablissement de l'équilibre des tarifs téléphoniques suivant le principe de l'orientation vers le prix de revient, une première réforme tarifaire fut élaborée en 1994. Selon la directive précitée, d'éventuelles réformes tarifaires seront évaluées sur une base permanente et exécutées en temps utile si nécessaires et justifiées.

6. Des adaptations de la structure et l'ampleur des zones téléphoniques telles que posées par l'honorable membre ne sont pour le moment pas d'actualité.

7. Il est vrai que la pose de câbles « cuivre » s'effectue toujours, quoique dans une moindre mesure, dans le réseau local.

8. Ce câble satisfait toujours, selon les circonstances, à un besoin spécifique d'ordre économique pour l'entreprise. De par leur nature, les investissements y correspondant sont évidemment confidentiels et, en outre, seulement importants pour Belgacom elle-même.

9. Question sans objet, vu les réponses aux questions 7 et 8.

DO 949500111

Vraag nr. 1180 van de heer Ghesquière van 25 oktober 1994 (N.):

Politie van het wegverkeer. — Verkeersongevallen. — Oostende-Veurne-Diksmuide.

1. Hoeveel ongevallen met doden en zwaargewonden waren er de jongste twee jaren in de arrondissementen Oostende-Veurne-Diksmuide?

2. Hoeveel slachtoffers waren jonger dan 25 jaar?

3. Hoeveel van die ongevallen met jongeren gebeurden tijdens het weekend en op feestdagen?

4. In hoeveel gevallen werd drankmisbruik als oorzaak vastgesteld?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de gevraagde statistieken te vinden betreffende de drie arrondissementen.

Arrondissement Diksmuide

DO 949500111

Question n° 1180 de M. Ghesquière du 25 octobre 1994 (N.):

Police de la circulation routière. — Accidents de circulation. — Ostende-Furnes-Dixmude.

1. Combien d'accidents avec des morts et des blessés graves a-t-on dénombrés ces deux dernières années dans les arrondissements d'Ostende-Furnes-Dixmude?

2. Combien de victimes avaient moins de 25 ans?

3. Combien d'accidents impliquant des jeunes se sont produits durant le week-end?

4. Combien de fois a-t-on constaté que l'accident avait été causé par l'abus de boisson?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les statistiques sollicitées s'agissant des trois arrondissements en cause.

Arrondissement de Dixmude

	1992	1993
1. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde. — Accidents avec au moins 1 mort ou blessé grave:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	100	104
b) Aantal doden. — Nombre de tués	8	13
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	122	115
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	35	39
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	165	167
2. Aantal slachtoffers jonger dan 25 jaar. — Nombre de victimes de moins de 25 ans:		
a) Aantal doden. — Nombre de tués	1	5
b) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	47	48
c) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	10	17
d) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	58	70
3. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde tijdens de weekends. — Accidents avec au moins 1 mort ou 1 blessé grave pendant les week-ends:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	40	44
b) Aantal doden. — Nombre de tués	2	5
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	49	52
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	13	19
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	64	76
4. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde met dronkenschap. — Accidents avec au moins 1 mort ou 1 blessé grave sous influence de l'alcool:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	11	15
b) Aantal doden. — Nombre de tués	1	0
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	11	17
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	1	7
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	13	24

Arrondissement Veurne

Arrondissement de Furnes

	1992	1993
1. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde. — Accidents avec au moins 1 mort ou blessé grave:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	109	111
b) Aantal doden. — Nombre de tués	11	16
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	116	112
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	40	32
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	167	160
2. Aantal slachtoffers jonger dan 25 jaar. — Nombre de victimes de moins de 25 ans:		
a) Aantal doden. — Nombre de tués	6	2
b) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	46	50
c) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	19	13
d) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	71	65
3. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde tijdens de weekends. — Accidents avec au moins 1 mort ou 1 blessé grave pendant les week-ends:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	41	43
b) Aantal doden. — Nombre de tués	6	5
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	39	45
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	21	13
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	66	63
4. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde met dronkenschap. — Accidents avec au moins 1 mort ou 1 blessé grave sous influence de l'alcool:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	14	9
b) Aantal doden. — Nombre de tués	0	1
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	14	11
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	6	1
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	20	13

Arrondissement Oostende

Arrondissement d'Ostende

	1992	1993
1. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde. — Accidents avec au moins 1 mort ou blessé grave:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	256	251
b) Aantal doden. — Nombre de tués	27	26
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	273	277
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	65	87
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	365	390
2. Aantal slachtoffers jonger dan 25 jaar. — Nombre de victimes de moins de 25 ans:		
a) Aantal doden. — Nombre de tués	6	5
b) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	116	97
c) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	29	29
d) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	151	131

	1992	1993
3. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde tijdens de weekends. — Accidents avec au moins 1 mort ou 1 blessé grave pendant les week-ends:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	88	77
b) Aantal doden. — Nombre de tués	8	7
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	96	84
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	29	31
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	133	122
4. Ongevallen met minimum 1 dode of zwaar gewonde met dronkenschap. — Accidents avec au moins 1 mort ou 1 blessé grave sous influence de l'alcool:		
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	32	54
b) Aantal doden. — Nombre de tués	3	6
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	35	59
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	11	28
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	49	93

DO 949500199

Vraag nr. 1190 van de heer Van Nieuwenhuysen van
4 november 1994 (N.):

NMBS. — Brussel. — Treinkaartjes. — Taalgebruik.

De vraag rijst of het personeel van de Brusselse NMBS-stations wel op de hoogte is van de taalwetgeving. Zo beschik ik over een in Brussel centraal uitgereikt treinkaartje naar Oostende dat eentalig in het Frans is opgesteld, alhoewel de betrokken reiziger zijn treinkaartje in het Nederlands bestelde.

1. Is het niet zo dat treinkaartjes die in het tweetalige Brussel worden uitgereikt ofwel eentalig Nederlands dienen te zijn voor de Nederlandstalige klanten, of op zijn minst tweetalig?

2. Heeft u hierover duidelijke richtlijnen verstrekt aan de NMBS?

3. Wordt de taal van treinkaartjes in aanmerking genomen voor één of andere telling?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede:

1. en 2. In de NMBS-stations van de Brusselse agglomeratie worden de biljetten in het Nederlands of in het Frans gedrukt, volgens de taal waarvan de klant zich bedient.

In het voorgelegd geval gaat het ongetwijfeld om een materiële vergissing. De reiziger die dergelijke vergissing vaststelt kan trouwens, zonder enige formaliteit, het foutieve biljet uitwisselen tegen een nieuw opgesteld in de gewenste taal.

De desbetreffende onderrichtingen worden geregeld aan het betrokken personeel herinnerd.

DO 949500199

Question n° 1190 de M. Van Nieuwenhuysen du
4 novembre 1994 (N.):

SNCB. — Bruxelles. — Tickets de train. — Emploi des langues.

On peut se demander si le personnel de la SNCB à Bruxelles est au courant de la législation linguistique. Je dispose ainsi d'un ticket de train pour Ostende émis à Bruxelles Central et qui est exclusivement rédigé en français, alors que le voyageur concerné avait demandé son ticket en néerlandais.

1. Les tickets de train délivrés à des clients néerlandophones dans la région bilingue de Bruxelles ne doivent-ils pas être rédigés exclusivement en néerlandais ou au moins dans les deux langues?

2. Avez-vous donné des directives claires sur ce point à la SNCB?

3. La langue des tickets de train est-elle prise en compte pour l'un ou l'autre recensement?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante:

1. et 2. Dans les gares SNCB de l'agglomération bruxelloise, les billets sont imprimés en langue française ou en langue néerlandaise, selon la langue utilisée par le client.

Il s'agit indubitablement d'une erreur matérielle dans le cas soumis. Le voyageur qui constate une telle erreur peut, de toute façon et sans formalité, échanger le billet fautif contre un nouveau billet rédigé dans la langue souhaitée.

Les instructions en la matière sont régulièrement rappelées au personnel concerné.

3. De taal van treinkaartjes wordt niet in aanmerking genomen voor één of andere telling.

DO 949500222

Vraag nr. 1195 van de heer Ylieff van 8 november 1994 (Fr.):

Belgacom. — Personeel. — Arbeidscontract.

Artikel 29 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat een autonoom overheidsbedrijf enkel onder zeer precieze en strikte voorwaarden personeelsleden in het kader van een arbeidsovereenkomst in dienst kan nemen. Het blijkt echter dat het autonoom overheidsbedrijf Belgacom die voorwaarden niet zou naleven en stelselmatig personeelsleden in het kader van een arbeidsovereenkomst in dienst zou nemen, met name ten nadele van geslaagden van de wervingsexamens.

1. Welke maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat Belgacom de wet naleeft?

2. Welke maatregelen worden genomen ten aanzien van de bestuurders van Belgacom die zich aan die inbreuken op voornoemde wet schuldig hebben gemaakt?

3. Wat is het aantal personeelsleden dat door Belgacom in het kader van een arbeidsovereenkomst in dienst werd genomen sinds de dag dat die onderneming het statuut van autonoom overheidsbedrijf heeft gekregen? Graag voor al die personeelsleden de graad, de oorsprong van de diploma's en de taalrol.

4. Hoeveel geslaagden van de wervingsexamens werden sindsdien eveneens in dienst genomen? Graag tevens voor al die geslaagden de graad en de taalrol.

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen het volgende mede:

1. Belgacom stel personeelsleden onder arbeidscontract tewerk, en houdt zich hierbij aan de bepalingen die een afwijking toestaan van het statutair stelsel die voorzien zijn in artikel 29 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

In normale omstandigheden werft Belgacom zijn personeelsleden aan krachtens het personeelsstatuut dat door de Raad van bestuur van Belgacom werd vastgesteld. Dit statuut werd van kracht op 1 januari 1994, en is echt operationeel geworden in juni 1994 na de goedkeuring van bepaalde uitvoeringsbepalingen.

2. Vooraleer men over een personeelstatuut beschikte heeft men echter gekwalificeerde medewer-

3. La langue des titres de transport ferroviaires n'entre pas en considération pour l'un ou l'autre comptage.

DO 949500222

Question n° 1195 de M. Ylieff du 8 novembre 1994 (Fr.):

Belgacom. — Personnel. — Contrat de travail.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques stipule en son article 29 qu'une entreprise publique autonome ne peut employer du personnel sous contrat de travail que dans des conditions très précises et très strictes. Il apparaît toutefois que l'entreprise publique autonome Belgacom ne respecterait pas ces conditions et procéderait systématiquement à des recrutements de personnel sous contrat de travail au détriment, notamment, des lauréats des examens de recrutement.

1. Quelles mesures sont prises pour faire respecter la loi par Belgacom?

2. Quelles mesures sont décidées à l'égard des dirigeants de Belgacom responsables des infractions à la loi précitée?

3. Quel est le nombre de membres du personnel avec le grade, l'origine des diplômes et le rôle linguistique recrutés sous contrat de travail par Belgacom depuis sa mise sous statut d'entreprise publique autonome?

4. Quel est le nombre de lauréats d'examen de recrutement avec le grade et le rôle linguistique recrutés depuis lors également?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, l'entreprise publique autonome Belgacom me communique ce qui suit:

1. Belgacom engage du personnel sous contrat de travail en respectant les dispositions dérogatoires au régime statutaire prévues à l'article 29 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques.

Dans les cas normaux, Belgacom engage son personnel en vertu du statut du personnel arrêté par son Conseil d'administration. Ce statut est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994 et est devenu réellement opérationnel en juin 1994, après l'approbation de certains règlements d'exécution.

2. Avant de disposer d'un statut du personnel, il a cependant fallu procéder à la désignation de collabora-

kers moeten aantrekken volgens procedures die het mogelijk maakten te voorzien in dringende personeelsbehoeften, en dit in functie van de evolutie in de opdrachten van Belgacom in de technologische, commerciële, financiële domeinen en op het vlak van boekhouding en het beheer van de human resources, enz.

Sedert juni 1994 beschikt Belgacom over alle wettelijke en reglementaire middelen om telkens wanneer dit nodig zou zijn, via de normale statutaire weg in deze behoeften te voorzien. De onderneming maakt op een uiterst nauwkeurige manier gebruik van deze middelen. Talrijke procedures zijn thans aan de gang.

3. In de hierna opgenomen tabel kan men voor elke taalrol het aantal personeelsleden met hun graad terugvinden dat onder arbeidsovereenkomst is aangeworven. Hierin zijn niet de contracten ter vervanging van personeelsleden met loopbaanonderbreking opgenomen, en evenmin de economische stagiair(e)s.

Wat de herkomst van het diploma betreft, vereist voor bepaalde aanwervingen, is het niet mogelijk om deze vraag te beantwoorden zonder te weten wat het geacht lid precies bedoelt: gaat het over het onderwijsnet of de instelling die het diploma heeft uitgereikt (gemeenschap, provincie, gemeente, officieel, vrij, enz.)?

teurs qualifiés selon des procédures permettant de faire face à l'urgence de besoins en personnel, et ceci en fonction de l'évolution des missions de Belgacom dans les domaines technologique, commercial, comptable, financier et de la gestion des ressources humaines, etc.

Depuis juin 1994, Belgacom possède tous les instruments légaux et réglementaires pour répondre à ces besoins, par la voie normale statutaire, chaque fois que leur nature le requiert. L'entreprise les exploite de manière rigoureuse. De nombreuses procédures sont en cours.

3. Ci-après, un tableau reprenant le nombre et le grade des membres du personnel recrutés sous contrat de travail pour chaque rôle linguistique, non compris les contrats de remplacement du personnel en interruption de carrière et les stagiaires économiques.

S'agissant de l'origine du diplôme requis pour certains recrutements, il n'est pas possible de répondre à cette demande sans connaître ce qu'entend exactement l'honorable membre: s'agit-il du réseau d'enseignement ou de l'institution qui a délivré le diplôme (communauté, province, commune, officiel, libre, etc.)?

Graad of functie — Grade ou fonction	Taalrol — Rôle linguistique			Totaal — Total
	Frans	Nederlands	Duits	
	Français	Néerlandais	Allemand	
Specifiek hoog gekwalificeerde functie. — Fonction spécifique de haute qualification	48	49		97
Adviseur. — Conseiller	53	58		111
Ingenieur-Adviseur. — Ingénieur-Conseiller	3	3		6
Raadgevend expert. — Expert-consultant	1	1		2
Sectiechef. — Chef de section	27	16		43
Technicus. — Technicien	48	80		123
Andere «niveau 2». — Autres «niveau 2»	3	2		5
Adjunct-technicus. — Technicien adjoint	93	250	1	344
Werkman — Ouvrier	23	19		42
Administratief medewerker. — Aide administratif	1			1
Technisch medewerker. — Aide technique	38	37		75
Gekwalificeerd werkman. — Ouvrier qualifié		2		2
Algemeen totaal. — Total général	333	517	1	851

4. In de hierna opgenomen tabel kan men voor elke taalrol het aantal personeelsleden met hun graad terugvinden die in hoedanigheid van statutaire personeelsleden werden aangeworven.

4. Ci-après un tableau reprenant le nombre et le grade de membres du personnel recrutés en qualité de statutaires pour chaque rôle linguistique.

Graad of functie — Grade ou fonction	Taalrol — Rôle linguistique			Totaal — Total
	Frans — Français	Nederlands — Néerlandais	Duits — Allemand	
Adviseur. — Conseiller	17	22		39
Ingenieur-Adviseur. — Ingénieur-Conseiller	52	75		127
Sectiechef. — Chef de section	120	153		273
Technicus. — Technicien	103	138		241
Adjunct-technicus. — Technicien adjoint	9	21		30
Werkman — Ouvrier		2		2
Administratief medewerker. — Aide administratif		2		2
Technisch medewerker. — Aide technique	2			2
Algemeen totaal. — Total général	303	413		716

DO 949500258

Vraag nr. 1199 van de heer Dielens van 14 november 1994 (N.):

Economische overheidsbedrijven. — Raadgevende comités.

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven voorziet in een aantal structuren die de betrokkenheid van de gebruikers moeten ten goede komen. Zo zouden drie raadgevende comités worden opgericht: het raadgevend comité bij de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen, het raadgevend comité voor de telecommunicatie en het raadgevend comité voor de postdiensten. Hun taak is kennis te nemen van het standpunt van de gebruikers. Ook kregen zij de bevoegdheid om adviezen te verstrekken over de diensten die aan de gebruikers worden verleend.

1. Zijn die raadgevende comités al opgericht?

2.

a) Zo ja, hoe zijn ze samengesteld?

b) Hoe worden de gebruikers betrokken bij de werking?

3. Zo neen, vanwaar dit uitstel, en wanneer denkt u ze op te richten?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

1. Het raadgevend comité voor de telecommunicatie.

In toepassing van de bepalingen vervat in de artikelen 80 en 81 van de wet van 21 maart 1991 betreffende

DO 949500258

Question n° 1199 de M. Dielens du 14 novembre 1994 (N.):

Entreprises publiques économiques. — Comités consultatifs.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit un certain nombre de structures qui doivent permettre d'associer davantage les usagers à la gestion. Trois comités consultatifs seraient ainsi créés: le comité consultatif auprès de la Société nationale des chemins de fer belges, le comité consultatif pour la télécommunication et le comité consultatif pour les services postaux. Ils sont chargés de prendre connaissance des points de vue des usagers. Ils émettent également des avis sur toute question relative aux services fournis par l'entreprise publique.

1. Ces comités consultatifs ont-ils déjà été créés?

2.

a) Dans l'affirmative, quelle est leur composition?

b) Comment les usagers sont-ils associés au fonctionnement?

3. Dans la négative, pourquoi cette création a-t-elle été reportée, et quand comptez-vous y procéder?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. Le comité consultatif pour les télécommunications.

En application des dispositions contenues dans les articles 80 et 81 de la loi du 21 mars 1991 portant

de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en van het koninklijk besluit van 5 maart 1992 tot regeling van de samenstelling en de werking van het raadgevend comité voor de telecommunicatie, vond op 7 juni 1994 een eerste vergadering van dit comité plaats.

Het comité kwam vervolgens in plenaire vergadering samen op 30 juni 1994, 12 oktober 1994 en 10 november 1994 en richtte in haar schoot verschillende werkgroepen op.

De samenstelling van het raadgevend comité voor de telecommunicatie ligt vervat in artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 1992 tot regeling van de samenstelling en de werking van het raadgevend comité voor de telecommunicatie. Dit artikel voorziet dat zowel de residentiële als de professionele gebruikers in het comité vertegenwoordigd zijn. Artikel 1 bepaalt immers hetgeen volgt:

«Het raadgevend comité voor de telecommunicatie, hierna «het comité» te noemen, bestaat behalve de voorzitter uit:

- 1° drie leden die representatief zijn voor de ondernemingen waarvan één voor de kleine en middelgrote ondernemingen;
- 2° vijf leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen;
- 3° twee leden die de meest representatieve organisaties van de zelfstandigen vertegenwoordigen, benoemd op voordracht van de Hoge Raad van de Middenstand;
- 4° zes leden die representatief zijn voor de verbruikers, waarvan vier benoemd op voordracht van de Raad van het Verbruik;
- 5° twee leden die representatief zijn voor de gezinsbelangen;
- 6° drie leden die representatief zijn voor de producenten van telecommunicatieuitrustingen;
- 7° drie leden die representatief zijn voor de andere bedrijven die telecommunicatiediensten verlenen;
- 8° drie leden die Belgacom vertegenwoordigen;
- 9° een lid aangewezen door de minister van Economische zaken;
- 10° een lid aangewezen door de minister bevoegd voor de modernisering van de openbare diensten;
- 11° een lid aangewezen door de minister van Sociale zaken;
- 12° twee leden aangewezen wegens hun wetenschappelijke deskundigheid inzake telecommunicatie;
- 13° een lid aangewezen door de Vlaamse Executieve;
- 14° een lid aangewezen door de Waalse Gewestexecutieve;

réforme de certaines entreprises publiques économiques, et de l'arrêté royal du 5 mars 1992 réglant la composition et le fonctionnement du comité consultatif pour les télécommunications, une première réunion de ce comité a eu lieu le 7 juin 1994.

Le comité s'est ensuite réuni le 30 juin 1994, le 12 octobre 1994 et le 10 novembre 1994 en assemblée plénière et a créé divers groupes de travail en son sein.

La composition du comité consultatif pour les télécommunications est contenue dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 mars 1992 réglant la composition et le fonctionnement du comité consultatif pour les télécommunications. Cet article prévoit que aussi bien les utilisateurs résidentiels et professionnels sont représentés dans le comité. L'article 1^{er} détermine notamment ce qui suit:

«Le comité consultatif pour les télécommunications, ci-après dénommé «le comité», comprend, outre le président:

- 1° trois membres représentatifs des entreprises dont un représentatif des petites et moyennes entreprises;
- 2° cinq membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs;
- 3° deux membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants, nommés sur la proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes;
- 4° six membres représentatifs des consommateurs, dont quatre nommés sur la proposition du Conseil de la Consommation;
- 5° deux membres représentatifs des intérêts familiaux;
- 6° trois membres représentatifs des producteurs d'équipements de télécommunications;
- 7° trois membres représentatifs des autres entreprises de services en matière de télécommunications;
- 8° trois membres qui représentent Belgacom;
- 9° un membre désigné par le ministre des Affaires économiques;
- 10° un membre désigné par le ministre qui a la modernisation des services publics dans ses attributions;
- 11° un membre désigné par le ministre des Affaires sociales;
- 12° deux membres désignés en raison de leur compétence scientifique en matière de télécommunications;
- 13° un membre désigné par l'Exécutif flamand;
- 14° un membre désigné par l'Exécutif régional wallon;

- 15° een lid aangewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve;
- 16° een lid aangewezen door de Vlaamse Gemeenschap;
- 17° een lid aangewezen door de Franse Gemeenschap;
- 18° een lid aangewezen door de Duitstalige Gemeenschap.»

2. Het raadgevend comité voor de postdiensten.

De samenstelling van het raadgevend comité voor de postdiensten ligt vervat in artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 1992 tot regeling van de samenstelling en de werking van het raadgevend comité voor de postdiensten. Dit artikel voorziet dat de gebruikers in het comité vertegenwoordigd zijn. Artikel 1 bepaalt immers hetgeen volgt:

«Het raadgevend comité voor de postdiensten, hierna «het comité» te noemen, bestaat behalve de voorzitter uit:

- 1° drie leden die representatief zijn voor de ondernemingen waarvan één voor de kleine en middelgrote ondernemingen;
- 2° vijf leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen;
- 3° twee leden die de meest representatieve organisaties van de zelfstandigen vertegenwoordigen, benoemd op voordracht van de Hoge Raad van de Middenstand;
- 4° zes leden die representatief zijn voor de verbruikers, waarvan vier benoemd op voordracht van de Raad van het Verbruik;
- 5° twee leden die representatief zijn voor de gezinsbelangen;
- 6° drie leden die De Post vertegenwoordigen;
- 7° twee leden die representatief zijn voor de andere bedrijven die postdiensten verlenen;
- 8° een lid aangewezen door de minister van Economische zaken;
- 9° een lid aangewezen door de minister van Openbaar ambt;
- 10° een lid aangewezen door de minister van Financiën;
- 11° twee leden aangewezen wegens hun bevoegdheid inzake postaangelegenheden;
- 12° een lid dat representatief is voor de dagbladpers;
- 13° een lid dat representatief is voor de periodieke pers;
- 14° een lid dat representatief is voor de private financiële instellingen;
- 15° een lid dat de openbare kredietinstellingen vertegenwoordigt;

- 15° un membre désigné par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 16° un membre désigné par la Communauté flamande;
- 17° un membre désigné par la Communauté française;
- 18° un membre désigné par la Communauté germanophone.»

2. Le comité consultatif pour les services postaux.

La composition du comité consultatif pour les services postaux est contenue dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 mars 1992 réglant la composition et le fonctionnement du comité consultatif pour les services postaux. Cet article prévoit que les utilisateurs sont représentés dans le comité. L'article 1^{er} détermine notamment ce qui suit:

«Le comité consultatif pour les services postaux, ci-après dénommé «le comité», comprend, outre le président:

- 1° trois membres représentatifs des entreprises dont un représentatif des petites et moyennes entreprises;
- 2° cinq membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs;
- 3° deux membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants, nommés sur la proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes;
- 4° six membres représentatifs des consommateurs, dont quatre nommés sur la proposition du Conseil de la Consommation;
- 5° deux membres représentatifs des intérêts familiaux;
- 6° trois membres représentant La Poste;
- 7° deux membres représentatifs des autres entreprises de services postaux;
- 8° un membre désigné par le ministre des Affaires économiques;
- 9° un membre désigné par le ministre de la Fonction publique;
- 10° un membre désigné par le ministre des Finances;
- 11° deux membres désignés en raison de leur compétence en matière postale;
- 12° un membre représentatif de la presse quotidienne;
- 13° un membre représentatif de la presse périodique;
- 14° un membre représentatif des organismes financiers privés;
- 15° un membre représentant les institutions publiques de crédit;

16° een lid dat de Federatie van Distributieondernemingen, met inbegrip van de postorderbedrijven vertegenwoordigt;

17° een lid dat representatief is voor de filatelistische kringen;

18° een lid aangewezen door de Vlaamse Executieve;

19° een lid aangewezen door de Waalse Gewestexecutieve;

20° een lid aangewezen door de Brusselse Hoofdelijke Executieve.»

Tot op heden is het niet mogelijk geweest dit comité bijeen te roepen daar zich bij het rekruteren van de leden moeilijkheden hebben voorgedaan.

Zodoende was de sector van de spoedbestellingen niet werkelijk georganiseerd wanneer we hen hebben gevraagd om een vertegenwoordiger aan te duiden.

Het was ook moeilijk om specialisten te vinden inzake postaangelegenheden. Alle universiteiten en hogere scholen van het land werden hieromtrent geraadpleegd.

De moeilijkheden zijn nu uit de weg geruimd en eens zijn voorzitter zal aangeduid zijn, kan het raadgevend comité voor de postdiensten geïnstalleerd worden.

DO 949500285

Vraag nr. 1204 van de heer Van Vaerenbergh van 16 november 1994 (N.):

Verkeersveiligheid. — Halle-Vilvoorde. — Ongevallen.

1.

a) Hoeveel verkeersongevallen werden in 1992 en 1993 in het arrondissement Halle-Vilvoorde geregistreerd?

b) Hoeveel ongevallen kenden een dodelijke afloop?

2. In hoeveel gevallen waren voetgangers, fietsers en bromfietzers bij het ongeval betrokken?

3.

a) Hoeveel van die ongevallen vonden tijdens het weekend of op feestdagen plaats?

b) Hoeveel van die ongevallen kenden een dodelijke afloop?

4. Bij hoeveel van die weekendongevallen werd het voertuig door een jongere bestuurd (onder 21 jaar, tussen 21 en 25 jaar)?

5. Werden er concrete maatregelen genomen om het aantal verkeersongevallen met jongeren tijdens het weekend te verminderen?

16° un membre représentant la Fédération des Entreprises de Distribution, en ce compris les entreprises de vente à distance;

17° un membre représentatif des cercles philatéliques;

18° un membre désigné par l'Exécutif flamand;

19° un membre désigné par l'Exécutif régional wallon;

20° un membre désigné par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.»

Jusqu'à présent, il n'a pas été possible de réunir ce comité, parce que des difficultés ont été rencontrées lors du recrutement de ses membres.

Ainsi le secteur des envois du courrier accéléré n'était pas vraiment organisé lorsque nous lui avons demandé de désigner un représentant.

Il a été difficile aussi de trouver des spécialistes en matière postale. Toutes les universités et écoles supérieures du pays ont été consultées à ce propos.

Les obstacles sont maintenant aplanis, et dès que son président sera désigné, le comité consultatif pour les services postaux pourra être installé.

DO 949500285

Question n° 1204 de M. Van Vaerenbergh du 16 novembre 1994 (N.):

Sécurité routière. — Hal-Vilvorde. — Accidents.

1.

a) Quel est le nombre d'accidents de la route enregistrés dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde en 1992 et en 1993?

b) Combien de ces accidents étaient mortels?

2. Dans combien de cas l'accident concernait-il des piétons, des cyclistes et des cyclomotoristes?

3.

a) Combien de ces accidents ont eu lieu durant le week-end ou un jour férié?

b) Combien de ces accidents étaient mortels?

4. Dans combien de ces accidents survenus en fin de semaine le véhicule était-il conduit par un jeune (de moins de 21 ans, entre 21 et 25 ans)?

5. A-t-on pris des mesures concrètes pour réduire le nombre d'accidents de jeunes en fin de semaine?

6. Bestaat er een lijst van «zwarte punten» in het arrondissement Halle-Vilvoorde?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de gevraagde statistieken (vragen 1 tot 4) te vinden.

1. Betreffende alle ongevallen.

6. Existe-t-il une liste des «points noirs» dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les statistiques demandées (questions 1 à 4).

1. Concernant tous les accidents.

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	2.866	2.783
b) Aantal doden. — Nombre de tués	79	79
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	606	625
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	3.507	3.305
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	4.192	4.009

2. De gegevens, afkomstig van de rijkswacht, zijn — wat 2.a) tot en met 2.c) betreft — enkel gegroepeerd (1992 en 1993 samen) weergegeven.

a) Met ten minste een voetganger

2. Les statistiques provenant de la gendarmerie sont groupées en ce qui concerne 2.a) à 2.c) (1992 et 1993 ensemble).

a) Avec au moins 1 piéton

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	301	301
b) Aantal doden. — Nombre de tués	20	20
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	89	89
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	232	232
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	341	341

b) Met ten minste een fietser

b) Avec au moins un cycliste

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	584	584
b) Aantal doden. — Nombre de tués	15	15
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	125	125
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	517	517
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	657	657

c) Met ten minste een bromfietser

c) Avec au moins un cyclomotoriste

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	559	559
b) Aantal doden. — Nombre de tués	5	5
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	114	114
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	519	519
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	638	638

3.
a) en b) Ongevallen tijdens het weekeinde (van vrijdag 22 uur tot maandag 4 uur).

3.
a) et b) Accidents de week-end (du vendredi 22 heures au lundi 4 heures).

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	909	806
b) Aantal doden. — Nombre de tués	35	29
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	233	225
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	1.159	1.024
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	1.427	1.278

4. Ongevallen tijdens het weekeinde — jongeren 18 tot 21 jaar.

4. Accidents de week-end — jeunes de 18 à 21 ans.

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	210	172
b) Aantal doden. — Nombre de tués	7	8
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	57	47
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	298	238
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	362	293

Ongevallen tijdens het weekeinde — jongeren 21 tot 25 jaar.

Accidents de week-end — jeunes de 21 à 25 ans.

	1992	1993
a) Aantal ongevallen. — Nombre d'accidents	290	240
b) Aantal doden. — Nombre de tués	12	5
c) Aantal zwaar gewonden. — Nombre de blessés graves	71	74
d) Aantal licht gewonden. — Nombre de blessés légers	402	326
e) Totaal slachtoffers. — Total des victimes	485	405

5. De problematiek van de voorkoming van week-ongevallen met jongeren wordt thans op een globale en vooral jeugdgerichte wijze aangepakt.

Naar aanleiding van de Ronde Tafel die in aanwezigheid van Zijne Majesteit de Koning op 6 december 1994 over deze aangelegenheid georganiseerd werd, heb ik de oprichting van een coördinatiegroep, genaamd «Het weekeinde in alle veiligheid», voorgesteld.

Deze groep bestaat uit vertegenwoordigers van diverse officiële instanties, een vertegenwoordiger van de discotheken, een geneesheer, een socioloog en drie jongeren. De leiding en de logistieke begeleiding van de groep zijn bovendien aan twee jongeren toevertrouwd.

De opdracht van deze coördinatiegroep bestaat erin actiepistes naar voor te brengen die zullen moeten passen in een meer algemeen plan over de verkeersveiligheid dat de volgende facetten omvat: de preventie en de sensibilisering (jongerengerichte veiligheidscampagnes, conceptie van een pedagogisch sensibiliseringsinstrument, lessen in beheersing van het voertuig, enz.), de wetenschappelijke evaluatie en de beteugeling

5. La problématique de la prévention des accidents de week-end avec des jeunes est actuellement abordée d'une façon globale qui est surtout axée sur les jeunes.

Suite à la Table Ronde organisée en présence de Sa Majesté le Roi sur cette question le 6 décembre 1994, j'ai proposé la création d'un groupe de coordination, dénommé «Le week-end en toute sécurité».

Ce groupe est composé de représentants de diverses instances officielles, d'un représentant des discothèques, d'un médecin, d'un sociologue et de trois jeunes. En outre, la direction et l'accompagnement logistique du groupe ont été confiés à deux jeunes.

La mission de ce groupe est de dégager certaines pistes d'actions qui devront s'inscrire dans un plan plus général sur la sécurité routière comprenant les facettes suivantes: la prévention et la sensibilisation (des campagnes de sécurité axées sur les jeunes, conception d'un instrument pédagogique de sensibilisation, cours de maîtrise du véhicule, etc.), l'évaluation scientifique et la répression dans le sens

in de zin van een betere bescherming van de weggebruikers (alternatieve straffen en confrontatie met verkeersslachtoffers, herziene bedragen en onmiddellijke inning voor de boetes, een « zichtbaar » gevolg voor de sancties, enz.).

Los van deze globale aanpak worden er nu evenwel reeds diverse concrete acties gevoerd zoals de intensieve weekendacties op provinciaal niveau en de specifieke controles op het alcoholgebruik.

6. De rijkswacht heeft me meegedeeld dat ze beschikt over een geïnformatiseerde lijst van de zwarte punten per gemeente, per district en per provincie, maar niet per arrondissement.

DO 949500366

Vraag nr. 1222 van de heer Van den Eynde van 25 november 1994 (N.):

Regie voor maritiem transport. — Reisbiljetten. — Taalgebruik.

Wie in Vlaanderen een overtocht met de vleugelboot naar Engeland boekt, krijgt van de Regie voor maritiem transport een reisbiljet dat volledig in het Engels is opgesteld.

1. Is dit conform de taalwet?
2. Zo neen, welke maatregelen werden genomen?

Antwoord: De samenwerking tussen de Regie voor Maritiem Transport en haar poolpartner Sally is van recente datum. In een overgangsfase werden de Sally reisbiljetten gebruikt; deze worden trouwens ook in Frankrijk, Nederland en Duitsland aangewend.

De nodige maatregelen worden genomen om binnen de kortst mogelijke tijd reisbiljetten met opdruk in de nationale talen voorradig te hebben.

DO 949500426

Vraag nr. 1230 van de heer de Clippele van 2 december 1994 (Fr.):

Wegverkeer. — Ongevallen. — Politiediensten. — Belemmering van het verkeer.

Soms moeten de ordediensten het verkeer stremmen (vermindering van het aantal rijstroken) of zelfs stilleggen wanneer zich een zwaar verkeersongeval op een drukke baan heeft voorgedaan. Bij de uitoefening van dat voorrecht mag evenwel niet worden overdreven.

Op 18 november 1994 gebeurde er op de Brusselse ring ter hoogte van « de bocht van Vorst » een ongeval.

d'une meilleure protection des usagers de la route (peines alternatives et confrontation avec victimes de la route, montants revus et perception immédiate pour les amendes, effet « visible » des sanctions, etc.).

Outre cette approche globale, diverses actions concrètes sont d'ores et déjà menées, telles que les actions intensives de week-end au niveau provincial et les contrôles spécifiques de l'usage d'alcool.

6. La gendarmerie m'a informé qu'elle dispose d'une liste informatisée des points noirs par commune, par district et par province, mais pas par arrondissement.

DO 949500366

Question n° 1222 de M. Van den Eynde du 25 novembre 1994 (N.):

Régie des transports maritimes. — Billets. — Emploi des langues.

La Régie des transports maritimes remet aux personnes qui réservent une traversée de la Manche en hydrofoil un billet entièrement rédigé en anglais.

1. Cette pratique est-elle conforme aux lois linguistiques?
2. Dans la négative, quelles mesures avez-vous prises?

Réponse: La collaboration entre la Régie des Transports maritimes et son partenaire Sally est récente. Dans une phase de transition, les billets de Sally furent utilisés. Par ailleurs, il en est de même en France, aux Pays-Bas et en Allemagne.

Les mesures nécessaires sont prises pour nous approvisionner le plus tôt possible en titres de transport imprimés dans les langues nationales.

DO 949500426

Question n° 1230 de M. de Clippele du 2 décembre 1994 (Fr.):

Circulation routière. — Accidents. — Services de police. — Entrave au trafic.

La survenance d'un accident grave sur une voie à grande circulation peut conduire les forces de l'ordre à réduire le trafic (réduction des bandes de circulation) voire à l'interrompre. Il conviendrait cependant, dans l'exercice de cette prérogative, de savoir garder la mesure.

Le 18 novembre 1994, sur l'autoroute circulaire de Bruxelles (ring), au lieu-dit « virage de Forest », un

Ik stelde vast dat de ordediensten om 08.35 u ter plaatse waren. Om 13.35 u zag ik evenwel dat het probleem nog steeds niet was opgelost en zelfs nog was verergerd, aangezien de ring nu leek afgesloten en de weggebruikers « verzocht » werden de afrit Drogenbos/Ukkel te nemen. Ik zie niet goed in wat een verkeersbelemmering van minstens vijf uur kan rechtvaardigen.

1. Wat gebeurde er precies op die plek die dag, hoelang werd het verkeer belemmerd, en waardoor wordt die langdurige verkeersbelemmering gerechtvaardigd?

2. Keurt u wat zich heeft voorgedaan, goed?

Antwoord: De vraag van het geacht lid behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken aan wie ik ze heb doorgestuurd. (Vraag nr. 1013 van 1 februari 1995.)

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken**

DO 939422405

Vraag nr. 443 van de heer de Clippele van 21 september 1994 (Fr.):

VN. — *Verdragen. — Verslagen. — Vertraging.*

De internationale verdragen inzake economische, sociale en culturele rechten (IVESCR) en inzake burgerrechten en politieke rechten (BUPO), opge maakt te New York op 19 december 1966, werden in de interne rechtsorde opgenomen bij wet van 15 mei 1981. Daar België de bekrachtigingsoorkonde op 21 april 1983 neerlegde, traden de verdragen ten aanzien van ons land in werking op 21 juli 1983. Krachtens artikel 16, IVESCR en artikel 40, BUPO nemen de verdragsluitende staten vrijelijk de verplichting op zich om aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties verslag uit te brengen over de maatregelen die zij hebben genomen en die uitvoering geven aan de in die verdragen erkende rechten, alsmede over de vooruitgang die valt waar te nemen in het genot van die rechten.

Het eerste verslag moet ingediend worden binnen het jaar na de inwerkingtreding van het verdrag voor de betrokken staat; latere verslagen moeten worden ingediend telkens erom wordt verzocht. Het eerste verslag BUPO werd ingediend met vijf jaar vertraging en het tweede met ongeveer tien jaar vertraging. Het eerste Belgische verslag IVESCR werd ingediend met twee jaar vertraging, en het tweede verslag IVESCR wordt verwacht op 31 mei 1997.

accident est survenu et j'ai constaté la présence des forces de l'ordre à 08 h 35. J'ai de même constaté que le problème subsistait à 13 h 35, et s'était même aggravé puisque l'autoroute semblait coupé et les usagers « invités » à la quitter à la sortie de Drogenbos/Uccle. Je conçois difficilement ce qui peut justifier une entrave au trafic atteignant cinq heures au moins.

1. Quels sont les faits survenus ce jour en ce lieu, quelle était la durée réelle de l'entrave au trafic, et quelle est la justification de sa longueur?

2. Approuvez-vous ce qui s'est produit?

Réponse: La question posée par l'honorable membre relève de la compétence de mon collègue de l'Intérieur à qui elle a été transmise. (Question n° 1013 du 1^{er} février 1995.)

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères**

DO 939422405

Question n° 443 de M. de Clippele du 21 septembre 1994 (Fr.):

NU. — *Conventions. — Rapports. — Retard.*

Les conventions internationales relatives aux droits économiques, sociaux et culturels (CIDESC) et aux droits civils et politiques (DCP), signées à New York le 19 décembre 1966, ont été transposées dans l'ordre juridique national par la loi du 15 mai 1981. La Belgique ayant présenté le document de ratification le 21 avril 1983, les conventions sont entrées en vigueur le 21 juillet 1983. En vertu des articles 16 CIDESC et 40 DCP, les Etats signataires de la convention s'engagent librement à faire rapport au secrétaire général des Nations Unies sur les mesures qu'ils ont prises en exécution des droits reconnus par ces conventions ainsi que sur les progrès réalisés dans l'exercice de ces droits.

Le premier rapport doit être présenté dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la convention dans l'Etat concerné. Les rapports ultérieurs doivent être remis chaque fois que la demande en est faite. Le premier rapport DCP a été présenté avec un retard de cinq années et le deuxième avec un retard de quelque dix ans. Le premier rapport belge CIDESC a été remis avec deux ans de retard et le deuxième rapport CIDESC est attendu pour le 31 mai 1997.

1. Wat zijn de oorzaken van die opmerkelijke vertragingen?

2. Welke maatregelen werden getroffen om de opgelegde data te respecteren?

3. Welke artikelen van die verdragen hebben directe werking in de interne rechtsorde?

4. Welke maatregelen worden overwogen om de opvatting te doen verdwijnen dat de artikelen van de verdragen niet self-executing zouden zijn (VN-Comité voor economische, sociale en culturele rechten: «the committee is of the view that any suggestions that the provisions indicated are inherently non-self-executing seem to be difficult to sustain», UNO, E/C. 12/1994/7, B.3)?

Antwoord:

1. België heeft 5 verdragen van de Verenigde Naties geratificeerd in het domein van de mensenrechten: het Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, het Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, het internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie ten aanzien van vrouwen, het Verdrag inzake de rechten van het kind.

2. Elk van deze verdragen bevat een internationaal controle-mechanisme dat belast is met het onderzoek van de toepassing van de verdragsbepalingen op intern vlak. Het gaat telkens over een comité dat samengesteld is uit onafhankelijke experts die gekozen worden volgens de door de betrokken verdragen ingestelde procedures. De Staten die deze verdragen geratificeerd hebben, hebben er zich toe verbonden om aan elk van de betreffende comités, op vooraf geregelde tijdstippen nationale rapporten voor te leggen.

In de loop der jaren is gebleken dat een aanzienlijk aantal Staten die partij zijn bij die verdragen moeilijkheden ondervonden om de termijnen te eerbiedigen die gesteld werden voor het indienen van die rapporten. Naar de mening van het geheel van Staten die partij zijn bij deze Verdragen, vormt de redactie van deze rapporten een vrij zware opdracht voor de publieke overheden die op intern vlak belast zijn met de voorbereiding en de coördinatie daarvan.

Anderzijds ondervinden de internationale controle-comités moeilijkheden bij hun werking, met name door de verhoging van de werklast die het gevolg is van het steeds toenemend aantal Staten dat deze verdragen bekrachtigt.

Bewust van deze realiteit, heeft de Wereldconferentie Mensenrechten, die plaatsvond te Wenen in juni 1993, de verdragrechtelijke controle-organen aanbevolen verder te gaan met het nemen van maatregelen om de talrijke verplichtingen, die inzake de rapporten aan de Staten opgelegd werden, te coördineren en de richtlijnen voor de opstelling van deze rapporten te harmoniseren. De Wereldconferentie heeft eveneens opgeroe-

1. Quelles sont les causes de ces retards notables?

2. Quelles mesures ont été prises pour respecter les dates imposées?

3. Quels articles de ces conventions ont un effet direct dans l'ordre juridique interne?

4. Quelles mesures envisage-t-on pour mettre fin à l'idée que les articles des conventions ne seraient pas «auto-exécutoires» (Comité des Nations Unies pour les droits économiques, sociaux et culturels: «the committee is of the view that any suggestions that the provisions indicated are inherently non-self-executing seem to be difficult to sustain», ONU, E/C. 12/1994/7/B.3)?

Réponse:

1. La Belgique a ratifié 5 conventions des Nations Unies dans le domaine des droits de l'homme: le Pacte sur les droits civils et politiques, le Pacte sur les droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, la Convention sur les droits de l'enfant.

2. Chacune de ces conventions inclut un mécanisme de contrôle international qui porte sur l'examen de la mise en œuvre de leurs dispositions sur le plan interne. Il s'agit chaque fois d'un comité composé d'experts indépendants, choisis selon des procédures établies par les conventions en question. Les Etats qui ont ratifié ces conventions se sont engagés à transmettre à chacun des comités concernés des rapports nationaux à des intervalles préétablis.

Il est apparu, au cours des années, qu'un nombre considérable d'Etats parties à ces conventions ont éprouvé des difficultés à respecter les délais fixés pour le dépôt de ces rapports. De l'avis de l'ensemble des Etats Parties à ces conventions, la rédaction de ces rapports constitue une charge assez lourde pour l'ensemble des autorités publiques qui en assument la préparation et la coordination sur le plan interne.

D'autre part, les comités internationaux de contrôle éprouvent des difficultés de fonctionnement notamment en raison de l'augmentation de leur charge de travail due au nombre sans cesse croissant de pays qui ratifient ces conventions.

Consciente de ces réalités, la Conférence mondiale sur les droits de l'homme qui s'est tenue à Vienne en juin 1993 a recommandé aux organes conventionnels de contrôle de continuer à prendre des mesures pour coordonner les multiples obligations imposées aux Etats en matière de rapports et pour harmoniser les directives pour l'établissement de ces rapports. La Conférence mondiale a également appelé à une ré-

pen tot een gedachtenoefening over de mogelijkheid om de werklast van de partijstaten te verminderen tot het opstellen van een éénmalig en algemeen rapport over hun verplichtingen onder het geheel der verdragen in het domein der mensenrechten.

De werkgroep belast met de opvolging van de aanbevelingen uit het actieprogramma van de Wereldconferentie, kreeg als opdracht deze kwestie te onderzoeken.

3. Het eerste rapport van België met betrekking tot het Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten werd in 1987 naar de bevoegde VN-instanties doorgestuurd en in juli 1988 onderzocht door het betrokken internationaal controle-orgaan, te weten het « Comité voor de Rechten van de Mens ».

Het tweede rapport werd in mei 1991 neergelegd en door het Comité in april 1992 onderzocht.

Het eerste rapport van België met betrekking tot het Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten werd in mei 1993 ingediend en in mei 1994 door het « Comité voor economische, sociale en culturele rechten » onderzocht.

Het is waar dat de eerste rapporten van België met een zekere vertraging werden neergelegd in verhouding tot de termijnen die voor die neerlegging bepaald werden door de controle-organen. Er moet opgemerkt worden dat, overeenkomstig de richtlijnen van deze laatste, de voor te leggen rapporten een precieze en gedetailleerde omschrijving moeten bevatten van de politieke en administratieve structuren van de betrokken Staten.

De dynamische evolutie van de diverse fasen van de Belgische Staatshervorming, de herverdeling der bevoegdheden tussen de diverse interne overheden die daaruit voortvloeide, de omvang en de complexiteit van onze wetgevingen (in het bijzonder op sociaal vlak), en de uitgestrektheid van het onderzoeksveld der betrokken controle-comités, zijn evenveel factoren die, in diverse mate, de overheden die verantwoordelijk zijn voor het opstellen van die rapporten ertoe gebracht hadden de neerlegging ervan bij de bevoegde organen uit te stellen.

4. Als gevolg van deze ervaring werden maatregelen genomen om de termijnen beter na te leven (planning van de werkzaamheden, identificatie van de pilootdepartementen voor de voorbereiding ervan, verhoging van het aantal coördinatievergadering tussen federale en gefederaliseerde departementen).

5. Met betrekking tot de graad van toepasselijkheid van de bepalingen van de twee VN-Verdragen in de interne rechtsorde, heeft België steeds het standpunt gehanteerd dat wanneer er geen enkele bepaling van een internationaal verdrag uitdrukkelijk vaststelt dat het geheel of een gedeelte van zijn normen een rechtstreekse werking heeft in de interne orde van de verdragsluitende Staten, het slechts de rechter is die in het bijzondere kader van een geschil dat hem zou

flexion sur la possibilité de limiter la charge de travail des Etats Parties à la rédaction d'un rapport unique et global sur leurs engagements à l'égard de l'ensemble des conventions dans le domaine des droits de l'homme.

Le groupe de travail sur le suivi des recommandations contenues dans le programme d'action de la Conférence mondiale a été chargé, entre autres, d'examiner cette question.

3. Le premier rapport de la Belgique relatif au Pacte sur les droits civils et politiques a été transmis aux autorités compétentes des Nations Unies en 1987 et examiné en juillet 1988 par l'organe international de contrôle qu'est le « Comité des droits de l'homme ».

Le second rapport a été transmis en mai 1991 et examiné par le Comité en avril 1992.

Le premier rapport de la Belgique relatif au Pacte sur les droits économiques, sociaux et culturels a été transmis en mai 1993 et a été examiné en mai 1994 par le « Comité des droits économiques, sociaux et culturels ».

Il est un fait que les rapports initiaux de la Belgique ont été transmis avec un certain retard au regard des calendriers de présentation fixés par les organes de contrôle. Il est à signaler que, conformément aux directives de ces derniers, les rapports à soumettre doivent inclure une description précise et détaillée des structures politico-administratives des Etats concernés.

L'évolution dynamique des diverses phases du processus de la réforme de l'Etat belge, la redistribution des compétences entre les diverses instances publiques internes qui les ont accompagnées, la densité et la complexité de nos législations, en particulier dans le domaine social, l'amplitude du champ d'investigations des comités de contrôle concernés, sont autant de facteurs qui, à des degrés divers, ont conduit les autorités responsables de la rédaction de ces rapports à en différer la présentation aux organes compétents.

4. Suite à ces expériences, des mesures ont été prises en vue de mieux respecter les échéances (planification des prestations, identification des départements pilotes chargés de leur préparation, multiplication des réunions de coordination entre les départements fédéraux et fédérés).

5. En ce qui concerne le degré d'applicabilité des dispositions des deux Pactes des Nations Unies dans son ordre juridique interne, la Belgique a toujours considéré que lorsqu'aucune disposition d'un traité international ne détermine *expressis verbis* si tout ou une partie de ses normes a un effet direct dans l'ordre interne des Etats contractants, ce n'est que dans le cadre particulier du litige dont il aura été saisi que le juge pourra déterminer si, à son estime, telle disposi-

worden voorgelegd, kan beslissen of een welbepaalde verdragsbepaling naar zijn mening al dan niet directe werking heeft (self executing in het Engels).

Het gaat daarbij om een probleem van interpretatie dat de rechter moet oplossen door zich te laten leiden door artikelen 31 tot 33 van het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het recht der verdragen.

In België wordt algemeen aanvaard dat een internationale norm rechtstreekse werking heeft wanneer hij duidelijk en volledig is, hij de Belgische Staat op een welbepaalde manier oplegt hetzij zich te onthouden, hetzij te handelen, en hij door enkelingen als rechtsbron kan worden ingeroepen zonder dat er enige bijkomende nationale wetgeving nodig is om hem te kunnen toepassen.

Op basis van deze principes, heeft het Hof van Cassatie in een arrest van 17 januari 1984 bevestigd dat artikel 9, paragraaf 2, van het VN-Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten in de Belgische rechtsorde rechtstreekse werking heeft voor de enkelingen. Later heeft het Hof van Cassatie dit self-executing karakter ook nog voor andere bepalingen van het Verdrag bevestigd, in het bijzonder voor artikel 14.

6. De Belgische delegatie die deelgenomen heeft aan het onderzoek (mondeling verhoor) van het eerste rapport dat werd voorgelegd aan het Comité inzake economische, sociale en culturele rechten, heeft het standpunt van België in deze kwestie duidelijk uiteengezet. Zij heeft eveneens nota genomen van de bemerkingen van dit Comité over deze problematiek.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 939400586

Vraag nr. 580 van de heer Dewinter van 28 februari 1994 (N.):

Vreemdelingen. — Onwettig verblijf. — Zwartwerk. — Controle.

Een aantal maanden geleden heeft u zich uitgesproken voor een strenge aanpak van werkgevers die migranten illegaal werk verschaffen.

1. Hoeveel werkgevers die illegaal aan migranten werk verschaffen, werden van 1985 tot heden gesancioneerd?

tion d'un instrument conventionnel international a ou non un effet direct (self executing en anglais).

Il s'agit d'un problème d'interprétation que le juge est appelé à résoudre en s'inspirant notamment des articles 31 à 33 de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités.

En Belgique, il est généralement admis qu'une norme internationale produit des effets directs lorsqu'elle est claire et complète, qu'elle impose à l'Etat belge soit de s'abstenir, soit d'agir d'une manière déterminée, et qu'elle est susceptible d'être évoquée comme source de droit par les particuliers sans qu'aucun complément législatif interne ne soit nécessaire pour en permettre l'exécution.

Sur la base de ces principes, la Cour de Cassation a affirmé dans un arrêt du 17 janvier 1984 que l'article 9, paragraphe 2 du Pacte des Nations Unies sur les droits civils et politiques produisait des effets directs dans l'ordre juridique belge pour les particuliers. Par la suite, la Cour de Cassation a confirmé ce caractère d'applicabilité directe pour d'autres dispositions du Pacte, en particulier l'article 14.

6. La délégation belge qui a participé à l'examen (audition orale) du premier rapport soumis au Comité des droits sociaux, économiques et culturels, a clairement exprimé le point de vue de la Belgique sur cette question de l'applicabilité. Elle a également pris bonne note du contenu des observations de ce Comité sur ce point.

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 939400586

Question n° 580 de M. Dewinter du 28 février 1994 (N.):

Etrangers. — Séjour illégal. — Travail clandestin. — Contrôle.

Vous avez précisé, il y quelques mois, que des mesures plus sévères devaient être prises à l'encontre des employeurs occupant clandestinement des immigrés.

1. Combien d'employeurs occupant clandestinement des immigrés ont été sanctionnés depuis 1985?

2. Hoeveel van die werkgevers deden systematisch een beroep op illegalen?

3.

a) Hoeveel illegaal tewerkgestelde vreemdelingen werden al gesanctioneerd?

b) Hoeveel van die illegale, vreemde arbeidskrachten werden al het land uitgewezen?

4. De wetgeving werd zodanig gewijzigd dat werkgevers aansprakelijk kunnen worden gesteld voor de repatriëringskosten van de illegalen die zij tewerkstellen. Hoeveel illegalen werden sindsdien op kosten van hun werkgevers gerepatrieerd naar hun land van herkomst?

5. Ook werden de strafsancities inzake de zwaardere misdrijven (koppelbazen, het helpen van vreemdelingen om het land onwettig binnen te komen en om er te verblijven, het binnensmokkelen van vreemdelingen in ons land, enzovoort) aanzienlijk verhoogd. Hoeveel vervolgingen werden al ingesteld sinds het invoeren van die verhoogde strafsancities?

6. In de beleidsnota wordt tevens gesteld dat aan de inspectiediensten bijkomende middelen ter beschikking werden gesteld om meer controles te kunnen uitvoeren.

a) Hoeveel controles werden uitgevoerd in 1990, 1991 en 1992?

b) Hoeveel controles werden uitgevoerd nadat bijkomende middelen ter beschikking van de inspectiediensten werden gesteld?

Aanvullend antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het ter zake reeds gegeven antwoord (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, GZ 1993-1994, nr. 102, blz. 10452).

Met betrekking tot vraag vijf kan slechts een gedeeltelijk antwoord worden verstrekt vermits een analyse van de feiten, weerhouden in hoofde van de dader, dikwijls gebeurt op basis van bepalingen die verschillen van deze die door het geacht lid worden gevisieerd. Zo vervolgt de financiële sectie van het parket dikwijls personen op grond van de bepalingen m.b.t. het faillissement.

Sedert het invoeren van de verhoogde strafsancities werden voor het rechtsgebied van het hof van beroep van Antwerpen, Gent en Luik respectievelijk 150, 22 en 59 dossiers geopend. Voor het rechtsgebied van de hoven van beroep te Brussel en te Bergen kunnen geen of geen precieze cijfers medegedeeld worden.

2. Combien de ces employeurs faisaient systématiquement appel à des illégaux?

3.

a) Combien d'étrangers occupés clandestinement ont déjà été sanctionnés?

b) Combien ont déjà été expulsés?

4. La législation a été modifiée afin de pouvoir faire payer aux employeurs les frais de rapatriement des illégaux qu'ils emploient. Combien d'illégaux ont depuis lors été rapatriés vers leur pays d'origine aux frais de leurs employeurs?

5. Les sanctions pour les infractions plus graves (pourvoyeurs de main-d'œuvre, aide délibérée permettant à des clandestins d'entrer et de séjourner illégalement dans le pays, introduction illégale d'immigrés dans le pays) ont également été considérablement alourdies. Combien de poursuites ont déjà été engagées depuis l'instauration de ces peines plus lourdes?

6. La note de politique générale précise également que davantage de moyens ont été octroyés aux services d'inspection afin qu'ils puissent augmenter le nombre de contrôles.

a) Combien de contrôles ont été réalisés en 1990, 1991 et 1992?

b) Combien de contrôles ont été réalisés depuis que des moyens supplémentaires ont été mis à la disposition des services d'inspection?

Réponse complémentaire: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse antérieure fournie en la matière (*Questions et Réponses*, Chambre, SO 1993-1994, n° 102, p. 10452).

Pour le point 5, il ne peut être donné qu'une réponse partielle, étant donné qu'une analyse des faits retenus dans le chef de l'auteur, est souvent effectuée sur la base de dispositions différentes de celles visées par l'honorable membre. Ainsi, la section financière du parquet poursuit-elle souvent des personnes en vertu des dispositions concernant la faillite.

Depuis que des sanctions pénales plus sévères ont été édictées, il a été ouvert dans les ressorts des cours d'appel d'Anvers, de Gand et de Liège respectivement 150, 22 et 59 dossiers. Pour le ressort des Cours d'appel de Bruxelles et de Mons aucun chiffre ou chiffre exact ne peut être communiqué.

Economische Zaken

DO 949500261

Vraag nr. 363 van de heer Geysels van 14 november 1994 (N.):

SCK. — *Onderzoeksreactor. — Investerings.*

Omdat onderzoeksreactor BR2 van het Studiecentrum voor kernenergie (SCK-Mol) al oud is, bestaan er plannen voor investeringen die de werking van de reactor moeten verlengen.

1. Welke investeringen zijn noodzakelijk om de werking te verlengen?

2. Wat is de aard van die investeringen en wat is de kostprijs?

3.

a) Werden al beslissingen genomen door de raad van beheer van SCK en/of door u?

b) Zo neen, binnen welke termijn moeten die beslissingen genomen worden om de werking te verlengen?

4. Is er internationale en in het bijzonder Europese steun voor die investeringen?

5. Overweegt men anderzijds ook om de onderzoeksreactor te sluiten?

Antwoord:

1. De «refurbishment» van de BR2 heeft vooral betrekking op de vervanging van de Berylliummatrix, de epuratiepost en de interne delen van de secundaire warmtewisselaars. Diverse onderhoudswerken en renovatiewerken zullen gebeuren aan het opslagkanaal, het reactordak en de gebouwen, inclusief de koeltorens. Een aantal elektrische installaties dient gereviseerd te worden. Op het vlak van de procescontrole en de instrumentatie zullen werkzaamheden worden uitgevoerd aan de meetketens. De ergonomie van de belangrijkste controlecentra zal eveneens worden aangepast evenals de fysieke bescherming van de nucleaire splijstof. Tevens worden de nodige studies en inspecties uitgevoerd om de zeer lage faalkans van de reactorruimte aan te tonen. Voor de experimentele beschikkingen is eveneens een «refurbishment»-programma voorzien.

2. Het betreft vooral veiligheidsinvesteringen in het vooruitzicht van de steeds strenger wordende normen en reglementeringen op het vlak van de nucleaire veiligheid, stralingsbescherming en omgevingsbelasting, alsook investeringen om de bedrijfszekerheid te verhogen.

Affaires économiques

DO 949500261

Question n° 363 de M. Geysels du 14 novembre 1994 (N.):

CEN. — *Réacteur de recherche. — Investissements.*

L'on prévoit des investissements afin de prolonger la durée de vie et de fonctionnement du réacteur de recherche BR2 du Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN-Mol), qui subit l'effet du vieillissement.

1. Quels investissements seront nécessaires pour prolonger la durée de fonctionnement du réacteur?

2. Quelle est la nature de ces investissements, et quel en sera le coût?

3.

a) Le conseil d'administration du CEN et/ou vous-même avez-vous déjà pris des décisions en la matière?

b) Dans la négative, dans quels délais ces décisions visant à prolonger la durée de fonctionnement du réacteur doivent-elles être prises?

4. Une aide internationale, et notamment européenne, pourrait-elle être obtenue pour le financement de ces investissements?

5. Envisagerait-on d'autre part la fermeture du réacteur de recherche?

Réponse:

1. Le «refurbishment» du BR2 porte essentiellement sur le remplacement de la matrice en Beryllium, le poste d'épuration et les parties internes des échangeurs de chaleur secondaires. Plusieurs travaux d'entretien et de rénovation s'effectueront au niveau du canal de stockage, du toit du réacteur et des bâtiments, y compris les tours de refroidissement. Un certain nombre d'installations électriques doivent être révisées. Sur le plan du contrôle du processus et de l'instrumentation, des travaux seront effectués sur les chaînes de mesure. On procèdera à l'adaptation de l'ergonomie des principaux centres de contrôle, ainsi que de la protection physique du combustible nucléaire. On effectuera en même temps les études et inspections nécessaires en vue de démontrer la très faible probabilité de non-intégrité de la cuve du réacteur. Un programme «refurbishment» est également prévu pour les dispositifs expérimentaux.

2. Il s'agit surtout d'investissements de sécurité en anticipant les normes et réglementations de plus en plus sévères dans le domaine de la sécurité nucléaire, de la protection radiologique et de l'impact sur l'environnement, ainsi que d'investissements en vue d'augmenter la fiabilité de fonctionnement.

Tevens zal de periode van langdurige stilstand van de reactor (18 maand) aangegrepen worden om oude installaties te ontmantelen en afval en splijstof af te voeren.

Rekening houdend met de veiligheidsprioriteiten varieert de kostprijs van de «refurbishment» van 0,87 tot 1,21 miljard frank. Deze investering zal volledig gedragen worden op de werkmiddelen van het SCK/CEN over de periodes 1995-1997. Er worden door het SCK/CEN dus geen bijkomende dotaties aan de overheid gevraagd.

Daarnaast zal een beroep gedaan worden op het Technisch Passief Fonds voor de ontmanteling van oude installaties en voor de afvoer van afval en splijstof voor een bedrag van 1,32 miljard frank.

3. De raad van bestuur van het SCK/CEN nam op zijn zitting van 26 oktober 1994 unaniem de principiële beslissing van de «refurbishment» van de BR2.

De raad van bestuur sprak zich nog niet uit over het toekomstig exploitatieregime van de BR2. Hij wenst daartoe het verloop van de onderhandelingen met potentiële buitenlandse partners af te wachten.

4. De BR2-reactor wordt algemeen erkend als één van de meest performante en flexibele materiaaltestreactoren in Europa, en zelfs in de wereld: dit wordt onder meer bevestigd door de «Williams- en Horowitz»-rapporten van de Europese Commissie.

Onderhandelingen worden gevoerd met potentiële buitenlandse partners (Europese Commissie, Franse, Engelse, Japanse nucleaire industrie) met het oog op het afsluiten van lange termijn-overeenkomsten voor het uitvoeren van wetenschappelijke programma's.

5. De definitieve stopzetting is één van de scenario's die door de raad van bestuur van het SCK/CEN werden onderzocht. Deze werd niet weerhouden, niet alleen omwille van het wetenschappelijk belang van de BR2, gelet op de aanbevelingen van het internationaal wetenschappelijk adviescomité (SAC), maar ook op basis van strategische en sociaal-economische overwegingen.

DO 949510548

Vraag nr. 373 van de heer Geysels van 16 december 1994 (N.):

Elektrische installaties. — Veiligheid. — Televisiedistributie. — Voetpadkasten.

Uw antwoord op mijn vraag nr. 1 van 16 maart 1992 met betrekking tot de onveiligheid van de voetpadkasten bestemd voor de voeding van de televisiedistributie in het toeleveringsgebied van Electrabel-Noord (Kempen) (*Vragen en Antwoorden*, Kamer,

On profitera également de la longue période d'arrêt du réacteur (18 mois) pour démanteler d'anciennes installations et pour évacuer des déchets et combustibles.

Compte tenu des priorités de sécurité, le prix de revient du «refurbishment» varie entre 0,87 et 1,21 milliard de francs. Cet investissement sera supporté entièrement par les moyens de fonctionnement du CEN/SCK sur la période 1995-1997. Le CEN/SCK ne demandera donc pas de dotations supplémentaires aux autorités.

En outre, on fera appel au Fonds du passif technique pour le démantèlement d'anciennes installations et pour l'enlèvement de déchets et de combustibles, pour un montant de 1,32 milliard de francs.

3. Lors de sa réunion du 26 octobre 1994, le conseil d'administration du CEN/SCK a pris, à l'unanimité, la décision de principe en vue de l'exécution du «refurbishment» du BR2.

Le conseil d'administration ne s'est pas encore prononcé sur le régime futur d'exploitation du BR2. A cette fin, il souhaite attendre le résultat des négociations avec des partenaires étrangers potentiels.

4. Le réacteur BR2 est généralement reconnu comme l'un des réacteurs d'essai de matériaux des plus performants et des plus flexibles d'Europe, voire du monde: cette assertion est entre autres confirmée par les rapports «Williams et Horowitz» de la Commission européenne.

Des négociations sont en cours avec des partenaires étrangers potentiels (Commission européenne, les industries nucléaires française, anglaise et japonaise) en vue de la conclusion de conventions à long terme relatives à l'exécution de programmes scientifiques.

5. L'arrêt définitif est un des scénarios examinés par le conseil d'administration du CEN/SCK. Il n'a pas été retenu, non seulement à cause de l'intérêt scientifique du BR2, vu les recommandations du comité consultatif scientifique international (SAC) mais également sur la base de réflexions stratégiques et socio-économiques.

DO 949510548

Question n° 373 de M. Geysels du 16 décembre 1994 (N.):

Installations électriques. — Sécurité. — Télédistribution. — Boîtes de connexion.

Votre réponse à ma question n° 1 du 16 mars 1992 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1991-1992, n° 8, p. 372) concernant les problèmes de sécurité que posent les boîtes de connexion placées sur les trottoirs et alimentant la télédistribution dans la zone

1991-1992, nr. 8, blz. 372) doet bijkomende vragen rijzen.

1.
 - a) Bent u op de hoogte van de opmerkingen van het erkende controleorganisme met betrekking tot de veiligheid van de voetpadkasten?
 - b) Op welke manier is gevolg gegeven aan die opmerkingen die een inbreuk op de reglementering van de elektrische installaties (AREI) aantoonen?

2. Wat zijn de resultaten van de enquête die u in uw antwoord citeerde?

Antwoord: Zoals vermeld in mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 1 van 16 maart 1992 van het geacht lid, werd de Administratie voor energie op de hoogte gebracht van de niet-naleving van de voorschriften van het algemeen reglement op de elektrische installaties voor wat betreft de elektische installaties van de voetpadkasten bestemd voor de voeding van de televisiedistributie in het toeleveringsgebied van Electrabel-Noord.

Deze administratie is op 28 februari 1992 overgegaan tot een grondig onderzoek dat het bestaan van inbreuken bevestigde. Electrabel-Distributie-Noord werd aangemaand om deze voetpadkasten in overeenstemming te brengen met de voorschriften van het AREI. Na een nieuwe controle ter plaatse kon het dossier als afgesloten worden beschouwd.

Met twee nieuwe brieven van oktober en november 1994 wordt de administratie opnieuw in kennis gesteld van het bestaan van voetpadkasten die niet conform de voorschriften van het AREI zijn in de toeleveringssector van Electrabel-Distributie-Noord.

Een onderzoek is momenteel aan de gang. De eventuele inbreuken zullen worden gesanctioneerd met processen-verbaal die aan de rechterlijke macht zullen worden overgemaakt.

DO 949510565

Vraag nr. 374 van de heer Landuyt van 19 december 1994 (N.):

Departement. — Raadpleging van advocaten.

1.
 - a) Welke bedragen heeft uw departement in 1991, 1992, 1993 en 1994 betaald voor de raadpleging van advocaten?
 - b) Wat was het bedrag per advocaat en per zaak waarvoor ze geraadpleegd werden?
2.
 - a) Heeft uw departement voor die jaren abonnementen gesloten met sommige advocaten?

d'exploitation d'Electrabel-Noord (Campine) suscite des questions supplémentaires.

1.
 - a) Êtes-vous au courant des observations formulées par l'organisme de contrôle agréé concernant la sécurité des boîtes de connexion en question?
 - b) Quelles mesures ont été prises à la suite de ces observations, qui dénonçaient une infraction au règlement général sur les installations électriques (RGIE)?

2. Quels sont les résultats de l'enquête dont il est question dans votre réponse?

Réponse: Comme il a été mentionné dans ma réponse à la question parlementaire n° 1 du 16 mars 1992 de l'honorable membre, l'Administration de l'énergie a été informée du non-respect de prescriptions du règlement général sur les installations électriques, en ce qui concerne les installations électriques des armoires de trottoir destinées à l'alimentation de la télé-distribution dans le territoire desservi par Electrabel-Noord.

Cette administration a procédé en date du 28 février 1992 à un examen approfondi qui a confirmé l'existence d'infractions. Electrabel-Distributie-Noord a été sommée de rendre ces armoires de trottoir conformes aux prescriptions du RGIE. Après un nouveau contrôle sur les lieux, ce dossier a pu être considéré comme étant clôturé.

Per deux nouveaux courriers des mois d'octobre et novembre 1994, l'administration est de nouveau informée de l'existence d'armoires de trottoir non conformes aux prescriptions du RGIE dans le secteur de fourniture d'Electrabel-Distributie-Noord.

Un examen est actuellement en cours. Les infractions éventuelles seront sanctionnées par des procès-verbaux qui seront transmis au pouvoir judiciaire.

DO 949510565

Question n° 374 de M. Landuyt du 19 décembre 1994 (N.):

Département. — Consultation d'avocats.

1.
 - a) Quels montants votre département a-t-il déboursés en 1991, 1992, 1993 et 1994 à titre d'honoraires d'avocats?
 - b) Quelle est la ventilation des honoraires payés par avocat et par affaire traitée?
2.
 - a) Votre département a-t-il conclu des contrats d'abonnement avec certains avocats pour cette période?

- b) Zo ja, op welke rechtsbasis zijn die abonnementen gesteund?
- c) Met welke advocaten zijn abonnementen gesloten?
- d) Voor welke duur zijn ze gesloten?
- e) Wat is de overeengekomen vergoedingswijze (per prestatie, per periode, ...)?
- f) Wat is het bedrag van de overeengekomen vergoedingen, per advocaat?

3.

- a) Slaan de abonnementen en raadplegingen voor dezelfde jaren steeds op betwiste zaken of ook op andere aangelegenheden?

- b) Wat zijn die andere aangelegenheden desgevallend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen welke uitgaven werden verricht tijdens de jaren 1991, 1992, 1993 en 1994 voor het raadplegen van advocaten, of het nu gaat over geschillen of niet.

1.

- a) 1991: 17.181.621 frank;
1992: 16.044.907 frank;
1993: 15.539.625 frank;
1994: 22.738.806 frank.

- b) Gelet op het volume en het vertrouwelijk karakter van die vragen zullen de door het geacht lid gevraagde gedetailleerde lijsten hem rechtstreeks worden overgezonden.

2.

- a) Mijn voorganger heeft in 1991 een abonnement genomen bij een advocaat.

- b) Dit abonnement wordt beschouwd als een studieovereenkomst.

- c), d), e), f) Om de redenen uiteengezet in punt 1, b), worden deze inlichtingen rechtstreeks aan het geacht lid meegedeeld.

3. Het in punt 2 genoemde abonnement slaat op de studie en niet op de behandeling van zaken waarover een geschil bestaat.

DO 949520632

Vraag nr. 376 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

Internationaal agentschap voor atoomenergie. — Beleid.

Op de bijeenkomst van de board of governors van het «International Atomic Energy Agency» (IAEA) van 9 december 1994, heeft de board het licht op groen

- b) Dans l'affirmative, sur quel fondement juridique ces contrats d'abonnement reposent-ils?

- c) Avec quels avocats des contrats d'abonnement ont-ils été signés?

- d) Pour quelle période ont-ils été conclus?

- e) Quel est le mode de rétribution convenu (à la prestation, par période, etc.)?

- f) Quel est, par avocat, le montant des rétributions convenues?

3.

- a) Les contrats d'abonnement et les consultations des années précitées portaient-ils toujours sur des litiges ou auraient-ils trait à d'autres affaires également?

- b) Quelles étaient, le cas échéant, ces autres affaires?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les dépenses effectuées au cours des années 1991, 1992, 1993 et 1994 pour la consultation d'avocats, qu'il s'agisse de matières contentieuses ou non.

1.

- a) 1991: 17.181.621 francs;
1992: 16.044.907 francs;
1993: 15.539.625 francs;
1994: 22.738.806 francs.

- b) En raison de leur volume et de leur caractère confidentiel, les listes détaillées demandées par l'honorable membre lui seront transmises directement.

2.

- a) Mon prédécesseur a conclu un abonnement avec un avocat en 1991.

- b) Cet abonnement est considéré comme un contrat d'étude.

- c), d), e), f) Pour les raisons exprimées au point 1, b), ces renseignements seront communiqués directement à l'honorable membre.

3. L'abonnement cité au point 2 vise une étude et non le traitement du contentieux.

DO 949520632

Question n° 376 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

Agence internationale de l'énergie atomique. — Politique.

Lors de sa réunion du 9 décembre 1994, le «board of governors» de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a approuvé le démarrage d'un

gezet voor een programma om de illegale handel in splijtstoffen te bestrijden. Hierbij zal hulp verleend worden aan landen (voornamelijk in Oost-Europa) om een effectief nationaal controlesysteem op te zetten. Tegelijk heeft de board meer middelen gevraagd voor het IAEA, om de huidige taken voort te kunnen uitvoeren en om nieuwe taken te kunnen opnemen. In een interview met Reuter op 14 december 1994 heeft Hans Blix, de directeur-generaal van het IAEA, gesteld dat hij tijdens zijn bezoek aan president Menem van Argentinië uitgelegd heeft dat nucleaire energie een onmisbare bron van energie zal zijn in de komende eeuw.

1.
 - a) Wat is de huidige bijdrage van België aan het IAEA?
 - b) Is België bereid om meer middelen te verlenen aan het IAEA?
 - c) Zo ja, hoeveel?
2.
 - a) Hoeveel middelen spendeert het IAEA aan controle (nucleaire boekhouding, «containment» en «surveillance»)?
 - b) Wat is het totale budget van de IAEA?
 - c) Hoeveel spendeert het agentschap aan de promotie van vreedzame toepassingen van nucleaire energie?
 - d) Hoeveel spendeert het agentschap aan nucleaire veiligheid en stralingsprotectie?
3.
 - a) Is België, als lid van de board, bereid een voorstel in te dienen om de prioriteiten van de activiteiten van het IAEA te herzien ten voordele van de controlefunctie van het agentschap?
 - b) Is België bereid om een afschaffing van de promotiefunctie voor te stellen?
4. Ondersteunt België het beleid van het IAEA om de ontwikkeling van nucleaire energie te stimuleren in landen die recentelijk door een militair regime bestuurd werden en waarvan algemeen verondersteld wordt dat zij in dit recente verleden een geheim nucleair wapenprogramma uitvoerden?

Antwoord: De Belgische bijdrage aan het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (IAAE) is ingeschreven op de begroting van het Departement van Buitenlandse Zaken. (Vraag nr. 492 van 3 januari 1995.)

Ik verwijs hiervoor dus naar het antwoord van mijn bevoegde collega, aan wie dezelfde vraag werd gesteld.

programme visant à lutter contre le trafic illégal de matières fissiles. Dans le cadre de ce programme, une aide sera apportée aux pays (essentiellement d'Europe de l'Est) qui désirent mettre sur pied un système de contrôle efficace à l'échelle nationale. En outre, le «board» a demandé davantage de moyens pour l'IAEA, afin de pouvoir continuer à remplir ses missions actuelles et d'assurer de nouvelles missions. Dans une interview accordée à l'agence Reuter le 14 décembre 1994, Hans Blix, le directeur général de l'IAEA, a déclaré que lorsqu'il avait rendu visite au président argentin Menem, il lui avait expliqué que l'énergie nucléaire serait une source d'énergie indispensable au cours du prochain siècle.

1.
 - a) Quelle est la contribution actuelle de la Belgique à l'IAEA?
 - b) La Belgique est-elle disposée à accorder plus de moyens à l'IAEA?
 - c) Dans l'affirmative, combien?
2.
 - a) Combien l'IAEA dépense-t-elle pour assurer sa mission de contrôle (comptabilité nucléaire, «containment» et «surveillance»)?
 - b) Quel est le budget total de l'IAEA?
 - c) Combien l'IAEA dépense-t-elle pour promouvoir des applications pacifiques de l'énergie nucléaire?
 - d) Combien l'IAEA dépense-t-elle dans les secteurs de la sécurité nucléaire et de la protection contre les rayonnements?
3.
 - a) La Belgique est-elle disposée, en tant que membre du «board», à déposer une proposition visant à revoir les priorités de l'IAEA au profit de sa fonction de contrôle?
 - b) La Belgique est-elle disposée à proposer la suppression de la fonction de promotion de l'IAEA?
4. La Belgique soutient-elle la politique de l'IAEA visant à stimuler le développement de l'énergie nucléaire dans les pays qui ont été récemment gouvernés par un régime militaire et dont il est généralement supposé qu'ils ont mis en œuvre un programme d'armement nucléaire secret dans un passé récent?

Réponse: La contribution belge à l'Agence internationale de l'énergie atomique (IAEA) est inscrite au budget du Département des Affaires étrangères. (Question n° 492 du 3 janvier 1995.)

Je m'en réfère donc à la réponse de mon collègue concerné, à qui la question est également posée.

Minister van Financiën

DO 919280166

Vraag nr. 23 van de heer De Vlieghe van 26 maart 1992 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Definitief belaste inkomsten. — Aftrek. — SICAV.

Naar verluidt zou artikel 111 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen, dat de aftrek van de definitief belaste winsten toestaat in de vennootschapsbelasting, tot einde 1989 gebruikt zijn om de belastingontwijking mogelijk te maken op de SICAV's. Het mechanisme was het volgende: men schreef in op een SICAV kort vóór de vervaldag van het dividend. Kort daarna werd het dividend geïnd, wat werd tenietgedaan door een ongeveer even grote waardevermindering van het aandeel. Sedert 1 januari 1990 is dit mechanisme onmogelijk gemaakt door de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen, maar toch blijven er vragen.

1. Is het zo dat dit mechanisme destijds uitdrukkelijk aanvaard is door uw diensten?

2. Indien ja, is het systematisch toegestaan aan alle betrokken belastingplichtigen, of is het enkel toegestaan aan sommige instellingen, in een soort ruling avant-la-lettre?

3. Is dit mechanisme niet in strijd met artikel 112 dat als voorwaarde stelt dat de aandelen het hele jaar in bezit moeten blijven, of hebt u uitdrukkelijk aanvaard dat de losse interpretatie van WIB 110/37, derde lid, ook op dergelijke SICAV's zou mogen toegepast worden?

4. Gedurende hoeveel jaren is deze ontwijking toegestaan en op hoeveel kan de ontweken belasting geraamd worden?

Antwoord: Het geacht lid beschrijft een mechanisme van belastingontwijking dat werkelijk op grote schaal toegepast werd door belastingplichtigen die aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn. Ten einde de beschrijving van het mechanisme te vervolledigen, wordt opgemerkt dat het geïnde dividend in feite overeenstemt met de terugbetaling van de uitgiftepremie die bij de inschrijving van het kapitaal werd betaald. Inderdaad, gelet op de belangrijkheid van de bijeengebrachte kapitalen en het korte tijdsverloop tussen de inschrijving en de (zogenaamde) betaalbaarstelling van het dividend, was het voor de beleggingsvennootschap feitelijk onmogelijk tegelijk over te gaan tot even aanzienlijke kapitaalbeleggingen en tot het plukken van de vruchten van de aldus verwezenlijkte investeringen om het gedecreteerde dividend te betalen.

Ministre des Finances

DO 919280166

Question n° 23 de M. De Vlieghe du 26 mars 1992 (N.):

Impôts sur les revenus. — Revenus définitivement taxés. — Déduction. — SICAV.

L'article 111 du Code des impôts sur les revenus, qui autorise, dans l'impôt des sociétés, la déduction des bénéfices définitivement imposés, aurait été utilisé jusque fin 1989 pour permettre une évasion fiscale sur les SICAV, selon le mécanisme suivant: l'on souscrivait une SICAV peu avant l'échéance du dividende. Peu après, le dividende était perçu mais ne rapportait rien en raison d'une perte de valeur de l'action à peu près équivalente. Depuis le 1^{er} janvier 1990, la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales empêche ce mécanisme de fonctionner, mais certaines questions demeurent sans réponse:

1. Est-il exact qu'à l'époque, vos services admettaient explicitement ce mécanisme?

2. Dans l'affirmative, tous les contribuables concernés, ou seuls certains organismes, ont-ils été autorisés à recourir à ce mécanisme aux termes d'une sorte de «ruling» avant la lettre?

3. Ce mécanisme n'est-il pas contraire à l'article 112, qui pose comme condition que le contribuable doit avoir eu la pleine propriété des actions pendant toute l'année, ou avez-vous admis explicitement que la libre interprétation des commentaires CIR 110/37, alinéa 3, pourrait s'appliquer à ces SICAV?

4. Pendant combien d'années cette évasion fiscale a-t-elle été admise, et à combien les montants d'impôts concernés peuvent-ils être évalués?

Réponse: L'honorable membre décrit un mécanisme d'évasion fiscale qui fut effectivement pratiqué à grande échelle par des contribuables soumis à l'impôt des sociétés. Pour compléter la description du mécanisme, il y a lieu de faire remarquer que le dividende perçu correspond en fait au remboursement de la prime d'émission payée lors de la souscription du capital. En effet, vu l'importance des capitaux récoltés et le court laps de temps s'écoulant entre la souscription et la (soi-disant) mise en paiement du dividende, il était matériellement impossible à la société d'investissement de procéder à la fois à des placements de capitaux aussi considérables et de récolter les fruits des investissements ainsi réalisés pour payer le dividende décrété.

Ik bespreek nu uw vragen. Zonder het juridische vraagstuk op te lossen betreffende de aard van de betaalde som, dividend of terugbetaling van kapitaal, heeft de regering, bij de wet van 22 december 1989, beslist de kunstmatige creatie van belastingaftrekken te beëindigen door te voorzien in een voorwaardelijke uitsluiting van het stelsel van de DBI met betrekking tot de dividenden die door een beleggingsvennootschap worden betaald.

De belastingstatistieken laten mij spijtig genoeg niet toe in het totaal bedrag dat als DBI wordt afgetrokken de DBI te onderscheiden die betrekking hebben op dividenden die door een beleggingsvennootschap worden betaald. Ik kan echter aanstippen dat het totaal van de afgetrokken DBI gedaald is van 258,5 miljard frank voor het aanslagjaar 1990 tot 168 miljard frank voor het aanslagjaar 1991, hetzij een zeer gevoelige daling in verhouding tot de periode vóór de inwerkingtreding van de wet van 22 december 1989.

DO 949500054

Vraag nr. 1248 van de heer de Clippele van 18 oktober 1994 (Fr.):

Successierechten. — Coördinatiecentrum. — Taks.

De wet van 28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen heeft een nieuwe taks op de coördinatiecentra ingevoerd, die in principe 4.000.000 frank bedraagt. Die taks heeft veel buitenlandse ondernemingen met een coördinatiecentrum in België of die er één willen vestigen, ontmoedigd.

1. Wat is momenteel het aantal, de geografische ligging en de administratieve zetel van de bij koninklijk besluit erkende centra?

2. Welke coördinatiecentra werden bij koninklijk besluit erkend sinds de invoering van de nieuwe taks op de coördinatiecentra?

3. Welke coördinatiecentra hebben sinds de invoering van de nieuwe taks afstand gedaan van hun gunststatuut?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

Vraag 1

Het aantal erkende coördinatiecentra bedroeg op 1 november 1994, 354, en was als volgt over de Gewesten verdeeld: 187 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, 131 in het Vlaamse Gewest en 36 in het Waalse Gewest.

J'en viens maintenant à vos interrogations. Sans trancher la question juridique de la nature de la somme payée, dividende ou remboursement du capital, le gouvernement a décidé, par la loi du 22 décembre 1989, de stopper la création artificielle de déductions fiscales en prévoyant une exclusion conditionnelle du régime des RDT des dividendes payés par une société d'investissement.

Les statistiques fiscales ne me permettent malheureusement pas de distinguer dans le total porté en déduction au titre de RDT les RDT portant sur les dividendes payés par une société d'investissement. Je puis toutefois indiquer que le total des RDT portés en déduction est retombé de 258,5 milliards de francs pour l'exercice d'imposition 1990 à 168 milliards de francs pour l'exercice d'imposition 1991 soit une réduction très sensible par rapport à la période d'avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1989.

DO 949500054

Question n° 1248 de M. de Clippele du 18 octobre 1994 (Fr.):

Droits de succession. — Centre de coordination. — Taxe.

La loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales, financières et diverses a introduit une nouvelle taxe sur les centres de coordination s'élevant en principe à 4.000.000 de francs. Cette taxe a découragé bon nombre d'entreprises étrangères possédant un centre de coordination en Belgique ou désirant y en installer un.

1. Quel est actuellement le nombre, la situation géographique et le siège administratif des centres reconnus par arrêté royal?

2. Quels sont les centres de coordination qui ont été reconnus par arrêté royal depuis l'introduction de la nouvelle taxe sur les centres de coordination?

3. Quels sont les centres de coordination qui ont renoncé à leur statut de faveur depuis l'introduction de cette nouvelle taxe?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux questions posées.

Question 1

Au 1^{er} novembre 1994, le nombre de centres de coordination agréés était de 354 se répartissant comme suit entre les Régions: 187 en Région de Bruxelles-Capitale, 131 en Région flamande et 36 en Région wallonne.

Vraag 2

Sinds de inwerkingtreding van de jaarlijkse taks op de coördinatiecentra, als bedoeld in het derde boek van het Wetboek der successierechten, werden 38 coördinatiecentra erkend. De eerstvolgende aanvulling van de lijst van de erkende coördinatiecentra waarvan de laatste werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1993 (toestand op 9 februari 1993), zal eerstdaags worden gepubliceerd.

Vraag 3

Sinds de inwerkingtreding van voormelde taks kreeg de Administratie der directe belastingen kennis van 7 gevallen waarbij bepaalde erkende coördinatiecentra hebben laten weten dat zij wensen te verzaken aan de erkenning of zich niet meer in de voorwaarden bevinden om de voordelen van het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 te genieten.

DO 949500094

Vraag nr. 1257 van de heer de Clippele van 21 oktober 1994 (Fr.):

Departement. — BTW-administratie. — Klantenservice. — Inschrijving van voertuigen.

Op de aanvraag om inschrijving van een tweedehands auto die de aanvrager van een BTW-plichtige gekocht heeft, moet (in kader W) een identificatie-etiket van de transactie gekleefd worden, dat wordt uitgereikt door het controlekantoor waaronder de BTW-plichtige verkoper ressorteert.

Ik verneem evenwel dat de BTW-administratie weigert de verkoper de identificatie-kleefstrook met de post toe te sturen en van hem eist dat hij het betreffende stuk op het controlekantoor komt afhalen. Op de kantoren van de administratie wordt 5 dagen per week ongeveer 7 uur per dag gewerkt, maar de BTW-administratie zegt dat de kleefstrook maar op 2 dagen gedurende 3 uur (dus 6 uur per week) kan worden afgegeven.

Stroken die voor de betrokkenen hinderlijke beperkingen met een moderne, klantvriendelijke service?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit nr. 47 van 29 december 1992 tot regeling van de controle van de voldoening van de BTW verschuldigd ter zake van de levering, intracommunautaire verwerving en invoer van vervoermiddelen, in de zin van artikel 8bis, § 2, 1°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, dient in principe elke aanvraag om inschrijving van een landvoertuig overeenkomstig de reglementering betreffende de inschrijving van motorvoertuigen te worden voorzien van een verklaring uitgaande van de verkoper wanneer laatstgenoemde een BTW-belastingplichtige

Question 2

Depuis l'entrée en vigueur de la taxe annuelle sur les centres de coordination visée au Livre III du Code des droits de succession, 38 centres de coordination ont été agréés. Le prochain complément à la liste des centres de coordination agréés, dont le dernier a été publié au *Moniteur belge* du 2 mars 1993 (situation au 9 février 1993), sera publié incessamment.

Question 3

Depuis l'entrée en vigueur de la taxe précitée, l'Administration des contributions directes a eu connaissance de 7 cas pour lesquels certains centres de coordination agréés ont fait savoir qu'ils souhaitent renoncer à l'agrément ou ne se trouvaient plus dans les conditions requises pour bénéficier des avantages de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982.

DO 949500094

Question n° 1257 de M. de Clippele du 21 octobre 1994 (Fr.):

Département. — Administration de la TVA. — Service au public. — Immatriculation des véhicules.

Lors de la demande d'immatriculation d'une voiture d'occasion acquise par le demandeur auprès d'un assujetti à la TVA, la demande doit contenir (cadre W) une vignette d'identification de l'opération, émise par l'office de contrôle de la TVA dont dépend l'assujettivendeur.

J'apprends à cet égard que l'administration de la TVA refuse d'envoyer la vignette au vendeur par la poste et exige qu'il se déplace à l'office de contrôle pour l'y retirer. L'administration dont les bureaux sont en activité 5 jours par semaine pendant environ 7 heures par jour, prétend que la vignette n'est délivrable que pendant 3 heures pendant 2 jours (soit 6 heures par semaine).

Ces restrictions gênantes pour les personnes concernées correspondent-elles à un service public accueillant et moderne?

Réponse: Conformément à l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal n° 47 du 29 décembre 1992 relatif au contrôle du paiement de la TVA due en raison de la livraison, de l'acquisition intracommunautaire et de l'importation de moyens de transport, au sens de l'article 8bis, § 2, 1°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, toute demande d'immatriculation d'un véhicule terrestre à moteur, conformément à la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules à moteur, doit en principe être pourvue d'une déclaration émanant du vendeur lorsque celui-ci est un assujetti à la TVA, qui a livré à titre onéreux le véhicule en

is die het voertuig in België heeft geleverd onder bezwarende titel en die gehouden is tot het indienen van periodieke BTW-aangiften op grond van artikel 53, eerste lid, 3°, van bovengenoemd wetboek.

Deze verklaring heeft de vorm van een zelfklevend vignet nr. 904 dat dient aangebracht te worden in vak W van de aanvraag om inschrijving.

In de praktijk dient in de regel slechts een vignet nr. 904 gekleefd te worden op de aanvraag om inschrijving van een motorvoertuig indien dit landvoertuig een vervoermiddel is in de zin van artikel 8bis, § 2, 1°, van genoemd wetboek en:

- hetzij reeds ingeschreven geweest is in België en geleverd wordt met vrijstelling van BTW op grond van artikel 39 of 39bis van het BTW-Wetboek of op grond van een bepaling van artikel 42, § 3, van dit wetboek;
- hetzij voor de eerste maal ingeschreven wordt in België.

De vignetten nr. 904 worden aangetekend verstuurd naar de verkoper die autohandelaar is en die zijn BTW-verplichtingen op regelmatige wijze naleeft. In de andere gevallen wordt de verkoper uitgenodigd zich aan te bieden bij het hoofd van het BTW-controlekantoor waaronder hij ressorteert met het oog op het aanbrengen van het vignet nr. 904 op de aanvraag om inschrijving.

In dit opzicht komen de tijdstippen van aflevering van de vignetten nr. 904 overeen met de normale openingsuren van de burelen voor het publiek en vormen dus op zich geen beperking ten opzichte van de betrokken persoon.

Inderdaad, om het de BTW-controlekantoren mogelijk te maken hun uit te voeren taken op een efficiënte wijze te organiseren, zijn de burelen voor het publiek slechts twee voormiddagen per week toegankelijk en dit van 9 tot 12 uur.

Deze voormiddagen dienen hoofdzakelijk om aan de BTW-belastingplichtigen, alsook aan de BTW-belastingschuldigen, mondeling alle nodige inlichtingen te verschaffen betreffende de BTW-reglementering, alsmede inzake de verplichtingen die eruit voortvloeien en om in voorkomend geval de nodige benaarstigingen te verrichten. Bij de keuze van deze voormiddagen werd speciaal rekening gehouden met de plaatselijke omstandigheden en gewoonten.

Het geacht lid zal het er mede eens zijn dat, wanneer de Administratie erop moet toezien een aangename en moderne dienstverlening aan het publiek te geven, zij nochtans ook een groot gedeelte van haar activiteit dient te besteden aan het behandelen van de fiscale

Belgique et qui est tenu au dépôt de déclarations périodiques à la TVA, en vertu de l'article 53, alinéa 1^{er}, 3°, du Code précité.

Cette déclaration se présente sous la forme d'une vignette autocollante n° 904 qui doit être apposée en case W de la demande d'immatriculation.

En pratique, une vignette n° 904 ne doit en règle être apposée sur la demande d'immatriculation d'un véhicule à moteur que si ce véhicule terrestre constitue un moyen de transport au sens de l'article 8bis, § 2, 1°, du Code précité et qui:

- soit a déjà été immatriculé en Belgique et qui est livré en exemption de la TVA en vertu de l'article 39 ou 39bis du Code de la TVA ou en vertu d'une disposition de l'article 42, § 3, dudit Code;
- soit est immatriculé pour la première fois en Belgique.

Lorsque le vendeur est un négociant en véhicules et qu'il remplit correctement ses obligations en matière de TVA, les vignettes n° 904 lui sont envoyées par pli recommandé à la poste. Dans les autres cas, l'assujetti vendeur est invité à se présenter auprès du chef de l'Office de contrôle de la TVA dont il dépend en vue d'y faire apposer les vignettes n° 904 sur la demande d'immatriculation.

A cet égard, les périodes de délivrance des vignettes n° 904 correspondent aux périodes normales d'accessibilité des bureaux au public et ne constituent pas, en soi, une restriction à l'égard des personnes concernées.

En effet, pour permettre aux offices de contrôle TVA d'organiser efficacement les tâches qu'ils ont à effectuer, les bureaux ne sont accessibles au public que deux matinées fixes par semaine, de 9 heures à 12 heures.

Les matinées doivent principalement permettre de fournir oralement aux assujettis à la TVA de même qu'aux redevables de la taxe tous les renseignements possibles relatifs à la réglementation TVA ainsi qu'aux obligations qui en découlent et, le cas échéant, d'effectuer les diligences qui s'imposent. Le choix de ces matinées a été spécialement dicté par des situations et des usages locaux.

L'honorable membre conviendra que si l'Administration doit veiller à offrir au public un service accueillant et moderne, elle doit aussi consacrer une partie importante de son activité au traitement administratif des dossiers fiscaux et aux opéra-

dossiers en het nazicht ter plaatse van de boekhouding der belastingplichtigen.

De personen die zich echter niet kunnen vrijmaken tijdens de openingsuren van de burelen, kunnen op afspraak ontvangen worden.

DO 949500306

Vraag nr. 1289 van de heer Viseur van 21 november 1994 (Fr.):

Nationale loterij. — Sponsoring.

1. De Nationale loterij hanteert ongetwijfeld haar eigen criteria voor de verdeling van de sponsorgelden. Welke criteria zijn dat?

2. Zo het niet mogelijk is de in dat kader toegekende bedragen per project op te sommen, hoe worden die gelden dan verdeeld over de grote categorieën (sport, cultuur, de sociale sector, enz.) en over de subcategorieën, bijvoorbeeld voor sport (wieler sport, autosport, motorsport, atletiek, voetbal, enz.) voor cultuur (muziek, tentoonstellingen, dans, theater, poëzie, literatuur, film, audiovisuele uitzendingen), voor speciale evenementen (kermis, festivals, operatie «journalist voor een dag», enz.)?

3.

a) Een andere verdeelsleutel lijkt me ook wetenswaardig:

- welke kredieten werden respectievelijk aan de beroepssport en aan de amateursport toegekend;
- welke kredieten werden toegekend ter ondersteuning van nationale, regionale en plaatselijke manifestaties;
- welke kredieten werden toegekend ter ondersteuning van projecten voor gehandicapten of kansarmen?

b) Voormelde opsomming van categorieën is zeker niet exhaustief. Hoe worden de sponsorgelden uitgesplitst volgens het geheel van de criteria die de Nationale loterij zelf vaststelt?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna een antwoord op de drie luiken van zijn vraag.

1. Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, organiseert de Nationale Loterij de openbare loterijen volgens handelsmethoden. Sponsoring van diverse sportieve en culturele activiteiten vormt één van de reclamemogelijkheden die de Nationale Loterij benut om de door haar georganiseerde loterijvormen te bevorderen.

tions de vérification sur place de la comptabilité des redevables.

Toutefois, les personnes qui ne peuvent se libérer durant les heures d'ouverture des bureaux peuvent être reçues sur rendez-vous.

DO 949500306

Question n° 1289 de M. Viseur du 21 novembre 1994 (Fr.):

Loterie nationale. — Sponsoring.

1. La Loterie nationale a, je n'en doute pas, ses propres critères de répartition des budgets de sponsoring. Quels sont ces critères?

2. Si la communication des sommes attribuées dans ce cadre, projet par projet, est impossible, quelle est la répartition par grandes catégories: sport, culture, social etc. et par sous-catégorie, par exemple pour les sports (cyclisme, sport automobile, moto, athlétisme, football etc.), pour la culture (musique, expositions, danse, théâtre, poésie, littérature, cinéma, émissions audio-visuelles), pour les événements spéciaux (ducat, festivals, opération «journaliste d'un jour»...)?

3.

a) Une autre répartition serait intéressante à connaître:

- quelles enveloppes ont été attribuées au sport professionnel et au sport amateur;
- quelles enveloppes ont été attribuées au soutien de manifestations d'ampleur nationale, régionale ou locale;
- quelles enveloppes ont été attribuées au soutien des handicapés ou des exclus?

b) Les catégories citées ici ne constituent certainement pas une liste exhaustive. Quelle est la ventilation du sponsoring effectuée selon l'ensemble des critères que se fixe elle-même la Loterie nationale?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après une réponse aux trois volets de sa question.

1. Conformément à l'article 2 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, la Loterie nationale organise les loteries publiques selon des méthodes commerciales. Le parrainage de diverses activités sportives et culturelles constitue une des facettes publicitaires exploitées par la Loterie nationale pour promouvoir les formes de loteries qu'elle organise.

Op administratief vlak zit de sponsoringsbegroting uiteraard vervat in de jaarbegroting van die instelling. Die jaarbegroting wordt opgesteld door de raad van bestuur van de Nationale Loterij op voorstel van het directiecomité van die instelling en wordt goedgekeurd door de minister van Financiën en de minister van Begroting (cf. artikel 8, § 1, 3°, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij en artikel 3, § 2, eerste lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut). Overeenkomstig artikel 8, § 1, 6°, van voornoemde wet van 22 juli 1991, stelt de raad van bestuur van de Nationale Loterij het sponsoringsprogramma op.

Zoals ik heb aangegeven in mijn antwoord op vraag nr. 1226 d.d. 26 september 1994 van het geacht lid (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 94-95, nr. 127, blz. 13258), zijn de elk jaar bij de Nationale Loterij ingediende sponsoringsaanvragen talrijk en hebben ze betrekking op zeer verscheiden sporttakken en culturele sectoren. Deze diversiteit vindt haar oorsprong in het brede publiek dat deelneemt of zou kunnen deelnemen aan de georganiseerde loterijvormen (Lotto/Joker, Presto, Subito, 21 en Tele-Kwinto). De door de Nationale Loterij gemaakte keuze van met een sponsoring begunstigde activiteiten is louter gebaseerd op commerciële opportuniteitsredenen en berust in de praktijk op overwegingen met betrekking tot de bekendheid en de populariteit van deze activiteiten en tot de waarde van de door de organisatoren geboden publicitaire tegenprestaties.

2. In de jaren 1992 en 1993 werden respectievelijk 348.327.886 frank en 274.443.117 frank aan sponsoring besteed. Onderstaande tabellen geven voor beide jaren de verdeling van deze bedragen onder de grote categorieën.

Jaar 1992 (in franken):

— Wielersport	9.827.326
— Autosport	7.574.343
— Motorsport	2.848.288
— Atletiek	14.536.933
— Voetbal	12.369.655
— ZaaIsporten	10.625.358
— Reclamepanelen	5.466.472
— BOIC	2.000.000
— Varia (sport)	4.277.115
— Lotto-wielerploeg	72.587.365
— 6 dagen van Antwerpen	6.533.138
— Poëzie	2.470.000
— Muziek	14.292.630
— Dans en theater	6.119.000
— Film	6.836.223
— Plastische kunsten	3.405.000
— Varia (cultuur)	185.000
— Paleis voor schone kunsten	5.000.000
— Promotiecampagnes	30.984.359
— BRT «Baraka Show»	8.026.361
— «De zoete inval» BRT-radiospel	816.000

Sur le plan administratif, le budget parrainage fait évidemment partie du budget annuel de cet établissement. Ce budget annuel est établi par le conseil d'administration de la Loterie nationale, sur proposition de son comité de direction et est approuvé par le ministre des Finances et par le ministre du Budget (cf. article 8, § 1^{er}, 3°, de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale et article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public). Relevons aussi que, conformément à l'article 8, § 1^{er}, 6°, de la loi du 22 juillet 1991 précitée, c'est le conseil d'administration de la Loterie nationale qui établit le programme de parrainage.

Comme je l'ai indiqué dans ma réponse à la question n° 1226 du 26 septembre 1994 de l'honorable membre (*Questions et Réponses*, Chambre, 94-95, n° 127, p. 13258), les demandes de parrainage introduites chaque année auprès de la Loterie nationale sont nombreuses et touchent à des disciplines sportives ou à des secteurs culturels très variés. Cette diversité se comprend aisément au vu du large public qui participe ou qui est susceptible de participer aux formes de loteries qui sont organisées (Lotto/Joker, Presto, Subito, 21 et Télé-Kwinto). Le choix par la Loterie nationale des activités bénéficiaires d'un parrainage relève d'une pure opportunité commerciale et repose en pratique sur des considérations liées à la notoriété et à la popularité de ces activités ainsi qu'à la valeur des contreparties publicitaires offertes par les organisateurs.

2. Pour 1992 et 1993, des montants de respectivement 348.327.886 francs et 274.443.117 francs ont été consacrés au parrainage. Les tableaux ci-après donnent pour chacune de ces deux années une répartition des montants précités et ce, par grandes catégories.

Année 1992 (en francs):

— Sport cycliste	9.827.326
— Sport automobile	7.574.343
— Sport moto	2.848.288
— Athlétisme	14.536.933
— Football	12.369.655
— Sports en salle	10.625.358
— Panneaux publicitaires	5.466.472
— COIB	2.000.000
— Divers (sport)	4.277.115
— Equipe cycliste Lotto	72.587.365
— 6 jours d'Anvers	6.533.138
— Poésie	2.470.000
— Musique	14.292.630
— Danse et théâtre	6.119.000
— Films	6.836.223
— Arts plastiques	3.405.000
— Divers (culture)	185.000
— Palais des beaux-arts	5.000.000
— Campagnes promotionnelles	30.984.359
— BRT «Baraka Show»	8.026.361
— Jeux radiophoniques BRT «De zoete inval»	816.000

— Prijzen en geschenken — Nederlands- talige radio- en televisiespelen	126.000
— Televisiespelen RTBF « <i>Loterie</i> »	800.000
— Televisiespelen RTBF « <i>Tour de chance</i> »	4.801.000
— Televisiespelen RTBF « <i>Jeunes solistes</i> »	900.000
— Televisiespelen RTBF « <i>Le bon numéro</i> »	8.500.000
— BRTN — Televisie-sponsoring	22.598.291
— BRTN — Televisie-coproductie	16.800.000
— BRTN — Radio-sponsoring	14.603.258
— RTBF — Televisie-sponsoring	22.140.219
— RTBF — Televisie-promotie	6.115.413
— RTBF — Televisie-coproductie	13.891.875
— RTBF — Radio-sponsoring	4.822.303
— RTBF — Radio-promotie	2.700.461
— RTBF — Radio-coproductie	2.748.500
Totaal	348.327.886

Jaar 1993 (in franken):

— Wielersport	13.466.884
— Autosport	8.615.399
— Motorsport	3.604.028
— Atletiek	14.829.332
— Voetbal	18.367.290
— ZaaIsporten	14.483.198
— Andere sporten	12.983.536
— BOIC	2.000.000
— Lotto-wielerploeg	73.256.366
— Poëzie	3.097.411
— Muziek	17.735.590
— Dans en theater	6.098.000
— Film	9.150.000
— Plastische kunsten	4.936.535
— Bijzondere gebeurtenissen	35.552.259
— Paleis voor schone kunsten	5.000.000
— Prijzen en geschenken — Radio- en tele- visiespelen	31.267.289
Totaal	274.443.117

Wat de verdelingen betreft, meen ik dat het nuttig is erop te wijzen dat in de verdeling 1993, in tegenstelling tot de verdeling 1992, niet de posten zijn opgenomen die betrekking hebben op de aan de nationale radio- en televisiezenders toegekende bedragen (onder meer promoties en coproducties). In 1993 werden deze posten immers om boekhoudkundige redenen in de begrotingsrubriek publiciteit opgenomen.

3. Het in punt 2 gegeven overzicht van de verdeling is volledig aangezien het alle sporttakken en culturele sectoren opnoemt die steun hebben ontvangen.

De Nationale Loterij deelt mij mee dat het voor het overige feitelijk onmogelijk is om een uitsplitsing te maken op het vlak van de sponsoringsbedragen toegekend aan, bijvoorbeeld, amateursport enerzijds en beroepssport anderzijds. Er bestaan immers veel sport-

— Prix et cadeaux — Jeux radio et TV néerlandophone	126.000
— Jeux télévisés RTBF « <i>Loterie</i> »	800.000
— Jeux télévisés RTBF « <i>Tour de chance</i> »	4.801.000
— Jeux télévisés RTBF « <i>Jeunes solistes</i> »	900.000
— Jeux télévisés RTBF « <i>Le bon numéro</i> »	8.500.000
— BRTN — Télévision-sponsoring	22.598.291
— BRTN — Télévision-coproduction	16.800.000
— BRTN — Radio-sponsoring	14.603.258
— RTBF — Télévision-sponsoring	22.140.219
— RTBF — Télévision-promotion	6.115.413
— RTBF — Télévision-coproduction	13.891.875
— RTBF — Radio-sponsoring	4.822.303
— RTBF — Radio-promotion	2.700.461
— RTBF — Radio-coproduction	2.748.500
Total	348.327.886

Année 1993 (en francs):

— Sport cycliste	13.466.884
— Sport automobile	8.615.399
— Sport moto	3.604.028
— Athlétisme	14.829.332
— Football	18.367.290
— Sports en salle	14.483.198
— Autres sports	12.983.536
— COIB	2.000.000
— Equipe cycliste Lotto	73.256.366
— Poésie	3.097.411
— Musique	17.735.590
— Danse et théâtre	6.098.000
— Films	9.150.000
— Arts plastiques	4.936.535
— Evénements spéciaux	35.552.259
— Palais des beaux-arts	5.000.000
— Prix et cadeaux — Jeux radio et TV ...	31.267.289
Total	274.443.117

Concernant ces répartitions, je crois utile de signaler que la répartition 1993 ne reprend pas, contrairement à la répartition 1992, les postes relatifs aux montants octroyés aux chaînes nationales télévisées et radiophoniques (Promotions et coproductions entre autres). En 1993, ces postes ont en effet été, pour des raisons comptables, repris dans la rubrique budgétaire publicité.

3. Les répartitions dont le point 2 donne un aperçu revêtent un caractère exhaustif dans la mesure où elles reprennent l'ensemble des disciplines sportives et des secteurs culturels ayant bénéficié d'un parrainage.

Par ailleurs, la Loterie nationale me communique qu'elle se trouve dans l'impossibilité matérielle de donner, par exemple, une ventilation portant sur les montants attribués, à titre de parrainage, au sport amateur et au sport professionnel. La raison en est

takken die tegelijk door amateurs, semi-professionelen en beroepssportlui beoefend worden.

Daar de Nationale Loterij voorts niet weet voor welke initiatieven haar steun zal worden gevraagd in de loop van een bepaald jaar, voorziet zij in haar sponsoringsbegroting geen budgetten die specifiek bestemd zijn voor manifestaties met nationale, gewestelijke of lokale draagwijdte. Zoals aangehaald in punt 1, kiest de Nationale Loterij de te sponsoren manifestaties louter op basis van commerciële opportuniteitsredenen en wordt er dan ook gekozen tussen de aanvragen die haar worden voorgelegd. De nationale, gewestelijke of lokale aard van een manifestatie is trouwens niet gemakkelijk te achterhalen. De ervaring leert inderdaad dat manifestaties, die aanvankelijk louter lokaal van aard waren, dank zij de uitgebreide verslaggeving in de media aangaande de kwaliteit die zij blijken in te houden, uiteindelijk een veel grotere draagwijdte hebben dan die welke men oorspronkelijk verwachtte.

Ten slotte wil ik erop wijzen dat de steun aan de door het geacht lid aangehaalde gehandicapten en uitgesloten niet gebeurt via sponsoring, maar wel via de toekenning van subsidies die worden afgenomen van de winst van de Nationale Loterij, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 22 juli 1991, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994.

DO 949500310

Vraag nr. 1290 van de heer Poncelet van 22 november 1994 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Vennootschapsbelasting. — Beroepskosten. — Minderwaarden. — Gehele verdeling van het maatschappelijk vermogen.

Artikel 198, 7°, van het WIB 1992 regelt de fiscale aftrekbaarheid van de waardeverminderingen en minderwaarden op aandelen. Op het principe van de niet-aftrekbaarheid, dat voortaan de regel is, wordt een uitzondering toegestaan: minderwaarden op aandelen geleden naar aanleiding van de gehele verdeling van het maatschappelijk vermogen, zij het tot ten hoogste het gestort kapitaal dat door die aandelen wordt vertegenwoordigd, worden wel als aftrekbaar aanvaard. Om de toegestane minderwaarde exact aan een bepaald aanslagjaar te kunnen koppelen, moet uiteraard het tijdstip van de verdeling zoals bedoeld in artikel 198 van het WIB worden bepaald.

In die optiek wil ik wat dieper ingaan op vraag nr. 851 van 24 december 1993 van de heer Kempinaire (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 94, blz. 9216). Mijn collega oppert drie mogelijkheden om het tijdstip van de verdeling zoals bedoeld in artikel 198, 7°, van het WIB 1992 vast te stellen, te weten: het ogenblik van de invereffeningstelling, de sluiting van

qu'il existe de nombreuses disciplines sportives auxquelles prennent simultanément part des amateurs, des semi-amateurs et des professionnels.

D'autre part, ne connaissant pas d'avance les projets pour lesquels son parrainage sera sollicité au cours d'une année déterminée, la Loterie nationale ne prévoit pas dans son budget parrainage des enveloppes réservées respectivement à des manifestations d'ampleur nationale, régionale ou locale. Comme je l'ai indiqué au point 1, le choix par la Loterie nationale des activités auxquelles elle octroie un parrainage relève d'une pure opportunité commerciale et s'effectue dès lors en fonction des demandes qui lui sont soumises. Cela dit, le caractère national, régional ou local d'une manifestation n'est pas aisément cernable. L'expérience démontre en effet que des activités purement locales au départ peuvent, à travers les prolongements médiatiques importants engendrés par la qualité qu'elles dévoilent, présenter une ampleur beaucoup plus large que celle initialement attendue.

Je signalerai enfin que le soutien des handicapés et des exclus évoqués par l'honorable membre s'effectue, non pas au moyen de parrainages, mais par l'octroi de subventions prélevées sur les bénéfices de la Loterie nationale et ce, conformément aux dispositions du chapitre II de la loi du 22 juillet 1991, modifiée par la loi du 21 décembre 1994.

DO 949500310

Question n° 1290 de M. Poncelet du 22 novembre 1994 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Impôt des sociétés. — Frais professionnels. — Moins-values. — Partage total de l'avoir social.

L'article 198, 7°, du CIR 1992 régit la déductibilité fiscale des réductions de valeur et moins-values sur actions ou parts. Le principe de la non-déductibilité, qui est dorénavant la règle, souffre une exception: l'admission des moins-values réalisées par les actionnaires lors du partage total de l'avoir social, mais jusqu'à concurrence seulement du capital libéré représenté par ces actions ou parts. Afin de rattacher avec précision à un exercice imposable la moins-value admissible, il est notamment indispensable de déterminer le moment auquel se produit le partage au sens du présent article du CIR.

A cet égard, je souhaite approfondir la question n° 851 du 24 décembre 1993 de M. Kempinaire (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 94, p. 9216). Aux trois possibilités évoquées par mon collègue pour déterminer le moment du partage au sens de l'article 198, 7°, du CIR 1992 — soit, pour les rappeler, la mise en liquidation, la clôture de celle-ci

de vereffening of de periode van vereffening zelf indien blijkt dat de nettowaarde van de activa lager ligt dan het werkelijk gestort kapitaal. In uw antwoord stelt u dat de aandeelhouder het verlies effectief geleden heeft wanneer het definitief gekend is, dit is na de eindverdeling, «op het ogenblik dat er niets meer te verdelen valt». Als definitief criterium volgens hetwelk de aandeelhouder het verlies op zijn participatie kan aftrekken, geldt dus, volgens uw antwoord, het feit dat er in de vennootschap niets meer onder de aandeelhouders te verdelen valt, en niet het exacte juridische tijdstip van de sluiting van de vereffening (of de invereffeningstelling), ongeacht of de ontbonden vennootschap een Belgische of buitenlandse vennootschap is.

1.

- a) Hoeft de aandeelhouder, om het verlies te mogen aftrekken, de administratie enkel te bewijzen dat de realisatiewaarde van de activa definitief lager ligt dan de passiva jegens derden (schulden en provisies)?

Bij die hypothese kan je immers strikt genomen ook niet spreken van een mogelijke verdeling omdat de nettowaarde van de activa negatief of nihil is.

- b) Wanneer het bewijs waarvan sprake in 1. a) eenmaal geleverd is, kan de aandeelhouder het verlies dan effectief aftrekken, ook al is de vereffening nog niet afgesloten, omdat de vereffenaar bijvoorbeeld met het probleem van de verdeling tussen niet betaalde schuldeisers zit, of omdat hij op een gerechtelijke uitspraak in een geschil wacht?

2.

- a) Geldt een andere aanpak van de aftrekbaarheid van het verlies voor de aandeelhouder naargelang het om een Belgische of een buitenlandse dochteronderneming van de Belgische vennootschap gaat, zoals opgemaakt kan worden uit de parlementaire werkzaamheden waarnaar de door mijn collega vermelde circulaire nr. RH 421/439.105 verwijst?

- b) Zo ja, is een dergelijk onderscheid volgens nationaliteit of ligging van de zetel van de dochteronderneming wel opportuun of billijk? Het lijkt wel zeer onrechtvaardig om een Belgische aandeelhouder van een Belgische vennootschap niet toe te staan een op een participatie geleden verlies van belasting af te trekken wanneer hij — vóór de formele sluiting van de vereffening — kan bewijzen dat de nettowaarde van de activa van de Belgische dochteronderneming duidelijk negatief is, terwijl dat bewijs wél zou volstaan wanneer het om een buitenlandse vennootschap gaat, hoewel de administratie in dat laatste geval, in tegenstelling tot het eerstgenoemde, nagenoeg geen enkele controlemogelijkheid heeft om de juistheid van de opgegeven netto activa van de vennootschap op aandelen na te gaan.

Antwoord: Zoals het geacht lid benadrukt is de in artikel 198, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbe-

ou entre ces deux moments si l'actif net est inférieur au capital libéré — vous avez répondu que la perte serait effective pour l'actionnaire lorsqu'elle serait définitivement connue, c'est-à-dire après le partage final, «moment où il ne reste plus rien à partager». Cette réponse retient comme critère décisif pour permettre à l'actionnaire de déduire la perte sur sa participation le fait qu'il n'y a plus rien dans la société à partager entre actionnaires, plutôt que le moment juridique précis constitué par la clôture de la liquidation (ou la mise en liquidation), sans distinction selon que la société dissoute soit belge ou étrangère.

1.

- a) Suffit-il ainsi pour qu'il obtienne la déduction de la perte sur sa participation, que l'actionnaire apporte la preuve à l'administration que la valeur de réalisation des actifs est définitivement inférieure aux passifs envers les tiers (dettes et provisions)?

En effet, dans cette hypothèse, on ne peut même pas à proprement parler de partage possible, étant donné que l'actif net est négatif ou nul.

- b) La preuve sub a) une fois apportée, la déduction de la perte par l'actionnaire serait-elle donc effective même si la liquidation n'est pas encore clôturée, notamment parce que le liquidateur serait confronté au problème de la répartition entre les créanciers non désintéressés, ou parce qu'il attendrait une décision judiciaire dans un litige?

2.

- a) Y a-t-il, comme le laisseraient entendre les travaux parlementaires cités par la circulaire n° RH 421/439.105 et repris par mon collègue, une approche différente du traitement de la perte de l'actionnaire selon que la filiale de la société belge est belge ou étrangère?

- b) Si oui, est-il opportun ou équitable d'établir une distinction selon la nationalité ou la résidence de la filiale? Il paraîtrait inique, d'une part, de refuser à l'actionnaire belge d'une autre société belge le droit de déduire fiscalement une perte sur la participation lorsque la preuve peut être apportée — avant clôture formelle de liquidation — que l'actif net de cette filiale belge est résolument négatif et, d'autre part, de se contenter de cette preuve lorsque la société détenue est étrangère, alors que dans ce dernier cas et à l'inverse du premier, l'administration ne dispose pratiquement d'aucun moyen de contrôle de la consistance de l'actif net de la société détenue.

Réponse: Comme le souligne l'honorable membre, la déduction de moins-values sur actions ou parts

lastingen 1992 voorziene aftrekbaarheid van minderwaarden op aandelen van toepassing voor zover het bewijs wordt geleverd dat het werkelijk ter gelegenheid van de gehele verdeling van het vermogen van de vereffende vennootschap geleden verlies definitief is. Het definitief karakter van dat verlies is slechts verworven op het ogenblik dat er niets meer te verdelen valt, wat inzonderheid het geval is bij de afsluiting van de vereffening bedoeld in artikel 188, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Evenwel moet de vraag of in concrete gevallen de eindverdeling van het vermogen heeft plaats gehad worden beantwoord in het licht van de feitelijke en juridische omstandigheden waarin de verrichting heeft plaats gehad.

Indien het geacht lid een welbepaald geval beoogt, ben ik bereid een onderzoek te doen instellen indien mij de naam en het adres van de betrokken partijen worden medegedeeld.

DO 949500467

Vraag nr. 1315 van de heer Marsoul van 8 december 1994 (N.):

BTW. — Invoerrechten. — Vrijstellingen. — Culturele en wetenschappelijke voorwerpen.

1. Kunnen

- a) wetenschappelijke instellingen (bijvoorbeeld universiteiten en federale wetenschappelijke instellingen);
- b) openbare bibliotheken en archiefdiensten (bijvoorbeeld gemeentearchieven)

vrijgesteld worden van de betaling van enerzijds BTW en anderzijds invoerrechten voor de permanente of tijdelijke invoer van culturele en wetenschappelijke voorwerpen uit:

— andere landen van de EU;

— andere landen?

2. Kunnen ze vrijgesteld worden van de betaling van BTW voor de levering van goederen en diensten in België en zo ja, welke?

3. Welke instellingen genieten eventueel al de vrijstellingen waarnaar wordt verwezen in vragen 1 en 2?

4. Welke procedure dienen de instellingen te volgen om dergelijke vrijstellingen te verkrijgen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende mededelen:

1.

- a) Definitieve invoer uit niet-lidstaten van de EU:

prévue à l'article 198, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 est applicable pour autant que la preuve soit apportée que la perte effectivement supportée à l'occasion du partage total de l'avoir social de la société liquidée est définitive. Le caractère définitif de cette perte n'est acquis qu'au moment où il ne reste plus rien à partager, ce qui est notamment le cas lors de la clôture de la liquidation visée à l'article 188, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Toutefois, la question de savoir si, dans des cas déterminés, le partage final de l'avoir social a eu lieu est tributaire des circonstances de droit et de fait dans lesquelles l'opération s'est déroulée.

Si l'honorable membre vise un cas particulier, je suis disposé à faire examiner celui-ci si l'identité et l'adresse des parties intéressées me sont communiquées.

DO 949500467

Question n° 1315 de M. Marsoul du 8 décembre 1994 (N.):

TVA. — Droits à l'importation. — Exemptions. — Objets culturels et scientifiques.

1.

- a) Les établissements scientifiques (tels que les universités et les établissements scientifiques fédéraux);
- b) les bibliothèques ou archives publiques (les archives communales par exemple)

peuvent-ils être exemptés du paiement, d'une part, de la TVA et, de l'autre, de droits sur l'importation permanente ou temporaire d'objets culturels ou scientifiques en provenance:

— d'autres Etats membres de l'UE;

— de pays tiers?

2. Peuvent-ils être exemptés de paiement de la TVA sur la fourniture de biens et de services en Belgique, et dans l'affirmative, quels sont les biens et services concernés?

3. Quels établissements bénéficient, le cas échéant, déjà des exemptions visées aux questions 1 et 2?

4. Quelle est la procédure à suivre par les établissements pour obtenir pareilles exemptions?

Réponse: La réponse suivante peut être apportée à la question de l'honorable membre:

1.

- a) Importation définitive de biens en provenance d'Etats non-membres de l'UE:

- Krachtens artikel 50 van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad van 28 maart 1983 (*Publikatieblad* nr. L 105 van 23 april 1983) zijn van rechten bij invoer vrijgesteld voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard welke vermeld zijn in bijlage I bij die verordening en ongeacht voor wie en voor welk gebruik zij bestemd zijn.

Samengevat gaat het ter zake om boeken, publikaties en documenten, alsmede visueel en auditief materiaal dat geproduceerd wordt door de organisatie van de Verenigde Naties of een van haar gespecialiseerde organisaties.

- Krachtens artikel 51 van voormelde verordening zijn van rechten bij invoer vrijgesteld voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard welke vermeld zijn in bijlage II bij die verordening en die bestemd zijn:

- hetzij voor openbare instellingen en organisaties of instellingen en organisaties van openbaar nut van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard;
- hetzij voor instellingen en organisaties die door de bevoegde autoriteiten (in België in casu de Directeur-generaal der douane en accijnzen) zijn erkend om deze goederen met vrijstelling van rechten te kunnen invoeren.

Samengevat gaat het ter zake om visueel en auditief materiaal, alsmede voorwerpen welke deel uitmaken van verzamelingen en kunstvoorwerpen die niet voor de verkoop zijn bestemd.

- Krachtens artikel 52 van dezelfde verordening zijn van rechten bij invoer vrijgesteld wetenschappelijke instrumenten en apparaten die niet onder voormeld artikel 51 vallen, voor zover ze uitsluitend worden ingevoerd voor niet-commerciële doeleinden en die bestemd zijn:

- hetzij voor openbare instellingen of instellingen van openbaar nut, wier voornaamste bezigheid het onderwijs of het wetenschappelijk onderzoek is, en voor diensten die onder een openbare instelling of een instelling van openbaar nut ressorteren en wier voornaamste bezigheid het onderwijs of het wetenschappelijk onderzoek is;
- hetzij voor particuliere instellingen wier voornaamste bezigheid het onderwijs of het wetenschappelijk onderzoek is en die door de bevoegde autoriteiten (in België in casu de Directeur-generaal der douane en accijnzen) zijn erkend om deze goederen met vrijstelling van rechten te kunnen invoeren.

- Conformément à l'article 50 du Règlement (CEE) n° 918/83 du Conseil du 28 mars 1983 (*Journal officiel* n° L 105 du 23 avril 1983), sont admis en franchise de droits à l'importation les objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel mentionnés à l'annexe I dudit règlement, quels que soient leur destinataire et l'usage qui en sera fait.

Il s'agit, en résumé, de livres, publications et documents, ainsi que du matériel visuel et auditif produit par l'Organisation des Nations Unies ou l'une de ses institutions spécialisées.

- Conformément à l'article 51 du règlement précité, sont admis en franchise de droits à l'importation les objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel mentionnés à l'annexe II de ce règlement qui sont destinés:

- soit aux établissements ou organismes publics ou d'utilité publique de caractère éducatif, scientifique ou culturel;
- soit aux établissements ou organismes agréés par les autorités compétentes (en Belgique, le Directeur général des douanes et accises) pour recevoir ces objets en franchise des droits.

Il s'agit, en résumé, du matériel visuel et auditif, ainsi que des objets de collection et des objets d'art non destinés à la vente.

- Conformément à l'article 52 du même règlement, sont admis en franchise de droits à l'importation les instruments et appareils scientifiques non couverts par l'article 51, qui sont importés exclusivement à des fins non commerciales et destinés:

- soit aux établissements publics ou d'utilité publique ayant pour activité principale l'enseignement ou la recherche scientifique, ainsi qu'aux services relevant d'un établissement public ou d'utilité publique et ayant pour activité principale l'enseignement ou la recherche scientifique;
- soit aux établissements de caractère privé ayant pour activité principale l'enseignement ou la recherche scientifique, agréés par les autorités compétentes (en Belgique, le Directeur général des douanes et accises) pour recevoir ces objets en franchise des droits.

Inzake BTW wordt overeenkomstig artikel 36, 21°, van het koninklijk besluit nr. 7 van 29 december 1992, met betrekking tot de invoer van goederen voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde, genomen ter uitvoering van artikel 40, § 1, 1°, b, van het BTW-wetboek, vrijstelling van de belasting verleend voor de definitieve invoer van het visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, ongeacht het gebruik waarvoor het bestemd is, opgesomd in de bijlage van dat besluit en geproduceerd door de Verenigde Naties of één van haar gespecialiseerde organisaties.

Op grond van artikel 36, 22°, van hetzelfde koninklijk besluit wordt eveneens vrijstelling van de BTW verleend bij de definitieve invoer van voorwerpen welke deel uitmaken van verzamelingen en kunstvoorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, die niet voor de verkoop zijn bestemd en die worden ingevoerd door musea, kunstgalerijen en andere instellingen die door de Directeur-generaal van de Administratie der douane en accijnzen toestemming hebben gekregen om deze voorwerpen met vrijstelling in te voeren. De vrijstelling is slechts toepasselijk mits de betrokken voorwerpen om niet worden ingevoerd of, indien de invoer geschiedt onder bezwarende titel, mits ze niet door een belastingplichtige in de zin van het BTW-wetboek worden geleverd.

b) Verwervingen van goederen uit de lidstaten van de EU:

Bij het wegvallen van de binnengrenzen op 1 januari 1993 werd het stelsel van de in- en uitvoer tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap vervangen door een regeling van intracommunautaire leveringen en verwervingen van goederen. Deze intracommunautaire verwervingen zijn, voor zover deze initieel aan de BTW dienen te worden onderworpen (art. 25ter, W. BTW), van de belasting vrijgesteld wanneer de goederen die er het voorwerp van uitmaken, een definitieve vrijstelling zouden kunnen genieten op grond van de door de Europese Gemeenschappen uitgevaardigde reglementering (art. 40, § 1, 1°, b), W. BTW). Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 52 van 29 december 1992 met betrekking tot de vrijstellingen betreffende de intracommunautaire leveringen van goederen en de ermee gelijkgestelde handelingen, alsook betreffende de intracommunautaire verwervingen van goederen, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde, worden de intracommunautaire verwervingen vrijgesteld van de BTW in dezelfde gevallen en onder dezelfde voorwaarden als onder 1a.

c) Tijdelijke invoer uit niet-lidstaten van de EU:

En matière de TVA, l'article 36, 21°, de l'arrêté royal n° 7 du 29 décembre 1992 relatif aux importations de biens pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, pris en exécution de l'article 40, § 1^{er}, 1°, b, du Code de la TVA, accorde la franchise de la taxe lors de l'importation définitive de matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique ou culturel, quel que soit l'usage auquel il est destiné, visé à l'annexe de cet arrêté et produit par l'Organisation des Nations Unies ou l'une de ses institutions spécialisées.

Sur base de l'article 36, 22°, de ce même arrêté royal, la franchise de la TVA est également accordée à l'importation définitive d'objets de collection et d'objets d'art de caractère éducatif, scientifique ou culturel, non destinés à la vente et importés par des musées, des galeries et autres établissements agréés par le Directeur général des douanes et accises pour recevoir ces objets en franchise. La franchise n'est applicable qu'à condition que les objets soient importés à titre gratuit ou qu'ils soient importés à titre onéreux mais ne soient pas livrés par un assujetti au sens du Code de la TVA.

b) Acquisitions de biens en provenance d'Etats membres de l'UE:

Lors de l'abolition des frontières intérieures au 1^{er} janvier 1993, le système de l'importation et de l'exportation entre les Etats membres de la Communauté européenne a été remplacé par un régime de livraisons et d'acquisitions intracommunautaires de biens. Pour autant qu'elles doivent être initialement soumises à la TVA (art. 25ter, C. TVA), ces acquisitions intracommunautaires sont exemptées de la taxe lorsque les biens qui en font l'objet pourraient bénéficier d'une franchise définitive sur base de la réglementation édictée par les Communautés européennes (art. 40, § 1^{er}, 1°, b), C. TVA). Conformément à l'article 4 de l'arrêté royal n° 52 du 29 décembre 1992 concernant les exemptions relatives aux livraisons intracommunautaires de biens et aux opérations y assimilées, ainsi qu'aux acquisitions intracommunautaires de biens, en matière de taxe sur la valeur ajoutée, les acquisitions intracommunautaires sont exemptées de la TVA dans les mêmes cas et sous les mêmes conditions que ceux exposés sous 1a.

c) Importation temporaire de biens en provenance d'Etats non-membres de l'UE:

— Krachtens artikel 674 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 (*Publikatieblad* nr. L 253 van 11 oktober 1993) kan, voor een periode van twaalf maanden, gebruikmaking van de regeling tijdelijke invoer met volledige vrijstelling van rechten bij invoer worden toegestaan voor wetenschappelijk materiaal dat uitsluitend voor wetenschappelijk onderzoek of onderwijs is bestemd zoals bijvoorbeeld modellen, instrumenten, apparaten en machines.

Het bedoelde materiaal moet worden ingevoerd door instellingen die door de bevoegde autoriteiten (in België in casu de Directeur-generaal der douane en accijnzen) ter zake zijn erkend en onder toezicht en verantwoordelijkheid van die instellingen wordt gebruikt.

Inzake BTW vindt er naar luid van artikel 23 van het BTW-wetboek geen invoer in België plaats wanneer een goed onder de regeling van tijdelijke invoer met volledige vrijstelling van invoerrechten bedoeld in artikel 674 van voornoemde Verordening het Belgisch grondgebied binnenkomt en weer verlaat.

Vermits er geen invoer is in België en dus ook geen belastbaar feit, dient er voor die goederenbeweging geen vrijstelling van BTW te worden ingeroepen.

d) Tijdelijke beweging van goederen tussen de lidstaten van de EU:

De regeling van de tijdelijke invoer tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap werd vervangen door een stelsel van overbrengingen en niet-overbrengingen (art. 12bis en 25quater, W. BTW). Zo is het tijdelijk gebruik (maximum 24 maanden) van een goed, door een belastingplichtige die in een andere lidstaat gevestigd is, op het grondgebied van een andere lidstaat, geen belastbare handeling voor de BTW wanneer de invoer van hetzelfde goed uit een derde land met het oog op tijdelijk gebruik in aanmerking zou komen voor de regeling voor tijdelijke invoer met volledige vrijstelling van invoerrechten in de lidstaat waar het goed wordt gebruikt.

2. Voor de levering van goederen en diensten in België aan de door het geacht lid bedoelde instellingen voorziet het BTW-wetboek in geen enkele vrijstelling.

3. Ter zake wordt verwezen naar het antwoord op vraag 1.

4.

a) Procedure bij definitieve of tijdelijke invoer uit niet-lidstaten van de EU:

— Conformément à l'article 674 du Règlement (CEE) n° 2454/93 de la Commission du 2 juillet 1993 (*Journal officiel* n° L 253 du 11 octobre 1993), le bénéfice du régime de l'admission temporaire en exonération totale des droits à l'importation peut être accordé, pour une période de douze mois, pour le matériel scientifique destiné à être utilisé exclusivement aux fins de la recherche scientifique ou de l'enseignement, tel que, par exemple, des modèles, instruments, appareils et machines.

Le matériel visé doit être importé par des établissements agréés par les autorités compétentes (en Belgique, le Directeur général des douanes et accises) et être utilisé sous le contrôle et la responsabilité de ces établissements.

En matière de TVA, aucune importation n'a lieu en Belgique conformément à l'article 23 du Code, lorsqu'un bien est placé depuis son entrée dans le pays sous le régime de l'importation temporaire avec franchise totale des droits à l'importation visée à l'article 674 du Règlement précité et qu'il quitte le territoire national sous ce régime.

Etant donné qu'il n'y a pas d'importation en Belgique et donc pas de fait générateur de la taxe, aucune franchise TVA ne doit être invoquée pour ce mouvement de bien.

d) Déplacement temporaire de biens entre les Etats membres de l'UE:

Le régime de l'importation temporaire entre les Etats membres de la Communauté européenne a été modifié par un système de transferts et de non-transferts (art. 12bis et 25quater, C. TVA). C'est ainsi que l'utilisation temporaire (24 mois maximum) d'un bien, par un assujetti établi dans un Etat membre, sur le territoire d'un autre Etat membre, n'engendre pas d'opération imposable à la TVA lorsque l'importation de ce même bien en provenance d'un Etat tiers en vue d'une utilisation temporaire bénéficierait du régime de l'admission temporaire en exonération totale des droits à l'importation dans l'Etat membre où ce bien est utilisé.

2. Pour la fourniture de biens et de services en Belgique effectuée aux institutions visées par l'honorable membre, le Code de la TVA ne prévoit aucune franchise.

3. La réponse à cette question figure au point 1.

4.

a) Procédure applicable à l'importation définitive ou temporaire de biens en provenance d'Etats non-membres de l'UE:

De instellingen of organisaties die, om voor vrijstelling bij definitieve invoer of voor de regeling tijdelijke invoer in aanmerking te komen dienen te worden erkend, dienen daartoe een aanvraag in te dienen bij de Directeur-generaal der douane en accijnzen.

Na de erkenning of indien deze niet is vereist dient de aanvraag tot vrijstelling of tijdelijke invoer ten laatste op het ogenblik van de invoer van de goederen te worden ingediend bij de bevoegde douanedienst, samen met het vereiste douanedocument.

Inzake de regeling tijdelijke invoer kan volledigheidshalve nog worden vermeld dat het plaatsen van goederen onder die regeling gepaard gaat met het stellen van een zekerheid op het douanekantoor van invoer ten belope van de in het spel zijnde invoerbelastingen.

Geen zekerheid dient echter te worden gesteld wanneer de persoon die schuldenaar kan worden een overheidslichaam is of, indien de tijdelijke invoer geschiedt met een carnet ATA afgeleverd in het land van vertrek van de goederen.

Een volledige documentatie inzake deze procedures kan door de geïnteresseerden ter inzage worden gevraagd in alle douanekantoren of worden aangekocht bij de Documentatiedienst van de Administratie der douane en accijnzen, Financietoren, Kruidtuinlaan 50 te 1010 Brussel (tel. 02/210.30.11).

Inzake BTW dient voor de definitieve invoer waarvoor vrijstelling van de belasting kan worden verleend dezelfde procedure te worden toegepast als die welke in acht moet worden genomen voor de vrijstelling van rechten bij definitieve invoer.

Wanneer de goederen België binnenkomen onder een regeling van tijdelijke invoer met volledige vrijstelling van invoerrechten dienen er geen BTW-formaliteiten te worden verricht, behoudens het eventueel stellen van een borg ten belope van de BTW die zou verschuldigd zijn in geval de goederen hier te lande aan die regeling worden onttrokken om voor het verbruik te worden aangegeven.

- b) Procedure bij de verwerving van goederen en bij de tijdelijke beweging van goederen tussen de lidstaten van de EU:

Hiervoor moet geen specifieke procedure worden gevolgd. Opgemerkt moet worden dat de tijdelijke aanwezigheid op het Belgisch grondgebied van goederen die vanuit een andere lidstaat werden verzonden, slechts verplichtingen kan teweegbrengen in hoofde van de eigenaar van deze goederen. Indien de door het geacht lid vermelde instellingen deze goederen ontvangen zonder er eigenaar van te worden bestaat er dus in hun hoofde geen enkele verplichting inzake BTW.

Aux fins d'être agréées pour bénéficier de la franchise à l'importation définitive ou du régime de l'admission temporaire, les institutions ou organisations concernées doivent introduire une demande en ce sens auprès du Directeur général des douanes et accises.

Après l'agrément ou si celui-ci n'est pas nécessaire, une demande de franchise ou de placement sous le régime de l'admission temporaire, accompagnée du document douanier requis, doit être déposée auprès du Service des douanes compétent au plus tard au moment de l'importation des biens.

En ce qui concerne le régime de l'admission temporaire, il convient de préciser que le placement des marchandises sous ce régime va de pair avec la constitution d'une garantie auprès du bureau des douanes d'importation jusqu'à concurrence du montant des impôts en jeu à l'importation.

Aucune garantie n'est cependant exigée lorsque la personne pouvant devenir débitrice est une administration publique où lorsque l'admission temporaire s'effectue sous le couvert d'un carnet ATA délivré dans le pays de départ des marchandises.

Une documentation complète au sujet de ces procédures peut être consultée dans tous les bureaux de douane par les personnes intéressées ou obtenue contre paiement auprès du Service de documentation de l'Administration des douanes et accises, Tour des Finances, Boulevard du Jardin Botanique 50 à 1010 Bruxelles (tél. 02/210.30.11).

En matière de TVA, lorsqu'une franchise peut être accordée lors de l'importation définitive de biens, la même procédure que celle qui est applicable lors de l'importation définitive en franchise des droits d'entrée doit être suivie.

Lorsque des biens entrent en Belgique sous le régime d'importation temporaire en franchise totale des droits à l'importation aucune formalité TVA ne doit être accomplie, hormis le dépôt éventuel d'une caution d'un montant équivalent à la TVA qui serait exigible si les biens étaient soustraits à ce régime dans le pays pour être déclarés en consommation.

- b) Procédure à suivre pour l'acquisition de biens et le déplacement temporaire de biens entre les Etats membres de l'UE:

En cette matière, aucune procédure spécifique ne doit être suivie. Il y a lieu de remarquer que la présence temporaire, sur le territoire belge, de biens expédiés d'un autre Etat membre, engendre uniquement des obligations dans le chef du propriétaire de ces biens. Dès lors, si les institutions visées par l'honorable membre reçoivent ces biens sans en être propriétaire, elles ne sont tenues, en leur chef, d'aucune obligation en matière de TVA.

DO 949510493

Vraag nr. 1319 van de heer Gilles van 9 december 1994
(Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Voorafbetalingen en voorheffingen. — Terugbetaling. — Modaliteiten.

Ik verneem dat sommige belastingplichtigen, wier belasting niet conform de door het Wetboek van de inkomstenbelastingen voorgeschreven vormen en termijnen werd gevestigd, de sommen die bij wijze van voorafbetalingen of voorheffingen werden betaald, moeilijk kunnen terugvorderen. In de rechtspraak van rechtbanken en gerechtshoven en in de praktijk van de Administratie der directe belastingen raakt men het niet eens over de wettelijke basis op grond waarvan de bewuste belastingplichtigen de aldus gestorte sommen terugbetaald zouden kunnen krijgen. Sommige raden aan de procedure bij bezwaar te volgen, anderen stellen de ontheffing van ambtswege of zelfs een vordering tot terugvordering van het onverschuldigde bedrag voor. Voor de rechtszekerheid van de belastingplichtigen moet deze problematiek op een heldere en precieze manier worden opgelost.

Welke procedure moet men volgen om de onverschuldigde bedragen die werden betaald, terug te krijgen?

Antwoord: Gelet op de wezenlijk uiteenlopende rechtspraak met betrekking tot de procedure die moet gevolgd worden om terugbetaling te verkrijgen van voorafbetalingen en ingehouden voorheffingen in de omstandigheden die door het geacht lid worden beoogd, heeft de administratie het Hof van cassatie omtrent dat probleem gevat bij wege van twee voorzieningen ingeleid op 8 en 14 april 1993, respectievelijk tegen de arresten uitgesproken door het Hof van beroep te Brussel op 7 januari 1993 (inzake Lampaert C.) en op 12 januari 1993 (inzake De Rijck F.).

Het is bijgevolg aangewezen de oplossing af te wachten die het opperste Hof hierin zal voorstaan, alvorens de huidige vraag te beantwoorden.

DO 949510530

Vraag nr. 1336 van de heer Van Grembergen van 16 december 1994 (N.):

Département. — Directe belastingen. — Dienst voor bijstand en interne controle.

Het algemeen toezicht op en de verificatie van de diensten van de Administratie van de directe belastingen geschiedt ondermeer door de zogeheten BIC-inspecteurs (dienst voor bijstand en interne controles). Talrijk zijn de vragen die leven bij de verantwoordelijken van de taxatiediensten, zoals de hoofdcontroleurs en de inspecteurs A.

DO 949510493

Question n° 1319 de M. Gilles du 9 décembre 1994
(Fr.):

Impôts sur les revenus. — Versements anticipés et précomptes. — Restitution. — Modalités.

Il me revient que certains contribuables, dont l'impôt n'a pas été établi conformément aux formes et délais prescrits par le Code des impôts sur les revenus, éprouvent des difficultés à récupérer les sommes versées au titre de versements anticipés ou précomptes en prévision dudit impôt. La jurisprudence des cours et tribunaux, ainsi que la pratique de l'Administration des contributions directes, ne parviennent pas à s'accorder sur la base légale en vertu de laquelle lesdits contribuables pourraient obtenir la restitution des sommes ainsi versées. Certains préconisent le passage par la procédure de réclamation, d'autres celle du dégrèvement d'office, voire l'intentement d'une action en répétition de l'indû. La sécurité juridique des contribuables commande que cette problématique soit résolue de manière précise et limpide.

Quelle procédure doit-on suivre pour récupérer les sommes indûment versées?

Réponse: Vu la jurisprudence effectivement divergente quant à la procédure à suivre pour obtenir la restitution des versements anticipés et des précomptes retenus dans les circonstances envisagées par l'honorable membre, l'administration a saisi la Cour de cassation de cette question à l'occasion de deux pourvois introduits les 8 et 14 avril 1993, respectivement contre les arrêts rendus par la Cour d'appel de Bruxelles, le 7 janvier 1993 (en cause Lampaert C.) et le 12 janvier 1993 (en cause De Rijck F.).

Par conséquent, il échet d'attendre la solution que préconisera la Cour suprême pour répondre à la présente question.

DO 949510530

Question n° 1336 de M. Van Grembergen du 16 décembre 1994 (N.):

Département. — Contributions directes. — Service d'assistance et de contrôle interne.

Le contrôle général et la vérification des services de l'Administration des contributions directes sont assurés notamment par les inspecteurs ACI (service d'assistance et de contrôle interne). Les responsables des services de taxation, tels que les contrôleurs en chef et les inspecteurs A, se posent de nombreuses questions à ce propos.

1. Mij komen o.a. gevallen ter ore van BIC-inspecteurs die met betrekking tot hun eigen fiscaal dossier de administratie bevechten tot voor het Hof van Cassatie. Kan u mij derhalve verzekeren dat de meest integere en bekwame ambtenaren werden geselecteerd?

2. Enkele malen per jaar verifiëren die BIC-inspecteurs de door de taxatie-ambtenaren «grondig» onderzochte dossiers. Is het billijk dat de toevallige resultaten van enkele dossiers de basis zijn van het rapport dat over ambtenaren en diensthoofden wordt opgemaakt?

3. In Ci. RH 81/459.726 van 7 juni 1994 staat in nr. 32/105 te lezen dat de verslagen van de BIC-inspecteurs aan de dienstverantwoordelijke van de bezochte dienst voor kennisneming en eventuele opmerkingen worden toegezonden. Ik verneem dat rapporten, die vernietigend zouden zijn voor de diensthoofden, wel degelijk bestaan maar geheim worden gehouden.

a) Is het toelaatbaar en opportuun dat de uitgevaardigde richtlijnen op dergelijk flagrante wijze met voeten worden getreden?

b) Zullen die geheime rapporten gebruikt worden met het oog op beoordeling en promotie?

Antwoord: Eerst en vooral wil ik de aandacht van het geacht lid er op vestigen dat de Dienst voor Bijstand en Interne Controle (BIC) een dienst is die rechtstreeks afhangt van het hoofdbestuur der directe belastingen en geleid wordt door een college van rondreizende Auditeurs-generaal. De leiding, de planning en de coördinatie van de acties die op het terrein worden uitgevoerd behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van dat college. De in de lokale afdelingen functionerende BIC-inspecteurs staan onder het rechtstreeks gezag van de rondreizende Auditeur-generaal en hun taak beperkt zich tot observeren, luisteren, vaststellen en evalueren overeenkomstig zijn instructies. Zij brengen hem zo vlug mogelijk verslag uit over hun bevindingen. Ingeval onmiddellijke maatregelen zich opdringen mag dit enkel gebeuren via de Auditeur-generaal of via de hiertoe speciaal gedelegeerde ambtenaar BIC van het hoofdbestuur. Die handelwijze is het voorwerp van administratieve instructies die aan alle leidende ambtenaren van niveau 1 zijn ter kennis gebracht.

Hierna volgt thans het antwoord op de verschillende onderdelen van zijn vraag.

1. Belastingambtenaren hebben dezelfde rechten en plichten als elke andere belastingplichtige. Dat impliceert onder meer dat zij eveneens gerechtigd zijn de verdediging van hun fiscaal dossier te behartigen. Zulks dient niet *a priori* te worden geassimileerd met een gebrek aan integriteit. Verder kan ik het geacht lid ervan verzekeren dat de inspecteurs-BIC op de gebruikelijke wijze door het College van dienstchefs werden

1. On m'a cité le cas d'inspecteurs ACI qui, à propos de leur propre dossier fiscal, contestent jusque devant la Cour de cassation les décisions prises par l'administration. Pouvez-vous dès lors me donner l'assurance que ce sont les fonctionnaires les plus intègres et les plus compétents qui ont été sélectionnés?

2. Quelques fois par an, les inspecteurs ACI vérifient les dossiers soumis à un examen «approfondi» par les fonctionnaires taxateurs. Est-il équitable que les résultats recueillis occasionnellement à propos de quelques dossiers servent de base à l'élaboration du rapport sur les fonctionnaires et les chefs de service?

3. On peut lire dans la circulaire RH 81/459.726 du 7 juin 1994 (n° 32/105) que les rapports des inspecteurs ACI sont communiqués au responsable du service visité afin que celui-ci puisse en prendre connaissance et éventuellement formuler des observations. Il me revient que des rapports extrêmement négatifs pour les chefs de service existent bel et bien mais qu'ils sont tenus secrets.

a) Est-il admissible et opportuun que les directives soient ignorées de la sorte?

b) Ces rapports secrets seront-ils utilisés dans le cadre des signalements et des promotions?

Réponse: Avant toute chose, je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le Service d'assistance et de contrôle interne (ACI) dépend directement de l'Administration centrale des contributions directes et est dirigé par un collège d'Auditeurs généraux itinérants. La direction, le calendrier et la coordination des actions menées sur le terrain sont de la compétence exclusive de ce collège. Les inspecteurs ACI des sections locales sont placés sous l'autorité directe de l'Auditeur général itinérant et leur tâche se limite à observer, écouter, constater et évaluer conformément à ses instructions. Ils lui font rapport de leurs constatations le plus rapidement possible. Dans le cas où des mesures immédiates s'imposent, les directives sont données exclusivement par l'Auditeur général ou via le fonctionnaire ACI de l'administration centrale spécialement désigné à cette fin. Cette procédure a fait l'objet d'instructions administratives qui ont été communiquées à tous les fonctionnaires dirigeants du niveau 1.

L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse aux différents points de sa question.

1. Les agents du fisc ont les mêmes droits et devoirs que tout autre contribuable, ce qui implique entre autres qu'ils ont également le droit de veiller à la défense de leur dossier fiscal. Ceci ne doit pas être, *a priori*, assimilé à un manque d'intégrité. En outre, je puis assurer à l'honorable membre que les inspecteurs ACI ont été sélectionnés de la manière habituelle par le Collège des chefs de service, sur la base des candidatu-

geselecteerd op basis van kandidaturen die op een omstandige wijze door hun directe oversten van advies werden voorzien.

2 en 3. De verslagen die door de BIC-inspecteurs worden opgesteld ten behoeve van de Auditeur-generaal bestrijken alle facetten van de taxatiewerkzaamheden. Zij betreffen zowel de beoordeling van de kwaliteit van de grondige verificaties van fiscale dossiers als van de initiatieven die door het plaatselijk toezicht zijn genomen met het oog op een efficiënte werking van de diensten en de praktische opleiding van de jonge personeelsleden binnen die diensten.

De dienst BIC heeft daarbij in hoofdzaak tot opdracht aan de buitendiensten zoveel mogelijk bijstand te verlenen.

De richtlijnen waar het geacht lid naar verwijst zijn uitsluitend bestemd voor intern gebruik binnen de administratie. De volgens die richtlijnen te volgen procedure wordt correct toegepast, wat precies verhindert dat bepaalde rapporten geheim zouden kunnen worden gehouden.

Wat de inhoud van elk opgesteld BIC-verslag betreft, deze wordt beoordeeld in het licht van de aanvullende informatie die over de betrokken dienst of ambtenaar reeds via andere kanalen bij de bevoegde Auditeur-generaal beschikbaar is. Het is het geheel van die informatie die desgevallend in aanmerking wordt genomen bij beoordeling of promotie.

DO 949510553

Vraag nr. 1340 van de heer Dupré van 19 december 1994 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Beroepsinkomen. — Verhuur van stallingen voor rijtuigen. — BTW.

Met ingang van 1 januari 1993 werd artikel 18, § 1, 8°, van het BTW-wetboek gewijzigd zodat voortaan iedereen die onder de voorwaarden van de artikelen 2 en 4 van het genoemd wetboek stallingen voor rijtuigen ter beschikking stelt, de hoedanigheid verwerft van BTW-belastingplichtige met recht op aftrek en, behoudens de eventuele toepassing van artikel 56, § 2, van het BTW-wetboek, over de aangerekende vergoeding de BTW verschuldigd is tegen het tarief van 20,5 % (*cf.* beslissing nr. 988, *BTW-Revue*, 109/617). De BTW-administratie heeft beslist die nieuwe regeling effectief toe te passen met ingang van 1 oktober 1994.

1. Heeft die wijziging van de BTW-wetgeving een weerslag op het stuk van de personenbelasting?

2. Blijft de Administratie van de directe belastingen van mening dat de verhuur van rijstallingen kan beho-

res accompagnées de l'avis circonstancié des supérieurs hiérarchiques directs.

2 et 3. Les rapports que les inspecteurs ACI établissent à l'intention de l'Auditeur général, couvrent tous les aspects des travaux de taxation. Ils concernent l'appréciation aussi bien de la qualité des vérifications approfondies des dossiers fiscaux que des initiatives prises par les fonctionnaires de la surveillance locale en vue du fonctionnement efficient des services et de la formation pratique des jeunes agents dans ces services.

Dans ce cadre, la mission principale du service ACI est l'assistance maximale aux services extérieurs.

Les directives auxquelles se réfère l'honorable membre sont à l'usage purement interne de l'administration. La procédure prescrite par ces directives est appliquée correctement, ce qui empêche précisément que certains rapports puissent être gardés secrets.

L'Auditeur général apprécie le contenu de chaque rapport ACI à la lumière des informations complémentaires sur le service ou le fonctionnaire considérés, qui lui sont déjà parvenues par d'autres canaux. C'est l'ensemble de ces informations, qui le cas échéant, est pris en considération lors d'un signalement ou d'une promotion.

DO 949510553

Question n° 1340 de M. Dupré du 19 décembre 1994 (N.):

Impôts sur les revenus. — Revenus professionnels. — Mise en location d'emplacements pour véhicules. — TVA.

Depuis le 1^{er} janvier 1993, l'article 18, § 1^{er}, 8°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée est modifié de telle sorte que quiconque met à disposition des emplacements pour véhicules dans le respect des conditions prévues aux articles 2 et 4 du code cité acquiert la qualité d'assujetti à la TVA, se voit accorder un droit de déduction et, sous réserve de l'application éventuelle de l'article 56, § 2, du même code, est dès lors soumis au paiement de la TVA sur la rémunération facturée au taux de 20,5 % (*cf.* décision n° 988, «*Revue TVA*», 109/617). L'administration de la TVA a décidé d'appliquer effectivement ce nouveau règlement à compter du 1^{er} octobre 1994.

1. Cette modification de la législation sur la TVA a-t-elle un effet dans le domaine des impôts des personnes physiques?

2. L'Administration des contributions directes estime-t-elle toujours que la mise en location d'empla-

ren tot het normaal beheer van het privé-patrimonium, zelfs als de verhuur aan de BTW wordt onderworpen? Of zullen de inkomsten uit die handelingen voortaan als beroepsinkomen worden gekwalificeerd zodra blijkt dat zij aan de BTW onderworpen zijn (met alle gevolgen vandiën op het stuk van de sociale bijdragen en de pensioenuitkeringen)?

Antwoord: De classificatie van de inkomsten in de personenbelasting wordt geregeld door de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 (WIB 92). Daar geen enkele van die bepalingen naar het BTW-wetboek verwijst, hebben de aan dat wetboek gebrachte wijzigingen normaliter geen invloed op de vorenbedoelde classificatie.

Inzake personenbelasting moet de vraag of de verhuur van stallingen voor rijtuigen tot het beheer van het privé-patrimonium behoort, dan wel een winstgevende bezigheid of een eigenlijk beroepswerkzaamheid uitmaakt, bij voortduur worden beantwoord aan de hand van de feitelijke en juridische gegevens van elk geval afzonderlijk, waarbij het feit dat de betrokkene daarvoor de hoedanigheid van BTW-belastingplichtige heeft niet impliceert dat de eruit verkregen inkomsten *ipso facto* beroepsinkomsten in de zin van artikel 23, § 1, 1^o of 2^o, WIB 92 zijn.

Minister van Pensioenen

DO 949510565

Vraag nr. 156 van de heer Landuyt van 19 december 1994 (N.):

Département. — Raadpleging van advocaten.

1.
 - a) Welke bedragen heeft uw departement in 1991, 1992, 1993 en 1994 betaald voor de raadpleging van advocaten?
 - b) Wat was het bedrag per advocaat en per zaak waarvoor ze geraadpleegd werden?
2.
 - a) Heeft uw departement voor die jaren abonnementen gesloten met sommige advocaten?
 - b) Zo ja, op welke rechtsbasis zijn die abonnementen gesteund?
 - c) Met welke advocaten zijn abonnementen gesloten?
 - d) Voor welke duur zijn ze gesloten?
 - e) Wat is de overeengekomen vergoedingswijze (per prestatie, per periode, ...)?

cements pour véhicules peut relever de la gestion normale du patrimoine privé, même si ladite mise en location est soumise à la TVA? Ou alors les revenus de cette activité seront-ils désormais qualifiés de revenus professionnels dès qu'il sera apparu qu'ils sont soumis à la TVA (avec toutes les conséquences sur le plan des cotisations sociales et des pensions)?

Réponse: La classification des revenus à l'impôt des personnes physiques est réglée par les dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92). Etant donné qu'aucune de ces dispositions ne renvoie au Code TVA, les modifications apportées à celui-ci n'ont normalement aucune influence sur la classification évoquée ci-avant.

En matière d'impôt des personnes physiques, la question de savoir si la location d'emplacements pour véhicules relève de la gestion du patrimoine privé ou constitue plutôt une occupation lucrative ou une activité professionnelle proprement dite doit toujours être appréciée en fonction des éléments de fait et de droit propres à chaque cas particulier, étant entendu que le fait que l'intéressé possède pour cette activité la qualité d'assujéti à la TVA n'implique pas que les revenus qu'il en retire constituent *ipso facto* des revenus professionnels au sens de l'article 23, § 1^{er}, 1^o ou 2^o, CIR 92.

Ministre des Pensions

DO 949510565

Question n° 156 de M. Landuyt du 19 décembre 1994 (N.):

Département. — Consultation d'avocats.

1.
 - a) Quels montants votre département a-t-il déboursés en 1991, 1992, 1993 et 1994 à titre d'honoraires d'avocats?
 - b) Quelle est la ventilation des honoraires payés par avocat et par affaire traitée?
2.
 - a) Votre département a-t-il conclu des contrats d'abonnement avec certains avocats pour cette période?
 - b) Dans l'affirmative, sur quel fondement juridique ces contrats d'abonnement reposent-ils?
 - c) Avec quels avocats des contrats d'abonnement ont-ils été signés?
 - d) Pour quelle période ont-ils été conclus?
 - e) Quel est le mode de rétribution convenu (à la prestation, par période, etc.)?

f) Wat is het bedrag van de overeengekomen vergoedingen, per advocaat?

3.

a) Slaan de abonnementen en raadplegingen voor dezelfde jaren steeds op betwiste zaken of ook op andere aangelegenheden?

b) Wat zijn die andere aangelegenheden desgevallend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat ik geen rechtstreekse voogdij over een gezagsdepartement uitoefen.

DO 949500342

Vraag nr. 158 van de heer Jan Peeters van 9 januari 1995 (N.):

Militair personeel. — Commandanten. — Pensioen.

De commandanten die niet meer in aanmerking komen voor promotie moeten met pensioen gaan als ze 51 jaar zijn. Door het leger te verlaten op 51 jaar, kan geen commandant een volledige pensioenvergoeding genieten, daar het maximumpensioen na een loopbaan van 37,5 jaar bereikt wordt (met uitzondering van de officieren die de kadettenschool gevolgd hebben vanaf 15 jaar). Die maatregel is discriminerend t.o.v. alle andere militairen die wel de mogelijkheid krijgen om na een volledige loopbaan met pensioen te gaan. Bovendien brengt dit, sociaal gezien, in verschillende gevallen problemen met zich mee, o.a. voor personen die nog studerende kinderen thuis hebben.

Bestudeert u de mogelijkheid om:

1. de pensioenleeftijd van de commandanten op te trekken tot minstens 54 jaar;

2. de pensioenleeftijd bij de krijgsmacht te uniformiseren op bv 56 jaar (pensioenleeftijd die momenteel voor het merendeel van het personeel geldt);

3. de bonus te verhogen of de pensioenberekening aan te passen, zodat iemand die verplicht op 51 jaar vertrekt een volledige loopbaan heeft?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat het vaststellen van de leeftijd van opruststelling een statutaire aangelegenheid is die tot de bevoegdheid behoort van de minister van Landsverdediging, aan wie deze vraag eveneens gesteld werd (nr. 523 van 23 november 1994, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 94-95, nr. 135, blz. 14223).

Wat punt 3 van zijn vraag betreft, ben ik van oordeel dat het invoeren van een nog meer voordelige pensioenberekening voor commandanten die op de leeftijd van 51 jaar op rust worden gesteld niet oppor-

f) Quel est, par avocat, le montant des rétributions convenues?

3.

a) Les contrats d'abonnement et les consultations des années précitées portaient-ils toujours sur des litiges ou auraient-ils trait à d'autres affaires également?

b) Quelles étaient, le cas échéant, ces autres affaires?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que je n'exerce pas de tutelle directe sur un département d'autorité.

DO 949500342

Question n° 158 de M. Jan Peeters du 9 janvier 1995 (N.):

Personnel militaire. — Commandants. — Pension.

Les commandants n'entrant plus en ligne de compte pour l'obtention d'une promotion doivent partir à la retraite à l'âge de 51 ans. En quittant l'armée à 51 ans, aucun commandant ne peut bénéficier d'une pension complète, étant donné que la pension maximale ne s'obtient qu'après une carrière de 37,5 ans (à l'exception des officiers entrés à l'école des cadets dès l'âge de 15 ans). Il s'agit là d'une mesure discriminatoire, étant donné que tous les autres militaires ont bel et bien la possibilité de prendre leur pension après une carrière complète. De surcroît, ce départ à la pension obligatoire entraîne, dans différents cas, des problèmes sur le plan social, notamment pour les personnes ayant encore des enfants qui poursuivent des études.

Etudiez-vous la possibilité:

1. de relever l'âge de la pension à 54 ans minimum pour les commandants;

2. d'uniformiser l'âge de la pension dans les forces armées, en le fixant à 56 ans, par exemple (âge actuellement de mise pour la plupart du personnel);

3. d'augmenter le bonus ou d'adapter le calcul de la pension, de sorte qu'une personne contrainte de partir à l'âge de 51 ans puisse faire valoir une carrière complète?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la fixation de l'âge de mise à la retraite est une matière statutaire qui relève de la compétence du ministre de la Défense nationale à qui cette question a également été posée (n° 523 du 23 novembre 1994, *Questions et Réponses*, Chambre, 94-95, n° 135, p. 14223).

En ce qui concerne le point 3 de sa question, j'estime que l'instauration d'un calcul de pension encore plus avantageux pour les commandants qui sont mis à la retraite à l'âge de 51 ans, n'est pas opportun étant

tuun is aangezien een dergelijke maatregel onvermijdelijk gelijkaardige eisen met zich zou meebrengen vanwege andere categorieën van personeelsleden van de openbare sector.

Tenslotte wijs ik erop dat artikel 4 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen bepaalt dat voor alle officieren de werkelijk gepresteerde dienstjaren verhoogd worden met twee jaar uit hoofde van voorafgaande studiën. Deze bonificatie wordt voor de oudleerlingen van de Militaire school op drie jaar gebracht, voor apothekers en veeartsen op vier jaar en voor geneesheren op vijf jaar. Hieruit volgt dat het maximumpensioen als commandant niet na 37,5 jaar diensten wordt bereikt maar reeds na respectievelijk 35,5, 34,5, 33,5 of 32,5 werkelijk gepresteerde dienstjaren.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 949510538

Vraag nr. 398 van de heer Gabriëls van 16 december 1994 (N.):

Tewerkstelling van ex-mijnwerkers.

1. Hoeveel ex-mijnwerkers van de Limburgse mijnen hebben intussen een job?
2. Wat is de evolutie van hun tewerkstelling sinds de sluiting van de Limburgse mijnen?

Antwoord: In antwoord op de door hem gestelde vraag deel ik het geacht lid mede dat de begeleiding en de plaatsing van ex-werknemers van de Limburgse mijnen onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse regering.

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 949510573

Vraag nr. 156 van mevrouw Stengers van 21 december 1994 (Fr.):

Beroepen. — Vastgoedmakelaar. — Diploma's.

In artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de

donné qu'une telle mesure entraînerait inévitablement des revendications similaires de la part d'autres catégories de membres du personnel du secteur public.

Enfin, je me permets d'attirer l'attention sur le fait que l'article 4 des lois coordonnées sur les pensions militaires prévoit que les années de service effectif accompli par tous les officiers sont majorées à titre d'études préliminaires, de deux ans. Cette bonification est portée à trois ans pour les anciens élèves de l'Ecole militaire, à quatre ans pour les pharmaciens et les vétérinaires, à cinq ans pour les médecins. Il en résulte que le montant maximum de pension en tant que commandant n'est pas atteint après 37,5 ans mais déjà après respectivement 35,5, 34,5, 33,5 ou 32,5 années de service effectif.

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

DO 949510538

Question n° 398 de M. Gabriëls du 16 décembre 1994 (N.):

Occupation d'anciens mineurs.

1. Combien d'anciens ouvriers des mines limbourgeoises ont, dans l'intervalle, retrouvé un emploi?
2. Comment a évolué leur situation en matière d'emploi depuis la fermeture des mines limbourgeoises?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre à propos de l'accompagnement et du placement des anciens travailleurs des mines du Limbourg, j'ai l'honneur de lui signaler que cette matière est actuellement de la compétence de la Région flamande.

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

DO 949510573

Question n° 156 de M^{me} Stengers du 21 décembre 1994 (Fr.):

Professions. — Agent immobilier. — Diplômes.

L'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent

uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar worden de diploma's opgesomd waarvan de titularissen van het gereguleerde beroep van vastgoedmakelaar er één moeten hebben behaald. Zo wordt onder meer gewag gemaakt van het diploma van « gradué en commerce » (« gegradueerde in de handelswetenschappen »), dat echter niet meer voorkomt in de huidige lijst van titels en opties. Het eveneens vermelde diploma van « gradué en sciences juridiques » (« gegradueerde in de rechten ») heet tegenwoordig in het Frans « graduat en droit ». Een « graduat en marketing » (« graduaat in de marketing ») staat dan weer nergens vermeld, hoewel die studie iemand evengoed, en zelfs beter, opleidt voor het beroep van vastgoedmakelaar dan pakweg een « graduat en topographie » (opleiding tot « gegradueerde in de topografie »). In uw verslag aan de Koning geeft u wel te kennen dat er best nog andere diploma's aan de lijst kunnen worden toegevoegd. Dat zou gelukkig kunnen door het koninklijk besluit te wijzigen voor het diploma van gegradueerde in de marketing. Bovendien werd het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars (BIV) nog altijd niet ingesteld, zodat het dus ook geen advies kan uitbrengen, wat de wijziging van het besluit overbodig zou maken.

Is u voornemens het koninklijk besluit van 6 september 1993 spoedig bij te werken en er andere diploma's, zoals bijvoorbeeld dat van gegradueerde in de marketing, in op te nemen?

Antwoord: In artikel 5, § 1, 1^o van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar is de lijst opgenomen van de titels die toegang tot het gereguleerde beroep verlenen.

Elke wijziging in die lijst betekent een wijziging van het genoemde koninklijk besluit, waarvoor de procedure moet worden gevolgd die is vastgelegd in de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, met name het indienen van een verzoekschrift door een betrokken beroepsfederatie, publikatie van dit verzoekschrift in het *Belgisch Staatsblad* en raadpleging van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Voorts bepaalt genoemd artikel 5, § 1, d, van het koninklijk besluit van 6 september 1993 dat de Koning een diploma kan erkennen dat uitgereikt is door enige andere instelling van vergelijkbaar niveau, na advies van het Beroepsinstituut der Vastgoedmakelaars.

Zodra dit laatste geïnstalleerd zal zijn, wat zeer binnenkort het geval zal zijn aangezien de samenstelling ervan bij besluit werd vastgelegd en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1995, zal niets meer beletten het om een advies te vragen over de waarde en de inhoud van het diploma van gegradueerde in de marketing om te bepalen in welke mate het niveau vergelijkbaar is met dat van de diploma's opgesomd in bovengenoemd artikel 5.

immobilier énumère en son article 5 les diplômes que doivent posséder les titulaires de la profession réglementée d'agent immobilier. Il est fait mention d'un « graduat en commerce » qui n'existe plus dans la dénomination actuelle des titres et options. Il y est fait également mention d'un « graduat en sciences juridiques » qui se dénomme maintenant « graduat en droit ». Il n'y est pas fait mention d'un « graduat en marketing » alors que ces études forment à la fonction d'agent immobilier tout aussi bien, sinon mieux, qu'un « graduat en topographie » pour ne citer qu'un exemple. Votre rapport au Roi précise que d'autres diplômes pourraient être ajoutés à la liste. Ce serait heureusement le cas par voie de modification de l'arrêté royal pour le graduat en marketing d'autant plus que l'Institut professionnel des agents immobiliers n'ayant pas encore été installé, il lui est impossible de rendre un avis qui suppléerait à la modification du texte réglementaire.

Envisagez-vous un toilettage rapide de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 et l'ajout d'autres diplômes tel que celui de graduat en marketing?

Réponse: L'article 5, § 1^{er}, 1^o de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier énumère la liste des titres qui donnent accès à la profession réglementée.

Tout changement à cette liste implique une modification dudit arrêté royal pour laquelle doit être suivie la procédure prévue par les dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services à savoir l'introduction d'une requête par une fédération professionnelle intéressée, une publication au *Moniteur belge* de cette requête et la consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Par ailleurs, l'article 5, § 1, d, de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 susvisé prévoit que le Roi peut reconnaître un diplôme délivré par tout autre établissement, de niveau comparable, après avis de l'Institut professionnel des agents immobiliers.

Dès que celui-ci sera installé, ce qui ne saurait tarder puisque sa composition vient d'être arrêtée et publiée au *Moniteur belge* du 7 janvier 1995, rien ne s'oppose à ce qu'un avis lui soit demandé sur la valeur et le contenu du diplôme de graduat en marketing en vue d'établir sa comparabilité de niveau avec les diplômes énumérés à l'article 5 susmentionné.

Als de vergelijkbaarheid kan worden aanvaard, moet de procedure voor wijziging van het koninklijk besluit van 6 september 1993, zoals omschreven in lid 2, worden geëerbiedigd.

DO 949520618

Vraag nr. 158 van de heer de Clippele van 3 januari 1995 (Fr.):

Beroepen. — Boekhouder. — Beroepsinstituut.

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1993 verscheen het koninklijk besluit van 25 mei 1993 houdende oprichting van het Beroepsinstituut van boekhouders, dat in werking trad op 1 juni 1993. Het beroepsinstituut van boekhouders daarentegen vermeldt op zijn briefhoofd dat het werd opgericht bij koninklijk besluit van 19 mei 1992, dus vóór 1 juni 1993.

1. Wat is de bedoeling van dat koninklijk besluit van 29 mei 1993?

2. Mogen de boekhouders zich met fiscaliteit inlaten, nu de reglementering van het beroep van belastingconsulent momenteel ter studie is bij het ministerie van Financiën?

Antwoord:

1. Het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder bepaalt in artikel 1 dat er een Beroepsinstituut van boekhouders (BIB) wordt opgericht.

Het koninklijk besluit van 25 mei 1993 heeft betrekking op de «installatie» van het instituut en van de organen die het samenstellen als gevolg van de verkiezingen, ingericht bij het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht.

2. Zoals reeds op zijn vraag nr. 96 van 18 oktober 1993 aan het geacht lid werd geantwoord, is «de activiteit van raadgeving inzake sociaal, fiscaal en vennootschapsrecht» niet in de definitie van artikel 4 van het vermeld koninklijk besluit van 19 mei 1992 opgenomen omdat zij «niet uitsluitend tot het beroepsdomein van de boekhouders behoort. Dit belet niet dat de boekhouder verder als raadgever in die materie kan optreden» (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 86, blz. 8227). De erkende boekhouder BIB mag derhalve fiscaal advies geven.

Si la comparabilité ne peut être acceptée, la procédure de modification de l'arrêté royal du 6 septembre 1993, telle que décrite à l'alinéa 2, doit être respectée.

DO 949520618

Question n° 158 de M. de Clippele du 3 janvier 1995 (Fr.):

Professions. — Comptable. — Institut professionnel.

Le *Moniteur belge* du 29 mai 1993 a publié l'arrêté royal du 25 mai 1993 portant installation de l'Institut professionnel des comptables, qui est entré en vigueur au 1^{er} juin 1993. L'institut professionnel mentionne cependant dans l'en-tête de son papier à lettres qu'il a été créé en vertu de l'arrêté royal du 19 mai 1992, donc antérieurement au 1^{er} juin 1993.

1. Quel est l'objet de cet arrêté royal du 29 mai 1993?

2. Les comptables peuvent-ils se charger de fiscalité maintenant que la réglementation de la profession de conseiller fiscal est à l'étude au ministère des Finances?

Réponse:

1. L'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable stipule à l'article 1^{er} qu'il est créé un Institut professionnel des comptables (IPC).

L'arrêté royal du 25 mai 1993 concerne «l'installation» de l'institut et des organes qui le composent, issus des élections organisées par l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services.

2. Ainsi qu'il a déjà été répondu à la question n° 96 de l'honorable membre du 18 octobre 1993, «l'activité de conseil en matière de droit social, fiscal ou des sociétés» n'est pas reprise dans la définition de l'article 4 de l'arrêté royal précité du 19 mai 1992 parce qu'elle «n'appartient pas exclusivement au domaine professionnel du comptable. Cela n'empêche pas que le comptable peut continuer à agir en tant que conseiller en cette matière» (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 86, p. 8227). Le comptable agréé IPC peut donc donner des conseils en matière fiscale.

Landbouw

DO 949500137

Vraag nr. 208 van de heer De Mol van 26 oktober 1994
(N.):Agenda 21. — *Biologische diversiteit.*

Hoofdstuk vijftien van Agenda 21 heeft de biologische diversiteit als onderwerp. De eerste prioriteit is het verschaffen van informatie waarmee men op elk niveau in de besluitvorming rekening kan houden. Voorts moeten methodes worden ontwikkeld waarmee de voordelen van biologische bronnen in kaart kunnen worden gebracht. Ten derde moeten ecosystemen met al hun levensvormen worden beschermd als de meest effectieve manier om biodiversiteit in stand te houden. Tenslotte moet op elk institutioneel niveau gewerkt worden aan het vergroten van de capaciteit om biologische bronnen duurzaam te beheren. Een concreet actiepunt is de uitwerking van een beleidsplan inzake biologische diversiteit, als onderdeel van de globale milieubeleidsplanning, dat wordt ondersteund door een gepast juridisch instrumentarium. Juridische instrumenten zijn o.a. de nieuwe EG-habitatrichtlijn en de vogelrichtlijngebieden.

1. Welke concrete maatregelen nam u al om de doelstellingen van hoofdstuk 15 van Agenda 21 te verwezenlijken?

2.

- a) In hoeverre is de Europese habitatrichtlijn al omgezet in de nationale wetgeving?
- b) Waarvan is de omzetting nog afhankelijk?
- c) Hoe worden de gewesten betrokken bij de omzetting?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen kan ik het geacht lid meedelen dat mijn departement, wat betreft de ontwikkeling van een beleid inzake biologische diversiteit, ook verschillende initiatieven neemt. Zonder volledig te zijn, haal ik hierbij enkele voorbeelden aan:

— De Nationale Plantentuin is steeds betrokken geweest bij de studie en exploitatie van de biodiversiteit en is dit nog altijd. Hierbij kunnen twee hoofdthema's onderscheiden worden, namelijk enerzijds de kennis en informatie over biodiversiteit en de overdracht van die kennis, ook naar derde wereldlanden en anderzijds het behoud van de biodiversiteit *in situ* en vooral *ex situ* (botanische collecties). In dit kader kunnen vermeld worden: het programma voor het aanleggen van een zaadbank van typische of bedreigde soorten uit

Agriculture

DO 949500137

Question n° 208 de M. De Mol du 26 octobre 1994
(N.):Agenda 21. — *Diversité biologique.*

Le chapitre 15 de l'Agenda 21 est consacré au problème de la conservation de la diversité biologique. Selon l'Agenda 21, il convient en priorité de diffuser des informations qui peuvent être utiles à tous les niveaux du processus décisionnel. Il faut également développer des méthodes permettant de dresser un inventaire des avantages des ressources biologiques. Il faut protéger les écosystèmes avec toutes les formes de vie qu'ils abritent, car il s'agit là du moyen le plus efficace de conserver la diversité biologique. Il faut, pour terminer, œuvrer à tous les échelons institutionnels en faveur du développement de moyens permettant d'assurer une gestion durable des ressources biologiques. Il conviendrait plus concrètement d'élaborer un plan d'action pour la diversité biologique dans le cadre plus général de la politique globale en matière d'environnement et de prévoir des instruments juridiques appropriés pour soutenir ce plan. Parmi les instruments juridiques, on pourrait citer la nouvelle directive européenne sur l'habitat ainsi que la directive sur les régions ornithologiques.

1. Quelles mesures concrètes avez-vous déjà prises afin de réaliser les objectifs du chapitre 15 de l'Agenda 21?

2.

- a) Dans quelle mesure la directive européenne sur l'habitat a-t-elle déjà été transposée en droit belge?
- b) De quoi la transposition dépend-elle encore?
- c) De quelle façon les régions sont-elles associées à la procédure de transposition?

Réponse: En réponse aux questions de l'honorable membre, je puis communiquer qu'en ce qui concerne le développement d'une politique relative à la diversité biologique, mon département prend lui aussi diverses initiatives. Sans vouloir être exhaustif, je citerai quelques exemples:

— Le Jardin botanique national a toujours été et est toujours impliqué dans l'étude et l'exploitation de la biodiversité. A ce propos, nous pouvons distinguer deux thèmes principaux. D'une part, les connaissances et les informations en matière de biodiversité ainsi que le transfert de ces connaissances également vers les pays du tiers monde. D'autre part, le maintien de la biodiversité *in situ* mais aussi et surtout *ex situ* (collections botaniques). Dans ce contexte, nous pouvons citer le programme de création d'une banque de semences

de verschillende fyto geografische districten van België, de collectie van 17.000 taxa levende planten en de internationaal erkende basiscollectie van wilde Phaseolineae (botanische collectie).

- Op het vlak van cultivarcollecties worden door diverse Rijksstations initiatieven genomen. Het meest vermaard is de collectie van 2.400 oude fruitvariëteiten (appel, peer en pruim) op het Rijksstation voor Fytopathologie te Gembloux.

Mijn departement is tevens bevoegd voor de controle op de naleving van de wetgeving inzake de internationale handel in bedreigde dier- en plantensoorten (Conventie van Washington — CITES). Het gevoerde beleid is gericht op een strikte naleving van de reglementering.

Wat het duurzaam beheer van biologische hulpbronnen in het kader van het landbouwbeleid betreft, wens ik het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op zijn parlementaire vraag nr. 191 gesteld op 16 juni 1994 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 115, blz. 12177).

De omzetting en uitvoering van de Europese habitatrichtlijn behoren tot de gewestelijke bevoegdheden.

Minister van Sociale Zaken

DO 949510480

Vraag nr. 399 van de heer Leo Peeters van 9 december 1994 (N.):

Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Prestatiecriteria.

Het evaluatierapport betreffende de toepassing van het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten bevat ook een aantal aanbevelingen om de geest en de concrete maatregelen uit het handvest beter tot uitvoering te brengen. Zo wordt aan elke federale overheidsdienst aanbevolen om prestatiecriteria vast te leggen, in het bijzonder met betrekking tot beantwoordingstijden, wacht- en afwikkelingstijden en de hele dossierbehandeling. Blijvende criteria zijn «accuratesse en betrouwbaarheid»; nieuwe normen slaan op «snelheid en gevoeligheid in respons en totale kwaliteit in dienstverlening». Elke secretaris-generaal moet daartoe de nodige initiatieven nemen. Aan de gebruiker kan dan een modelovereenkomst worden aangeboden. In die modelovereenkomst worden servicedrempels en te respecteren termijnen bepaald, afspraken gemaakt over verantwoordelijkheden voor dossiers en hun afwikkeling.

d'espèces typiques ou menacées provenant des différents districts phytogéographiques belges, la collection de quelque 17.000 espèces végétales et la collection de base de Phaseolineae (collections botaniques) internationalement reconnue.

- En ce qui concerne les collections de cultivars, les diverses stations prennent également des initiatives. La plus connue est la collection de 2.400 anciennes variétés de fruits (pommes, poires et prunes) de la Station de Phytopathologie de Gembloux.

Mon département est également compétent en matière de contrôle du respect de la législation relative au commerce international d'espèces animales et végétales menacées (Convention de Washington — CITES). La politique qu'il mène est axée sur un respect strict de la réglementation.

En ce qui concerne la gestion durable des ressources naturelles dans le cadre de la politique agricole, j'invite l'honorable membre à se référer à la réponse à sa question parlementaire n° 191 posée le 16 juin 1994 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 115, p. 12177).

La transposition et l'exécution de la directive européenne Habitats est du ressort des Régions.

Ministre des Affaires sociales

DO 949510480

Question n° 399 de M. Leo Peeters du 9 décembre 1994 (N.):

Charte de l'utilisateur des services publics. — Critères de prestation.

Le rapport d'évaluation concernant l'application de la Charte de l'utilisateur des services publics comporte aussi un certain nombre de recommandations visant à mieux mettre en œuvre l'esprit et les mesures concrètes de la charte. C'est ainsi que tous les services publics fédéraux sont invités à fixer des critères de prestation, plus particulièrement en ce qui concerne les délais de réponse, les délais d'attente et de règlement des dossiers ainsi que l'ensemble du traitement des dossiers. Des critères déjà établis sont la précision et la fiabilité. De nouvelles normes concernent la rapidité et la sensibilité avec lesquelles il est répondu ainsi que la qualité globale du service. Chaque secrétaire général doit prendre à cet effet les initiatives qui s'imposent. Il est alors possible de proposer à l'utilisateur une convention «modèle». Cette convention fixe le service minimum à garantir ainsi que les délais à respecter. On y règle également la question de la responsabilité des dossiers et du traitement de ceux-ci.

1. Hebben de diensten die onder uw bevoegdheden vallen al dergelijke prestatiecriteria uitgewerkt?

2. Zo neen, waarom niet en wordt dit nog in overweging genomen?

3. Zo ja, werden al modelovereenkomsten uitgewerkt?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen op zijn vragen:

De Ministerraad van 29 juli 1994 nam kennis van het evaluatierapport betreffende het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten en besliste het voor advies voor te leggen aan het College van secretarissen-generaal, met het oog op een globale aanpak van de in het evaluatierapport voorgestelde acties.

Het College verstrekke op 3 oktober 1994 zijn advies, waarover de Ministerraad zich kortelings zal uitspreken. Met betrekking tot het door het geacht lid aangehaalde punt van het Handvest stelde het College voor een viertal pilootprojecten op te starten, in respectievelijk de fiscale, sociale en economische sector en in de gezagsdepartementen. Deze benadering is aangewezen wegens de complexiteit van de problematiek. In de pilootprojecten zullen tegelijk kwaliteitsbarometers (vraag nr. 400), prestatieindicatoren (vraag nr. 399) en klachtenbehandelingsprocedures worden ontwikkeld. Deze pilootprojecten zullen door de betrokken diensten in samenwerking met het Adviesbureau ABC en de Algemene Directie Selectie en Vorming van Ambtenarenzaken worden opgestart. De uitgewerkte modellen en handleidingen van deze projecten moeten achteraf zoveel mogelijk overdraagbaar zijn naar de andere diensten en departementen.

Eenmaal de regering een definitief standpunt zal hebben ingenomen omtrent de door het College voorgestelde werkwijze, kan de eigen bijdrage van het ministerie van Sociale Voorzorg in die gezamenlijke actie worden bepaald.

In de eerste fase zal de aanduiding van de proefprojecten dus bepalend zijn voor de eventuele actie van het departement inzake dit punt van het evaluatierapport.

DO 949510481

Vraag nr. 400 van de heer Leo Peeters van 9 december 1994 (N.):

Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Evaluatie van de dienstverlening.

Op 8 juli 1994 werd het eerste evaluatierapport betreffende de toepassing van het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten voorgesteld. Het

1. Les services relevant de votre compétence ont-ils déjà établi de tels critères de prestation?

2. Dans la négative, pourquoi pas? Envisage-t-on de fixer de tels critères?

3. Dans l'affirmative, des conventions « modèles » ont-elles déjà été élaborées?

Réponse: En réponse aux questions de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit:

Le Conseil des ministres du 29 juillet 1994 a pris connaissance du rapport d'évaluation relatif à la Charte de l'utilisateur des services publics et a décidé de la soumettre à l'avis du Collège des secrétaires généraux, en vue d'une approche globale des actions proposées dans le rapport d'évaluation.

Le 3 octobre 1994, le Collège a fourni son avis, au sujet duquel le Conseil des ministres se prononcera incessamment. En ce qui concerne le point de la Charte évoqué par l'honorable membre, le Collège a proposé de mettre en œuvre quatre projets pilotes, respectivement dans le domaine fiscal, social et économique ainsi que dans les départements d'autorité traditionnels. Cette approche est justifiée par la complexité de la problématique. Des baromètres qualitatifs (question n° 400), des indicateurs de prestation (question n° 399) et des procédures de traitement de réclamations seront également mis au point dans le cadre des projets pilotes. Ces projets pilotes seront menés par les services intéressés, en collaboration avec le bureau-conseil ABC ainsi que la Direction générale de la Sélection et de la Formation de la Fonction publique. Il faudra veiller à ce que les modèles et les méthodes d'utilisation de ces projets soient utilisables dans la mesure du possible pour d'autres services et départements.

Dès que le gouvernement aura adopté un point de vue définitif au sujet de la procédure proposée par le Collège, la participation du ministère de la Prévoyance sociale à cette action commune pourra être fixée.

Dans une première phase, le choix des projets pilotes sera donc déterminant pour l'action éventuelle du département en ce qui concerne ce point du projet d'évaluation.

DO 949510481

Question n° 400 de M. Leo Peeters du 9 décembre 1994 (N.):

Charte de l'utilisateur des services publics. — Evaluation du service offert.

Le premier rapport d'évaluation relatif à l'application de la Charte de l'utilisateur des services publics a été présenté le 8 juillet 1994. Le rapport

rapport bevat een reeks aanbevelingen om de geest en de concrete maatregelen uit het handvest beter tot uitvoering te brengen. Zo zou elke federale overheidsdienst een barometer moeten ontwikkelen waarmee hij de tevredenheid van zijn gebruikers meet over de dienstverlening. Elke overheidsdienst zou met andere woorden zowel kwalitatieve als kwantitatieve gegevens moeten inzamelen om zicht te krijgen op de eigen effectiviteit van werken en dienstverlening. Dit kan door klantenbevraging, mondelinge of schriftelijke enquêtering, analyse van de berichtgeving in de media, kritiek van belangengroepen en politici, eigen observatie of door het organiseren van eenvoudige beoordelingsmogelijkheden. Die gegevens zijn de ideale informatiebron om tot gebruiksgericte verbeteringen te komen en bestaande mogelijkheden optimaal te benutten.

1. Hebben de diensten die onder uw bevoegdheid vallen al dergelijke initiatieven genomen?
2. Zo neen, waarom niet?
3. Zo ja, met welk resultaat?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dat gegeven wordt op zijn vraag nr. 399 van 9 december 1994 (blz. 14782 van dit bulletin).

DO 949510554

Vraag nr. 406 van de heer Saulmont van 19 december 1994 (Fr.):

Sociale zekerheid. — Bijdragen. — Verminderingen. — Geschil.

Om in bepaalde welomschreven situaties van indienstneming van werknemers aanspraak te maken op verminderde sociale zekerheidsbijdragen, mogen de werkgevers geen schulden bij de rijksdienst voor sociale zekerheid hebben (bijvoorbeeld koninklijk besluit nr. 495). Logischerwijs aanvaardt de Rijksdienst dus slechts verlaagde bijdragen, na zich ervan verzekerd te hebben dat de aanvrager hem niets schuldig is of een aanzuiveringsplan waarover werd onderhandeld, eerbiedigt.

1. Maar wat gebeurt er als de werkgever formeel betwist de RSZ-bijdragen verschuldigd te zijn en het geschil (bijvoorbeeld gerezen na een meningsverschil over een verzekeringsplicht) aan de arbeidsrechtbank wordt voorgelegd?

2. Kan de RSZ, zonder over een uitvoerbare titel te beschikken en zonder de wet te schenden, het voordeel van het besluit tot instelling van de arbeidsbevorderende maatregel gedurende heel de rechtspleging opschorten?

comporte notamment un certain nombre de recommandations visant à mieux mettre en œuvre l'esprit et les mesures concrètes de la charte. C'est ainsi que tous les services publics fédéraux sont invités à mettre au point un baromètre permettant de mesurer le degré de satisfaction des utilisateurs. Chaque service public devrait donc recueillir un certain nombre de données qualitatives et quantitatives lui permettant de mesurer son efficacité. Ces données peuvent être recueillies en interrogeant les clients, en menant des enquêtes orales ou écrites, en analysant les informations données par les médias et les critiques de groupements d'intérêts et de politiciens, grâce à des observations faites par le service même ou encore en organisant une méthode simple d'appréciation. Les données ainsi recueillies constituent une source d'informations idéale devant permettre d'apporter des améliorations au service fourni et d'utiliser au mieux les possibilités existantes.

1. Les services relevant de votre compétence ont-ils déjà pris des initiatives en ce sens?
2. Dans la négative, pourquoi pas?
3. Dans l'affirmative, quels résultats ont été obtenus?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée à sa question n° 399 du 9 décembre 1994 (p. 14782 de ce bulletin).

DO 949510554

Question n° 406 de M. Saulmont du 19 décembre 1994 (Fr.):

Sécurité sociale. — Cotisations. — Réductions. — Litige.

Pour pouvoir bénéficier de réductions de cotisations de sécurité sociale dans certaines situations précises d'engagements de travailleurs, les employeurs ne doivent pas être débiteurs envers l'Office national de sécurité sociale (arrêté royal n° 495, par exemple). Fort logiquement, cet office n'accepte donc de déductions de cotisations qu'après s'être assuré que le demandeur ne lui doit rien ou que celui-ci respecte un plan d'apurement précédemment négocié.

1. Que se passe-t-il cependant quand un employeur conteste formellement être redevable de cotisations à l'ONSS et que le différend (né à la suite d'une divergence de vues sur un assujettissement, par exemple), est soumis à la juridiction du travail?

2. Sans disposer d'un titre exécutoire, l'ONSS pourrait-il, sans violer le droit, geler pendant toute la durée de la procédure judiciaire, l'avantage prévu dans l'arrêté instaurant la mesure d'incitant à l'emploi?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de rijksdienst voor sociale zekerheid een bijzondere procedure heeft uitgewerkt ter vrijwaring van het recht op vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid in hoofde van de werkgever die schuldenaar is van de rijksdienst, wanneer deze schuld op formele wijze door de werkgever wordt betwist en het voorwerp uitmaakt van een geschil onderworpen aan de jurisdictie van de arbeidsgerechten.

Praktisch gezien ontvangt de werkgever die de rijksdienst ervan op de hoogte brengt dat hij de van hem geëiste bijdragen betwist een rectificatiebericht waarin het bedrag van de vermindering van de werkgeversbijdragen die hij zichzelf heeft toegekend, in debet wordt gebracht.

Dat bericht is vergezeld van een brief waarin hem wordt uitgelegd dat hij de sommen opgenomen in het rectificatiebericht niet hoeft te storten zolang de hierboven bedoelde betwisting niet heeft geleid tot een definitieve rechterlijke beslissing.

De brief preciseert bovendien dat, gezien de rijksdienst gehouden is de rechten op zijn schuldvorderingen te vrijwaren, de werkgever een dagvaarding tot betaling van de beoogde bedragen zal worden betekend van zodra de verjaring dreigt in te treden, met dien verstande dat de rechtszaak die eruit voortvloeit naar de bijzondere rol zal worden verwezen in afwachting van de definitieve rechterlijke beslissing met betrekking tot de schuld van de formeel betwiste bijdragen.

Het genot van de vermindering van de werkgeversbijdragen zal definitief door de werkgever verworven zijn, hetgeen zal leiden tot de annulatie van de schuldberichten opgenomen in het rectificatiebericht en de tenlasteneming door de rijksdienst van de kosten van de eventuele dagvaarding, in het geval dat:

- de in kracht van gewijsde getreden rechterlijke beslissing met betrekking tot de betwisting ten gronde de werkgever in het gelijk stelt;
- deze beslissing de werkgever veroordeelt tot de betaling van de betwiste schuld, en de werkgever het gehele bedrag tot betaling waarvan hij is veroordeeld binnen de dertig dagen nadat het vonnis of het arrest definitief is geworden, stort aan de rijksdienst.

Deze door de rijksdienst voor sociale zekerheid uitgewerkte procedure stelt de werkgever die schuldenaar is van formeel betwiste bedragen in staat zijn rechten met betrekking tot de vermindering van werkgeversbijdragen, zoals voorzien door de diverse wettelijke en reglementaire bepalingen genomen ter bevordering van de tewerkstelling, te vrijwaren.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'Office national de sécurité sociale a mis au point une procédure particulière sauvegardant le droit à la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale dans le chef d'un employeur débiteur, lorsque le débit est formellement contesté par celui-ci et fait l'objet d'un différend soumis à la juridiction du travail.

Pratiquement, l'employeur ayant fait état de ce qu'il conteste les cotisations qui lui sont réclamées, se voit adresser un avis rectificatif portant en débit le montant résultant de la réduction des cotisations patronales qu'il s'est octroyé.

Celui-ci est accompagné d'une lettre lui expliquant que tant que la contestation de principe susvisée n'aura pas fait l'objet d'une décision judiciaire définitive, il ne doit pas s'acquitter des sommes reprises dans l'avis rectificatif en question.

Cette lettre précise en outre que l'Office national étant tenu de préserver ses droits au recouvrement de ses créances, une citation portant sur les montants susdits lui sera signifiée en cas de danger de prescription, étant entendu que l'affaire en résultant sera renvoyée au rôle particulier dans l'attente de la décision judiciaire définitive relative à la dette en cotisations formellement contestée.

Le bénéfice de la réduction des cotisations patronales sera définitivement acquis à l'employeur, ce qui entraînera l'annulation des écritures en débit figurant à l'avis rectificatif et la prise en charge par l'Office national des frais de la citation éventuelle y relative, au cas où:

- la décision judiciaire coulée en force de chose jugée concernant la contestation de principe donne gain de cause à l'employeur;
- la décision condamnant l'employeur au paiement de la dette contestée, celui-ci verse à l'Office national dans les trente jours après que le jugement ou l'arrêt soit devenu définitif, la totalité du montant de la condamnation judiciaire.

Il résulte des considérations qui précèdent que la procédure mise en place par l'Office national de sécurité sociale permet à l'employeur débiteur de montants formellement contestés de préserver ses droits en matière de réductions des cotisations patronales telles que prévues par les diverses dispositions légales et réglementaires incitant à l'emploi.

DO 949510563

Vraag nr. 408 van de heer Duquesne van 19 december 1994 (Fr.):

Geneeskundige verzorging. — Sociale franchise. — Weerslag.

Heeft men in de gezondheidsverzekering, rekening houdend met de overeengekomen compensatie, al kunnen weten wat de weerslag is van de ingevoerde sociale franchise op de medische consumptie en op financieel vlak?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid meedelen dat, in uitvoering van de beslissing van de begrotingscontrole 1993, in de ziekteverzekering een structurele en selectieve maatregel werd ingevoerd die tot doel had de uitgaven in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging met 7.500 miljoen te verminderen.

Hiertoe werden voor de primaire uitkeringsgerechtigden en voor de WIGW's zonder voorkeurregeling met ingang van 1 oktober 1993 de remgelden verhoogd van een reeks technische verstrekkingen en voor ziekenhuisopname.

Voor diezelfde categorieën van rechthebbenden werden daarenboven vanaf 1 januari 1994 een reeks remgelden verhoogd voor raadplegingen en bezoeken.

Deze verhogingen werden op sociaal vlak begeleid en gecorrigeerd door de invoering van de zogenaamde sociale en fiscale franchise, die erin bestaat het jaarlijks totaal bedrag aan remgelden te beperken in functie van enerzijds de behatenswaardige toestand waarin de rechthebbende kan verkeren, anderzijds het belastbaar inkomen van het gezin waartoe de rechthebbende behoort.

Het is wellicht te vroeg om nu reeds de globale weerslag van deze operatie te evalueren. Facturatieproblemen, vooral in ziekenhuismilieu hebben trouwens in 1994 geleid tot een vertraging in de boeking door de verzekeringsinstellingen. Er dient dus te worden gewacht op de cijfers van de jaaruitgaven om een voorzichtige balans op te kunnen maken.

Wel staat ondertussen vast dat, op basis van de gegevens van het eerste semester voor 1994, het terugbetaald aantal raadplegingen en bezoeken van huisartsen en specialisten fors onder de raming is gebleven. In plaats van de voorziene toename met 4,75 %, zal dit aantal in 1994 wellicht met 4,4 % afnemen.

Voor een precieze aangifte van betrouwbare tendenzen in andere sectoren zal, zoals reeds vermeld, dienen gewacht te worden op bijkomende gegevens.

DO 949510563

Question n° 408 de M. Duquesne du 19 décembre 1994 (Fr.):

Soins de santé. — Franchise sociale. — Effets.

A-t-on déjà pu mesurer les effets sur la consommation médicale et sur le plan financier compte tenu de la compensation prévue, de la franchise sociale qui a été instaurée en assurance soins de santé?

Réponse: En réponse à sa question je peux communiquer à l'honorable membre qu'en exécution de la décision prise par la commission de contrôle budgétaire en 1993, une mesure structurelle et sélective a été insérée dans l'assurance-maladie en vue de réduire de 7.500 millions de francs les dépenses dans le cadre de l'assurance-soins de santé obligatoire.

A cet effet, les tickets modérateurs d'une série de prestations techniques et pour hospitalisation ont été majorés à partir du 1^{er} octobre 1993 pour les titulaires indemnisables primaires et pour les VIPO sans régime préférentiel.

En outre, une série de tickets modérateurs pour consultations et visites ont été majorés à partir du 1^{er} janvier 1994 pour ces mêmes catégories de bénéficiaires.

Ces majorations ont été accompagnées et corrigées sur le plan social par l'instauration de la dénommée franchise sociale et fiscale qui consiste à limiter le montant total annuel des tickets modérateurs en fonction d'une part, de la situation digne d'intérêt dans laquelle le bénéficiaire peut se trouver et d'autre part, des revenus imposables du ménage auquel le bénéficiaire appartient.

Il est certes trop tôt pour évaluer dès à présent l'incidence globale de cette opération. Des problèmes de facturations, surtout en milieu hospitalier, ont d'ailleurs entraîné en 1994 un retard de comptabilisation dans les organismes assureurs. Il convient donc d'attendre les chiffres des dépenses de l'année pour pouvoir établir un bilan circonspect.

En revanche, il est établi entre-temps, sur la base des données du premier semestre 1994, que le nombre de consultations et visites de médecins généralistes et spécialistes remboursées est resté sensiblement inférieur aux prévisions. Au lieu d'augmenter de 4,75 % comme cela était prévu, ce nombre diminuera sans doute de 4,4 % en 1994.

Pour déterminer des tendances fiables dans d'autres secteurs, il convient d'attendre des données complémentaires ainsi qu'il a déjà été dit ci-avant.

DO 949520624

Vraag nr. 415 van de heer Vandendriessche van 3 januari 1995 (N.):

Geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Chronische ziekten.

De Franse wetgeving bakt door een lijst van 30 aandoeningen van lange duur de groep chronische ziekten af. Die lijst bevat de volgende aandoeningen:

1. Invalidierend vasculair cerebraal infarct
2. Medulaire aplasia
3. Chronische en evolutieve arteriopathie met klinische ischemische symptomen
4. Schistosomiasis met verwikkelingen
5. Belastende congenitale hartaandoening, ernstige hartinsufficiëntie en ernstige hartklepziekten
6. Levercirrose met decompensatie
7. Ernstig primair immuniteitsdeficit dat een langdurige behandeling vereist en ernstig verworven immuniteitsdeficit (aids)
8. Insuline-afhankelijk diabetes of niet-insuline-afhankelijk diabetes dat niet kan in evenwicht gebracht worden door enkel dieet
9. Ernstige vormen van neuro-musculaire aandoening (waaronder myopathie)
10. Homozygote hemoglobinopathie
11. Hemofilie
12. Ernstige arteriële hypertensie
13. Infarct van myocarde jonger dan 6 maanden
14. Ernstige chronische ademhalingsinsufficiëntie
15. Lepra
16. Ziekte van Parkinson
17. Erfelijke metabolische ziekte die een gespecialiseerde en voortgezette behandeling vereist
18. Mucoviscidose
19. Ernstige chronische nefropathie en nefrotisch primitief syndroom
20. Verlamming van de onderste ledematen
21. Periarteriitis nodosa, acute Lupus erythematoses disseminatus en evolutieve veralgemeende scleroderma
22. Evolutieve ernstige reumatische polyartritis
23. Psychose, ernstige persoonlijkheidsstoornissen, mentale achterlijkheid
24. Hemorragische rectocolitis en evolutieve ziekte van Crohn

DO 949520624

Question n° 415 de M. Vandendriessche du 3 janvier 1995 (N.):

Soins de santé et indemnités. — Maladies chroniques.

La législation française détermine le groupe des maladies chroniques en établissant une liste de 30 affections de longue durée. Cette liste inclut les affections suivantes:

1. Accident cérébro-vasculaire invalidant
2. Aplasie médullaire
3. Artériopathie chronique et évolutive avec symptômes ischémiques
4. Schistosomiase avec complications
5. Affection cardiaque invalidante, insuffisance cardiaque et valvulopathie graves
6. Cirrhose du foie décompensée
7. Déficit immunitaire primaire grave requérant un traitement de longue durée et déficit immunitaire acquis grave (sida)
8. Diabète insulino-dépendant ou non insulino-dépendant qui ne peut être équilibré grâce à un régime
9. Formes graves d'affection neuromusculaire (parmi lesquelles la myopathie)
10. Hémoglobinopathie homozygote
11. Hémophilie
12. Hypertension artérielle grave
13. Infarctus du myocarde de moins de 6 mois
14. Insuffisance respiratoire chronique grave
15. Lèpre
16. Maladie de Parkinson
17. Maladie congénitale métabolique requérant un traitement spécialisé et prolongé
18. Mucoviscidose
19. Néphropathie chronique grave et syndrome néphrotique primitif
20. Paralysie des membres inférieurs
21. Périorthrite noduleuse, Lupus erythematoses disseminatus aigu et sclérodermie évolutive généralisée
22. Arthrite rhumatoïde évolutive grave
23. Psychose, troubles de la personnalité graves, retard mental
24. Recto-colite hémorragique et maladie évolutive de Crohn

25. Invaliderende multiple sclerose
26. Structurele evolutieve scoliose
27. Ernstige spondylosis ankylopetica
28. Gevolgen van orgaantransplantatie
29. Actieve tuberculose
30. Kwaadaardig gezwel, kwaadaardige aandoening van het lymfweefsel of van de haematopoiese.

Hoeveel personen in ons land lijden aan een aandoening die onder één van die categorieën valt?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat het antwoord op zijn vraag onder de bevoegdheid valt van de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan wie de vraag werd overgemaakt. (Vraag nr. 647 van 3 februari 1995.)

DO 949520712

Vraag nr. 417 van de heer Marsoul van 13 januari 1995 (N.):

Niet-erkende geneesmiddelen. — Bescherming van de patiënt.

Zoals bekend bestaan er nieuwe geneesmiddelen die nog niet erkend zijn, maar die in verschillende gevallen toch doeltreffend blijken. Chronisch zieken of patiënten die lijden aan een ongeneeslijke ziekte zien vaak geen andere uitweg dan het gebruik van dergelijke geneesmiddelen. De hoge kosten voor de behandeling leiden echter in vele gevallen tot financieel ondraaglijke situaties.

De fabrikanten zijn immers niet altijd bereid de behandelingskosten te dragen, zeker niet als het buitenlandse firma's betreft. Zij investeren in eigen land en trachten wereldwijd het alleenrecht voor zichzelf te beschermen. Er zijn gevallen bekend waarbij een schriftelijke toestemming wordt gevraagd van de patiënt voor een behandeling met een middel in een open behandelingsprotocol. In dit «contract» tussen fabrikant en patiënt wordt o.m. gesteld dat de patiënt alle kosten voor de behandeling dient te dragen. In dergelijke situaties is het duidelijk dat de fabrikant misbruik maakt van de noodsituatie waarin de patiënt zich bevindt.

1. Zijn dergelijke contracten tussen een fabrikant en patiënten wettelijk toegelaten?

2. Kunnen, voor een therapie met een niet-erkend geneesmiddel, de financiële gevolgen ten laste van de patiënt worden gelegd?

3. Op welke wijze worden de patiënten momenteel wettelijk beschermd?

4. Welke maatregelen neemt u om zulke misbruiken te verhinderen?

25. Sclérose en plaques
26. Scoliose structurelle évolutive
27. Spondylarthrite ankylosante grave
28. Conséquences de transplantation d'organes
29. Tuberculose active
30. Tumeur maligne, affection maligne des tissus lymphatiques ou de l'hématopoïèse.

Combien de personnes dans notre pays souffrent d'une de ces affections?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la réponse à sa question relève des compétences du ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, à qui la question a été transmise. (Question n° 647 du 3 février 1995.)

DO 949520712

Question n° 417 de M. Marsoul du 13 janvier 1995 (N.):

Médicaments non agréés. — Protection du patient.

Des médicaments nouveaux qui ne sont pas encore agréés peuvent s'avérer efficaces dans certains cas. Des malades chroniques ou des patients souffrant d'une maladie incurable n'ont souvent pas d'autre solution que d'utiliser ces médicaments. Mais dans de nombreux cas, les frais élevés liés à ce genre de traitement conduisent à des situations financières inextricables.

Les fabricants ne sont en effet pas toujours disposés à supporter les frais de traitement, surtout lorsqu'il s'agit de sociétés étrangères. Ils investissent plutôt dans leur propre pays et essaient de préserver leur monopole mondial. Nous avons connaissance de cas où le patient, pour être traité avec un médicament déterminé, doit marquer son accord par écrit dans un protocole de traitement ouvert. Ce «contrat» entre fabricant et patient stipule entre autres que le patient supportera tous les frais du traitement. En l'occurrence, il est clair que le fabricant abuse de la situation de détresse dans laquelle se trouve le malade.

1. La loi autorise-t-elle de tels contrats entre fabricant et patients?

2. Les conséquences financières d'une thérapie avec un médicament non agréé peuvent-elles être portées en compte au patient?

3. De quelle protection légale jouissent actuellement les patients?

4. Que faites-vous pour empêcher de tels abus?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de inhoud van deze vraag ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Maatschappelijke integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan wie de vraag werd doorgestuurd. (Vraag nr. 648 van 3 februari 1995.)

**Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

DO 949510502

Vraag nr. 594 van de heer Van Looy van 9 december 1994 (N.):

Hormonen. — Controle. — Analysemethoden.

De nieuwe hormonenwet voorziet terecht in zeer zware straffen voor elke veeteler die betrapt wordt op het gebruik van verboden stoffen. In die omstandigheden is het essentieel dat de gebruikte analysemethoden valse positieve testresultaten volledig uitsluiten. De gebruikte analysemethode voor het opsporen van die verboden stoffen kan echter zowel bij het eerste als bij het tegenonderzoek toch aanleiding geven tot positieve uitslagen bij dieren die nog nooit behandeld zijn geweest. Volgens deskundigen zou men bij het hanteren van een gevoeligheid van 2 ppb, 1 % foute positieve meldingen verkrijgen. Bij het hanteren van een gevoeligheid van 1 ppb zou dit oplopen tot 15 %.

1.
 - a) Bent u van die toestand op de hoogte?
 - b) Is dit geen risico waardoor de rechtbanken kunnen aarzelen om de wettelijke zware straffen uit te spreken en kan dit op die wijze het bestrijdingsbeleid niet ondermijnen?
2.
 - a) Welke stoffen worden heden in België opgespoord en welke gevoeligheidsgrenzen worden gehanteerd?
 - b) Wat is, wetenschappelijk beschouwd, de kans op een vals positief resultaat bij een eerste analyse?
 - c) Wordt een verlaging van de gevoeligheidsgrenzen op dit moment overwogen?
 - d) Zo ja, wat is het effect op de wetenschappelijke kans dat een monster foutief positief wordt bevonden?
3. Wat zijn, ter vergelijking, de opgespoorde stoffen en de gehanteerde gevoeligheidsgrenzen in de andere lidstaten van de EU?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le contenu de cette question relève de la compétence du ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, à qui la question a été envoyée. (Question n° 648 du 3 février 1995.)

**Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement**

DO 949510502

Question n° 594 de M. Van Looy du 9 décembre 1994 (N.):

Hormones. — Contrôle. — Méthodes d'analyse.

La nouvelle loi sur les hormones prévoit à juste titre des sanctions très sévères à l'égard des éleveurs utilisant des substances prohibées. Il est dès lors très important que les méthodes d'analyse qui sont utilisées permettent d'exclure toute possibilité de résultat faussement positif. Or, la méthode d'analyse qui est utilisée pour la détection des substances prohibées peut donner lieu, tant lors de la première analyse que lors de la contre-analyse, à des résultats positifs chez des animaux qui n'ont jamais été traités. Selon certains experts, l'utilisation d'une sensibilité de 2 ppb déboucherait sur 1 % de cas faussement positifs. Une sensibilité de 1 ppb ferait grimper ce chiffre à 15 %.

1.
 - a) Etes-vous au courant de cette situation?
 - b) Les tribunaux ne risquent-ils pas d'hésiter à prononcer les lourdes sanctions prévues par la loi, remettant ainsi en cause l'efficacité de la politique de lutte contre l'utilisation des hormones?
2.
 - a) Quelles substances sont actuellement recherchées en Belgique lors des analyses? Quelles normes de sensibilité sont utilisées?
 - b) Quels sont, d'un point de vue scientifique, les risques d'obtenir un faux résultat positif lors de la première analyse?
 - c) Envisage-t-on à l'heure actuelle de réduire les normes de sensibilité?
 - d) Dans l'affirmative, quelle serait l'incidence de cette réduction sur le risque scientifique d'obtenir un faux résultat positif?
3. Quelles sont, à titre de comparaison, les substances recherchées et les normes de sensibilité utilisées dans les autres Etats membres de l'UE?

Antwoord:

1.
 - a) Het is bij de deskundigen bekend dat naarmate de concentratie van een op te sporen stof kleiner is, de detectie moeilijker wordt en de kans op fouten groter wordt. De juistheid van de door het geacht lid geciteerde foutenmarge wordt door de wetenschappelijke literatuur niet bevestigd.
 - b) Ik heb geen kennis van uitspraken van Belgische rechtbanken die voormeld risico inroepen om geen straffen uit te spreken.
2.
 - a) De aard van de gevonden stoffen werd gepubliceerd in het jaarverslag van het Instituut voor veterinaire keuring. Op dit ogenblik worden een 45-tal moleculen opgespoord. Regelmatig wordt deze lijst aangepast. Wat de in België gehanteerde beslissingslimiet betreft verwijs ik naar mijn antwoord onder punt 3.
 - b) Er zijn geen statistische gegevens beschikbaar. In de literatuur wordt vermeld dat het optreden van 2 valse positieve uitslagen (onderzoek/tegenonderzoek) bekomen in 2 verschillende laboratoria met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid uitgesloten is.
 - c) Er wordt niet overwogen de beslissingslimiet te verlagen.
3. Iedere lidstaat is verplicht in het kader van de Richtlijn 86/469/EG van de Raad een bewakingsprogramma uit te voeren in zake onderzoek van dieren en vers vlees op de aanwezigheid van residuen volgens een overeengekomen plan waarin de groepen van op te sporen stoffen zijn vermeld. Ieder land bepaalt de aard en de aantallen van de stoffen die per groep worden opgespoord. In principe wordt er in de verschillende landen van de Europese Unie naar gestreefd voor dezelfde stoffen identieke beslissingslimieten vast te stellen. Als vuistregel geldt de 2 ppb-grens.

DO 949510504

Vraag nr. 596 van de heer Steenwegen van 9 december 1994 (N.):

Vreemdelingen. — Asielzoekers. — Opvangcentra.

Vluchtelingen die het statuut van politiek vluchteling aanvragen en geen huisvesting hebben, worden opgevangen door het nationaal opvangcentrum voor vluchtelingen, diverse opvangcentra van het Rode kruis en enkele particuliere opvangcentra.

1. Wat zijn die verschillende centra en wat is hun bezetting?

2. Waarom is er een duidelijk verschil tussen de toelagen die verstrekt worden aan vluchtelingen die

Réponse:

1.
 - a) Les spécialistes s'accordent sur le fait que plus la concentration d'une substance est faible, plus la difficulté de la détecter et les risques d'erreurs sont grands. Le bien-fondé de la marge d'erreurs citée par l'honorable membre ne se retrouve pas dans la littérature scientifique.
 - b) Je n'ai pas connaissance des sentences juridiques émanant des tribunaux belges qui se basent sur le risque précité pour ne pas énoncer de peines.
2.
 - a) La nature des substances retrouvées a été publiée dans le rapport d'activité de l'Institut d'expertise vétérinaire. Actuellement, près de 45 molécules sont dépistées. Cette liste est régulièrement adaptée. En ce qui concerne la limite de décision appliquée en Belgique, je réfère à ma réponse du point 3.
 - b) Il n'y a pas de données statistiques disponibles. La littérature précise que deux résultats faux positifs (analyse/contre-analyse) obtenus dans deux laboratoires différents sont exclus avec une probabilité avoisinant la certitude.
 - c) Abaisser la limite de décision n'est pas envisagée.
3. Dans le cadre de la Directive 86/469/CE du Conseil, chaque Etat membre est obligé d'appliquer, selon un plan préétabli mentionnant les groupes des substances à dépister, un programme de surveillance relatif à l'analyse d'animaux et de viande fraîche portant sur la présence de résidus. Chaque pays détermine la nature et le nombre des substances, dépistées en groupe. En principe, des différents pays de la Communauté européenne visent à fixer les mêmes limites de décision pour des substances identiques. La limite de 2 ppb est de règle.

DO 949510504

Question n° 596 de M. Steenwegen du 9 décembre 1994 (N.):

Etrangers. — Demandeurs d'asile. — Centres d'accueil.

Les réfugiés ayant demandé le statut de réfugié politique et ne disposant pas d'un logement sont accueillis par le centre d'accueil national pour les réfugiés, par l'un des centres d'accueil de la Croix rouge ou encore par l'un des centres d'accueil privés.

1. Quels sont ces différents centres et combien de réfugiés accueillent-ils?

2. Pourquoi y a-t-il une nette différence entre les allocations versées aux réfugiés accueillis par la Croix

door het Rode kruis worden opgevangen en degenen die in particuliere centra verblijven?

3. Gelden dezelfde eisen voor alle opvangcentra op het stuk van de opvang, begeleiding en verzorging van de vluchtelingen?

4. Verstrekken de verschillende centra dezelfde kwalitatieve bijstand?

5. Waarom worden steeds minder vluchtelingen toegewezen aan de particuliere opvangcentra alhoewel zij 50 % goedkoper werken dan het Rode kruis?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

1. Het opvangcentrum voor asielzoekers Klein kasteeltje te Brussel (capaciteit: 480 plaatsen) met een uitbreiding op de luchtmachtbasis te Florennes (capaciteit: 200 plaatsen), wordt beheerd door mijn departement.

De tweedelijnsopvang, wordt verzorgd door het Belgische Rode Kruis, op basis van een overeenkomst waarin door de Belgische Staat de opdracht wordt gegeven om maximum 1.860 opvangplaatsen te organiseren voor de asielzoekers die door het Klein kasteeltje worden doorgestuurd. Momenteel vindt deze opvang plaats in 14 centra, gelegen te Menen, Lanaken, Oostende, Brugge, Turnhout, Deinze, Overpelt, Wilsele, Avelgem, Lint, Yvoir, Waulsort, Hastière en Nassogne. Er worden momenteel in totaal ongeveer 1.000 vluchtelingen opgevangen.

In de derdelijnsopvang zorgen de OCMW's voor de steun aan asielzoekers die op hun grondgebied verblijven. De kosten van de steun worden, binnen bepaalde grenzen, terugbetaald door de Staat.

In geval van nood worden asielzoekers opgevangen in enkele andere onthaalt huizen, lid van Thuislozenzorg Vlaanderen, de «*Association des maisons d'accueil*» of van het Belgisch comité voor hulp aan vluchtelingen. Wanneer het asielzoekers betreft die doorverwezen worden door het Klein kasteeltje, wordt de terugbetaling van de steun aan de particuliere hulporganisaties rechtstreeks ten laste genomen door de Staat. Dezelfde terugbetalingsregeling als deze die geldt voor de OCMW's wordt toegepast. Het betreft ongeveer een 80-tal asielzoekers.

2. De toelagen die door mijn departement worden verstrekt, worden nooit rechtstreeks aan de asielzoekers zelf verstrekt. Het Rode Kruis wordt vergoed voor de kosten die het maakt voor de organisatie van de opvangplaatsen voor asielzoekers in uitvoering van de overeenkomst met de Belgische Staat. Zowel de vaste kosten (inrichting, huur, personeel, ...) als de variabele kosten (voeding, kleding, ...) worden vergoed, en dit op basis van facturen en andere verantwoordingsstukken die het Rode Kruis voorlegt aan mijn departement en die door mijn diensten en door

rouge en celles versées aux réfugiés hébergés dans des centres privés?

3. Tous les centres d'accueil sont-ils soumis aux mêmes exigences en ce qui concerne l'accueil et l'accompagnement des réfugiés ainsi que les soins prodigués?

4. L'aide accordée par les différents centres est-elle d'un niveau qualitatif identique?

5. Pourquoi dirige-t-on de moins en moins de réfugiés vers les centres d'accueil privés alors que leurs frais de fonctionnement sont inférieurs de 50 % à ceux des centres de la Croix rouge?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le centre d'accueil pour demandeurs d'asile, Petit château, à Bruxelles (capacité: 480 places) et son extension sur la base aérienne de Florennes (capacité: 200 places), sont gérés par mon département.

L'accueil en deuxième ligne est assuré par la Croix Rouge de Belgique, sur la base d'une convention dans laquelle l'Etat belge donne mission d'organiser un maximum de 1.860 places d'accueil pour les demandeurs d'asile qui sont orientés par le Petit château. Pour l'instant, cet accueil s'effectue dans 14 centres situés à Menin, Lanaken, Ostende, Bruges, Turnhout, Deinze, Overpelt, Wilsele, Avelgem, Lint, Yvoir, Waulsort, Hastière et Nassogne. Actuellement, un nombre total d'environ 1.000 réfugiés sont accueillis.

Les CPAS assurent, en troisième ligne, l'aide aux demandeurs d'asile qui résident sur leur territoire. Les frais de l'aide sont remboursés par l'Etat dans certaines limites.

En cas d'urgence, d'autres maisons d'accueil, membres de «*Thuislozenzorg Vlaanderen*», de l'Association des maisons d'accueil ou du Comité belge d'aide aux réfugiés, hébergent des demandeurs d'asile. S'il s'agit de demandeurs d'asile qui ont été orientés par le Petit château, le remboursement de l'aide aux organisations privées d'aide est directement pris en charge par l'Etat. Les mêmes règles de remboursement que celles en vigueur pour les CPAS, sont d'application. Il s'agit d'environ 80 demandeurs d'asile.

2. Les subventions accordées par mon département ne sont jamais versées directement aux demandeurs d'asile mêmes. La Croix Rouge est indemnisée pour les frais qu'elle expose pour l'organisation des places d'accueil pour les demandeurs d'asile, en exécution de la convention conclue avec l'Etat belge. Tant les frais fixes (aménagement, location, personnel, ...) que les frais variables (alimentation, habillement, ...) sont indemnisés, et ce sur la base des factures et autres pièces justificatives soumises par la Croix Rouge à mon département et contrôlées par mes services et par

het Rekenhof gecontroleerd worden. Er wordt jaarlijks, bij koninklijk besluit, een maximumbedrag voor de terugbetaling per opvangplaats bepaald.

Bij de particuliere opvangcentra worden de personeels- en werkingskosten gedragen door de gemeenschappen en komt mijn departement enkel tussen in de kosten van de opvang van de asielzoekers, binnen dezelfde grenzen die gelden voor de terugbetaling aan de OCMW's.

3 en 4. Het Klein kasteeltje te Brussel, met de uitbreiding te Florennes, wordt beheerd door mijn departement.

De centra van het Rode Kruis worden beheerd door het Belgische Rode Kruis, dat volledig autonoom de opvang organiseert. Ik word wel op de hoogte gebracht en geraadpleegd indien belangrijke beslissingen moeten worden genomen.

De particuliere opvangcentra vallen onder de beschikkingen in verband met erkenningsvoorwaarden en subsidiën, die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoren.

5. De particuliere opvangcentra zijn vooral bestemd voor de huisvesting van ex-gedetineerden bij het verlaten van de gevangenis (post-penitentiaire hulp), van daklozen, van mishandelde vrouwen. Indien ze massaal gebruikt zouden worden voor de opvang van asielzoekers bestaat het gevaar dat de genoemde personen niet meer over voldoende huisvestingsmogelijkheden zouden kunnen beschikken. Dat zou het beleid dat de gemeenschappen in dit domein voeren, hinderen. Daarom is het belangrijk dat de opvang toevertrouwd wordt aan een apart netwerk van centra voor asielzoekers. De doorverwijzing naar de opvangcentra blijft dus uitzonderlijk. In 1993 werd er meer beroep op gedaan, daar op dat ogenblik het netwerk, gevormd door het Klein kasteeltje en de Rode Kruis centra, verzadigd was.

DO 949510555

Vraag nr. 604 van de heer Barbé van 19 december 1994 (N.):

Vleesprodukten. — Sectoren. — Erkenning. — Toezicht.

Het jaarverslag van het Instituut voor veterinaire keuring 1993 bevat een hoofdstuk over de uitvoering van het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de reglementering van bepaalde sectoren die betrekking hebben op de vleesprodukten. Het blijkt dat er heel wat problemen waren (talrijke fouten in de aanvragen, overbodige aanvragen en dergelijke, wat de behandeling van de dossiers uiteraard vertraagt).

la Cour des comptes. Un montant maximum de remboursement par place d'accueil est annuellement fixé par arrêté royal.

Les frais de personnel et de fonctionnement exposés par les centres d'accueil privés sont pris en charge par les communautés et mon département n'intervient que dans les frais d'accueil des demandeurs d'asile, et ce dans les mêmes limites que celles fixées pour le remboursement aux CPAS.

3 et 4. Le Petit château à Bruxelles et son extension à Florennes sont gérés par mon département.

Les centres de la Croix Rouge sont gérés par la Croix Rouge de Belgique, qui organise l'accueil de manière entièrement autonome. Je suis toutefois informé des décisions importantes qui doivent être prises et consulté en la matière.

Les centres d'accueil privés tombent sous les dispositions relatives aux conditions d'agrément et aux normes de subvention qui entrent dans la compétence des communautés.

5. Les maisons d'accueil privées sont surtout destinées à l'hébergement des ex-détenus récemment sortis de prison (aide post-pénitentiaire), aux sans-abri, aux femmes battues. Si on les utilise massivement pour l'hébergement de candidats réfugiés, les personnes précitées risquent de ne plus trouver assez d'hébergement de dépannage; cela gênerait ainsi la politique menée par les communautés dans ce domaine. C'est pourquoi il importe de confier l'accueil à un réseau de centres distinct, pour les candidats réfugiés. Le recours aux maisons d'accueil reste donc exceptionnel; on y faisait plus appel en 1993 car à ce moment le réseau constitué par le Petit château et les centres Croix Rouge était saturé.

DO 949510555

Question n° 604 de M. Barbé du 19 décembre 1994 (N.):

Produits à base de viande. — Secteurs. — Agrément. — Contrôle.

Le rapport annuel pour l'année 1993 de l'Institut d'expertise vétérinaire comporte un chapitre consacré à la mise en œuvre de l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à la réglementation de certains secteurs actifs dans le domaine des produits à base de viande. Il ressort de ce rapport que de nombreux problèmes se sont posés (nombreuses erreurs dans les demandes, demandes superflues, etc. occasionnant évidemment des retards dans le traitement des dossiers).

1. Hoeveel erkenningen werden er ondertussen in de verschillende sectoren verleend en hoeveel geweigerd?

2.

a) Hebben de bedrijven waarvan de erkenning geweigerd is hun activiteiten gestopt?

b) In welke mate wordt hierop toezicht uitgeoefend?

3. Wat is het tijdschema voor de behandeling van de overige erkenningsaanvragen?

4.

a) Hoeveel bedrijven die een aanvraag moeten indienen hebben dat nog niet gedaan?

b) Welke maatregelen werden hier tegen genomen?

Antwoord:

1. In 1994 werden 176 erkenningen verleend en 9 geweigerd in de verschillende sectoren.

2.

a) De bedrijven hebben de activiteiten waarop de weigering van erkenning betrekking had gestaakt. Dat betekent niet noodzakelijk dat de inrichting gesloten werd, omdat voor andere activiteiten eventueel wel een erkenning werd bekomen.

b) De buitendiensten voeren ter plaatse controle uit op die bedrijven teneinde na te gaan of de activiteit effectief werd gestaakt, zoniet wordt er proces-verbaal opgemaakt.

3. Het ligt in de bedoeling al de overige erkenningsaanvragen vóór eind 1995 te behandelen.

4.

a) Al de gekende inrichtingen hebben een aanvraag tot erkenning ingediend. Toch worden nog geregeld inrichtingen opgespoord die nooit eerder een erkenning hebben aangevraagd.

b) Aan deze inrichtingen wordt een ministerieel schrijven gericht waarin de stopzetting van de activiteiten wordt opgelegd, behoudens wanneer zij aan de reglementaire voorschriften beantwoorden en onmiddellijk een aanvraag indienen.

DO 949510556

Vraag nr. 605 van de heer Barbé van 19 december 1994 (N.):

Slachthuizen. — Erkenning.

Het jaarverslag van het Instituut voor veterinaire keuring 1993 bevat een hoofdstuk over de uitvoering van het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen. Dit besluit verplichtte alle inrichtingen, met inbegrip van

1. Combien de demandes d'agrément ont été acceptées et refusées dans les différents secteurs?

2.

a) Les établissements dont la demande d'agrément a été refusée ont-ils cessé leurs activités?

b) Quels contrôles sont exercés à ce niveau?

3. Quel calendrier est prévu pour l'examen des autres demandes d'agrément?

4.

a) Combien d'établissements devant introduire une demande ne l'ont pas encore fait?

b) Quelles mesures ont été prises vis-à-vis de ces établissements?

Réponse:

1. En 1994, dans les différents secteurs, 176 agréments ont été attribués et 9 ont été refusés.

2.

a) Les établissements ont suspendu les activités se rapportant à l'agrément refusé. Cela ne signifie pas pour autant que ces établissements ont dû fermer, car, pour d'autres activités, un agrément leur a éventuellement été attribué.

b) Les services extérieurs effectuent sur place le contrôle des établissements afin de vérifier si l'activité a effectivement été suspendue. Dans le cas contraire, ils dressent procès-verbal.

3. L'objectif est de traiter toutes les demandes d'agrément en suspens, avant la fin de 1995.

4.

a) Tous les établissements connus ont introduit une demande d'agrément. Néanmoins, on découvre régulièrement certains établissements n'ayant jamais fait de demande auparavant.

b) Une lettre ministérielle est adressée à ces établissements imposant la suspension des activités, sauf s'ils répondent aux dispositions réglementaires et à condition qu'ils introduisent leur demande sans délai.

DO 949510556

Question n° 605 de M. Barbé du 19 décembre 1994 (N.):

Abattoirs. — Agrément.

Le rapport annuel pour l'année 1993 de l'Institut d'expertise vétérinaire comporte un chapitre consacré à la mise en œuvre de l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements. Cet arrêté royal oblige tous les établissements à intro-

die welke al erkend waren, een aanvraag tot erkenning in te dienen. De definitieve of tijdelijke erkenning of gedeeltelijke of volledige weigering gebeurt bij ministerieel besluit na de in het koninklijk besluit bepaalde procedure. In 1993 werden tal van inrichtingen erkend, maar werden ook 6 erkenningen geweigerd.

1. Hoeveel aanvragen werden in 1994 al geweigerd?

2.

a) Hebben de inrichtingen waarvan de erkenning geweigerd is hun activiteiten gestopt?

b) In welke mate wordt hierop toezicht uitgeoefend?

3. Wat is het tijdschema voor de behandeling van de overige erkenningsaanvragen?

4.

a) Hoeveel inrichtingen die een aanvraag moeten indienen hebben dat nog niet gedaan?

b) Welke maatregelen werden hiertegen genomen?

Antwoord:

1. In 1994 werden 11 erkenningen geweigerd.

2, 3 en 4. Ik verwijs het geacht lid naar het antwoord op zijn vraag nr. 604 (blz. 14792 van dit bulletin).

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 949500051

Vraag nr. 914 van de heer Standaert van 14 oktober 1994 (N.):

Verkiezingen. — Lokalen. — Symbolen van levensbeschouwingen.

Bij de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 9 oktober hebben duizenden Vlamingen zich alweer geërgerd aan het feit dat ze hun stemplicht moesten vervullen in gebouwen of lokalen getooid met kruisbeelden en andere symbolen van levensbeschouwingen. Dit deed zich o.m. voor in gemeenten waar gestemd moest worden in schoolgebouwen van het katholieke net.

1. Hebben de plaatselijke verantwoordelijken (voorzitters van stembureaus, enz.) na gelijkaardige klachten bij de jongste Europese verkiezingen, onderrichtingen gekregen om dergelijke symbolen te verwijderen?

duire une demande d'agrément. Cette obligation vaut également pour les établissements déjà agréés. L'agrément définitif ou temporaire ou le refus partiel ou total sont notifiés par arrêté ministériel à l'issue de la procédure prévue dans l'arrêté royal. De nombreux établissements ont été agréés en 1993. Six demandes ont également été refusées.

1. Combien de demandes ont déjà été refusées en 1994?

2.

a) Les établissements dont la demande d'agrément a été refusée ont-ils cessé leurs activités?

b) Quels contrôles sont exercés à ce niveau?

3. Quel est le calendrier prévu pour l'examen des autres demandes d'agrément?

4.

a) Combien d'établissements devant introduire une demande ne l'ont pas encore fait?

b) Quelles mesures ont été prises vis-à-vis de ces établissements?

Réponse:

1. En 1994 11 agréments ont été refusés.

2, 3 et 4. Je réfère l'honorable membre à la réponse à sa question n° 604 (p. 14792 de ce bulletin).

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 949500051

Question n° 914 de M. Standaert du 14 octobre 1994 (N.):

Elections. — Locaux. — Symboles de convictions philosophiques.

Lors des élections communales et provinciales du 9 octobre, des milliers de Flamands se sont encore irrités de devoir remplir leur obligation de vote dans des bâtiments ou locaux parés de crucifix et autres symboles philosophiques. Cela s'est produit notamment dans les communes où les électeurs devaient voter dans des bâtiments scolaires du réseau catholique.

1. Après des plaintes analogues lors des élections européennes, les responsables locaux (présidents de bureaux de vote, etc.) ont-ils reçu des directives pour enlever ce genre de symboles?

2. Worden vrije scholen die als stemlokaal gebruikt worden, voor de duur van de stemverrichtingen, beschouwd als openbare gebouwen?

3. Overweegt u om aan dergelijke voor vrijzinnigen tergende toestanden een einde te maken?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 91 van het Algemeen Kieswetboek wijst de provinciegouverneur of de door hem aangeduide ambtenaar met instemming van het college van burgemeester en schepenen per stemafdeling een afzonderlijk stemlokaal aan.

Bij voorkeur komen de beschikbare openbare gebouwen als stemlokaal in aanmerking. Bij gebrek aan andere geschikte lokalen mogen scholen als kieslokaal worden ingericht.

Deze tijdelijke openbare functie wijzigt niet de aard en de bestemming van deze schoollokalen. Noch in het Kieswetboek, dat bovenvermelde aangelegenheid regelt (artikelen 91 en 138), noch in de reglementering waarbij het kiesmaterieel en de kiestoestellen worden beschreven (respectievelijk het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 en het ministerieel besluit van 10 augustus 1894), wordt dan ook melding gemaakt van het feit of de oorspronkelijke bestemming van de lokalen dient aangepast te worden, wanneer deze als stemlokaal dienen.

Het wezenlijke kenmerk van vrije verkiezingen bestaat erin dat elke kiezer volledig onafhankelijk zijn mening moet kunnen uitdrukken. Concreet houdt dit beginsel in dat elke kiezer vrij over zijn stem moet kunnen beschikken wanneer hij zich in het stemhokje bevindt. Of de aanwezigheid van bijvoorbeeld een kruisbeeld in het stemlokaal daarbij kan gekwalificeerd worden als storend moet beoordeeld worden, rekening houdend met alle concrete omstandigheden van de zaak.

Het Kieswetboek bevat daartoe een aantal bepalingen welke de neutraliteit en de sereniteit van de kiesverrichtingen moeten waarborgen, onder meer de artikelen 111, 192 of 203. Uiteindelijk is het de voorzitter van het kiesbureau die zal instaan voor het goed verloop van de verkiezingen en, in voorkomend geval, daartoe de nodige maatregelen kan nemen.

DO 949500182

Vraag nr. 930 van de heer Damseaux van 3 november 1994 (Fr.):

Gemeenten. — College. — Quorum.

De bepalingen van artikel 90, 2de lid, van de nieuwe gemeentewet zijn toepasbaar op de gemeenteraad. Er bestaat daarentegen geen wetsbepaling voor het geval het vereist aantal leden van het schepencollege niet

2. Les écoles libres utilisées comme local de vote sont-elles considérées comme bâtiments publics pour la durée des opérations de vote?

3. Envisagez-vous de mettre fin à ce genre de situations irritantes pour les libres penseurs?

Réponse: Conformément à l'article 91 du Code électoral, le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne assigne à chaque section de vote, avec l'accord du collège des bourgmestre et échevins, un local distinct pour le vote.

Ce sont de préférence les bâtiments publics disponibles qui entrent en ligne de compte pour abriter les bureaux de vote. A défaut d'autres bâtiments adaptés, les bureaux de vote peuvent être installés dans des écoles.

Cette fonction publique temporaire ne modifie pas la nature ni la destination de ces locaux scolaires. Aussi ni dans le Code électoral, qui régit la matière susmentionnée (aux articles 91 et 138), ni dans la réglementation où sont décrits le matériel et le mobilier électoraux (respectivement l'arrêté royal du 9 août 1894 et l'arrêté ministériel du 10 août 1894), il n'est fait mention de la nécessité d'adapter la destination initiale des locaux lorsque ceux-ci sont utilisés pour le vote.

La caractéristique essentielle d'élections libres consiste à permettre à chaque électeur d'exprimer son opinion en toute indépendance. Cela implique concrètement que chaque électeur doit pouvoir disposer librement de son vote lorsqu'il se trouve dans l'isoloir. La question de savoir si la présence d'un crucifix par exemple peut être qualifiée de dérangeante doit être appréciée en tenant compte de l'ensemble des circonstances concrètes.

Le Code électoral contient à cet effet, entre autres aux articles 111, 192 et 203, un certain nombre de dispositions devant garantir la neutralité et la sérénité des opérations électorales. Finalement il incombe au président du bureau de vote d'assurer le bon déroulement des opérations électorales et de prendre, le cas échéant, les mesures qui s'imposent.

DO 949500182

Question n° 930 de M. Damseaux du 3 novembre 1994 (Fr.):

Communes. — Collège. — Quorum.

Les dispositions de l'article 90, alinéa 2, de la nouvelle loi communale s'appliquent au conseil communal. Pour le collège échevinal, aucune disposition législative n'est prévue au cas où le quorum n'est

aanwezig is. Het college wordt stilgelegd en kan niet geldig beraadslagen.

Moet die lacune niet worden aangevuld met een bepaling zoals die van artikel 90, tweede lid?

Antwoord: Artikel 104, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet verbiedt het college van burgemeester en schepenen te beraadslagen en te besluiten wanneer meer dan de helft van de leden niet tegenwoordig is.

De bepalingen betreffende de werking van de raad die van toepassing zijn op de vergaderingen van het college worden beperkend opgesomd in artikel 106, derde lid, van de nieuwe gemeentewet. Onder deze bepalingen wordt niet die van artikel 90, tweede lid, van de genoemde wet vermeld. Ik leid daar bijgevolg, zoals het geacht lid en volgens de mening trouwens van de meeste auteurs, uit af dat de bepaling volgens welke de raad, ongeacht het aantal aanwezige leden, mag beraadslagen over de onderwerpen die voor de derde maal op de agenda voorkomen, niet mag worden toegepast op de vergaderingen van het college.

De oplossing van het aangehaalde probleem moet worden gezocht in artikel 17, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet. Luidens dit artikel, wordt de afwezige of verhinderde schepen vervangen door het gemeenteraadslid dat de eerste plaats bekleedt op de ranglijst, en zo vervolgens, behoudens de onverenigbaarheden vermeld in artikel 72 van dezelfde wet.

Wanneer de meerderheid der leden van het college de normale afhandeling van de zaken zou verhinderen door systematisch op de vergaderingen afwezig te blijven, dan aanvaardt de administratieve praktijk terecht dat de burgemeester, ook in zodanig geval, kan overgaan tot de toepassing van het voormelde artikel 17, eerste lid, voor zover de hierna genoemde voorwaarden in acht worden genomen (*cf.* permanente commentaar van het gemeenterecht, rubriek nr. 122.252.35):

1. dezelfde leden moeten op verscheidene — dit is minstens twee — achtereenvolgende vergaderingen afwezig zijn gebleven, zodat de bedoeling de werking van het college te verlammen op een objectieve wijze naar voren komt;

2. de burgemeester mag de betrokken schepenen niet in de onwetendheid laten omtrent zijn voornemen, namelijk wanneer hij oproepingen zendt aan de eerste gemeenteraadsliden in de rangorde, moet hij tegelijk ook de betrokken schepenen oproepen en hen ervan verwittigen dat bij nieuwe afwezigheid in hun vervanging zal worden voorzien.

Rekening houdend met de voorgaande uiteenzetting, lijkt het mij niet opportuun de nieuwe gemeentewet aan te vullen in de zin die door het geacht lid werd gesuggereerd.

pas atteint. Le collège est paralysé et ne peut délibérer valablement.

Cette lacune ne devrait-elle pas être comblée par une disposition du type de l'article 90, deuxième alinéa?

Réponse: L'article 104, alinéa 2, de la nouvelle loi communale fait interdiction au collège des bourgmestre et échevins de délibérer si plus de la moitié de ses membres n'est présente.

Les dispositions relatives au fonctionnement du conseil qui s'appliquent aux séances du collège sont énumérées limitativement à l'article 106, alinéa 3, de la nouvelle loi communale. Parmi ces dispositions ne figure pas celle de l'article 90, alinéa 2, de ladite loi. J'en déduis dès lors comme l'honorable membre et à l'estime d'ailleurs de la plupart des auteurs, que la disposition selon laquelle le conseil peut délibérer, quel que soit le nombre de membres présents, sur les objets mis pour la troisième fois à l'ordre du jour, ne peut trouver à s'appliquer aux séances du collège.

La solution au problème soulevé doit être recherchée dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale. Aux termes de cet article, l'échevin absent ou empêché est remplacé par le membre du conseil le premier dans l'ordre du tableau, et ainsi de suite, sauf les incompatibilités mentionnées à l'article 72 de la même loi.

Lorsque la majorité des membres du collège empêche l'examen normal des affaires par son absence systématique, la pratique administrative admet, à juste titre, que le bourgmestre puisse, en pareil cas, recourir à l'application de l'article 17, alinéa 1^{er}, précité, pour autant que les conditions ci-après soient réunies (*cf.* le commentaire permanent de droit communal, rubrique n° 122.252.35):

1. les mêmes membres doivent avoir été absents à plusieurs — c'est-à-dire à au moins deux — séances successives, de sorte que l'intention de paralyser le fonctionnement du collège apparaisse de manière objective;

2. le bourgmestre ne peut laisser les échevins concernés dans l'ignorance de sa résolution, à savoir que lorsqu'il convoque les conseillers communaux les plus anciens dans l'ordre du tableau, il est tenu de convoquer simultanément les échevins concernés, en les avisant qu'en cas de nouvelle absence, il procèdera à leur remplacement.

Compte tenu de l'exposé qui précède, il ne m'apparaît pas opportuun de compléter la nouvelle loi communale dans le sens suggéré par l'honorable membre.

DO 949500210

Vraag nr. 934 van de heer Flahaut van 7 november 1994 (Fr.):

Verkiezingen. — Kiezerslijsten. — Bezwaar. — Procedure.

Het kieswetboek voorziet in de mogelijkheid voor eenieder om bij het college van burgemeester en schepenen bezwaar in te dienen tegen de inschrijving van bepaalde personen op de kiezerslijst. Het college van burgemeester en schepenen moet binnen een bepaalde termijn uitspraak doen over elk bezwaar; het college vervult daarbij een rechtsbevoegdheid, wat de openbaarheid van die vergaderingen rechtvaardigt.

1.

- a) Dient de reclamant, wanneer een woonplaats betwist wordt, zelfs de nieuwe woonplaats van de betrokkene(n) precies vast te stellen en tastbare bewijzen te leveren?
- b) Indien bij het college een bezwaar wordt ingebracht tegen de realiteit of juistheid van een woonplaats, moet het college dan, vóór het enigstei beslissing neemt, zijn politie, zij het een summier, onderzoek gelasten, of mag het college afzien van elke vorm van controle?

2. De inschrijving in de bevolkingsregisters leidt automatisch tot de inschrijving op de kiezerslijst. Het college van burgemeester en schepenen en de ambtenaar van de burgerlijke stand vervullen elk binnen hun respectieve bevoegdheden bepaalde taken met betrekking tot het bijhouden van de akten van de burgerlijke stand en de bevolkingsregisters. Door dezelfde personen een uitvoerings- en controlebevoegdheid te verlenen zorgt men niet bepaald voor waterdichte garanties, in die zin dat die procedure erop neerkomt dat men zijn eigen fouten of verzuim, die bovendien inzonderheid op gemeentelijk niveau een grote weerslag kunnen hebben op de verkiezingsresultaten, moet bestraffen. Zijn er wat dat betreft garanties?

3. Van de zittingen van de colleges waarin uitspraak gedaan wordt over verkiezingsaangelegenheden, moeten zogenaamde notulen van de vergadering worden gemaakt, en na afloop van de vergadering moet iedere beslissing waartegen in beroep kan worden gegaan bij het hof van beroep, afzonderlijk op schrift worden gesteld.

- a) Over welke middelen beschikken de betrokken partijen om hun opmerkingen, uitspraken of commentaar te laten notuleren?
- b) Hoe kunnen de betrokken partijen de notulen van de vergadering laten corrigeren indien die notulen niet waarheidsgetrouw zijn?
- c) Over welke rechtsmiddelen beschikken ze? Bij wie kunnen ze in beroep gaan? Binnen welke termijnen kunnen ze dat doen?

DO 949500210

Question n° 934 de M. Flahaut du 7 novembre 1994 (Fr.):

Elections. — Listes électorales. — Réclamation. — Procédure.

Le code électoral prévoit la possibilité pour tout citoyen d'introduire auprès du collège des bourgmestre et échevins, une réclamation notamment contre l'inscription de telle ou telle personne sur les listes électorales. Le collège des bourgmestre et échevins est tenu de statuer dans des délais précis. Il exerce à cette occasion une mission juridictionnelle qui justifie notamment la publicité de la séance.

1.

- a) Lorsqu'un domicile est contesté, appartient-il au réclamant de déterminer, avec exactitude, le nouveau domicile des personnes concernées et de fournir des preuves tangibles?
- b) Saisi d'une réclamation qui met en cause la réalité d'un domicile, le collège doit-il préalablement, à toute décision, faire procéder à une enquête, ne fût-ce que sommaire, par sa police, ou peut-il s'abstenir de tout contrôle?

2. L'inscription d'une personne dans les registres de population entraîne son inscription automatique dans le registre électoral. Le collège des bourgmestre et échevins et l'officier de l'état civil interviennent dans leur sphère de compétences respectives dans les tenues d'actes d'état civil et de registres de population. Réserver aux mêmes personnes la compétence d'exécution et de contrôle n'offre pas toutes les garanties, dans la mesure où cela revient à demander à quelqu'un de sanctionner ses propres erreurs ou manquements qui peuvent en outre avoir une influence importante sur les résultats électoraux, principalement au niveau communal. Existe-t-il des garanties à cet égard?

3. Les séances des collèges, statuant en matière électorale, doivent faire l'objet de ce qu'il convient d'appeler des procès-verbaux d'audience et être suivies de la rédaction de décisions susceptibles d'appel auprès de la cour d'appel.

- a) De quels moyens disposent les parties pour faire porter au procès-verbal leurs remarques, interventions ou observations?
- b) En cas d'inadéquation entre le procès-verbal d'audience et la réalité, comment les parties concernées peuvent-elles faire corriger celui-ci?
- c) De quels recours disposent-elles? Auprès de qui? Dans quels délais?

d) Acht u het niet raadzaam de procedures, rechten, plichten en verplichtingen van elke betrokken partij te preciseren, precies om de huidige problemen op het stuk van de procedure of de interpretatie te vermijden?

Antwoord:

1.

a) Overeenkomstig artikel 20, eerste lid, van het Kieswetboek komt het de verzoeker die de echtheid betwist van de woonplaats van een persoon die op de kiezerslijst staat toe, alle bewijsstukken te leveren waarvan hij gebruik wenst te maken om aan te tonen dat de genoemde woonplaats niet gelegen is in de gemeente waar deze persoon in de bevolkingsregisters is ingeschreven.

b) Wanneer het de kiezerslijst vaststelt ter uitvoering van artikel 10, § 1, van het Kieswetboek, handelt het college van burgemeester en schepenen als administratieve overheid.

Wanneer het daarentegen bij toepassing van artikel 25 van hetzelfde Wetboek uitspraak doet over een dergelijk bezwaar, handelt het college van burgemeester en schepenen als rechtsorgaan. In dat verband bepaalt het zelf de onderzoeksmaatregelen die het geschikt acht om zijn beslissing te nemen.

2 en 3. Het staat de verzoeker vrij hoger beroep aan te tekenen tegen de beslissing van het college bij het Hof van Beroep volgens de in de artikelen 26, tweede lid, en 27 tot 34, van hetzelfde Wetboek voorgeschreven procedure, met name wanneer hij van mening is dat de gronden van de beslissing niet beantwoorden aan de argumenten die hij tijdens de openbare terechtzitting heeft uiteengezet of er zelfs niet op alluderen.

Bij mijn weten, heeft de toepassing van de bovengenoemde procedure tot op heden geen moeilijkheden veroorzaakt, zodat het volgens mij geenszins verantwoord is de draagwijdte van de desbetreffende bepalingen te preciseren.

DO 949510480

Vraag nr. 975 van de heer Leo Peeters van 9 december 1994 (N.):

Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Prestatiecriteria.

Het evaluatierapport betreffende de toepassing van het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten bevat ook een aantal aanbevelingen om de geest en de concrete maatregelen uit het handvest beter tot uitvoering te brengen. Zo wordt aan elke federale overheidsdienst aanbevolen om prestatiecriteria vast te leggen, in het bijzonder met betrekking tot beantwoordingstijden, wacht- en afwikkelingstijden en de hele dossierbehandeling. Blijvende criteria zijn «accura-

d) Afin d'éviter les difficultés de procédure et d'interprétation rencontrées actuellement, n'estimez-vous pas qu'il serait opportun de préciser les procédures, droits, devoirs et obligations de chaque partie concernée?

Réponse:

1.

a) Conformément à l'article 20, alinéa 1^{er}, du Code électoral, il appartient au requérant qui conteste la réalité du domicile d'une personne figurant sur la liste des électeurs, de fournir tous les éléments justificatifs dont il entend faire usage en vue de démontrer que ledit domicile n'est pas situé dans la commune où cette personne est inscrite dans les registres de la population.

b) Lorsqu'il arrête la liste des électeurs en exécution de l'article 10, § 1^{er}, du Code électoral, le collège des bourgmestre et échevins agit en tant qu'autorité administrative.

Par contre, lorsqu'en application de l'article 25 du même Code, il statue sur une telle réclamation, le collège des bourgmestre et échevins agit en qualité d'organe juridictionnel. Dans ce cadre, il détermine lui-même les mesures d'instruction qu'il juge adéquates pour prendre sa décision.

2 et 3. Il est loisible au requérant d'interjeter appel de la décision du collège devant la Cour d'Appel selon la procédure prescrite par les articles 26, alinéa 2, et 27 à 34 du même Code, notamment lorsqu'il estime que les motifs de la décision ne rencontrent pas les arguments qu'il a développés au cours de l'audience publique ou n'y font même pas allusion.

A ma connaissance, l'application de la procédure précitée n'a pas jusqu'à ce jour suscité de difficultés, de sorte qu'il ne se justifie nullement, à mon sens, de préciser la portée des dispositions y relatives.

DO 949510480

Question n° 975 de M. Leo Peeters du 9 décembre 1994 (N.):

Charte de l'utilisateur des services publics. — Critères de prestation.

Le rapport d'évaluation concernant l'application de la Charte de l'utilisateur des services publics comporte aussi un certain nombre de recommandations visant à mieux mettre en œuvre l'esprit et les mesures concrètes de la charte. C'est ainsi que tous les services publics fédéraux sont invités à fixer des critères de prestation, plus particulièrement en ce qui concerne les délais de réponse, les délais d'attente et de règlement des dossiers ainsi que l'ensemble du traitement des

tesse en betrouwbaarheid»; nieuwe normen slaan op «snelheid en gevoeligheid in respons en totale kwaliteit in dienstverlening». Elke secretaris-generaal moet daartoe de nodige initiatieven nemen. Aan de gebruiker kan dan een modelovereenkomst worden aangeboden. In die modelovereenkomst worden servicedrempels en te respecteren termijnen bepaald, afspraken gemaakt over verantwoordelijkheden voor dossiers en hun afwikkeling.

1. Hebben de diensten die onder uw bevoegdheden vallen al dergelijke prestatiecriteria uitgewerkt?
2. Zo neen, waarom niet en wordt dit nog in overweging genomen?
3. Zo ja, werden al modelovereenkomsten uitgewerkt?

Antwoord: De Ministerraad van 29 juli 1994 nam kennis van het evaluatierapport betreffende het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten en besliste het voor advies voor te leggen aan het college van secretarissen-generaal, met het oog op een globale aanpak van de in het evaluatierapport voorgestelde acties.

Het college verstrekke zijn advies op 3 oktober 1994. De Ministerraad zal zich hierover binnenkort uitspreken. Met betrekking tot het door het geacht lid aangehaalde punt van het handvest stelde het college voor een viertal pilootprojecten op te starten, in respectievelijk de fiscale, sociale en economische sector en in de traditionele gezagsdepartementen. Deze benadering is aangewezen wegens de complexiteit van de problematiek. In de pilootprojecten zullen tegelijk kwaliteitsbarometers, prestatie-indicatoren en klachtenbehandelingsprocedures worden ontwikkeld. De in deze pilootprojecten door de betrokken diensten in samenwerking met het adviesbureau ABC en ADSV uitgewerkte modellen en handleidingen moeten achteraf zoveel mogelijk overdraagbaar zijn naar de andere diensten en departementen.

Eenmaal de regering definitief standpunt zal hebben ingenomen omtrent de door het college voorgestelde werkwijze, kan de eigen bijdrage van het ministerie van Binnenlandse zaken, in die gezamenlijke actie worden bepaald.

In de eerste fase zal de aanduiding van de proefprojecten dus bepalend zijn voor een eventuele actie van het departement inzake dit punt van het evaluatierapport.

DO 949510481

Vraag nr. 976 van de heer Leo Peeters van 9 december 1994 (N.):

Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Evaluatie van de dienstverlening.

Op 8 juli 1994 werd het eerste evaluatierapport betreffende de toepassing van het Handvest van de

dossiers. Des critères déjà établis sont la précision et la fiabilité. De nouvelles normes concernent la rapidité et la sensibilité avec lesquelles il est répondu ainsi que la qualité globale du service. Chaque secrétaire général doit prendre à cet effet les initiatives qui s'imposent. Il est alors possible de proposer à l'utilisateur une convention «modèle». Cette convention fixe le service minimum à garantir ainsi que les délais à respecter. On y règle également la question de la responsabilité des dossiers et du traitement de ceux-ci.

1. Les services relevant de votre compétence ont-ils déjà établi de tels critères de prestation?
2. Dans la négative, pourquoi pas? Envisage-t-on de fixer de tels critères?
3. Dans l'affirmative, des conventions «modèles» ont-elles déjà été élaborées?

Réponse: Le Conseil des ministres du 29 juillet 1994 a pris connaissance du rapport d'évaluation relatif à la Charte de l'utilisateur des services publics et a décidé de la soumettre à l'avis du collège des secrétaires généraux, en vue d'une approche globale des actions proposées dans le rapport d'évaluation.

Le collège a rendu son avis le 3 octobre 1994. Le Conseil des ministres se prononcera sous peu à ce sujet. En ce qui concerne le point de la charte évoqué par l'honorable membre, le collège a proposé de lancer quatre projets pilotes, respectivement dans le secteur fiscal, social et économique et dans les départements d'autorité traditionnels. Cette approche est indiquée en raison de la complexité de la problématique. Dans les projets pilotes seront en même temps développés des baromètres de qualité, des indicateurs de prestation et des procédures de traitement des plaintes. Les modèles et manuels élaborés dans le cadre de ces projets pilotes par les services concernés en collaboration avec le bureau-conseil et la DGSF devront ultérieurement pouvoir être appliqués autant que possible aux autres services et départements.

Une fois que le gouvernement aura adopté une position définitive sur la procédure proposée par le collège, la contribution propre du ministère de l'Intérieur dans cette action conjointe pourra être fixée.

Dans la première phase, l'indication des projets expérimentaux sera donc déterminante pour une action éventuelle du département concernant ce point du rapport d'évaluation.

DO 949510481

Question n° 976 de M. Leo Peeters du 9 décembre 1994 (N.):

Charte de l'utilisateur des services publics. — Evaluation du service offert.

Le premier rapport d'évaluation relatif à l'application de la Charte de l'utilisateur des services

gebruiker van de openbare diensten voorgesteld. Het rapport bevat een reeks aanbevelingen om de geest en de concrete maatregelen uit het handvest beter tot uitvoering te brengen. Zo zou elke federale overheidsdienst een barometer moeten ontwikkelen waarmee hij de tevredenheid van zijn gebruikers meet over de dienstverlening. Elke overheidsdienst zou met andere woorden zowel kwalitatieve als kwantitatieve gegevens moeten inzamelen om zicht te krijgen op de eigen effectiviteit van werken en dienstverlening. Dit kan door klantenbevraging, mondelinge of schriftelijke enquêtering, analyse van de berichtgeving in de media, kritiek van belangengroepen en politici, eigen observatie of door het organiseren van eenvoudige beoordelingsmogelijkheden. Die gegevens zijn de ideale informatiebron om tot gebruiksgericte verbeteringen te komen en bestaande mogelijkheden optimaal te benutten.

1. Hebben de diensten die onder uw bevoegdheid vallen al dergelijke initiatieven genomen?

2. Zo neen, waarom niet?

3. Zo ja, met welk resultaat?

Antwoord: De Ministerraad van 29 juli 1994 nam kennis van het evaluatierapport betreffende het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten en besliste het voor advies voor te leggen aan het college van secretarissen-generaal, met het oog op een globale aanpak van de in het evaluatierapport voorgestelde acties.

Het college verstrekke zijn advies op 3 oktober 1994. De Ministerraad zal zich hierover binnenkort uitspreken. Met betrekking tot het door het geacht lid aangehaalde punt van het handvest stelde het college voor een viertal pilootprojecten op te starten, in respectievelijk de fiscale, sociale en economische sector en in de traditionele gezagsdepartementen. Deze benadering is aangewezen wegens de complexiteit van de problematiek. In de pilootprojecten zullen tegelijk kwaliteitsbarometers, prestatie-indicatoren en klachtenbehandelingsprocedures worden ontwikkeld. De in deze pilootprojecten door de betrokken diensten in samenwerking met het Adviesbureau ABC en ADSV uitgewerkte modellen en handleidingen, moeten achteraf zoveel mogelijk overdraagbaar zijn naar de andere diensten en departementen.

Eenmaal de regering definitief standpunt zal hebben ingenomen omtrent de door het college voorgestelde werkwijze, kan de eigen bijdrage van het ministerie van Binnenlandse zaken, in die gezamenlijke actie worden bepaald.

In de eerste fase zal de aanduiding van de proefprojecten dus bepalend zijn voor een eventuele actie van het departement inzake dit punt van het evaluatierapport.

publics a été présenté le 8 juillet 1994. Le rapport comporte notamment un certain nombre de recommandations visant à mieux mettre en œuvre l'esprit et les mesures concrètes de la charte. C'est ainsi que tous les services publics fédéraux sont invités à mettre au point un baromètre permettant de mesurer le degré de satisfaction des utilisateurs. Chaque service public devrait donc recueillir un certain nombre de données qualitatives et quantitatives lui permettant de mesurer son efficacité. Ces données peuvent être recueillies en interrogeant les clients, en menant des enquêtes orales ou écrites, en analysant les informations données par les médias et les critiques de groupements d'intérêts et de politiciens, grâce à des observations faites par le service même ou encore en organisant une méthode simple d'appréciation. Les données ainsi recueillies constituent une source d'informations idéale devant permettre d'apporter des améliorations au service fourni et d'utiliser au mieux les possibilités existantes.

1. Les services relevant de votre compétence ont-ils déjà pris des initiatives en ce sens?

2. Dans la négative, pourquoi pas?

3. Dans la négative, quels résultats ont été obtenus?

Réponse: Le Conseil des ministres du 29 juillet 1994 a pris connaissance du rapport d'évaluation relatif à la Charte de l'utilisateur des services publics et a décidé de la soumettre à l'avis du Collège des secrétaires généraux, en vue d'une approche globale des actions proposées dans le rapport d'évaluation.

Le collège a rendu son avis le 3 octobre 1994. Le conseil des ministres se prononcera sous peu à ce sujet. En ce qui concerne le point de la charte évoqué par l'honorable membre, le collège a proposé de lancer quatre projets pilotes, respectivement dans le secteur fiscal, social et économique et dans les départements d'autorité traditionnels. Cette approche est indiquée en raison de la complexité de la problématique. Dans les projets pilotes seront en même temps développés des baromètres de qualité, des indicateurs de prestation et des procédures de traitement des plaintes. Les modèles et manuels élaborés dans le cadre de ces projets pilotes par les services concernés en collaboration avec le Bureau-conseil et la DGSF devront ultérieurement pouvoir être appliqués autant que possible aux autres services et départements.

Une fois que le gouvernement aura adopté une position définitive sur la procédure proposée par le collège, la contribution propre du ministère de l'Intérieur dans cette action conjointe pourra être fixée.

Dans la première phase, l'indication des projets expérimentaux sera donc déterminante pour une action éventuelle du département concernant ce point du rapport d'évaluation.

Minister van Landsverdediging

DO 949500272

Vraag nr. 514 van de heer Standaert van 14 november 1994 (N.):

Leger. — Corruptie. — Onderzoek.

In een paar kazernes circuleren al jaren geruchten dat materieel en materiaal vooral op het einde van het jaar spoorloos verdwijnen. Het doel van die verdwijningen zou zijn het volgende jaar dezelfde hoeveelheden of sommen ter beschikking te krijgen.

1. Hoeveel klachten over dergelijke verspilling zijn sedert 1985 bij de generale staf bekend?

2. Als een klacht in die zin ingediend wordt bij het krijgsauditoraat, wordt de generale staf dan automatisch op de hoogte gebracht, om een onderzoek te laten doen door GSX?

3. Het gaat telkens om bewijsbare corruptie (bijvoorbeeld putten gegraven en gevuld met onvergankelijke goederen). In hoeveel gevallen werd dan ook effectief ter plaatse een onderzoek gedaan?

4. Het gaat soms om erg milieuvervuilende producten, bijvoorbeeld chemische stoffen. Worden zulke klachten dan op een andere manier behandeld en wordt een beroep gedaan op burgerspecialisten om een onderzoek te doen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De generale staf is niet op de hoogte van klachten ter zake.

2. Als gerechtelijke instantie beslist het krijgsauditoraat op autonome wijze over de door haar te ondernemen stappen. Indien een militaire autoriteit kennis krijgt van dergelijke feiten, dient zij een onderzoek in te stellen.

3 en 4. Gelet op het antwoord op de eerste vraag zijn deze vragen zonder voorwerp.

DO 949510552

Vraag nr. 535 van de heer Coveliers van 16 december 1994 (N.):

Reclamebureaus.

In het kader van het moderne beleid wordt vaak een beroep gedaan op reclamebureaus.

Ministre de la Défense nationale

DO 949500272

Question n° 514 de M. Standaert du 14 novembre 1994 (N.):

Armée. — Corruption. — Enquête.

Voilà des années déjà que circulent, dans quelques casernes, des rumeurs selon lesquelles du matériel et des matériaux se volatiliserait, particulièrement en fin d'année. Ces disparitions seraient organisées pour faire en sorte que les mêmes quantités ou montants soient alloués l'année suivante.

1. Combien de plaintes concernant ce type de gaspillages sont connues des services à l'état-major depuis 1985?

2. Lorsqu'une plainte de ce genre est déposée auprès de l'auditorat militaire, l'état-major en est-il systématiquement informé afin de faire procéder à une enquête par GSX?

3. Il s'agit à chaque fois de corruption démontrable (trous creusés et remplis de substances imputrescibles). Dans combien de cas a-t-on dès lors effectivement mené une enquête sur place?

4. Il s'agit parfois de produits très nocifs pour l'environnement, comme des produits chimiques. Ces plaintes sont-elles traitées d'une façon particulière, et fait-on appel à des spécialistes civils pour réaliser l'enquête?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'état-major général n'a pas connaissance de plaintes en la matière.

2. Etant une instance judiciaire, l'auditorat militaire décide de façon autonome les démarches à entreprendre. Si une autorité militaire est mise au courant de faits de ce genre elle doit ouvrir une enquête.

3 et 4. Vu la réponse à la première question, ces questions sont sans objet.

DO 949510552

Question n° 535 de M. Coveliers du 16 décembre 1994 (N.):

Agences publicitaires.

A l'heure actuelle, des responsables politiques font régulièrement appel à des agences publicitaires.

1. Hoe vaak werd in 1993 en 1994 een beroep gedaan op een reclamebureau voor acties van uw kabinet, uw administratie en van instellingen die onder uw toezicht staan?

2. Op welke manier werd het reclamebureau gekozen?

3. Voor welke activiteiten werd het bureau Slangen & Partners onder de arm genomen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1. Mijn departement heeft in de periode 1993-1994 slechts een enkele keer beroep gedaan op diensten van een reclamebureau. Het betreft het laatste luik van een driejarig contract aangegaan in 1990 met het bureau LINK-Communications dat in 1993 beëindigd werd.

2. Openbare aanbesteding.

3. Er werd geen beroep gedaan op het reclamebureau Slangen en Partners.

Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur

DO 949500279

Vraag nr. 223 van de heer Séneca van 14 november 1994 (Fr.):

Regie der gebouwen. — Bléharies. — Voormalige douanekantoren.

Sinds de douane verdwenen is, staan drie gebouwen in Bléharies leeg: «Bléharies-Route (Pont de Maulde)», «Bléharies-Recettes (Port fluvial)» en «Bléharies-Aubette (Port fluvial)». Particulieren hebben hun interesse voor die gebouwen, die ze voor winkelruimte zouden willen bestemmen, al te kennen gegeven.

Stemt u erin toe dat die gebouwen aan het gemeentebestuur van Brunehaut worden verkocht? Het gebouw voor de ontvangsten (Bléharies-Recettes) werd immers opgetrokken op grond die eigendom is van de gemeente, naar verluidt zelfs zonder de toestemming van het vroegere gemeentebestuur.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat de Regie der Gebouwen heeft ingestemd met de overdracht van die goederen aan de Administratie der domeinen (Comité tot aankoop van onroerende goederen in Bergen), met het oog op de verkoop ervan.

Het goed gelegen «Pont de Maulde» werd verkocht op 2 augustus 1994.

1. Combien de fois a-t-il été fait appel en 1993 et 1994 à une agence publicitaire pour des actions de votre cabinet, de votre administration et d'institutions relevant de votre compétence?

2. Comment le choix de l'agence publicitaire s'est-il opéré?

3. Pour quelles activités a-t-on fait appel à l'agence «Slangen & Partners»?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Mon département n'a recouru qu'une seule fois en 1993-1994 aux services d'une agence de publicité. Il s'agit du dernier volet du contrat triennal de 1990 avec la Société LINK-Communications qui s'est terminé en 1993.

2. Adjudication publique.

3. Il n'a pas été fait appel à l'agence de publicité Slangen en Partners.

Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure

DO 949500279

Question n° 223 de M. Séneca du 14 novembre 1994 (Fr.):

Régie des bâtiments. — Bléharies. — Anciens bureaux des douanes.

Depuis la disparition des douanes, trois bâtiments de Bléharies sont inoccupés: Bléharies-Route (Pont de Maulde), Bléharies-recettes (Port Fluvial), Bléharies-Aubette (Port Fluvial). Des particuliers ont souhaité acquérir ces bâtiments afin de les transformer en locaux de commerces.

Acceptez-vous de vendre ces bâtiments à l'administration communale de Brunehaut? Le bâtiment de la recette est élevé, en effet, sur la propriété communale, sans autorisation, semble-t-il, de l'ancienne administration communale de Bléharies.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que la Régie des Bâtiments a autorisé la remise de ces biens à l'Administration des Domaines (Comité d'Acquisition d'Immeubles de Mons) aux fins de vente.

Le bien sis «Pont de Maulde» a été vendu le 2 août 1994.

Het complex gelegen « Quai de l'Escaut » (rivierhaven) bestaat uit een paviljoen en een bijbehorend wachthuisje.

Aangezien de federale overheid eigenaar is van het gebouw maar niet van de grond, beschikt de gemeente over een recht van voorkoop met betrekking tot de verkoop van dat paviljoen.

Rekening houdend, evenwel, met de moeilijkheden om het werkelijk statuut van de verschillende goederen te bepalen, heeft het Comité tot aankoop de overdracht nog niet aanvaard en gaat het verder met het onderzoek van dit dossier.

Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 939412137

Vraag nr. 142 van de heer Van Dienderen van 8 juli 1994 (N.):

Centraal-Amerika. — Democratieën.

Sinds een viertal jaar zijn belangrijke veranderingen aan de gang in het politieke landschap van Centraal-Amerika: de verkiezingen in Nicaragua, het vredesakkoord in El Salvador, het uitzicht op eenzelfde akkoord in Guatemala hebben als resultaat gehad dat in al die landen democratische regimes (opnieuw) aan de macht zijn gekomen. De nieuwe democratische regimes zien zich geconfronteerd met een economische puinhoop, en met internationale economische instellingen, die voor het aanzwengelen van de economie een beroep doen op drastische maatregelen. De structurele aanpassing van hun economieën, gedicteerd door de neoliberale opvattingen, die op dit moment de wereldeconomie bepalen, gebeurt ten koste van de sociale voorzieningen (vooral onderwijs en gezondheidszorg) en komen zeer pijnlijk aan bij de grote meerderheid van de bevolking.

1. Is het daarom niet aangewezen dat de hulp aan die regio:

- a) vanuit België en
- b) vanuit de Europese Unie wordt opgevoerd?

2. Welke acties onderneemt u van het jaar en de volgende jaren?

Antwoord: Zoals het geacht lid bekend zal zijn, werden elementen als het naleven van de democratische principes opgenomen in de socio-politieke criteria van het Belgisch beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Bij wet van 7 februari 1994 wordt het

Le complexe situé « Quai de l'Escaut » (Port fluvial) est constitué d'un pavillon et d'une aubette annexe.

L'Etat fédéral étant propriétaire de l'immeuble mais non du fonds, la commune dispose de ce fait d'un droit de préemption dans la mise en vente de ce pavillon.

Toutefois, compte tenu des difficultés pour déterminer le statut réel des différents biens, le Comité d'Acquisition n'a pas encore accepté la remise et poursuit l'examen de ce dossier.

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoind au Ministre des Affaires étrangères

DO 939412137

Question n° 142 de M. Van Dienderen du 8 juillet 1994 (N.):

Amérique centrale. — Démocraties.

Le paysage politique d'Amérique centrale subit des changements profonds depuis quatre ans: élections au Nicaragua, accord de paix au Salvador, perspective d'un tel accord au Guatemala, qui ont eu comme résultat que des régimes démocratiques ont à nouveau accédé au pouvoir dans ces pays. Les nouveaux régimes démocratiques se voient confrontés à une situation économique désastreuse et à des institutions économiques internationales qui préconisent des mesures draconiennes pour relancer l'activité économique. L'adaptation structurelle de leurs économies, dictée par les conceptions néolibérales qui régissent actuellement l'économie mondiale, se fait au détriment du secteur social (surtout l'enseignement et les soins de santé) et frappe très durement la grande majorité de la population.

1. Ne s'indique-t-il dès lors pas d'intensifier l'aide allouée:

- a) par la Belgique,
- b) et par l'Union européenne?

2. Quelles actions entreprendrez-vous cette année et les années à venir?

Réponse: Comme l'honorable membre le sait, les éléments tels que le respect des principes démocratiques ont été insérés dans les critères socio-politiques de la Politique belge concernant la coopération au développement. De par la loi du 7 février 1994 la corrélà-

verband tussen ontwikkelingssamenwerking en de Mensenrechten bevestigd.

Wat Centraal-Amerika betreft moet ik u meedelen dat geen enkel land in deze regio behoort tot de concentratielanden van de Belgische directe bilaterale samenwerking. Wel kan gemeld worden dat een aanzienlijk deel van de indirecte samenwerking met niet-gouvernementele organisaties in Centraalamerikaanse landen als Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Mexico, Haïti en Dominikaanse Republiek plaatsvindt.

Daarbij mag worden opgemerkt dat deze NGO's doorgaans ontwikkelingsactiviteiten aan de basis ontplooiën met de lokale democratische structuren.

De gedetailleerde gegevens over deze projecten zijn weergegeven in de betrokken landennota's en bij het ABOS beschikbaar.

Wat betreft de steun van de Europese Unie aan Centraal-Amerika kan ik u mededelen dat deze regelmatig werd verhoogd mede als gevolg van de toetreding op 1 januari 1986 van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschap. Voor de periode 1979 tot 1993 werd voor meer dan 1 miljard ECU aan steun verleend. Voor 1993 alleen, bedraagt de steun 150 MECU. De steun aan Centraal-Amerika bedraagt ongeveer de helft van de totale steun voorzien voor Latijns-Amerika en wordt als volgt verdeeld: financiële en technische steun 51 %, vluchtelingen 13 %, voedselhulp 13 %, democratie en mensenrechten 6 %, overige, waaronder tropische wouden, drugsbestrijding, NGO's en wetenschappelijke samenwerking 17 %.

Ook voor de komende jaren wordt een versteviging voorzien van de betrekkingen tussen de Europese Unie en Centraal-Amerika met de nadruk op de consolidatie van de vrede en de democratie, gepaard met een duurzame economische groei, sociale rechtvaardigheid, respect voor de mensenrechten met inbegrip van de rechten van de autochtone bevolking en de etnische minderheden.

DO 939422230

Vraag nr. 146 van de heer De Mol van 2 augustus 1994 (N.):

Inheemse volkeren. — Agenda 21.

In hoofdstuk 26 van de Agenda 21 staat de rol van inheemse volkeren centraal. Deze volkeren beschikken over een unieke kennis van hun leefomgeving en de natuurlijke eigenschappen daarvan. Deze traditionele kennis moet worden erkend, verzameld, benut en beschermd. Inheemse volkeren moeten daarvoor een sterk zelfbeschikkingsrecht krijgen, de eigen bronnen

tion entre la coopération au développement et les Droits de l'homme a été réaffirmée.

Quant à l'Amérique centrale j'ai l'honneur de vous communiquer qu'aucun pays de ces régions n'est catalogué sous la rubrique de pays de concentration de la coopération bilatérale directe belge. En outre, il est à noter qu'une partie considérable de la coopération indirecte s'effectue avec les organisations non gouvernementales des pays de l'Amérique centrale tels que le Nicaragua, El Salvador, le Guatemala, le Mexique, Haïti et la République dominicaine.

Il faut également signaler que ces ONG organisent habituellement des activités de développement partant de la base et en faisant appel aux structures démocratiques locales.

Des données détaillées pour ces projets sont mentionnées dans les dossiers administratifs de base des pays concernés et sont à la disposition de l'honorable membre à l'AGCD.

Pour ce qui concerne l'aide de l'Union européenne à l'Amérique centrale j'ai l'honneur de vous communiquer qu'elle a connu une croissance régulière entre autres suite à l'adhésion le 1^{er} janvier 1986 de l'Espagne et du Portugal à la Communauté européenne. Pour la période de 1979 à 1993 cette aide portait sur un montant de plus d'un milliard d'écus. Le montant pour la seule année 1993 s'élève à 150 mécus. L'aide à l'Amérique centrale représente environ la moitié de l'aide totale à l'Amérique latine et est répartie comme suit: aide financière et technique 51 %, aide aux réfugiés 13 %, aide alimentaire 13 %, démocratie et droits de l'homme 6 %, autres dont forêts tropicales, lutte contre la drogue, ONG et coopération scientifique 17 %.

Pour les années à venir il est prévu un renforcement des relations entre l'Union européenne et l'Amérique centrale avec un accent particulier sur la consolidation de la paix et de la démocratie, en veillant à ce que ce processus s'accompagne d'une croissance économique durable, de justice sociale et du respect des droits de l'homme, y compris ceux des populations autochtones et des minorités ethniques.

DO 939422230

Question n° 146 de M. De Mol du 2 août 1994 (N.):

Peuples indigènes. — Agenda 21.

Au chapitre 26 de l'Agenda 21, les peuples autochtones occupent une place centrale. Ces peuples ont une connaissance unique de leur environnement et de ses propriétés naturelles. Il convient de reconnaître, de rassembler, d'exploiter et de sauvegarder ce savoir traditionnel. A cette fin, ces peuples devront disposer d'un droit à l'autodétermination solidement ancré,

kunnen beheren en deelnemen aan de besluitvorming over ontwikkelingsprogramma's waarbij ze betrokken zijn.

Een concreet actiepunt is het erkennen en promoten van deze beginselen overal waar dit zinvol is. Op alle beleidsniveaus moeten daarom in alle voor duurzame ontwikkeling relevante beleidsplannen en -documenten expliciet worden onderschreven.

Voorts wordt aan overheden gevraagd ambtelijke steunpunten op te richten en onderzoeksprogramma's te starten, beide gericht op een beter begrip van de cultuur van de inheemse volkeren en op het versterken van inheemse beheerssystemen en zelfontwikkeling. Tenslotte moet de consultatie van inheemse volkeren in ontwikkelingsprogramma's versterkt worden.

1. Welke concrete maatregelen heeft u reeds genomen om de doelstellingen van hoofdstuk 26 te verwzenlijken?

2.

a) Op welke manier worden in de opstelling van voor duurzame ontwikkeling relevante beleidsplannen en -documenten de rol en het belang van inheemse volkeren erkend?

b) Worden deze beginselen in deze plannen en documenten expliciet vermeld?

3. Hoe wordt het beleid dat ook betrekking heeft op inheemse volkeren, getoetst en aangepast aan de belangen en de rechten van deze inheemse volkeren?

4. Werd in de functie van de aanbevelingen die Agenda 21 formuleert met betrekking tot inheemse volkeren, een ambtenaar voor inheemse zaken aangesteld? Zo neen, acht u het zinvol dergelijke ambtenaar aan te stellen?

5. Op welke manier worden inheemse volkeren geconsulteerd in ontwikkelingsprogramma's?

6.

a) Worden alle ontwikkelingsprojecten en -programma's voorafgaandelijk getoetst op hun sociale effecten?

b) Hoe gebeurt dit in concreto?

7. Op welke manier wordt met de rechten van inheemse volkeren rekening gehouden bij de opstelling en uitvoering van ontwikkelingsprogramma's en -projecten?

8. Wordt bij ontwikkelingsprojecten de daadwerkelijke participatie van lokale gemeenschappen als strikte voorwaarde gesteld?

Antwoord: Zoals het geacht lid weet, wordt de officiële ontwikkelingssamenwerking van staat tot staat genogocieerd. Het komt voor dat een regering weinig

pouvoir gérer leurs propres sources et prendre part à la prise de décisions concernant les programmes de développement auxquels ils sont associés.

Une action concrète consisterait à reconnaître et à promouvoir ces principes partout où cela serait judicieux. Aussi est-il indispensable de souscrire explicitement, à tous les niveaux de pouvoir, à tous les projets et documents politiques présentant un intérêt dans le domaine du développement durable.

En outre, il est demandé aux autorités de prévoir des mesures d'appoint administratives et de lancer des programmes de recherche en axant ces deux dispositions sur une meilleure compréhension de la culture des peuples autochtones et sur la consolidation des systèmes de gestion et du développement autonome de ces peuples. Enfin, il convient de renforcer la consultation des peuples autochtones dans le cadre des programmes de développement.

1. Quelles mesures concrètes avez-vous déjà prises pour traduire dans le champ de vos attributions les objectifs énoncés au chapitre 26 de l'Agenda 21?

2.

a) Comment reconnaît-on le rôle et l'importance des peuples autochtones lors de l'élaboration de projets et de documents politiques présentant un intérêt dans le domaine du développement durable?

b) Ces principes sont-ils formulés explicitement dans ces projets et documents?

3. Comment la politique qui se rapporte également aux peuples autochtones est-elle contrôlée et adaptée aux intérêts et aux droits de ces peuples autochtones?

4. Un fonctionnaire chargé des affaires autochtones a-t-il été nommé conformément aux recommandations relatives aux peuples autochtones formulées dans l'Agenda 21? Dans la négative, estimez-vous judicieux de nommer un tel fonctionnaire?

5. Comment les peuples autochtones sont-ils consultés dans le cadre des projets de développement?

6.

a) Tous les projets et programmes de développement sont-ils préalablement contrôlés quant à leurs effets sur le plan social?

b) Comment ce contrôle s'effectue-t-il concrètement?

7. Comment est-il tenu compte des droits des peuples autochtones lors de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et des projets de développement?

8. Pose-t-on comme condition stricte à la mise en œuvre des projets de développement la participation effective des communautés locales?

Réponse: L'honorable membre sait que la coopération au développement officielle se négocie d'état à état. Or il se peut qu'un gouvernement ne se préoccupe

aandacht heeft voor de specifieke waarden, belangen en noden van haar inheemse volkeren. Het is in die omstandigheden niet altijd gemakkelijk om doeltreffende acties te voeren op dit vlak.

De verschillende deelterreinen van de mensenrechten — en dus ook eventueel deze die verband houden met de inheemse volkeren — kunnen ter sprake worden gebracht in de Gemengde Commissies. België kan rechtstreeks of via de Europese Unie druk uitoefenen ter ondersteuning van hun rechten. Zo heeft onder Duits Voorzitterschap de Europese Unie druk uitgeoefend bij de Nigeriaanse regering ten voordele van hun Oganibevolking.

Het ABOS maakt ook rechtstreeks geld vrij voor de inheemse volkeren. Zo heeft België 50 miljoen frank toegezegd in het Fondo Indigena, dat opgericht werd door en ten gunste van de inheemse volkeren in Latijns-Amerika.

Voor de interventies die het ABOS bilateraal uitvoert, evenals voor de evaluatie van de NGO-projecten wordt in beginsel de DIP-methode (doelgerichte interventie-planning) toegepast. Daarbij wordt een analyse van de problemen, van de doelgroep en de doelstellingen gemaakt.

De interventie wordt beoordeeld op zijn sociale, zijn economische en zijn ecologische effecten. Ook de participatie van de lokale gemeenschap in een interventie wordt normaliter geëvalueerd.

Binnen dezelfde ABOS-dienst « Ontwikkelingsstrategieën » is er een cel Mensenrechten die het thema « Inheemse volkeren » opvolgt, alsook een cel Milieu die het « Agenda 21 » opvolgt, hetgeen de coördinatie gemakkelijk maakt.

DO 949500387

Vraag nr. 164 van de heer Annemans van 29 november 1994 (N.):

Departement. — Begroting. — Ontwikkelingsprojecten. — Financiële samenwerking.

In sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking van de Commentaar en opmerkingen bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de Staat voor het begrotingsjaar 1995 en van de daarbijhorende administratieve begrotingen stelt het Rekenhof dat de basisallocaties 54.14.53.40 en 54.14.53.41 betreffende ontwikkelingsprojecten en financiële samenwerking onvoldoende verantwoord en onvoldoende gedetailleerd zijn. Het gaat hier om bijna vijf miljoen frank ordonnanceringskredieten. Daardoor is het bijna onmogelijk te oordelen over de realisatiegraad van concreet gedefinieerde doelstellingen. Het Rekenhof dringt aan op het verstrekken van gedetailleerde informatie nopens de projecten waarvoor begrotingsmiddelen gevraagd worden. Voor de financiële samenwerking vraagt het

que très peu des valeurs, des intérêts et des besoins spécifiques de ses populations indigènes. Dans ces conditions, il n'est pas toujours facile de mener des actions efficaces sur ce terrain.

Lors des Commissions Mixtes, les différentes catégories des droits de l'homme — dont éventuellement aussi ceux qui concernent les peuples indigènes — peuvent faire l'objet d'une discussion. La Belgique peut directement ou par l'intermédiaire de l'Union européenne faire pression en faveur de leurs droits. Ainsi l'Union européenne, sous la présidence allemande, a fait pression auprès du gouvernement nigérian en faveur de leur population Oganibevolking.

L'AGCD engage aussi directement des fonds pour les peuples indigènes. Ainsi la Belgique a promis 50 millions de francs au Fondo Indigena, créé par et pour les peuples indigènes de l'Amérique latine.

Pour les interventions bilatérales exécutées par l'AGCD ainsi que pour l'évaluation des projets ONG, l'AGCD applique en principe la méthode PIPO (Planification des Interventions par Objectifs). Avec cette méthode, on fait une analyse des problèmes, des groupes cibles et des objectifs.

L'intervention est jugée en fonction de ses effets sociaux, économiques et écologiques. Normalement la participation de la communauté locale dans cette intervention est également évaluée.

Au sein du même service « Stratégies de développement », il existe une cellule Droits de l'homme, qui s'occupe du thème « Peuples indigènes » ainsi qu'une cellule Environnement qui s'occupe de « l'Agenda 21 », ce qui facilite la coordination.

DO 949500387

Question n° 164 de M. Annemans du 29 novembre 1994 (N.):

Département. — Budget. — Projets de développement. — Coopération financière.

Dans la section 15 — Coopération au développement — des commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet de budget général des dépenses de l'Etat pour l'année budgétaire 1995 et des budgets administratifs y relatifs, la Cour des comptes dit que les allocations de base 54.14.53.40 et 54.14.53.41 concernant les projets de développement et la coopération financière sont insuffisamment motivés et détaillés. Il s'agit en l'occurrence de près de cinq millions de francs de crédits d'ordonnancement. Aussi est-il presque impossible d'apprécier le degré de réalisation d'objectifs définis concrètement. La Cour des comptes insiste pour que soient diffusées des informations détaillées concernant les projets pour lesquels des moyens budgétaires sont demandés. Pour ce qui est de

Rekenhof dat voor elk type financiële steun (giften, leningen, rentevergoedingen, ...) het bedrag zou meegedeeld worden en tevens de landen en/of instellingen die voor deze steun in aanmerking komen.

Welke maatregelen heeft u al genomen om die tekortkomingen weg te werken?

Antwoord: De administratieve begroting voor Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1995 — afdeling 54 omvat aan ordonnanceringskredieten voor basisallocatie 14.53.40 «Projecten en interventies inzake ontwikkelingssamenwerking» 2.392 miljoen frank en voor basisallocatie 14.53.41 «Financiële samenwerking» 2.458,3 miljoen frank, samen 4.850,3 miljoen frank.

Bij het opmaken van de begrotingsvoorzieningen (vastleggings- en ordonnanceringskredieten) voor deze basisallocaties wordt uitgegaan van twee elementen: enerzijds de noden opgegeven door de gebruikers (hoofdzakelijk de geografische diensten) en anderzijds het verbruik van de bewuste basisallocaties tijdens de vorige jaren.

Bij de noden van de gebruikers wordt een onderscheid gemaakt tussen drie categorieën:

1. de reeds lopende interventies en de startklare interventies (d.w.z. de interventies waarvoor het technisch-financieel dossier volledig is afgerond);

2. de interventies waarvoor de staatssecretaris reeds een principiële akkoord heeft gegeven, maar waarvoor het technisch-financieel dossier nog (verder) moet worden uitgewerkt;

3. de interventies in onderzoek.

De gegevens zijn voor elke categorie beschikbaar op lijsten gegroepeerd per land en ook gedetailleerd per afzonderlijke interventie.

De totaalsom van de noden van de gebruikers wordt dan vergeleken met het effectieve verbruik aan kredieten tijdens de voorgaande jaren. De ervaring heeft immers geleerd dat het voor de gebruikers moeilijk is de noden zeer precies in te schatten. Zo is het onder meer moeilijk met zekerheid op te geven wanneer startklare interventies exact van start zullen gaan. Dit geldt nog meer voor de interventies met principiële akkoord en in onderzoek. Daarenboven kunnen de diensten voor de interventies met principiële akkoord en in onderzoek niet altijd bij voorbaat bepalen ten laste van welke basisallocatie (14.53.40 of 14.53.41) de interventie zal verrekend worden. Dit is in een aantal gevallen immers pas duidelijk nadat het technisch-financieel dossier volledig is afgerond. Voor de financiële samenwerking is de uitvoeringswijze (gift, lening, rentebonificatie, ...) ook dikwijls pas dan op te geven. Ten slotte mag ook het specifieke karakter van ontwikkelingssamenwerking niet uit het oog verloren

la coopération financière, la Cour des comptes demande que pour chaque type d'aide financière (dons, prêts, indemnités de rente, etc.), le montant soit communiqué, de même que les pays et/ou les institutions qui entrent en considération pour bénéficier de cette aide.

Quelles mesures avez-vous déjà prises afin de combler ces lacunes?

Réponse: Les crédits d'ordonnancement du budget administratif de la Coopération au développement pour l'année budgétaire 1995 — division 54 comprennent 2.392 millions de francs pour l'allocation de base 14.53.40 «Projets et interventions en matière de coopération au développement» et 2.458,3 millions de francs pour l'allocation de base 14.53.41 «Coopération financière», soit 4.850,3 millions de francs pour les deux au total.

Lors de l'établissement des prévisions budgétaires (crédits d'engagement et crédits d'ordonnements) pour ces allocations de base, deux éléments sont pris en considération: les besoins exprimés par les services utilisateurs (essentiellement les services géographiques) d'une part et l'utilisation des allocations de base en question dans les années antérieures d'autre part.

Les besoins des utilisateurs sont classés en trois catégories:

1. les interventions en cours et sur le point de démarrer (c'est-à-dire les interventions pour lesquelles le dossier technique et financier est terminé);

2. les interventions pour lesquelles le secrétaire d'Etat a donné un accord de principe, mais pour lesquelles le dossier technique et financier doit encore être établi ou finalisé;

3. les interventions à l'examen.

Les données pour chaque catégorie (regroupées par pays et également détaillées par intervention) sont disponibles sous forme de listes.

La somme totale des besoins des utilisateurs est ensuite comparée à l'utilisation effective des crédits lors des années précédentes. En effet, l'expérience a démontré que les utilisateurs ont des difficultés pour estimer les besoins avec beaucoup de précision. Il est, par exemple, difficile à prévoir le début exact des interventions prêtes à démarrer. Ceci vaut encore plus pour les interventions avec accord de principe et à l'examen. De plus, pour les interventions avec accord de principe et à l'examen, les services ne savent pas toujours déterminer d'avance à charge de quelle allocation de base (14.53.40 ou 14.53.41) l'intervention sera imputée, puisque, dans un nombre de cas, ceci n'est clair qu'après la finalisation du dossier technique et financier. En ce qui concerne la coopération financière, souvent ce n'est qu'à ce moment également que le mode d'exécution (don, prêt, bonification d'intérêt, ...) peut être spécifié. Enfin, le caractère spécifique de la coopération au développement ne peut pas être

worden: niet alleen België, maar ook de partner bepaalt het verloop van de interventies. Bepaalde, soms totaal onverwachte ontwikkelingen in het partnerland kunnen de planning van de interventies op losse schroeven zetten.

Ten einde tot zo realistisch mogelijke begrotingsvoorzieningen te komen, wordt daarom ook rekening gehouden met het globale verbruik aan kredieten voor de twee betrokken basisallocaties in het verleden.

DO 949510565

Vraag nr. 170 van de heer Landuyt van 19 december 1994 (N.):

Département. — Raadpleging van advocaten.

1.
 - a) Welke bedragen heeft uw departement in 1991, 1992, 1993 en 1994 betaald voor de raadpleging van advocaten?
 - b) Wat was het bedrag per advocaat en per zaak waarvoor ze geraadpleegd werden?
2.
 - a) Heeft uw departement voor die jaren abonnementen gesloten met sommige advocaten?
 - b) Zo ja, op welke rechtsbasis zijn die abonnementen gesteund?
 - c) Met welke advocaten zijn abonnementen gesloten?
 - d) Voor welke duur zijn ze gesloten?
 - e) Wat is de overeengekomen vergoedingswijze (per prestatie, per periode, ...)?
 - f) Wat is het bedrag van de overeengekomen vergoedingen, per advocaat?
3.
 - a) Slaan de abonnementen en raadplegingen voor dezelfde jaren steeds op betwiste zaken of ook op andere aangelegenheden?
 - b) Wat zijn die andere aangelegenheden desgevallend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen:

1.
 - a) Mijn departement betaalde in 1991, 1992, 1993 en 1994 volgende bedragen aan honoraria en onkosten aan advocaten:
1991: 737.693 frank;
1992: 2.105.771 frank;
1993: 1.769.462 frank;
1994: 2.841.225 frank.

perdu de vue: non seulement la Belgique, mais aussi le partenaire déterminent la vitesse de progression des interventions. Certains développements, parfois tout à fait inattendus, dans le pays partenaire peuvent entraver la planification des interventions.

En vue d'arriver à des prévisions budgétaires aussi réalistes que possibles, l'utilisation globale dans le passé des crédits des deux allocations de base concernées est donc également prise en considération.

DO 949510565

Question n° 170 de M. Landuyt du 19 décembre 1994 (N.):

Département. — Consultation d'avocats.

1.
 - a) Quels montants votre département a-t-il déboursés en 1991, 1992, 1993 et 1994 à titre d'honoraires d'avocats?
 - b) Quelle est la ventilation des honoraires payés par avocat et par affaire traitée?
2.
 - a) Votre département a-t-il conclu des contrats d'abonnement avec certains avocats pour cette période?
 - b) Dans l'affirmative, sur quel fondement juridique ces contrats d'abonnement reposent-ils?
 - c) Avec quels avocats des contrats d'abonnement ont-ils été signés?
 - d) Pour quelle période ont-ils été conclus?
 - e) Quel est le mode de rétribution convenu (à la prestation, par période, etc.)?
 - f) Quel est, par avocat, le montant des rétributions convenues?
3.
 - a) Les contrats d'abonnement et les consultations des années précitées portaient-ils toujours sur des litiges ou auraient-ils trait à d'autres affaires également?
 - b) Quelles étaient, le cas échéant, ces autres affaires?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

1.
 - a) Mon département a payé en 1991, 1992, 1993 et 1994 les montants suivants comme frais et honoraires à des avocats:
1991: 737.693 francs;
1992: 2.105.771 francs;
1993: 1.769.462 francs;
1994: 2.841.225 francs.

b) Gelet op het gedetailleerd en persoonlijk karakter van deze inlichtingen en op de omvang ervan, houd ik deze gegevens ter beschikking van het geacht lid indien hij er kennis wil van nemen.

2 en 3. Gelet op het sporadisch en zeer divers karakter der zaken waarvoor op advocaten beroep wordt gedaan, sluit mijn departement geen abonnementen met advocaten.

Bijgevolg zijn de vragen onder 2 en 3 zonder voorwerp.

b) Vu le caractère détaillé et personnel de ces renseignements ainsi que de leur volume, je tiens ces données à la disposition de l'honorable membre s'il veut en prendre connaissance.

2 et 3. Vu le caractère sporadique et fort divers des affaires pour lesquelles mon département fait appel à des avocats, il ne conclut pas d'abonnements avec des avocats.

Par conséquence les questions sous 2 et 3 sont sans objet.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)		—(139)—		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1994-1995)		14811
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

**Eerste Minister
Premier Ministre**

4	949510565	19-12-1994	194	Landuyt	Departement. — Raadpleging van advocaten. Département. — Consultation d'avocats.	14723
1	949520702	11- 1-1995	199	Van der Poorten	Departement. — Contractuelen. Département. — Contractuels.	14724

**Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques**

1	939422206	2- 8-1994	1112	Van Nieuwenhuysen	Vrachtwagens. — Remmen. — Controle. Camions. — Freins. — Contrôle.	14725
1	939422236	4- 8-1994	1117	Perdieu	Belgacom. — 077-lijnen. — Kinderen. Belgacom. — Système 077. — Enfants.	14728
1	939422338	5- 9-1994	1138	Kubla	NMBS. — Ombudsman. — Procedurekosten. — Terugbetaling. SNCB. — Service de médiation. — Frais de procé- dure. — Remboursement.	14729
1	939422358	8- 9-1994	1140	De Mol	Voertuigen. — Technische eisen. — Uitlaatin- richting. — Geluidsniveau. — EU. — Richtlijn. — Omzetting. Véhicules. — Prescriptions techniques. — Dispositif d'échappement. — Niveau sonore. — UE. — Directive. — Transposition.	14730
1	939422375	12- 9-1994	1143	Van Nieuwenhuysen	NMBS. — Financiering. — Brusselse bedrijven. SNCB. — Financement. — Entreprises bruxelloises.	14733
1	939422397	15- 9-1994	1146	Standaert	Belgacom. — Overheidsopdrachten. Belgacom. — Marchés publics.	14734
1	949500099	21-10-1994	1174	Van Nieuwenhuysen	Belgacom. — Glasvezel. Belgacom. — Fibre de verre.	14736
1	949500111	25-10-1994	1180	Ghesquière	Politie van het wegverkeer. — Verkeersongevallen. — Oostende-Veurne-Diksmuide. Police de la circulation routière. — Accidents de circulation. — Ostende-Furnes-Dixmude.	14738
1	949500199	4-11-1994	1190	Van Nieuwenhuysen	NMBS. — Brussel. — Treinkaartjes. — Taalge- bruik. SNCB. — Bruxelles. — Tickets de train. — Emploi des langues.	14740
1	949500222	8-11-1994	1195	Ylief	Belgacom. — Personeel. — Arbeidscontract. Belgacom. — Personnel. — Contrat de travail.	14741
1	949500258	14-11-1994	1199	Dielens	Economische overheidsbedrijven. — Raadgevende comités. Entreprises publiques économiques. — Comités consultatifs.	14743
1	949500285	16-11-1994	1204	Van Vaerenbergh	Verkeersveiligheid. — Halle-Vilvoorde. — Onge- vallen. Sécurité routière. — Hal-Vilvorde. — Accidents.	14746
1	949500366	25-11-1994	1222	Van den Eynde	Regie voor maritiem transport. — Reisbiljetten. — Taalgebruik. Régie des transports maritimes. — Billets. — Emploi des langues.	14749

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
6	949500426	2-12-1994	1230	de Clippele	Wegverkeer. — Ongevallen. — Politiediensten. — Belemmering van het verkeer. Circulation routière. — Accidents. — Services de police. — Entrave au trafic.	14749
8	949520609	3- 1-1995	1256	Van Dienderen	* NMBS. — HST. — Studies. — Tuc-Rail. SNCB. — TGV. — Etudes. — Tuc-Rail.	14687
8	949520614	3- 1-1995	1257	Van Dienderen	* NMBS. — HST. — Financiering. — EU. SNCB. — TGV. — Financement. — UE.	14687
8	949520615	3- 1-1995	1258	Dewinter	* Inschrijving van voertuigen. — Minderjarigen. Immatriculation des véhicules. — Mineurs.	14688
8	949520616	3- 1-1995	1259	Van Nieuwenhuysen	* NMBS. — HST. — Vertragingen. — Boetes. SNCB. — TGV. — Retards. — Amendes.	14688
8	949520627	3- 1-1995	1260	Van Dienderen	* NMBS. — Lijn 52. — Puurs. SNCB. — Ligne 52. — Puurs.	14689
8	949520628	3- 1-1995	1261	Van Dienderen	* Inschrijving van voertuigen. — Decentralisatie. — Bereikbaarheid met de fiets en het openbaar vervoer. Immatriculation des véhicules. — Décentralisation. — Accessibilité aux transports en commun et aux vélos.	14690
8	949520634	3- 1-1995	1262	Thissen	* Politie van het wegverkeer. — Verkeersdrempels. Police de la circulation routière. — Ralentisseurs de vitesse.	14690

Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères

1	939422405	21- 9-1994	443	de Clippele	VN. — Verdragen. — Verslagen. — Vertraging. NU. — Conventions. — Rapports. — Retard.	14750
8	949520587	3- 1-1995	488	Van Vaerenbergh	* EU. — Taalgebruik. — Frans voorstel. UE. — Emploi des langues. — Proposition française.	14692
8	949520610	3- 1-1995	489	Van Dienderen	* Voormalig Joegoslavië. — Oorlogstribunaal. Ex-Yougoslavie. — Tribunal de guerre.	14692
8	949520611	3- 1-1995	490	Van Dienderen	* Voormalig Joegoslavië. — VN. — Navo. — Uitbreiding van de middelen. Ex-Yougoslavie. — Onu. — Oran. — Extension des moyens.	14693
8	949520629	3- 1-1995	491	Van Dienderen	* EU. — Nucleaire ontwapening. UE. — Désarmement nucléaire.	14694
8	949520632	3- 1-1995	492	Van Dienderen	* Internationaal agentschap voor atoomenergie. — Beleid. Agence internationale de l'énergie atomique. — Politique.	14695
8	949520635	3- 1-1995	493	De Man	* Schengen. — Visa. — Landenlijsten. Schengen. — Visa. — Listes de pays.	14696

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)		—(139)—		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1994-1995)		14813
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

**Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques**

Justitie — Justice

8	939400586	28- 2-1994	580	Dewinter	Vreemdelingen. — Onwettig verblijf. — Zwart-werk. — Controle. Etrangers. — Séjour illégal. — Travail clandestin. — Contrôle.	14753
8	949520588	3- 1-1995	793	De Man	* HIV-besmetting. Contamination par le virus HIV.	14696
8	949520596	3- 1-1995	794	De Man	* Prostitutie. — HIV-besmetting. Prostitution. — Contamination par le virus HIV.	14697
8	949520617	3- 1-1995	795	Duquesne	* Plaatsvervangende rechters. — Alleenrechtsprekend rechter. Juges suppléants. — Juge unique.	14698
8	949520630	3- 1-1995	796	Goutry	* Plaatsvervangende rechters. — Alleenrechtsprekend rechter. Juges suppléants. — Juge unique.	14698
8	949520637	3- 1-1995	797	De Man	* Centrum voor gelijke kansen. — Racisme. — Klachten. Centre pour l'égalité des chances. — Racisme. — Plaintes.	14700

Economische Zaken — Affaires économiques

1	949500261	14-11-1994	363	Geysels	SCK. — Onderzoeksreactor. — Investerings. CEN. — Réacteur de recherche. — Investissements.	14755
1	949510548	16-12-1994	373	Geysels	Elektrische installaties. — Veiligheid. — Televisie-distributie. — Voetpadkasten. Installations électriques. — Sécurité. — Télédistribution. — Boîtes de connexion.	14756
1	949510565	19-12-1994	374	Landuyt	Departement. — Raadpleging van advocaten. Département. — Consultation d'avocats.	14757
1	949520632	3- 1-1995	376	Van Dienderen	Internationaal agentschap voor atoomenergie. — Beleid. Agence internationale de l'énergie atomique. — Politique.	14758

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

1	919280166	26- 3-1992	23	De Vlieghe	Inkomstenbelastingen. — Definitief belaste inkomsten. — Aftrek. — SICAV. Impôts sur les revenus. — Revenus définitivement taxés. — Déduction. — SICAV.	14760
1	949500054	18-10-1994	1248	de Clippele	Successierechten. — Coördinatiecentrum. — Taks. Droits de succession. — Centre de coordination. — Taxe.	14761

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					Question sans réponse	
1	949500094	21-10-1994	1257	de Clippele	Departement. — BTW-administratie. — Klanten-service. — Inschrijving van voertuigen. Département. — Administration de la TVA. — Service au public. — Immatriculation des véhicules.	14762
1	949500306	21-11-1994	1289	Viseur	Nationale loterij. — Sponsoring. Loterie nationale. — Sponsorisation.	14764
1	949500310	22-11-1994	1290	Poncelet	Inkomstenbelastingen. — Vennootschapsbelasting. — Beroepskosten. — Minderwaarden. — Gehele verdeling van het maatschappelijk vermogen. Impôts sur les revenus. — Impôt des sociétés. — Frais professionnels. — Moins-values. — Partage total de l'avoir social.	14767
1	949500467	8-12-1994	1315	Marsoul	BTW. — Invoerrechten. — Vrijstellingen. — Culturele en wetenschappelijke voorwerpen. TVA. — Droits à l'importation. — Exemptions. — Objets culturels et scientifiques.	14769
1	949510493	9-12-1994	1319	Gilles	Inkomstenbelastingen. — Voorafbetalingen en voorheffingen. — Terugbetaling. — Modaliteiten. Impôts sur les revenus. — Versements anticipés et précomptes. — Restitution. — Modalités.	14774
1	949510530	16-12-1994	1336	Van Grembergen	Departement. — Directe belastingen. — Dienst voor bijstand en interne controle. Département. — Contributions directes. — Service d'assistance et de contrôle interne.	14774
1	949510553	19-12-1994	1340	Dupré	Inkomstenbelastingen. — Beroepsinkomen. — Verhuur van stallingen voor rijtuigen. — BTW. Impôts sur les revenus. — Revenus professionnels. — Mise en location d'emplacements pour véhicules. — TVA.	14776
8	949520605	3- 1-1995	1342	de Clippele	* Inkomstenbelastingen. — Aanslagbiljet. — Invoering. — Dwangbevel. — Motivering van administratieve rechtshandelingen. Impôts sur les revenus. — Avertissements-extraits. — Recouvrement. — Commandement. — Motivation des actes administratifs.	14700
8	949520606	3- 1-1995	1343	de Clippele	* Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Bewijs. — Uitvoeringsbesluit. Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Preuve. — Arrêté d'exécution.	14701
8	949520607	3- 1-1995	1344	de Clippele	* Vraag om inlichtingen. — Motivering van administratieve rechtshandelingen. Demande de renseignements. — Motivation des actes administratifs.	14702
8	949520608	3- 1-1995	1345	de Clippele	* Registratierechten. — Echtscheiding door onderlinge toestemming. — Overeenkomsten. Droits d'enregistrement. — Divorce par consentement mutuel. — Contrats.	14702
8	949520612	3- 1-1995	1346	Van Overmeire	* Inkomstenbelastingen. — Grondslag. — Aftrekbare bestedingen. — Giften in geld aan culturele instellingen. Impôts sur les revenus. — Assiette. — Dépenses déductibles. — Libéralités en argent à des institutions culturelles.	14703

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)			—(139)—	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1994-1995)			14815
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page	

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

8	949520636	3- 1-1995	1347	Lisabeth	* Inkomstenbelastingen. — Dubbelbelastingverdrag. — Frankrijk. Impôts sur les revenus. — Convention tendant à éviter la double imposition. — France.	14703	
---	-----------	-----------	------	----------	---	-------	--

Minister van Pensioenen Ministre des Pensions

1	949510565	19-12-1994	156	Landuyt	Departement. — Raadpleging van advocaten. Département. — Consultation d'avocats.	14777	
1	949500342	9- 1-1995	158	Jan Peeters	Militair personeel. — Commandanten. — Pensioen. Personnel militaire. — Commandants. — Pension.	14778	

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

1	949510538	16-12-1994	398	Gabriëls	Tewerkstelling van ex-mijnwerkers. Occupation d'anciens mineurs.	14779	
8	949520589	3- 1-1995	401	Van Nieuwenhuysen	* Collectieve arbeidsovereenkomst. — Handel in voedingswaren. — Belgen en vreemdelingen. — Discriminatie. Convention collective de travail. — Commerce alimentaire. — Belges et étrangers. — Discrimination.	14704	

Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

Kleine en Middelgrote Ondernemingen — Petites et Moyennes Entreprises

1	949510573	21-12-1994	156	M ^{me} Stengers	Beroepen. — Vastgoedmakelaar. — Diploma's. Professions. — Agent immobilier. — Diplômes.	14779	
1	949520618	3- 1-1995	158	de Clippele	Beroepen. — Boekhouder. — Beroepsinstituut. Professions. — Comptable. — Institut professionnel.	14781	

Landbouw — Agriculture

1	949500137	26-10-1994	208	De Mol	Agenda 21. — Biologische diversiteit. Agenda 21. — Diversité biologique.	14782	
8	949520619	3- 1-1995	224	Brisart	* Hormonen. — Ieper. — Positieve controles. — Slachten van dieren. Hormones. — Ypres. — Contrôles positifs. — Abattage des animaux.	14705	
8	949520620	3- 1-1995	225	Bertrand	* Inkomen van de landbouwers. — Muntstommelingen. — Compensaties. — EU. Revenus des agriculteurs. — Fluctuations monétaires. — Compensations. — UE.	14705	
8	949520631	3- 1-1995	226	Barbé	* Gewasbeschermingsmiddelen. — Fenpropidin. Produits phytopharmaceutiques. — Fenpropidine.	14706	

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

**Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales**

1	949510480	9-12-1994	399	Leo Peeters	Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Prestatiecriteria. Charte de l'utilisateur des services publics. — Critères de prestation.	14783
1	949510481	9-12-1994	400	Leo Peeters	Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Evaluatie van de dienstverlening. Charte de l'utilisateur des services publics. — Evaluation du service offert.	14784
1	949510554	19-12-1994	406	Saulmont	Sociale zekerheid. — Bijdragen. — Verminderingen. — Geschil. Sécurité sociale. — Cotisations. — Réductions. — Litige.	14785
1	949510563	19-12-1994	408	Duquesne	Geneeskundige verzorging. — Sociale franchise. — Weerslag. Soins de santé. — Franchise sociale. — Effets.	14787
8	949520604	3- 1-1995	411	Standaert	* Klinische biologie. — Enquête. — Medewerking van geneesheren. — Tuchtstraffen. Biologie clinique. — Enquête. — Collaboration de médecins. — Sanctions disciplinaires.	14707
8	949520621	3- 1-1995	412	Vandendriessche	* Geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Controlecommissie voor overconsumptie. — Werking. Soins de santé et indemnités. — Commission de contrôle de la surconsommation. — Fonctionnement.	14707
8	949520622	3- 1-1995	413	Vandendriessche	* Sociale zekerheid. — Bijdragen. — Kamp- en kledijvergoeding. Sécurité sociale. — Cotisations. — Allocation de camp et indemnité vestimentaire.	14708
8	949520623	3- 1-1995	414	Vandendriessche	* Geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Remgeld. — Sociale franchise. Soins de santé et indemnités. — Ticket modérateur. — Franchise sociale.	14709
6	949520624	3- 1-1995	415	Vandendriessche	Geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Chronische ziekten. Soins de santé et indemnités. — Maladies chroniques.	14788
6	949520712	13- 1-1995	417	Marsoul	Niet-erkende geneesmiddelen. — Bescherming van de patiënt. Médicaments non agréés. — Protection du patient.	14789

**Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement**

1	949510502	9-12-1994	594	Van Looy	Hormonen. — Controle. — Analysemethoden. Hormones. — Contrôle. — Méthodes d'analyse.	14790
1	949510504	9-12-1994	596	Steenwegen	Vreemdelingen. — Asielzoekers. — Opvangcentra. Etrangers. — Demandeurs d'asile. — Centres d'accueil.	14791

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)				—(139)—	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1994-1995)	14817
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	949510555	19-12-1994	604	Barbé	Vleesprodukten. — Sectoren. — Erkenning. — Toezicht. Produits à base de viande. — Secteurs. — Agrément. — Contrôle.	14793
1	949510556	19-12-1994	605	Barbé	Slachthuizen. — Erkenning. Abattoirs. — Agrément.	14794
8	949520591	3- 1-1995	611	De Man	* HIV-besmetting. — Test. — Resultaat. — Mededeling. Infection HIV. — Test. — Résultat. — Communication.	14710
8	949520592	3- 1-1995	612	De Man	* HIV-besmettingen. — Register. Infections HIV. — Registre.	14710
8	949520593	3- 1-1995	613	De Man	* Ebola-virus. — Invoer van apen. Virus Ebola. — Importation de singes.	14711
8	949520594	3- 1-1995	614	De Man	* Ebola-virus. Virus Ebola.	14711
8	949520597	3- 1-1995	615	De Man	* HIV-besmetting. — Schoonheidsbehandelingen. Contamination par le virus du sida. — Traitements esthétiques.	14712
8	949520598	3- 1-1995	616	De Man	* HIV-besmetting. — Onderzoeksinstrumenten. Contamination par le virus du sida. — Instruments d'examen médical.	14713
8	949520599	3- 1-1995	617	De Man	* HIV-besmetting. — Maatregelen. Contamination par le virus du sida. — Mesures.	14713
8	949520600	3- 1-1995	618	De Man	* Verplichte HIV-test. Test HIV obligatoire.	14713
8	949520602	3- 1-1995	619	De Man	* Virussen. Virus.	14714
8	949520603	3- 1-1995	620	De Man	* Pest. Peste.	14715
8	949520604	3- 1-1995	621	Standaert	* Klinische biologie. — Enquête. — Medewerking van geneesheren. — Tuchtstraffen. Biologie clinique. — Enquête. — Collaboration de médecins. — Sanctions disciplinaires.	14715
8	949520625	3- 1-1995	623	Buisseret	* Transplantatie. — Dierlijk materiaal. Transplantation. — Matériel animal.	14716
8	949500626	3- 1-1995	624	Brisart	* Vreemdelingen. — Kandidaat-politieke vluchtelingen. — Opvangcentrum. — Haine-Saint-Pierre. Etrangers. — Candidats réfugiés politiques. — Centre d'accueil. — Haine-Saint-Pierre.	14717

Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique

1	949500051	14-10-1994	914	Standaert	Verkiezingen. — Lokalen. — Symbolen van levensbeschouwingen. Elections. — Locaux. — Symboles de convictions philosophiques.	14795
1	949500182	3-11-1994	930	Damseaux	Gemeenten. — College. — Quorum. Communes. — Collège. — Quorum.	14796

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

1	949500210	7-11-1994	934	Flahaut	Verkiezingen. — Kiezerslijsten. — Bezwaar. — Procedure. Elections. — Listes électorales. — Réclamation. — Procédure.	14798
1	949510480	9-12-1994	975	Leo Peeters	Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Prestatiecriteria. Charte de l'utilisateur des services publics. — Critères de prestation.	14799
1	949510481	9-12-1994	976	Leo Peeters	Handvest van de gebruiker van de openbare diensten. — Evaluatie van de dienstverlening. Charte de l'utilisateur des services publics. — Evaluation du service offert.	14800
8	949520595	3- 1-1995	986	De Man	* Vreemdelingen. — HIV-test. Etrangers. — Test HIV.	14717
8	949520601	3- 1-1995	987	De Man	* Politiediensten. — Civiele bescherming. — HIV-besmetting. — Bescherming. Services de police. — Protection civile. — Contamination par le virus HIV. — Protection.	14718
8	949500626	3- 1-1995	988	Brisart	* Vreemdelingen. — Kandidaat-politieke vluchtelingen. — Opvangcentrum. — Haine-Saint-Pierre. Etrangers. — Candidats réfugiés politiques. — Centre d'accueil. — Haine-Saint-Pierre.	14719
8	949520633	29-12-1994	989	Olaerts	* Gemeenten. — Brandweer. — Brandveiligheid. — Controle. Communes. — Service d'incendie. — Protection contre l'incendie. — Contrôle.	14719
8	949520638	3- 1-1995	990	De Man	* Bewakingsondernemingen. — Luchthaven van Zaventem. Entreprises de gardiennage. — Aéroport de Zaventem.	14720

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale**

1	949500272	14-11-1994	514	Standaert	Leger. — Corruptie. — Onderzoek. Armée. — Corruption. — Enquête.	14802
1	949510552	16-12-1994	535	Coveliers	Reclamebureaus. Agences publicitaires.	14802
8	949520590	3- 1-1995	537	De Man	* Ebola-virus. Virus Ebola.	14720

**Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur
Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure**

1	949500279	14-11-1994	223	Séneca	Regie der gebouwen. — Bléharies. — Voormalige douanekantoren. Régie des bâtiments. — Bléharies. — Anciens bureaux des douanes.	14803
---	-----------	------------	-----	--------	---	-------

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères**

1	939412137	8- 7-1994	142	Van Dienderen	Centraal-Amerika. — Democratieën. Amérique centrale. — Démocraties.	14804
---	-----------	-----------	-----	---------------	--	-------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	939422230	2- 8-1994	146	De Mol	Inheemse volkeren. — Agenda 21. Peuples indigènes. — Agenda 21.	14805
1	949500387	29-11-1994	164	Annemans	Departement. — Begroting. — Ontwikkelings- projecten. — Financiële samenwerking. Département. — Budget. — Projets de développe- ment. — Coopération financière.	14807
1	949510565	19-12-1994	170	Landuyt	Departement. — Raadpleging van advocaten. Département. — Consultation d'avocats.	14809